



BAYRAMHAN
TÜRKMEN
(1498 - 1561)



HERITAGE
POPULAR-SCIENTIFIC
JOURNAL

НАСЛЕДИЕ
НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫЙ
ЖУРНАЛ

1/2020

MIRAS

YLMY-KÖPÇÜLİKLEÝİN ŽURNAL



MIRAS

TÜRKMENISTANYŇ YLYMLAR AKADEMIÝASYNYŇ
MAGTYMGULY ADYNDAKY DIL, EDEBIÝAT WE MILLI GOLÝAZMALAR INSTITUTY

ACADEMY OF SCIENCES OF TURKMENISTAN
MAGTYMGULY INSTITUTE OF
LANGUAGE, LITERATURE
AND NATIONAL MANUSCRIPTS



ИНСТИТУТ ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И
НАЦИОНАЛЬНЫХ РУКОПИСЕЙ
ИМЕНИ МАХТУМКУЛИ
АКАДЕМИИ НАУК ТУРКМЕНИСТАНА

№1 (77), 2020

YLMY-KÖPÇÜLIKLEÝIN
ŽURNAL

ESASLANDYRYJY –
TÜRKMENISTANYŇ YLYMLAR
AKADEMIÝASYNYŇ
MAGTYMGULY ADYNDAKY DIL,
EDEBIÝAT WE MILLI
GOLÝAZMALAR INSTITUTY

Baş redaktor
D. S. Orazsähedow

Redkollegiýa:
Ý. Orazgulyjow,
A. Ýazberdiýew,
A. Aşyrow,
M. Söýegow,
A. Berdiýew,
O. Ekäýew

Baş redaktoryň orunbasary
A. Hojagulyýewa

Jogapkär kätip
E. Jumalyýew

SCIENTIFIC AND POPULAR
JOURNAL

THE FOUNDER –
ACADEMY OF SCIENCES
OF TURKMENISTAN
MAGTYMGULY INSTITUTE OF
LANGUAGE, LITERATURE AND
NATIONAL MANUSCRIPTS

Editor-in-Chief
D. S. Orazsakhedov

Editorial Board:
Y. Orazgulyjev,
A. Yazberdiyev,
A. Ashyrov,
M. Soegov,
A. Berdiyev,
O. Ekayev

Deputy Editor-in-Chief
A. Hojagulyyeva

Executive Secretary
E. Jumalyyev

НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫЙ
ЖУРНАЛ

УЧРЕДИТЕЛЬ –
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ
И НАЦИОНАЛЬНЫХ
РУКОПИСЕЙ ИМЕНИ
МАХТУМКУЛИ АКАДЕМИИ НАУК
ТУРКМЕНИСТАНА

Главный редактор
Д. С. Оразсахедов

Редколлегия:
Я. Оразгылыджев,
А. Язбердиев,
А. Ашыров,
М. Соегов,
А. Бердыев,
О. Экаев

Заместитель главного редактора
А. Ходжагулыева

Ответственный секретарь
Е. Джумалыев

GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ ENELERINE, ÄHLI GELIN-GYZLARYNA

TO MOTHERS, ALL WOMEN AND LADIES OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN

МАТЕРЯМ, ВСЕМ ЖЕНЩИНАМ И ДЕВУШКАМ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

4



GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ ÄHLI HALKYNA

TO THE PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN

НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

8



M. TUWAKOW (Türkmenistan)
BEDEWLERIŇ GEÇMIŞDÄKI GORAG ESBAPLARY

M. TUVAKOV (Turkmenistan)
PROTECTIVE OUTFIT OF RACER IN ANCIENT TIME

М. ТУВАКОВ (Туркменистан)
ЗАЩИТНОЕ СНАРЯЖЕНИЕ КОНЯ В ДРЕВНОСТИ

13



Ý. NURGELDIÝEW, O. ADYKOWA (Türkmenistan)
ORTA ASYR MERWIŇ OBALARY

Y. NURGELDYEV, O. ADYKOVA (Turkmenistan)
RURAL SETTLEMENTS OF MEDIEVAL MERV

Я. НУРГЕЛЬДИЕВ О. АДЫКОВА (Туркменистан)
СЕЛЬСКИЕ ПОСЕЛЕНИЯ СРЕДНЕВЕКОВОГО МЕРВА

25



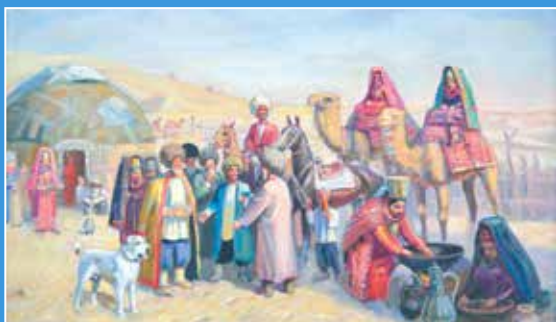


47

G. HANGELDIÝEWA (Türkmenistan)
HALY – AJAÝP SUNGAT ÝADYGÄRLIGI

G. KHANGELDYEVA (Turkmenistan)
CARPET AS A WONDERFUL MONUMENT OF ART

Г. ХАНГЕЛЬДЫЕВА (Туркменистан)
КОВЁР – ПРЕКРАСНЫЙ ПАМЯТНИК ИСКУССТВА



63

G. GUMMANOWA (Türkmenistan)
TÜRKMEN MILLI TOÝ DÄPLERINIŇ TARYHY KÖKLERI

G. GUMMANOVA (Turkmenistan)
HISTORICAL ROOTS OF TURKMEN NATIONAL MARRIAGE CEREMONIES

Г. ГУММАНОВА (Туркменистан)
ИСТОРИЧЕСКИЕ КОРНИ ТУРКМЕНСКИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ СВАДЕБНЫХ ОБРЯДОВ



77

A. BURYNOW (Türkmenistan)
TÜRKMENISTANYŇ HEMIŞELIK BITARAPLYGY – PARAHATÇYLYGYŇ WE YNSANPERWERLIGIŇ ESASYDYR

A. BURYNOV (Turkmenistan)
PERMANENT NEUTRALITY OF TURKMENISTAN IS FOUNDATION OF PEACE AND HUMANISM

А. БУРЫНОВ (Туркменистан)
ПОСТОЯННЫЙ НЕЙТРАЛИТЕТ ТУРКМЕНИСТАНА – ОСНОВА МИРА И ГУМАНИЗМА



89

GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ JEMGYÝETÇILIK, YLMY WE MEDENI DURMUŞYNYŇ WAKALARYNA SYN (ýanwar-mart)

REVIEW OF THE EVENTS OF SOCIAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN (January-March)

ОБЗОР СОБЫТИЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ, НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ НЕЗАВИСИМОГО ПОСТОЯННО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА (январь-март)



108

«MIRAS» YLMY-KÖPÇÜLIKLEÝIN ŽURNALYNYŇ 2019-NJY ÝYLDAKY SANLARYNYŇ MAZMUNY

THE CONTENTS OF THE POPULAR SCIENTIFIC «MIRAS» JOURNAL FOR THE YEAR 2019

СОДЕРЖАНИЕ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО ЖУРНАЛА «МИРАС» ЗА 2019 ГОД

GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ ENELERINE, ÄHLI GELIN-GYZLARYNA

TO MOTHERS, ALL WOMEN AND LADIES OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN

МАТЕРЯМ, ВСЕМ ЖЕНЩИНАМ И ДЕВУШКАМ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

***Eziz eneler!
Mähriban gelin-gyzlar!***

Sizi bahar paslynyň älem-jahany joşduryp, göwünlere şatlyk, mähir-söýgi, ylham paýlaýan nurana günlerinde giňden bellenýän Halkara zenanlar günü bilen tüýs ýürekden gutlaýaryn! Garaşsyz döwletimiziň Bitaraplygynyň şanly 25 ýyllygynyň halkara derejede bellenýän ýylynda joşgunly çäreler bilen utgaşýan Halkara zenanlar gününe bagyşlanan aýdym-sazly dabaralaryň, bäsleşiklerdir sergileriň eziz enelerimiziň, mähriban gelin-gyzlarymyzyň göwünlerini galkyndyryp, bagtyýar döwrümize buýsanjy, eziz Watanymyza söýgini has-da pugtalandyryjakdygyna berk ynanyaryn!

Maşgalanyň sütüni, ahlak gözelliginiň nusgasy hökmünde zenanlaryň, gelin-gyzlaryň mertebesini belent tutmak türkmen halkynyň örän gadymy döwürlerden gözbaş alýan hem-de Berkarar döwletimiziň bagtyýarlyk döwründe mynasyp dowam etdirilýän gymmatly ýörelgesidir. Mähriban enelerimiziň, edepli-ekramly gelin-gyzlarymyzyň süýji arzuwlary siňen hüwdüleri, monjugatdylarydyr läleleri, nepis keşdeleri, dokaýan halylary biziň gymmatly milli hazynamyzdyr. Olaryň zähmeti we zehini bilen döwrän türkmen milli halyçylyk sungatynyň Birleşen Milletler Guramasynyň Bilim, ylym we medeniýet boýunça guramasy bolan ÝUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň sanawyna girizilmegi müňýyllyklardan gözbaş alyp gaýdýan nepis halylarymyzyň dünýädäki şöhratyny has-da artdyýar.

Hormatly zenanlar!

«Döwlet adam üçindir!» diýen şygarmyzydan ugur alyp, gelin-gyzlarymyzyň kanuny hukuklaryny we bähbitlerini goramak, olara döwlet tarapyndan ýeňillikler bermek, döredijilikli zähmet çekmekleri we mynasyp durmuşda

***Dear Mothers!
women and ladies!***

Let me warmly congratulate you with International women day, which is broadly marked in the light days of spring, when the Universal wakes up illuminating the hearts with joy, happiness, love and inspiration! I am sure, that celebration of the 25-th anniversary of neutrality of our sovereign state on International level to be accompanied by bright activities, musical festivities and exhibitions timed to the International women day, will multiply the proud of our dear mothers and women for happy epoch, love to Motherland and inspiration of hearts!

High honoring of women and ladies as basis of the family, pattern of noble beauty – is ancient principle of Turkmen people that is continued in the epoch of might and happiness. Cradle songs, mondjukatdy, lyale, patterns of handmade embroideries, sewed carpets made by them, which are penetrated with bright dreams of our dear mothers, women and ladies of high moral standards – all this a priceless treasure of the nation. Turkmen national carpet art created by their work and talent has been inserted in UNESCO list of non-material heritage, which multiply our world fame of our splendid carpets, which history goes back for millennia.

Honorable women!

The motto «State for a man!», protection of legal rights and interests of women, provision of state privileges to them, creation of favorable condi-

***Дорогие матери!
Милые женщины и девушки!***

Сердечно поздравляю вас с Международным женским днём, широко отмечаемым в светлые дни весны, когда пробуждается вся Вселенная, одаряя сердца радостью, нежностью, любовью и вдохновением! Убеждён, что в год празднования на международном уровне славного 25-летия нейтралитета нашего суверенного государства яркие мероприятия, песенно-музыкальные торжества, конкурсы и выставки, приуроченные к Международному женскому дню, приумножат гордость дорогих матерей, милых женщин и девушек за счастливую эпоху, любовь к родной Отчизне, вдохновлённость их сердец!

Высокое почитание девушек и женщин как опоры семьи, образца благородной красоты – это исконный принцип туркменского народа, достойно продолжаемый в эпоху могущества и счастья. Пронизанные светлыми мечтами наших дорогих матерей, высоконравственных девушек и женщин колыбельные песни, монджукатды, ляле, образцы изящной ручной вышивки, сотканые ими ковры – всё это бесценная сокровищница нации. Туркменское национальное искусство ковроделия, созданное их трудом и талантом, внесено в Список нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО – Организации ООН по образованию, науке и культуре, что приумножает мировую славу наших изумительных ковров, история которых уходит в глубь тысячелетий.

Уважаемые женщины!

Руководствуясь девизом «Государство – для человека!», защита законных прав и интересов женщин, предоставление им государственных льгот, создание условий для их созидательного труда и достой-

ýaşamaklary üçin ähli mümkinçilikleri döretmek, ýurdumyzyň jemgyýetçilik-syýasy durmuşyndaky ornuny ýokarlandyrmak jemgyýetimiziň durnukly ösüşiniň möhüm şerti bolup durýar. Berkarar Watanymyzda mähriban enelerimiziň, gelin-gyzlarymyzyň bagtyýar durmuşymyza buýsanyp ýaşamaklary, ylymy-bilimli, ökde hünärmenler bolup ýetişmekleri, yhlasly hem-de döredijilikli zähmet çekmekleri, ýaş nesli terbiýelemekleri üçin uly işler amala aşyrylýar.

Biziň maksadymyz Türkmenistanyň tehnologiýanyň we ylmyň depginli ösýän täze şertlerinde berk binýatly, kuwwatly, ýokary derejede ösen döwletleriň biri hökmünde dünýädäki ornuny has-da pugtalandyrmakdan ybaratdyr. Belent maksatlarymyzy amala aşyrmakda, eziz Watanymyzyň syýasy, ykdysady, medeni-durmuş binýadyny pugtalandyrmakda, beýik ýeňişleri gazanmakda, milli ýörelgelerimiziň esasynda nesillere döwrebap terbiýe bermekde yhlasly, işeňňir, başarjaň zenanlarymyzyň uly goşandy bardyr. Gelin-gyzlarymyz kabul eden döwlet maksatnamalarymyzy üstünlikli durmuşa geçirmek ugrunda döwlet düzümlerinde, jemgyýetçilik guramalarynda, ykdysadyýetimiziň dürli pudaklarynda, ýokary tehnologiýalar bilen enjamlaşdyrylan döwrebap önümçilik-senagat toplumlarynda döredijilikli zähmet çekýärler. Biz muňa buýsanýarys.

Mähriban gelin-gyzlar!

Türkmen halky sagdyn bedenli, arassa ahlakly, edep-ekramly, kesp-hünärlü nesilleri terbiýelemekde kämil ýörelgeleri, öwüt-ündewleri, maşgala gymmatlyklaryny döredipdir. Asyrlaryň dowamynda durmuş tejribesiniň, ahlak kadalarynyň we düzgünleriniň esasynda yzygiderli kämilleşdirilip, nesillerden-nesillere geçirilip gelnen bu gymmatly miras milli terbiýäniň binýady bolup durýar. Biz ata-babalarymyzyň parasatly ýörelgelerinden ugur alyp, beden we ruhy taýdan sagdyn nesilleri terbiýelemäge aýratyn ähmiýet berýäris.

Milli gylyk-häsiýetleri özünde jemleýän, Watana, il-güne, maşgala ojagyna wepaly, lebzi halal, zähmetsöýer, belent ahlakly, enä we ýaşuly nesle sarpa goýýan nesilleri terbiýelemekde maşgala ojagynyň asylyly dāp-dessur-

tions and worthy life, increase of the role of our women in public-political life of the country, is an important factor of stable progress of our society. There has been done a large-scale work directed at our mothers, women and girls to live in peace, be educated, bring specialists and work for the young generation to grow.

Under conditions of speedy development of technologies and science, our target is to further strengthen position of Turkmenistan in the world as powerful state with high development level. Our hardworking women make a huge contribution to the achievement of notable aims and great victories, strengthening political, social-economic cultural base of Motherland, bringing up of future generations in accordance with national mentality. Our mothers work in state establishments, public organizations, various branches of industry, in modern productive complexes equipped with advanced technologies with a goal to implement successfully the state programs. Moreover, we are proud of it.

Dear women and ladies!

The Turkmen people have set up noble principles and family values for bringing up next generation physically healthy, high moral standards and work experiences. This heritage, which within ages, was regularly perfected from generation to generation based on life experience, ethnical norms, is a foundation of our national traditions and education. Taking into consideration the wise orders and advises of our ancestors, we pay great attention to physical and spiritual skills of young generations.

Cordial generous women, kindly mothers, honoring noble traditions and values of family hearth that educate their children with deep gentleness, kindness and love, is given a big role in formation of future generations, inheriting national features,

ной жизни, повышение роли представительниц прекрасного пола в общественно-политической жизни страны выступает важным фактором стабильного прогресса нашего общества. В суверенной Отчизне осуществляется масштабная работа, направленная на то, чтобы наши дорогие матери, женщины и девушки жили счастливо и воодушевленно, были образованными, квалифицированными специалистами, созидательно трудились, воспитывали молодое поколение.

В новых условиях стремительного развития технологий и науки наша цель заключается в дальнейшем упрочении позиций Туркменистана в мире как мощного государства с высоким уровнем развития. В достижение благородных целей и великих побед, укрепление политических, социально-экономических, культурных основ Родины, воспитание поколений в соответствии с национальным менталитетом большой вклад вносят наши трудолюбивые женщины. Для успешной реализации принятых государственных программ они с энтузиазмом трудятся в госучреждениях, общественных организациях, различных отраслях экономики, современных производственно-промышленных комплексах, оснащённых передовыми технологиями. И мы горды этим.

Дорогие женщины и девушки!

В деле воспитания физически здорового, высоконравственного, обладающего трудовыми навыками поколения туркменским народом сформированы благородные принципы и семейные ценности. Это наследие, которое в течение веков – от поколения к поколению – постоянно совершенствовалось на основе жизненного опыта и этических норм, является фундаментом национальных традиций воспитания. Руководствуясь мудрыми заветами и наставлениями предков, мы придаём большое значение воспитанию физически и духовно здоровых туркменистанцев.

Нашим приветливым великодушным женщинам, мягкохарактерным матерям, почитающим благородные традиции и ценности семейного очага, воспитывающим своих детей с глубокой нежностью, лаской и любовью, отводится огромная роль

laryny belentde saklap gelyän, pähim-paýhasyny, mähir-muhabbetini, söý-güsini nesil terbiýesine bagyş edýän güler ýüzli, mylaýym sözli zenanlary-myza, mylakatly, dilleri senaly eneleri-mize esasy orun degişlidir.

Biziň döwlet syýasatymyzda jemgy-ýetimizi milli döplerimiz esasynda has-da ösdürmek, enelik we çagalyk, maş-gala gymmatlyklaryny gorap saklamak hakyndaky alada möhüm ähmiýete eýedir. Bu ugurda hereket edýän milli kanunçylygy kämilleşdirmek, çagaly-gyň we eneligiň goralmagyna gönükdirilen maksatnamalary üstünlikli dur-muşa geçirmek, köp çagaly enelere durmuş goldawyny bermek boýunça amala aşyrylýan çäreler munuň aýdyň subutnamasydyr.

***Mähriban eneler!
Hormatly gelin-gyzlar!***

Sizi ajaýyp baýram – Halkara ze-nanlar günü bilen ýene-de bir gezek tüýs ýürekden gutlaýaryn!

Garaşsyz Watanymyzyň şan-şöhra-tynyň dünýä dolýan döwründe halky-myzy jebisleşdirýän, milli bitewüligi-mizi has-da berkidýän hem-de belent sepgitlere ruhlandyryýan güler ýüzli mähriban enelerimiziň, kalby derýa ki-min joşgunly gelin-gyzlarymyzyň mer-tebesi hemişe belent bolsun!

Size berk jan saglyk, egsilmez bagt, maşgala abadançylygyny, bedew ba-dy bilen ösüşleriň täze belentliklerine tarap ynamly öňe barýan eziz Watany-myzyň mundan beýläk hem gülläp ös-megi ugrunda alyp barýan işleriňizde uly üstünlikleri arzuw edýärim!

**Türkmenistanyň Prezidenti
Gurbanguly BERDIMUHAMEDOW.**

loyal to Motherland, hardworking, respecting their parents and elders.

Our country gives important role to further development of the society based on national traditions, care of security of maternity and childhood, family values.

Efforts on perfection of the relevant legislation, successful imple-mentation of the programs aimed at protecting maternity and childhood, rendering social support to the moth-ers having many children, are vivid certification.

***Dear mothers!
Respected women and ladies!***

Allow me sincerely to congratulate you once again with International women day!

Let it in the epoch of world fame of independent Fatherland honoring of our dear mothers, inspired women and ladies, who unites the people, multiplying national unity and inspir-ing to the good will, be always high!

Wish you strong health, endless happiness, family wellbeing, im-mense of success in your activity on the name of further prosperity of our Motherland, which moves towards new progress and development with the speed of racer.

**President of Turkmenistan
Gurbanguly BERDIMUHAMEDOV.**

в деле формирования будущих по-колений, вобравших черты наци-онального характера, преданных Родине, народу, семейному очагу, добросовестных, трудолюбивых, высоконравственных, уважающих родителей и старших.

В нашей государственной поли-тике важное место отводится даль-нейшему развитию общества на основе национальных традиций, за-боте об охране материнства и дет-ства, семейных ценностей. Нагляд-ным свидетельством тому являются меры по совершенствованию соот-ветствующего законодательства, успешному претворению в жизнь программ, нацеленных на защиту материнства и детства, оказанию социальной поддержки многодет-ным матерям.

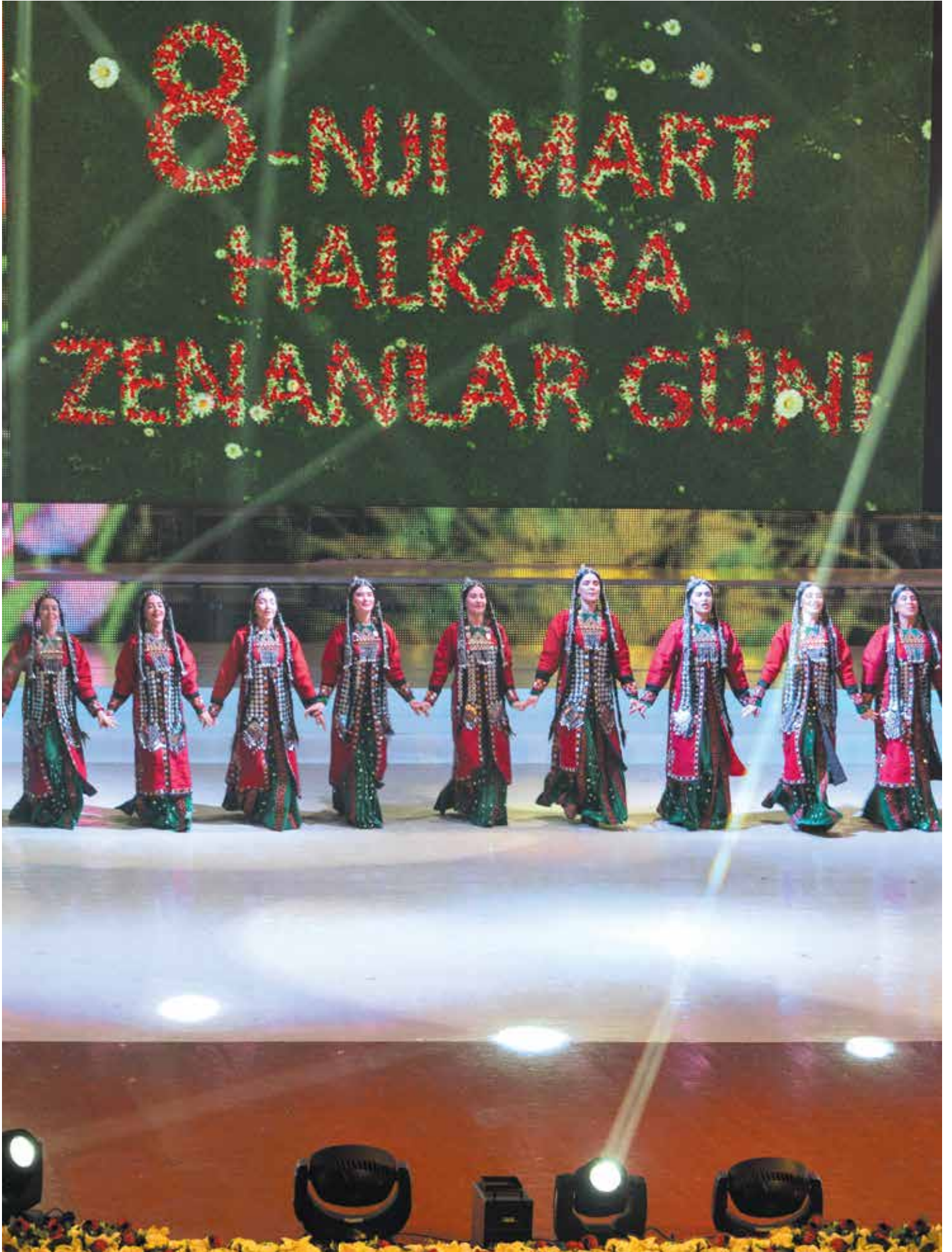
***Дорогие матери!
Уважаемые женщины и девушки!***

Ещё раз от всего сердца поздрав-ляю вас с прекрасным праздником – Международным женским днём!

Пусть в эпоху мировой славы не-зависимой Отчизны всегда будет высоким почитание наших дорогих приветливых матерей, воодушев-лённых женщин и девушек, спла-чивающих народ, приумножающих национальное единство и вдохнов-ляющих на благие свершения!

Желаю вам крепкого здоровья, неиссякаемого счастья, семейного благополучия, больших успехов в деятельности во имя дальнейшего процветания Родины, со стреми-тельностью скакуна уверенно сле-дующей вперёд, к новым высотам прогресса!

**Президент Туркменистана
Гурбангулы БЕРДЫМУХАМЕДОВ.**



GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ ÄHLI HALKYNA

TO THE PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN

НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

***Hormatly adamlar!
Eziz watandaşlar!***

Biz ýurdumyzda 21-22-nji martda Milli bahar baýramyny – Halkara Nowruz baýramyny giňden belläp geçýäris.

Dünýäniň gadymy baýramlarynyň biri bolan Nowruz baýramy umumadamzat medeni ösüşinde aýratyn orny eýeleýär. Bu baýram tebigatyň jümle-jahana täzelenişi paýlaýan bahar paslynda dünýä bileleşigi tarapyndan giňden bellenýär. Asyrlaryň dowamynda özboluşly döwletler özüne siňdiren Nowruz baýramy biziň döwürimizde täze many-mazmun bilen has-da baýlaşdyrylyp, adamzadyň medeniruhy mirasynyň aýrylmaz bölegi hökmünde halkara derejede ykrar edildi.

Şoňa görä-de, Nowruz baýramy ÝUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň sanawyna girizildi hem-de Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasy tarapyndan döwletleriň arasynda parahatçylykly gatnaşyklary pugtalandyrylan, halklaryň taryhy-medeni däplerini wagyz edýän baýramçylyk hökmünde halkara derejesine eýe boldy. Halkara Nowruz günü dünýäniň onlarça ýurdunda giňden bellenilip geçilýär.

Dünýä halklary bilen birlikde, türkmen halky hem baharyň buşlukçysy – Nowruzyň döwletler tarapyndan durmuş tejribesini, ahlak we ruhy gymmatlyklaryny, parahatçylyk, dostluk, hoşniýetli goňnuçylyk, tämiz ahlaklylyk, birek-birege hormat goýmak ýaly külli adamzat üçin beýik ruhy gymmatlyklara öwürülen ynsanperwer ýörelgelerini siňdiripdir. Şonuň üçin hem bu gün ynsan kalbynyň tämizligini, egsilmez döredijilik joşgunyny aňladýan bu baýram nesillerimizde milli buýsanjy artdyrýar, ynsanperwerligiň belent häsiýetlerini terbiýeleýär.

Bu ajaýyp halkara baýramyň köpdürli döwletler Gündogaryň we Günbataryň medeniyetleriniň sazlaşykly ösmegine, aýratyn-da, Beýik Ýüpek ýolunyň ugrundaky ýerleşen Türkmenistanyň medeni-taryhy ýa-

***Respected people!
Dear compatriots!***

Spring national holiday-International day Nowruz is broadly marked in Turkmenistan on March 21-22.

One of the ancient holidays in the world-Nowruz bayramy deserves special place in the cultural development of humanity. The days when the nature comes alive, the world community broadly celebrates the festivity. For centuries, having united all good traditions and customs, Nowruz became integral part of cultural-spiritual heritage of humankind and enriched with new content.

This is a circumstance for Nowruz to be included by UN General Assembly in UNESCO's non-material cultural heritage of humanity List and recognized internationally as a Holiday, which strengthen peaceful relations among states populating historic-cultural traditions of peoples. This Holiday is widely celebrated in many countries of the world.

Along with other people of the world, Turkmens have contributed to traditions of Nowruz-herald of spring-its life experience, moral and spiritual values and, human principles such as peacefulness, mutual respect i.e. all, which is a high spiritual value for people.

That is why, this festivity today, which personifies the human soul purity, endless creative inspiration, multiplies national proudness of generations and educates the best character features – kindness and mercy.

Multilateral traditions and customs of this splendid international holiday made positive influence on harmonically development of cultures of East and West and formation of his-

***Уважаемые люди!
Дорогие соотечественники!***

21 – 22 марта наша страна широко отмечает Национальный праздник весны – Международный день Новруз.

Один из древнейших в мире праздников – Новруз байрамы занимает особое место в культурном развитии человечества. В дни, когда повсюду оживает природа, он широко отмечается мировым сообществом. За многие века, соединив в себе самобытные традиции и обряды, празднование Новруза в наше время обогатилось новым содержанием, а сам праздник стал неотъемлемой частью культурно-духовного наследия человечества.

Вот почему Новруз включён в Список нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО и Генеральной Ассамблеей ООН был на международном уровне признан праздником, укрепляющим мирные отношения между государствами, популяризирующим историко-культурные традиции народов. Международный день Новруз широко отмечается в десятках государств планеты.

Вместе с другими народами мира, туркменский народ внёс в традиции Новруза – вестника весны – свой жизненный опыт, нравственные и духовные ценности, свои гуманные принципы, такие, как миролюбие, дружба, добрососедство, благородство, взаимоуважение, то есть всё то, что является высокими духовными ценностями для человечества. И потому сегодня этот праздник, олицетворяющий чистоту души человека, неиссякаемое творческое вдохновение, приумножает национальную гордость поколений, воспитывает лучшие черты характера – доброту, милосердие.

Многообразные традиции и обряды этого прекрасного международного праздника оказали глубокое

dygärlikleriniň, türkmen halkynyň baý maddy we ruhy gymmatlyklarynyň kemala gelmegine düýpli täsirini ýetiripdir.

Türkmen halky Milli bahar baýramyny mukaddes topragymyza yhlasy we söýgini dabaralandyran zähmetsöýerligiň baýramy hökmünde hem garşy alýar. Şoňa görä-de, güneşli Diýarymyzyň ekerançylyk meýdanlaryna, sähradyr jülgelerine, bag-bakjalaryna ýagyş damjalarynyň nur-bereket bolup sepelenýän, tutuş tebigatymyzyň janlanan bahar çagynda milli sungat derejesine ýetirilen daýhançylyk we maldarçylyk kärini mynasyp dowam edýän watandaşlarymyz üçin örän jogapkärli, gyzgalaňly döwür başlanýar.

Merdana halkymyz täze durmuşy alamatlandyran Nowruzda bereketli saçaklarymyzyň elmydama melemyssyk nandan, ir-iýmişlerden, gök, bakja, ekerançylyk we maldarçylyk önümlerinden, naz-nygmatlardan dolup durmagyny, sahatly topragymyza öndürilýän hasylyň berekediniň egsilmezligini arzuwlap, täze hasylyň düýbünü tutýar.

Nowruz baýramynda taýýarlanan datly tagamlar bolsa türkmen topragynyň sahatlylygyny, rysgal-bereketliligini, myhmansöýerligini alamatlandyrýar.

Milli bahar baýramynda halkymyzyň bagşyçylyk, halyçylyk, atşynaslyk sungatlaryny, maldarçylyk, bagbançylyk, daýhançylyk bilen bagly döp-dessurlaryny, gadymy gymmatlyklarymyzy, milli oýunlarymyzy, halk döredijiliginiň dürdäne nusgalaryny görkezmek bilen, biz milli medeni mirasymyza goýan sarpamyzyň belentdigini äleme äşgär edýäris.

«Türkmenistan – Bitaraplygyň mekany» ýylynda Milli bahar baýramynyň – Halkara Nowruz gününiň ýurdumyza giňden bellenmeginiň çuňňur manysy bar.

Şu ýyl biz Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygynyň şanly 25 ýyllygyny halkara derejede giňden belleýäris. Bitaraplygyň esasynda hem agzybirligi, abadançylygy, asudalygy berkitmek ýaly Nowruz baýramynda ündelýän düşüňjeler durýar. Şonuň üçin hem biz türkmen Bitaraplygyna halkymyzyň köpasyrlyk taryhy ýolunyň, dostluga, agzybirlige, parahatçylyk söýüjilige

torical monuments of Turkmenistan located along with Great Silk Road, wealth of material and cultural values of Turkmen people.

Turkmen people meet Nowruz bayram as a holiday faming hard-working, inspirations and love of people to their native land. And, that is why, in these spring days, our compatriots dealing with land farm and bringing their profession up to the national art level, started responsible and urgent period time on the fields of our sunny country, in steppes and valleys, gardens and water-melon plantations on the lands irrigated by the rain.

Our courageous people in Nowruz bayram, symbolizing beginning of new life, makes the basis for a new harvest and takes efforts to full dastarkhans with delicious meals, fruits and meat products in order to make Turkmen land generous.

Delicious food, which is everywhere, certifies on fertility, richness of our land and hospitality.

Within the Nowruz celebration the Turkmen people demonstrate their art: bakhgshi, capert making, horse-racing, traditions related to animal husbandry, horticulture, land-farmers their ancient traditions and values, peoples games, best patterns of applied art. All this demonstrates to the whole world, how carefully our national art is honored by us. There is a deep sense, that spring national holiday -International day-Nowruz is widely celebrated in the year, which motto is «Turkmenistan-home of neutrality».

This year we are planning to celebrate the 25-th anniversary of permanent neutrality of Turkmenistan. The main core of the neutrality consists of such as Nowruz bayram, perception namely strengthening peace, solidarity and wellbeing. That's why our attitude to Turkmen neutrality as a festivity of national traditions based on multilateral historical path of people, friendship, unity and peace liking.

влияние на гармоничное развитие культур Востока и Запада, формирование исторических памятников Туркменистана, расположенных вдоль Великого Шёлкового пути, богатства материальных и культурных ценностей туркменского народа.

Туркменский народ встречает Новруз байрамы и как праздник, восславляющий трудолюбие, вдохновение и любовь народа к родной земле. И поэтому в эти весенние дни для наших соотечественников – земледельцев и животноводов, возвысивших свои профессии до уровня национального искусства, начинается ответственная и горячая пора на полях нашей солнечной страны, в степях и долинах, садах и на бахчах, на орошённых дождями землях.

Наш мужественный народ в дни Новруз байрамы, символизирующего начало новой жизни, закладывает основы нового урожая, стремясь чтобы дастарханы наполнились вкусными и пышными лепёшками, фруктами и овощами, бахчевыми, чтобы в изобилии были продукты животноводства, чтобы щедрой была туркменская земля.

А вкусные угощения, которые готовят повсюду, свидетельствуют о плодородии, богатстве нашей земли, гостеприимстве.

В дни Праздника весны народ демонстрирует искусство бахши, ковроткачества, коневодства, традиции, связанные с животноводством, садоводством, земледелием, свои древние ценности, народные игры, лучшие образцы прикладного искусства, тем самым показывая миру, как высоко мы чтим наше национальное культурное наследие.

Есть глубокий смысл в том, что Национальный праздник весны – Международный день Новруз – так широко отмечается в году, девиз которого «Туркменистан – родина Нейтралитета».

В этом году мы на международном уровне отпразднуем 25-летие постоянного нейтралитета Туркменистана. В основе нейтралитета лежат такие же, как и в празднике Новруз байрамы, понятия, а именно, укрепление мира, солидарности, благополучия. И поэтому мы отно-

esaslanýan milli ýörelgeleriniň dabaranamasy hökmünde baha berýäris.

Milli bahar baýramynyň – Halkara Nowruz gününiň agzybirlik güýji, ajaýyp döp-dessurlary hem-de ýörelgeleri, şeýle hem bu ajaýyp baýram mynasybetli geçiriljek göwün galkyndyryjy dabaralar mähriban halkymyzy berkarar döwletimiziň mundan beýläk-de gülläp ösmegi ugrunda yhlasly we tutanýerli zähmet çekmäge ruhlandyryýar, agzybirligimizi has-da pugtalandyryýar.

***Hormatly adamlar!
Eziz watandaşlar!***

Sizi we mähriban halkymy ýurdu-myzyda uly dabaralara beslenip bel-lenýän Milli bahar baýramy – Halkara Nowruz günü bilen tüýs ýürekden gutlaýaryn!

Siziň ähliňize berk jan saglyk, maşgala abadançylygyny, asuda we bagtyýar durmuş, berkarar döwletimiziň gülläp ösmegi ugrunda alyp barýan işleriňizde uly üstünlikleri arzuw edýärin!

**Türkmenistanyň Prezidenti
Gurbanguly BERDIMUHAMEDOW.**

Unification force of spring national holiday-International day-Nowruz – its splendid ideals and activities timed to it inspires the native people to achieve fantastic successes on the name of well-being of native Motherland and strengthen unity of nation.

***Respected people!
Dear compatriots!***

Let me congratulate warmly you and native people with spring national holiday-International day-Nowruz, which is marked throughout the country!

Wish you strong health, family well fare, peace-happy life and great success in the activities on the name of our sovereign state flourishing!

**President of Turkmenistan
Gurbanguly BERDIMUHAMEDOV.**

симся к туркменскому нейтралитету как к торжеству национальных традиций, базирующихся на многовековом историческом пути народа, дружбе, сплочённости, миролюбии.

Объединяющая сила Национального праздника весны – Международного дня Новруз – его прекрасные идеалы, а приуроченные к нему мероприятия вдохновят родной народ на достижение замечательных успехов во имя дальнейшего благополучия родной Отчизны, укрепят единство и сплочённость нации.

***Уважаемые люди!
Дорогие соотечественники!***

Сердечно поздравляю вас и родной народ с широко и торжественно отмечаемым в нашей стране Национальным праздником весны – Международным днём Новруз!

Желаю вам крепкого здоровья, семейного благополучия, мирной и счастливой жизни, больших успехов в проводимой работе во имя дальнейшего процветания нашего суверенного государства!

**Президент Туркменистана
Гурбангулы БЕРДЫМУХАМЕДОВ.**





**AÇYŞLAR WE TÄZE IŞLÄP
DÜZMELER**

DISCOVERIES AND NEW DESIGNS

**ОТКРЫТИЯ И НОВЫЕ
РАЗРАБОТКИ**

M. TUWAKOW (Türkmenistan)
BEDEWLERIŇ GEÇMIŞDÄKI GORAG ESBAPLARY

M. TUVAKOV (Turkmenistan)
PROTECTIVE OUTFIT OF RACER IN ANCIENT TIME

М. ТУВАКОВ (Туркменистан)
ЗАЩИТНОЕ СНАРЯЖЕНИЕ КОНЯ В ДРЕВНОСТИ

Berkarar döwletimiziň bagtyýarlyk döwründe Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň beýik başlangyçlary netijesinde gözelligide, ýyndamlykda, gaýduwsyzlykda deňsiz-taýsyz bedewlerimiziň şanşöhraty günsaýyn belende galýar, ussat seýislerimize döwlet derejesinde goýulýan hormat-sarpa has-da artýar. Milli Liderimiz: «Gadymdan bäri türkmen atşynaslary, seýisleri dünýäni haýran galdyran, asman atlary adyny alan gözeli bedewleri ýetişdirip, olaryň tohum arassalygyny saklap, nesilden nesle kämilleşdirip gelipdirler. Kad-dy-kamaty, gylyk-häsiýeti bilen özüne bendi edýän behişdi bedewlerimiz ençeme asyrlaryň dowamynda merdana ata-babalarymyzyň Watan, ar-namys, mukaddes toprak üçin alyp baran söweşlerinde olaryň goşa ganaty, beýik ýeňişleriniň, ähli rowaçlyklarynyň ýarany bolupdyr» [1, 94] – diýip, şanşöhraty dünýä dolan ahalteke bedewlerimize ýokary baha berýär. Hormatly Prezidentimiz beýleki ylmy-ensiklopedik kitaplarynda hem ahalteke bedewleri baradaky gymmatly maglumatlary beýan edýär [2, 3, 4, 5].

Merdana ata-babalarymyz gözelligide sungat derejesine ýetirilen, toýbaýramlaryň bezegi, ýelden ýüwrük, ýow güninde garadan gaýtmaz ajaýyp bedewleri kemala getiripdirler. Geçmişde atlar dürli maksatlar üçin ula-

In the epoch of power and happiness, under the wise leadership of the esteemed President Gurbanguly Berdimuhamedov, the glory of our horses, unsurpassed in their beauty, fast and firm, is multiplied every day and great attention, care and respect is given by the state to the horsebreeders. The world famous Akhal-Teke horses are highly appreciated by the Nation leader: «Even in ancient times, Turkmen horse breeders propagated horses that surprised the whole world with their beauty and received the name of heavenly horses, kept the purity of the breed, improved their skills and rendered it from generation to generation» [1. 94]. Other scientific and encyclopedic works of the esteemed President contain valuable information about Akhal-Teke horses [2, 3, 4, 5].

Our courageous ancestor propagated horses, to be beautiful, brought to perfection, fast, and brave in the battle. Moreover they were main decoration of all festivities. In the past, horses were used for various purposes: for fighting, carriage, celebrations, and hunting. Ancient warhorses and their protective outfit attracted the attention of researchers and historians dealing with military outfit. Military outfit of horses were perfected within historical period on regular basis. Warhorses were expensive, so they were dressed in various protective outfits.

В эпоху могущества и счастья под мудрым руководством Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова слава непревзойдённых по своей красоте, грации, наших резвых, стойких скакунов приумножается с каждым днём. Со стороны государства коневодам уделяется особое внимание и поддержка. Национальный Лидер даёт высокую оценку прославленным на весь мир ахалтекинским скакунам: «Ещё в глубокой древности туркменские коневоды возвращали скакунов, удивлявшие весь мир своей красотой и получившие название небесных коней, сохраняли чистоту породы, совершенствуя своё мастерство, передавали его из поколения в поколение» [1, 94]. И другие научно-энциклопедические труды уважаемого Президента содержат ценную информацию об ахалтекинских скакунах [2, 3, 4, 5].

Наши мужественные предки возвращали по красоте своей, доведённые до совершенства, быстрых, храбрых в бою прекрасных скакунов, участие которых является главным украшением всех торжеств. В прошлом лошадей использовали для различных целей: они были боевыми, лошади для повозок, торжеств, охоты. Древние боевые кони и их

*Myrat Tuwakow,
TYA-nyň Dil-edebiýat, taryh we pedagogika ylymlary bölüminiň müdiri – alym kätip,
filologiya ylymlarynyň kandidaty.*

*Murat Tuvakov,
Head of Language-literature, history and pedagogics department, scientific secretary of the Academy
of sciences of Turkmenistan. Candidate of philological Sciences.*

*Мурад Туваков,
заведующий отдела языка-литературы, истории и педагогики – учёный секретарь
АН Туркменистана, кандидат филологических наук.*





Nusaý atlary. Baýtal taýçanagy bilen (gadymy kümüş käsäniň ýüzündäki şekil).

Nesseian horses. Male with a stallion (image on ancient silver plate).

*Несейские кони. Кобыла с жеребенком
(изображение на старинной серебряной чаше).*

nylypdyr, ýagny çapuw atlary, söweş atlary, araba atlary, dabara atlary, aw atlary ýaly dürli görnüşlere bölünipdir. Gadymy söweş atlary we olaryň gorag esbaplary söweş ýaraglarynyň taryhyny öwrenijileriň we taryhçylaryň ünsüni özüne çekip gelipdir. Atlaryň harby esbaplary taryhy döwürleriň dowamynda hemişe kämilleşdirilipdir. Söweş atlary gymmatbahaly bolansoň, olary dürli görnüşli gorag esbaplary bilen örtüpdirlir. Araba goşulýan atlaryň boýy münülyň atlaryňka garanyňda adaty pesrāk saýlanyp, olar sowut bilen örtülipdir. Olaryň şekillerini gadymy taryhy ýadygärliklerde görmek bolýar. Araba goşulýan we münülyň atlar gadymy atlaryň arasynda gymmatly tohum atlar hasaplanypdyr. Bu aýratyn hem assiriýanyň güberçekli nagyşlarynda aýdyň görünýär. Ol nagyşlarda esgerleriň adaty atlaryndan, şa arabasyna goşulan atlaryň tohumy aýratyn tapawutlanýar.

Alynky Aziýada miladydan öňki V asyryň birinji ýarymyndaky söweş arabalary ýuwaş-ýuwaşdan ýitipdir we bu ýüzýyllygyň ortalarynda seýrek duşgelyň söweş arabalarynyň nusgasy dörtgyraň polatdan bolupdyr. Söweş atlaryň arabalarynyň şekilleri saklanyp galmandyr, şonuň üçin olary gaýtadan dikeltmek işinde ýazuw çeşmelerin-

Moreover, in comparison with riding horses, the horses for carts with shot height, which were covered by chain armor, were chosen. It is clearly seen on Assyrian bas-relief. Ridding horses for soldiers differ from the horses harnessed to the cart of shah.

In the first half of the V century BC, in Near Asia, war carts gradually began to disappear. In the middle of this century, the only war carts of horses were steel made bar carts. Images of war-horse carts have not been preserved, so it is possible to use written sources or comparative analysis of similar images in order to restore these images.

The ancient Greece historian, poet, and philosopher Xenophanes Colophon (570-480 BC) mentions on protective outfit of horses' cats, which were envisaged for the Eastern rulers.

In ancient written sources, there is information about a horse cart with military outfit, in which eight horses were harnessed. Xenophanes noted that the horses of Nisa wore mail and were the main force of the army. He described the names of the protective means of the warhorse. Among them are mentioned headbands, muzzles, bibs, capes, blankets. Xenophanes describes the horses of Nisa grazing freely in the steppes: «We see a burning picture: the sounds of hoof beats, riotous neighing, pleasant snor-

снаряжение привлекало внимание историков и исследователей истории боевых снаряжений. Военное снаряжение лошади на протяжении исторического периода постоянно совершенствовалось. Боевые кони были дорогие, поэтому их облачали в различное защитное снаряжение. Лошадей для повозок, по сравнению с верховыми, выбирали низкого роста и на них надевали кольчуги. Их изображения даны на древних исторических памятниках. Среди древних лошадей кони, впрягаемые в повозки, и верховые считались самыми дорогими породистыми скакунами. Это отчётливо выражено на ассирийских барельефах. На этих изображениях верховые кони для солдат отличаются от лошадей, впрягаемых в карету шаха.

В первой половине V века до н.э. в Ближней Азии боевые повозки постепенно начали исчезать. В середине этого столетия редкие экземпляры боевых повозок являли собой брусочные стальные телеги. Изображения повозок боевых лошадей не сохранились, поэтому с целью их восстановления возможно использование письменных источников или сравнительного анализа аналогичных изображений. Древнегреческий историк, поэт и философ Ксенофан Колофонский (приблизительно 570-480 гг. до н.э.) в материалах о брусочных стальных телегах пишет о защитных снаряжениях конных повозок восточных правителей. В древних письменных источниках встречаются сведения о конной повозке с боевым снаряжением, в которую были впряжены восемь лошадей. Ксенофан отмечал, что кони Нисы облачались в кольчугу и являлись основной силой войска. Он дал названия защитных снаряжений боевого коня: это налобники, намордники, нагрудники, накидки, попоны. Ксенофан описывает свободно пасущихся в степях коней Нисы: «Перед нами предстаёт животрепещущая картина: звуки топота копыт, разгульное ржание, приятное всхрапывание, высокоподнятая красивая голова, умный

den we şoňa çalymdaş şekilleriň deňeşdirme derňewinden peýdalanmak mümkindir. Gadymy grek taryhçysy, şahyry hem pelsepeçisi Ksenofan Kolofonly (takmynan miladydan öňki 570-480ýý.) dörtgyraň at arabalary barada maglumatlara üns çekip, gündogar hökümdarlarynyň arabalarynyň gorag esbaplary barada maglumatlary beýan edipdir. Gadymy ýazuw çeşmelerinde sekiz sany at goşulan gorag esbaply araba barada maglumatlar gabat gelyär. Ksenofan gadymy Nusaý atlarynyň sowut bilen örtülendigini we olaryň goşunyň esasy kuwwaty bolandygyny aýratyn nygtapdyr. Ol söweş atlaryň gorag esbaplaryny emele getirýän serişdeleriň adyny ýazyp beýan edipdir. Olaryň arasynda maňlaýlyklar, seňriklikler, göwüsbenler, ýanbaşlyklar, ýapynjalar agzalýar. Ksenofan Nusaý atlarynyň sährada erkana gezip ýörüşleri dogrusynda söz açyp: «Biziň göz öňümizde dogumly hereketlerden doly görnüş janlanýar: ajaýyp bedewler ýere birsydyrgyn urulýan toýnak sesleri, wagtyhoşluk bilen kişňemesi, burunlaryna agram salyp, birenaýy hokranmasy we syratly başyny belent tutup, paýhasly garaýşy, nähilidir bir jadylaýy güýji bilen görenleri özüne bendi edýär» [15] – diýip suratlandyryýar.

Atlaryň gorag esbaplary barada gadymyýeti öwreniji grek akyldary Ýuliy Polluks (miladydan öňki II asyr – 238ý.) hem söweşeň esgerleriň öz atlaryny seňriklik, gözlük, göwüsben, ýanbaşlyk, dyzlyk bilen gorandyklaryny ýazypdyr. Ol bu atlaryň «polat bilen örtülen atlar» diýip atlandyrylýandygyny belleýär. Ol m.ö II asyryň ortalaryndaky söweş atlarynyň gorag esbaplarynyň ähli böleklerini atlandyrypdyr. Gorag esbaplarynyň has giň ýaýran görnüşi seňriklikdir. Seňriklik – atyň seňriginiň öňündäki gorag serişdesi bolup, bu adalga ilkinji gezek Ksenofanyň taryhy ýazgylarynda duş gelyär. Biziň eýýamymyzdan öňki IX asyrdan başlap, atlaryň kellesiniň ýokarky böleginde ýerleşýän, gorag we bezeg üçin ýuka esbaplar giňden ulanylypdyr. Miladydan öňki VIII asyryň ahrynda iki bölekden ybarat iliki seňriklikler ýüze çykypdyr. Ony atyň maňlaý saçynda ýerleşdirilýän maňlaýlyklaryň deregine ulanylypdyrlar. Şunuň ýaly örtükleri



Assiriýanyň gadymy paýtagty Ninewiýadaky köşken relýef, m. ö. 645-635 ý. töweregi. Britan muzeýi.

Relief. North Palace in Nineveh, ancient capital of Assyria, nearly, 645-635 BC, British Museum.

Рельеф из дворца в Ниневии, древней столицы Ассирии, ок. 645-635 годы до н.э. Британский музей.

ing, a high-lifted beautiful head, an intelligent look, and an extraordinary magical power to captivate the eyes of those who saw these magnificent steeds» [15]

The ancient Greek philosopher Julius Pollux (II century BC – 238) wrote about the protective means of horses and that soldiers made safe their own, robing them in muzzles, eyecups, breastplates, knee pads. He wrote that these horses were called horses dressed in steel.

He enumerates all parts of the protection for warhorses of the middle of the II century. The most common type of protective outfit was muzzles. This term was mentioned for the first time in the historical writings of Xenophanes. Since the IX century BC, thin vestments were widely used to sew and decorate the upper part of the horse's head.

At the end of the VIII century BC, two sections muzzles with buttons appeared. They were used instead of foreheads, which were put on the head of the horse's hair. In order to increase these vestments, narrow hexagonal muzzles appeared. They related to the VIII-VII centuries BC, were made of bronze, had an elongated, narrow, flat, smooth shape and fixed with a leather belt wrapped around the horse's head. Xenophanes noted protection means

взгляд, необыкновенная волшебная сила пленить взгляды увидевших этих великолепных скакунов» [15].

Древнегреческий философ Юлий Поллукс (II век до н.э. – 238г.) писал о защитных снаряжениях лошадей. Воины защищали своих, коней, облачая их в намордники, наглазники, нагрудники, наколенники. Он сообщал, что этих коней называли «лошадьми, одетыми в сталь». Поллукс перечисляет все части защитного снаряжения боевых коней середины II века до н.э. Самым распространённым видом защитного снаряжения был намордник. Этот термин впервые встречается в исторических письменностях Ксенофана. Начиная с IX века до н.э. широко использовались тонкие облачения для защиты и украшения верхней части головы лошади. В конце VIII века до н.э. появились намордники с пуговицами, состоящие из двух частей. Их использовали вместо налобников, надеваемых на надлобную волосную часть головы лошади. С целью увеличения облачений появилась разновидность – узкие шестиугольные намордники, относящиеся к VIII-VII векам до н.э. Они изготовлялись из бронзы,



Türk soltany Myrat III-niň döwrüne (1574 – 1595 ýyllar) degişli demirden edilen at maňlaýlygy. Stambulyň harby muzeýi (Türkiýe).

Iron chanfron for horses of Turkish sultan Murat III (1574-1595) ruling. Military museum in Istanbul (Turkey).

Железный налобник для лошади времён турецкого султана Мурата III (1574-1595 гг.). Военный музей Стамбула (Турция).

ulaltmak ýoly bilen, insiz altyburç gör-nüşli seňriklikler emele gelipdir. Olar miladydan öňki VIII – VII asyra degişli bolup, бүрүнçden ýasalypdyr, süýn-mek şekilli, insiz, ýasy, tekiz görnüşli bolupdyr we atyň kellesiniň üstünden aýlanýan gaýyş guşaga berkidilipdir. Ksenofan at esbaplarynyň hatarynda olaryň ýanbaşlyklarynyň, göwüsbenlikeriniň hem bolandygyny ýatlaýar. Atyň kellesi üçin niýetlenen şuňa meňzeş gorag esbapy başga-da birnäçe halklarda ulanylypdyr.

Meşhur taryhçy Gerodot (takmy-nan miladydan öňki 484-425ýý.) hem massagetleriň atlarynyň gorag esbap-lary barada söhbet açyp, «olar atla-rynyň döşlerine sowutlary dakýarlar» diýip belleýär. Gerodot massagetleriň skifleriňkä çalymdaş egin-eşik geý-ýändiklerini, şolaryňka meňzeş ýaşa-ýyş-durmuşyny alyp barýandyklaryny nygtaýdyr. Atly we pyýada söweş ed-ýändiklerine, söweşde ok-ýaýlary we söweş aýpaltalary ulanýandyklaryna, ähli ýarag-esbaplarynyň altyndan we бүрүнçdendigine ünsi çekipdir. Ola-ryň näyzanyň, ýaýyň okuny we sö-weş aýpaltasynyň metal böleklerini бүрүнçden hem-de misden ýasaýan-

of horses and mentioned on the side vestments and bibs among them. Other peoples used similar protective outfit for the head of horses.

The famous historian Herodotus (approximately 484-425 BC) mentioned the protective outfit of horses in Massegetes «The chest of their horses was covered by chain mail». Herodotus wrote that the Massagets wore clothes similar to those of the Scythians, led a similar lifestyle, made horse and foot trips, used bows and arrows and axes in battles, and all military outfit was made of gold and bronze. He was surprised to hear that the metal parts of their spears, arrows, and axes were made of bronze, cop-per, helmets, belts were decorated with gold, their horses were dressed in chain mail and breastplates made of copper, and their bits were gilded.

Bibs were first made of soft material, and in the middle of the II century BC they were made of thin metals. Thus, at first they were in the form of a chest belt and later turned into bronze armor.

The famous scientist, historian, ar-chaeologist, orientalist V. V. Piotrovsky (1908-1990) noted that at the begin-ning of the IX century BC there were

имели вытянутую, узкую, плоскую, гладкую формы и закреплялись ко-жаным ремнём, обвитым через го-лову лошади. Ксенофан среди сна-ряжения лошади упоминает также о боковых облачениях и нагрудниках. Схожие защитные снаряжения для головы лошади использовались и у других народов.

Известный историк Геродот (при-близительно 484-425 гг. до н.э.), го-воря о защитных снаряжениях ло-шадей у массагетов, отмечал, что «они надевают на груди своих коней кольчуги». Геродот писал, что мас-сагеты одевали одежду похожую на одежду скифов, вели схожий образ жизни, совершали конные и пешие походы, в сражениях использовали лук, стрелы и секиры. Всё военное снаряжение было из золота и брон-зы. Он с удивлением рассказывал о том, что металлические части их копий, стрел и секир изготавливались из бронзы, меди; каски, пояса укра-шались золотом; лошадей своих об-лачали в кольчуги и нагрудники из



Latundan edilen at mañlaýlygy. Osman imperiýasy, XVII asyr. Stambulyň harby muzeýi (Türkiýe).

Gold plated copper chanfron for horses, Osman Empire, XVII century, Military museum in Istanbul (Turkey).

Налобник для лошади, сделанный из латуни, Османская империя, XVII в. Военный музей Стамбула (Турция).

dyklaryny, tuwulgalaryny, guşaklaryny altyn-zerler bilen bezeýändiglerini, atlaryna hem misden sowut we göwüsbent dakýandyklaryny, atlaryň uýanlaryna, agyzzyryklaryna altyn çayýandyklaryny haýran galmak bilen beýan edipdir [15].

Göwüsbentler ilki başda ýumşak materialdan, gaýyşdan edilipdir, emma miladydan öňki II asyryň ortalarynda olary ýuka metallardan ýasapdyrlar. Şeýlelikde, olar ilki göwüsbent guşagy görnüşinde bolup, soňra бүрүнч örtü-gine öwürülipdir.

Görnükli taryhçy alym, arheolog, gündogarşynas B. B. Piotrowskiý (1908-1990ýý.) miladydan öňki IX asyryň başynda iki bölekden ybarat бүрүнчden ýasalan at göwüsbendiniň bolandygyny, şol asyryň ortalarynda bolsa onuň ýarymaý şekilli görnüşe eýe bolandygyny belleýär [12]. Gündogarşynas alym W. M. Gorelik (1946-2015ýý.) miladydan öňki VI-V asyrlarda atlaryň döşüne dakylýan teňňe şekilli örtükleriň ýüze çykandygyny tassyklaýar [13]. Taryhçy alym W. P. Nikonorow miladydan öňki VII asyryň birinji ýarymynda atlaryň kellesinden guýrugyna çenli örtülýän, ýumşak materialdan edilen ýapynjalaryň, ýagny atyň gorag esbabynyň ýüze çykan-

bronze breastplates consisting of two parts, in the middle of this century they took the form of a Crescent [12]. The orientalist V. M. Gorelik (1946-2015) claims that in the VI-V centuries BC, horses breastplates were in the form of scales [13]. The historian V. P. Nikonorov reports that in the first half of the VII century, protective equipment of horses appeared in the form of a cape made of soft material, covering the horse from head to tail [14]. Such capes first appeared as equipment for horses harnessed to carts, then they were used for riding horses. This defensive armor was a kind of combination of breastplates and side gear.

Horse eyecups were also used as protection. Pollux calls them as «tools of horses». Eyecups were first widely distributed in the second century BC in the East, and then in the first half of the first century appeared in Greece. Eyecups were usually made of bronze and looked like jewelry. One of the protective outfits of the horses was the foreheads. They were also made of bronze and ivory.

Byzantine historians mentioned protection means that defended the neck parts of horses. In the Terra-cotta heads of horses dating back to the VI century BC, along with eyecups, muzzles, the robes for the horse's neck

меди, удила были позолоченными [15].

Нагрудники сначала изготавливались из мягкого материала, а в середине II века до н.э. их начали делать из тонких металлов. Сначала они имели вид нагрудного пояса, который впоследствии перешёл в бронзовую броню.

Известный учёный, историк, археолог, востоковед В. В. Пиотровский (1908-1990гг.) отмечал, что в начале IX века до н.э. существовали бронзовые нагрудники, состоящие из двух частей, в середине века они приобрели форму полумесяца [12]. Учёный востоковед В. М. Горелик (1946-2015гг.) утверждает, что в VI-V веках до н.э. нагрудники лошадей мастерили в виде чешуи [13]. Учёный историк В. П. Никоноров сообщает о том, что в первой половине VII века появилось защитное снаряжение лошади в виде накидки из мягкого материала, покрывающая её с головы до хвоста [14]. Такие накидки сначала появились как защитное снаряжение для лошадей, впрягаемых в повозки, затем они стали использоваться и для верховых коней. Она представляла собой



Iki tigirli söweş arabasy. Darasuram şäherinde (Hindistan) XI asyryň başynda hudaý Şiwanyň hatyrasyna gurlan Aýrawateşwara ybadathanasy.

Battle chariot. Temple of Airavateshvar in Darasuram (India) erected in the beginning of the XI century in honor of the God - Shiva.

Боевая колесница. Храм Айраватешвары в городе Дарасурам (Индия), построенный в начале XI века в честь бога Шивы.

dygyny habar berýär [14]. Atly goşun üçin бүрүнçден ýasalan eýerlikleriň esasynda, soňra atlar üçin bitewi gorag ýapynjalary taýýarlanypdyr. Şunuň ýaly ýapynja, ilki arabalara goşulýan atlaryň gorag esbasy hökmünde ýüze çykypdyr, soňraky döwürlerde bolsa münülyan atlar üçin ulanylyp başlanypdyr. Şeýle gorag örtükleri göwüsbendiň we ýanbaşlygyň özara birleşmesidir.

Atlaryň gözlükleri hem gorag esbasy hökmünde ulanylypdyr. Polluks olary atlaryň ýaragy hökmünde atlandyrýar. Ol ilki miladydan öňki II müňýyllygyň ortalarynda Gündogarda giňden ýaýrapdyr, soňra miladynyň I asyrynyň birinji ýarymynda bolsa Gresiýa aralaşypdyr. Gözlükler adatça бүрүнçден ýasalyp, daşky görnüşi boýunça bezeg şaý-seplerine çalymdaş bolupdyr. Şeýle-de atlaryň gorag esbaplarynyň hataryna maňlaýlyklar hem degişli bolupdyr. Olar бүрүнçден we pil süňkünden ýasalypdyr [15].

Wizantiýaly taryhçylar söweş atlarynyň boýnuny goraýan esbaplar barada maglumatlary ýazyp galdyrypdyrlar. Miladydan öňki VI asyryň ahyrlaryna degişli terrakota şekillerinde ýapynjaly atyň kellesiniň gözlükler, seňriklik-

were also depicted. The horses of the equestrian army of the middle ages did not have a neck garment; they only defended their head and mail all over their body.

Such protective armour made the horse breathing difficult hindered the rapid movement of the horse's neck, however, if the horse was wounded in the neck, it could withstand it until it left the battlefield.

Since the neck helps the direction of movement of the horse at a gallop and in order to give the horse to making free neck movement, the horse was not covered with heavy armor. In the battles, the silver breastplates and helmets served for horses as a protection means.

There is no exact information about how widespread the protective outfit of warhorses was, but they were used mainly for riding horses.

The ancient Greek historian and geographer Strabo (63-23 BC) wrote the book «Geography», consisting of 17 volumes [11]. Volume XI of the book «Geography» of Strabo contains information relating to the history of the ancient Caucasus, Hyrkania, Parthia, Bactria, and Media. Speaking about the courage and horsemanship of the

соединение нагрудников и бокового снаряжения.

Наглазники лошадей также выполняли функцию защитного снаряжения. Поллукс называл их «орудием лошадей». Наглазники сначала были широко распространены во II веке до н.э. на Востоке, а затем в первой половине I века н.э. появились в Греции. Наглазники, как правило, изготавливались из бронзы, по внешнему виду были похожи на украшения. К числу защитных снаряжений лошади относились и налобники. Они изготовились из бронзы и слоновой кости [15].

Византийские историки писали о снаряжении, защищавшем шею лошади. На терракотовых статуэтках голов лошадей, относящихся к VI веку до н.э. наряду с наглазниками и намордниками, были изображены накидки на шею лошади. У лошадей конного войска средних веков не было накидки на шею, так как кольчужой оборонялись голова и все тело. Такое защитное снаряжение и броня мешали дышать лошади, препятствовали быстрому движению её шеи, но при ранении в шею она могла выдержать до выхода с поля сражения. Шея помогает направлению движения лошади на скаку и, чтобы не ограничивать её свободное движение, на неё не надевали тяжёлую броню. В сражениях лошадь защищали также серебряные нагрудники и шлемы. Насколько широко были распространены защитные снаряжения боевых лошадей точных сведений нет, но они использовались, в основном, для верховых коней.

Древнегреческий историк и географ Страбон (63-23гг. до н.э.) написал книгу «География», состоящую из 17 томов [11]. В одиннадцатом томе описаны истории древнего Кавказа, Гиркании, Парфии, Бактрии, Мидии. Повествуя о мужестве и наездническом мастерстве массагетов, являвшихся предками туркмен, Страбон отмечал: «Многие массагеты живут в горах, другие из них в ущельях, степях, на морских островах и заливах. Их родина находится у берегов реки Аракс (ны-

ler bilen birlikde boýun örtükleri hem suratlandyrylypdyr. Orta asyrlardaky atly goşunyň atlarynyň boýnunda gorag ýapynjasy bolmandyr, sebäbi atlaryň kellesini we tutuş bedenini sowut bilen örtüpdiler. Onuň hem sebäbi şeýle gorag esbasy ýa-da sowut atyň demligini daraldypdyr, boýnuny çalt hereketlendirmäge päsgelçilik döredipdir, şonuň ýaly-da atlaryň boýny ýaralananda oňa birbada, ýagny söweş meýdanyndan çykýança döz gelmäge ýardam beripdir. Atyň boýny çapyp barýan wagtynda oňa hereketini ugrukdyrmaga esasy ýardamy berýändigini sebäpli, onuň erkin hereketini çäklendirmezlik üçin boýnundan agyr gorag sowutlaryny dakmandyrlar. Atlaryň gorag esbaplarynyň arasynda kümüş göwüsben, tuwulga söweşlerde giňden ulanylypdyr. Söweş atlarynda gorag esbaplarynyň näderejede giň ýaýrandygy barada anyk maglumat ýok, emma gorag esbapary esasan münülyň atlarda ulanylypdyr.

Gadymy grek taryhçysy hem geografy Strabon (miladydan öňki 63-23ýý.) 17 jiltiden ybarat «Geografiya» atly kitabyňy ýazypdyr [11]. Bu kitabyň on birinji jildi gadymy Kawkazyň, Girkaniýanyň, Parfiýanyň, Baktriýanyň, Midiýanyň taryhyna degişli maglumatlary öz içine alýar. Ol türkmenleri ata-babalary hasaplanýan massagetleriň gaýduwsyzlygy we çapyksuwarlygy barada söz açyp: «Massagetleriň köpüsi daglarda, köpüsi jülgerlerde, sähralyklarda, deňizdäki adalarda we aýlaglarda ýaşaýarlar. Olaryň ýurdy Araks (häzirki Amyderýa) derýasynyň boýlarynda ýerleşýär. Bu derýanyň ençeme gollary dürli şahalar arkaly bölünýär. Demirgazykda bu derýanyň guýýan ýeri Girkana (Kaspiý deňzi – Hazar) deňzidir... Olar örän ajaýyp çapyksuwarlar we pyýada söweşijiler, ok-ýaý, gylç, sowut we bürünçden söweş aýpaltalary bilen ýaraglanan, söweşlerde olar zerli guşak dakynýarlar. Atlarynyň uýanlary we çekileri zerlenen» diýip belläpdir [11].

Gadymy rim taryhçysy Appian (miladydan öňki II asyr) «Nusaý atlary gözelligi bilen ähli bedewlerden saýlanýar. Şalara mynasyp bu bedewler ajaýyp keşbi, eýesiniň göwün guşuny ganatlandyryýar, uýanyňy çala çeken-den duýgurlygy bilen burnuny parla-



Dört at goşulan iki tigirli ýeňil söweş arabasynyň altyn modeli (uzynlygy 18,8 sm., agramy 80,67 g.). Amyderýa hazynasy, 1870-nji ýyllar töweregi.

Golden made chariot model, harnessed with 4 horses (length 18,8 sm., weight 80, 67 gr.) Amudarya treasury, nearly, 1870.

Золотая модель колесницы, запряжённой четверкой лошадей (длина 18,8 см., вес 80,67 г.). Амударьинский клад, 1870-ые гг.

Massagets, who were the ancestor of the Turkmen he says: «Many Massagets live in the mountains, in gorges, steppes, on sea Islands and bays. Their homeland is located on the banks of the Arax River (Amu Darya). Many branches of this river are divided into different branches. In the North, this river flows into the hyrkan (Kha-

нешняя Амударья). Множество рукавов этой реки имеют различные разветвления. На севере эта река впадает в Гиркан (Каспийское море Хазар,...) Они прекрасные наездники и пешие воины, снаряжены луками и стрелами, саблями, кольчугами и боевыми бронзовыми секирами. В



Faraon Ramses II-niň iki tigirli ýeňil söweş arabasyndaky şekili. Abu-Simbelden (Müsür) täzeden dikeldilen nusga.

Ramses II pharaoh is in battle chariot. The copy restored in Abu Simbel (Egypt).

Изображение фараона Рамсеса II в боевой колеснице. Восстановленная копия из Абу-Симбела (Египет).



Apuliýadan (Italiýanyň günortasyndaky sebit) tapylan ýalpak gap, m. ö. IV asyr, Milanyň arheologiýa muzeýi (Italiýa).

Parter-plate from Apulii (district in South Italy), IV century BC. Archeological museum in Milano (Italy).

Чаша-пatera из Апулии (область на юге Италии), IV век до н. э., Археологический музей Милана (Италия).

dyp buýsançly başyny belentde tutýar, ol çapyp barýarka, onuň altynsow ýaly Günüň şöhesine öwşün atýar» [15] – diýip, guwanç bilen wasp edipdir.

Merdana ata-babalarymyzyň ýyndamlykda, gözelligde deňi-taýy bolmadyk bedew atlary bilen taryhda öçmejek yz goýandyklaryny tassyklaýan maglumatlar az däl. Pederlerimiz bedew atyny özleriniň wepaly hem ygtybarly hemrasy saýyp, sarpasyny belent tutupdyrlar. Ýowuz günde syrdaşyna, toý gününde buýsanjyna öwürülen bedewleriniň eýer-esbabyna aýratyn üns berip, sünnälenip bejerilen şaý-sepler bilen bezäpdirler. Merdana pederlerimiz ýelden ýüwrük bedew atyny rysgal-berekediň, bagtyýar hem abadan durmuşynyň gözbaşy hasaplapdyr.

Ýazyjy ogly Alynyň «Seljuk türkmenleriniň taryhy» atly kitabynda nesilbaşymyz Oguz han Türkmen at-esbabyny taýýarlamak, goşuna baştutan bellemek barada: «Haçan-da bir ýüzbaşy ýa-da ellibaşy ölen, yzynda ýarar ýaly ogly galmasa, onuň bölüminden kim at tanamakda, ata timar bermekde ussat bolsa, ýanynda gow, çakmak we beýleki zatlar tapylyan bolsa, galanlary ondan çekinseler, eýer-esbabyny we uýan çekisini düzedip we tikip bilse, ýaý atmagy we bejer-

zar)... They are excellent equestrians and foot soldiers, equipped with bows and arrows, sabras, chain mail and bronze battle-axes, and in battle, they wear gold-woven belts. The reins and girths of the horses are gilded» [11].

The ancient Roman historian Oppian enthusiastically described: «the Horses of Nessea (Parthia – Nisa) surpass all with their beauty. These are horses worthy of powerful kings, beautiful in appearance, gently protruding under the rider, easily obeying the bit, they carry their proud, hump-nosed head high, and their Golden manes float in the air with glory» [15].

There is a lot of information confirming the fact that our courageous ancestors left an unquenchable mark in history with their steeds, which had no equal in their speed and splendor. Our ancestors considered and revered their horses as an eternal and reliable companion. Special attention was paid to the outfit of horses that became friends in difficult days, the pride of solemn days. The fast horse was considered a source of abundance, a happy and prosperous life.

In Yaziji oglu Ali's book «The History of the Seljuk Turkmens», our ancestor Oguz Khan Turkmen bequeathed the following about how to make outfit for horses, and appoint commander of troops. «If commander of team num-

srajenii oni надевают златотканые пояса. Поводья и подпруги лошадей позолоченные» [11].

Древнеримский историк Аппиан II век до н.э.) с восторгом описывал: «Кони Несеи (Парфия. Ниса-ред.) превосходят всех своею красотой. Это кони, достойные могущественных царей, прекрасные с виду, мягко выступающие под всадником, легко повинующиеся удилам, высоко несут они свою гордую горбоносую голову, и со славой реют в воздухе золотые их гривы» [15].

Сохранилось немало сведений, подтверждающих тот факт, что наши мужественные предки оставили неизгладимый след в истории своими скакунами, которым не было равных по скорости и великолепию. Наши предки считали своих скакунов верным и надёжным товарищем. Особое внимание уделяли снаряжению коня, который был другом, братом в дни трудных испытаний, и гордостью в торжественные дни. Резвого скакуна считали источником изобилия, счастливой и благополучной жизни.

В книге Языджи оглы Али «История сельджукских туркмен» наш праотец Огуз хан Туркмен дал следующий завет по изготовлению снаряжения коня и назначении предводителя войска: «Когда умирает юзбаши (сотник) или предводитель пятидесяти, и, если у него нет сына, тогда из его группы следует выбрать одного, кто хорошо разбирается в лошадях, отличается мастерством наряжать коня, носит с собой огниво и другие необходимые вещи, и если другие побаиваются его, способен собрать и сшить седло и подпругу, стрелять из лука и чинить его, то следует назначить его предводителем этой группы. Если умирает мюнбаши (предводитель тысячи воинов – ред.) или тюменбеги (предводитель десяти тысячи воинов), и у него нет сына, тогда среди тысячи выбирают самого смелого, опытного, сведущего в делах войска, проверенного в сражениях и назначают его предводителем» [9, 34].

megi başarsa, ony ol topara aga etmeli. Eger müňbegi ýa-da tümenbegi ölse, yzynda ýarar ýaly ogly galmasa, müňlük ýa-da tümen içinde kim batyr, tejribeli, goşun ýagdaýyny bilýän, söweşlerde synalan kişi bolsa, ony müňbegi ýa-da tümen begi etmeli» [9, 34] – diýip, wesýet edýär.

Gadymy rowaýata görä, Allatagala adamy ýaradanda, oňa ähli haýwanlary hödürleyär. Şonda Adam özüne aty saýlap alypdyr. Soňra Allatagala adama: «Eý Adam, sen kyýamat gününe çenli eziz zady saýlap aldyň. Saňa meniň berekedim bolsun. Men şundan pazylatly we adama dost haýwany ýaratmadym» – diýipdir. Halk arasynda «At bar öýe rysgal-bereket ýagýar», «Şeýtan üçin atyň sesinden howply zat ýokdur», «Eger türkmeniň öýüne, maşgalasyna howp-hatar abansa ilki at duýar» diýen yrm-ynançlar bolupdyr. At saklamak, oňat ideg etmek, oňa maşgala agzalaryň biri hökmünde garamak sogap hasaplanypdyr. Türkmen halkynyň arasynda giňden ýaýran «Irden turup ataňy gör, ataňdan

bering hundred (uzbashi) or leader of fifty soldiers die, and he has no son, then a new warrior from his group, who is well versed in horses, has a skill to dress a horse up, to carry flint, to assemble and sew a saddle and girth, shoot a bow, was assigned. If the commander of team managing over 1000 warriors (myunbashi) or tyumenbay leader of 10.000 warriors die, who had no son, the more skilled, brave, experienced to be familiar with military science and shown himself in the battle fields as really fighter, was appointed a commander of thousands or tyumenbay» [9, 34].

According to an ancient legend, the Almighty while creating man offers him all the animals. Then the man has chosen a horse. Then the Almighty said, «Hey, Man, you have chosen the sweetest creature, who will be your companioner until the end of life. Let this be my gift to you. I have not created an animal more magnificent and faithful to man». Among the people there were such beliefs as «The house with horse is abundant», «There is nothing

Согласно древней легенде, Всемогущий при сотворении человека предлагает ему всех животных. Человек выбрал себе коня. Тогда Всемогущий сказал ему: «Эй, Человек, ты выбрал самое дорогое создание, которое будет тебе спутником до конца света. Пусть это будет моим даром тебе. Я не создал животного более величественного и верного для человека». Среди народа существовали такие поверья, как «В доме, где есть конь, есть изобилие», «Нет ничего опаснее для дьявола, чем ржание коня», «Если в дом, семью туркмена приходит беда, первым чувствует конь». Вращивать, разводить коней, считать его членом семьи считалось добрым делом. Подтверждением этого является широко распространённая среди туркменского народа пословица «Проснувшись утром, проведай отца, затем своего коня». Народ верил в схожесть природы и характера человека и коня. В исто-





soň – atyňy» diýen nakyl hem munuň aýdyň subutnamasydyr. Halkymyz adam bilen atyň tebigatynyň we häsiýetleriniň meňzeşdigine ynanyşdyrlar. Taryhy rowaýatlarda Süleýman Alaýhyssalamyň döwründe ganatly atlaryň bolandygy, günde otluk meýdana gelip, otlap, owadan jülgelerde gezip, çeşmeden suw içendikleri hem-de olaryň eldekileşdirilendigi aýdylýar. Häzirki bedew atlar şol ganatly atlaryň neslinden hasaplanýar.

Ussat seýisler söweş atlary bir reňkde, esasan dor reňkde, arkasy, maňlaýy ýasy, agzy, döşi giň, gözi, burny gara, guýrugy we iki öňki aýagy uzyn bolsa olary gowy atlar diýip hasaplapdyrlar. Geçmişdäki beýik şahsyýetlerden, merdana gerçeklerden taryhda mydamalyk şan-şöhratyň galyşy ýaly, bedew atlardan hem taryhda öçmejek at-owaza galypdyr. Muňa mysal edip, Jemşidiň Syýa, Rüstemiň Raşş, Afrasyýabyň Halanç, Göroglynyň Gyrat diýen atyny ýatlamak mümkindir.

more dangerous to the devil than the neighing of a horse», «The horse is the first at home, who feels the trouble». Propagation and breeding the horses and consider him a member of a family was a good sign». The proverb, which spread widely among people «Having woken up, first visit your father, then your horse», is a bright proof of it. «The people believed in the similarity of the nature and characters of man and horse. In ancient legends, it is said that there were winged horses. They grazed every day on pastures, in beautiful gorges, drank water from springs and they were tamed in the time of the prophet Suleiman. Real winged horses are descendants of these winged horses.

Master horse breeders believed that warhorses should be of the same color, mostly bay, back, forehead smooth, mouth, chest wide, and nose - black, tail and front legs - long. Just as great men and brave men leave their names and glory in history, the horses have also left an unquenchable mark on

рических легендах говорится, что во времена Пророка Сулеймана существовали крылатые кони. Они каждый день паслись на пастбищах, в красивых ущельях, пили воду из ручьев, и были приручены. Считается, что в настоящее время наши «крылатые» скакуны являются потомками этих древних крылатых коней.

Мастера-коневоды считали, что боевые кони должны быть одной масти, в основном, гнедые; спина, лоб ровными; рот, грудь широкими; глаза, нос чёрными, хвост и передние ноги длинными. Как от великих людей, отважных храбрецов в истории остаются имена и слава, скакуны также оставили неугасимый след в истории. Например, у Джемшида конь Сыя, у Рустама Рахш, у Афрасыяба Халанч, у Гёроглы Гырат.

Великий поэт-мыслитель Махтумкули Фраги в стихотворении «Конь нужен» говорит о роли скакуна в жизни джигита: «Чтоб назвали джигита

Beýik akyldar şahyrymyz Magtymguly Pyragy «Aty gerek» atly gosgusynda bedewlerimiziň ynsan durmuşyndaky orny barada söz açyp: «At gazanar goç ýigidiň, Owwal bedew aty gerek» [6, 260] diýip, wasp edýär. Watançy, serkerde şahyrymyz Seyitnazar Seydiniň «Üsti bedewiň» goşgusynda: «Münende şaý bolsa, tükel esbasy, Tagty Süleýmandyr, üsti bedewiň» [7, 165] diýip, at üstüniň howalasynyň belentligini buýsanç bilen wasp edipdir. Türkmen halky atlary seýislemekte, seýişçilik sungatyny kämil derejelerе ýetirmekde we şonuň esasynda owadanlykda, ýyndamlykda deňi-taýy bolmadyk bedewleri ýetişdirmekde bahasyna ýetip bolmajak gymmatlygy nesillere miras goýupdyr. «Görogly» şadessanynda Jygaly begiň seýişçilik ussatlygynyň, Gyraty seýislemekte çäksiz yhlasynyň, ukyp-başarnygynyň täsirli suratlandyrylýandygy hem munuň subutnamasydyr [8].

«Baýtarnama» atly awtory näbelli gadymy kitapda atçylyk, seýişçilik sungaty barada maglumat berilýär [10]. Ussat seýisler atlaryň reňkine görä häsiýetini kesgitlemegi başarypdyrlar. Köplenç atlaryň ady ýalyna we guýrugyna seredip dakylpdyr. Açyk gara reňkli aty gowy at hasaplapdyrlar. Atyň gözleri gyzy bolsa ýa dişleýän at, ýada depýän at, altynsow aty sabyr-kagatsyz, ýöne örän gaty çapýan we çapmakda deňi-taýy bolmadyk at saýypdyrlar. Altynsow atyň haýbatyndan ýolbarsyň çekinýändigini, onuň bolsa, ýolbarsyň sesinden gorkmaýandygyny, endamy bir reňkdäki atlaryň hüşgär bolýandygyny belläpdirler. Atlaryň ýaramaz gylyk-häsiýetlerini düzetmek hakynda hem bu kitapda köp maglumat berilýär.

Berkarar döwletimiziň bagtyýarlyk döwründe eziz Diýarymyzda seýişçilik däpleri döwrebap ösdürilýär. Ata-balarymyzyň yhlasy siňen, halkymyzyň buýsanjyna öwrülen behişdi bedewlerimiziň şan-şöhraty günsaýyn belende galýar. Bu bolsa şu günki hem-de geljekki nesilleri merdana pederlerimiziň asyly ýol-ýörelgeleriniň ruhunda terbiýelemekde möhüm ähmiýete eýedir.

history. For example, you can remember Jamshid's Horse – Siya, Rustam's – Rakhsh, Afrasiyab's – Halench and Gerogli'es Gyrat.

Great poet-thinker Makhtumkuli Fragi in the poem «At gerek», narrated on the role of horses in human life: «Glorious horse is necessary object for a young person to be famed» [16, 224]. The poet Seyitnazar Seydi, patriot and commander, in his work «Spine of horse» gave with proud the following comparison: «If the horse harness is durable and curb is nice, the throne of Suleiman- spine of horse» [17, 58-59]. The Turkmen people perfected horse-breeding art, propagated splendid, speedy racers, and rendered valuable heritage to their descendants. This is confirmed by the description in the epic «Gerogly» of the horse-breeding skill of Dzhigali Beg, boundless zeal, and the ability to cultivate Gyrat [8].

The ancient book «Baitarnama» by an unknown author provides information about horse breeding [10]. Master horse breeders could determine the character of horses by color. Horses were named by the color of their manes and tails. The black horse was considered a good one. A horse with red eyes is a biting horse or kicking one. Golden mate horse was considered impatient, but very fast and incompatible in the races. A lion avoids of the golden mate horse and it is not afraid of lion's roar. Horses of the same color are wary. This book also narrates how to manage with this or that horse.

In the epoch of the might and happiness the traditions of horse-breeding art of our ancestors have been developing. The fame of our heaven horses in which our ancestors put their heart and souls, have become proud of our people and continues growing from day to day. It is important to educate of our recent and future generations in the spirit of generous principles of our courageous fathers.

смелым – Резвый конь ему в жизни нужен» [16, 224]. Туркменский поэт-патриот, полководец Сейитназар Сеиди в своём произведении «Хребет коня» с гордостью и любовью приводит следующее сравнение: «Если сбруя прочна, красива узда, Словно трон Сулеймана – хребет коня» [17, 58-59]. Туркменский народ, совершенствуя коневодческое искусство разведения прекрасных и резвых скакунов, оставил своим потомкам ценное наследие. Подтверждением этого является описание в эпосе «Гёроглы» коневодческого мастерства Джигали бека, его безграничное усердие, способности во возвращении Гырата [8].

В древней книге «Байтарнама» неизвестного автора приводятся сведения о коневодческом искусстве [10]. Мастера-коневоды могли по масти определить характер лошадей. Имена лошадям давали по цвету гривы и хвоста. Вороной считался хорошим конём. Лошадь с красными глазами считали или кусачей, или лягающей. Лошадь золотистой масти считали нетерпеливой, но быстрой и несравненной в скачках. Лошади золотистой масти опасается лев, и она не боится его рыка. Лошади одной масти бывают настороженными. В этой книге поясняются причины того или иного поведения лошади.

В эпоху могущества и счастья в нашей Отчизне продолжают традиции коневодческого искусства наших великих предков. Слава наших небесных коней, в которых наши предки вложили душу, стали гордостью нашего народа и продолжает расти день ото дня. Это важно для воспитания нынешнего и будущих поколений в духе благородных принципов наших мужественных отцов.

1. Gurbanguly Berdimuhamedow. Ösüşini täze belentliklerine tarap. Aşgabat. TDNG, 2008.
2. Gurbanguly Berdimuhamedow. Ahalteke bedewi – biziň buýsanjymyz we şöhratymyz. Aşgabat. TDNG, 2008.
3. Gurbanguly Berdimuhamedow. Ganatly bedewler. Aşgabat. TDNG, 2011.
4. Gurbanguly Berdimuhamedow. Gadamy batly bedew. Aşgabat. TDNG, 2016.
5. Gurbanguly Berdimuhamedow. Atda wepa-da bar, sapa-da. Aşgabat. TDNG, 2019.
6. Magtymguly. Saýlanan eserler ýygyndysy. Aşgabat. TDNG, 2013, I j.
7. Сейди, «Сайланан эсерлер». Ашгабат. «Түркменистан» неширяты, 1976.
8. Görogly. Aşgabat. TDNG, 2015.
9. Ýazyjy ogly Aly. Seljuk türkmenleriniň taryhy. I-II jilt. Aşgabat. «Miras», 2004.
10. Baytarname. Tercume-Giriş-Metin-Dizin. Mehmet B. Çerkes, Mustafa Ak., Istanbul. 2008.
11. Страбон. География / Пер. с др.-греч. Г. А. Стратановского под ред. О. О. Крюгера, общ. ред. С. Л. Утченко. — 2-е изд., — М.: Ладомир, 1994.
12. Пиотровский Б. Б. Ванское царство (Урарту). Москва: Издательство Восточной литературы, 1959.
13. Горелик М. В. Оружие Древнего Востока. IV тысячелетие IV век до н. э. Москва: Наука, Восточная литература, 1993.
14. Никоноров В. П. Развитие конского защитного снаряжения античной эпохи // КСИА АН СССР. 1985. Вып. 184.
15. Ковалевская В. Б. Конь и всадник (пути и судьбы). https://historylib.org/historybooks/V--B--Kovalevskaya_Kon-i-vsadnik--puti-i-sudby-/9.
16. Махтумкули. Избранные стихотворения. Ашхабад. Ылым. 2014.
17. Сейди, Зелили. Стихотворения. «Советский писатель» 1984.



Ý. NURGELDIÝEW, O. ADYKOWA (Türkmenistan)
ORTA ASYR MERWIŇ OBALARY

Y. NURGELDYEV, O. ADYKOVA (Turkmenistan)
RURAL SETTLEMENTS OF MEDIEVAL MERV

Я. НУРГЕЛЬДИЕВ, О. АДЫКОВА (Туркменистан)
СЕЛЬСКИЕ ПОСЕЛЕНИЯ СРЕДНЕВЕКОВОГО МЕРВА

Türkmenistanyň orta asyr şäherleriniň taryhy, oazisleriniň we welaýatlarynyň syýasy, medeni we ykdysady durmuşynda uly orna eýe bolan obalaryň ýaşaýşy bilen berk baglanyşyklydyr. Olar, köplenç, oazisleriň, okruglaryň, döwletleriň ilatynyň erkinligini ýok etmäge synanyşan daşary ýurtly duşmanlara garşy göreşiň ojagy bolupdyr [3, 120]. Emma, muňa garamazdan, häzirki döwre çenli ilatly ýerleriň harabaçylyklarynyň köpüsi orta asyr alymlarynyň, syýahatçylarynyň ýolýazgylarynda ýazylan obalar bilen deňeşdirilmändir we obalaryň köpüsiniň ýerleşýän ýerini diňe çaklap görkezmeli bolýar. Köp obalar orta asyrlarda taşlanylypdyr. Harabaçylygyň, ýadygärligiň töwereginde ýaşaýan ilat şol harabaçylyklaryň daşky görnüşi ýa-da baýyrlaryň harabaçylyklarynyň reňki ýa-da bir belli şahsyýetiň ady bilen baglanyşykly täze atlar dakypdyr.

Orta asyr Merwiň oazisine girýän iri obalar az bolmandyr we olaryň köpüsi Merwi Nusaý, Horezm, Amul, Sarahs we Merwerud bilen birleşdirýän kerwen ýollarynyň ugrunda ýerleşipdirler. Gündogaryň taryhy edebiyatyndan belli bolşy ýaly, obalaryň aglabasy derýalaryň, kanallaryň, uly ýaplaryň boýunda ýa-da töwereginde ýerleşipdirler we köplenç şol ýerlerde mesgen tutupdyrlar, bag ekipdirler, üzümçilik bilen meşgul bolupdyrlar. Olaryň käbiri seljerme esasynda öwrenilip, häzirki zamanda göterýän adyna de-

The history of medieval cities of Turkmenistan is closely linked with the life in settlements, which played significant role in political, cultural and economic life of oasis and regions. Very often they were hearths of battles against alien forces, which made attempt on the freedom of population inhabiting oasis, regions and states [3, 120]. However, in spite of this fact, majority of ruins of the populated areas have not been identified until nowadays with those settlements, on which the medieval scholars, travelers wrote in their record books and that is why the locations of the most settlements are mentioned just approximately. May be, these settlements have been abandoned since medieval time. The population inhabiting the territory around ruins of monuments gave them new names taking into consideration whether configurations of it or colors of hillocks moved away or legendary personalities.

In medieval Merv's oasis there were number of settlements, which were located on the caravans' routes linking Merv with Nissa, Khoresm, Amul, Serakhs and Merverud. East historical literature let us know that the settlements were build along or near the water arteries – rivers, canals, and were surrounded with gardens and vineyards. Some of them have been studied and identified with ruins having modern names, the others, need

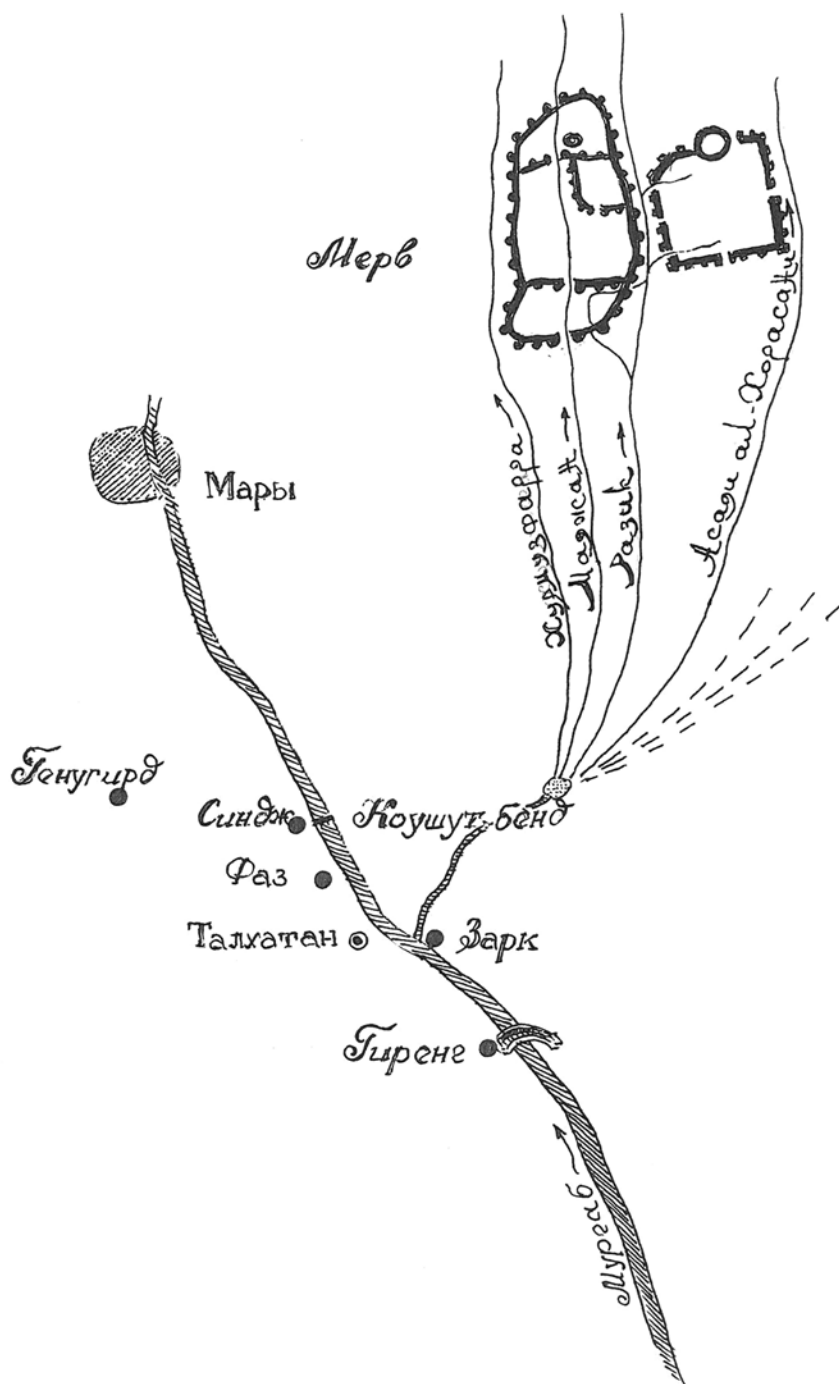
История средневековых городов Туркменистана тесно связана с жизнью селений, игравших немаловажную роль в политической, культурной и экономической жизни оазисов и областей. Нередко они являлись очагами борьбы против чужеземных сил, покушавшихся на свободу населения оазисов, округов, государств [3, 120]. Однако, несмотря на всё это, большинство развалин населённых пунктов до настоящего времени не было отождествлено с теми селениями, о которых писали средневековые учёные, путешественники в своих дорожниках, и местоположения многих селений приходится указывать лишь приблизительно. Это связано, скорее всего, с тем, что многие селения были заброшены ещё в период средневековья. Население, жившее вокруг развалин памятников, присваивало их руинам новые имена, связанные или с конфигурацией этих развалин, или цветом оплывших холмов, или легендарными личностями.

В средневековом Мервском оазисе существовало немало крупных селений, и многие из них располагались на трассах караванных путей, соединявших Мерв с Нисой, Хорезмом, Амударьей, Серахсом и Мерверудом. Из исторической литературы Востока известно, что селения чаще всего основывались вдоль или около водных артерий –

*Ýagmyr Nurgeldiýew, TYA-nyň Taryh we arheologiya institutynyň ylmy işgäri.
Olga Adykowa, TYA-nyň Taryh we arheologiya institutynyň ylmy işgäri.*

*Yagmyr Nurgeldiyev, Researcher of the Institute of History and Archeology of the Academy of Sciences of Turkmenistan.
Olga Adykova, Researcher, of the Institute of History and Archeology of the Academy of Sciences of Turkmenistan.*

*Ягмыр Нургельдиев, научный сотрудник Института истории и археологии АН Туркменистана.
Ольга Адыкова, научный сотрудник Института истории и археологии АН Туркменистана.*



Merwiň esasy obalarynyň ýerleşiş syzgysy (G. Adykownyň teswirlemesi boýunça).

Scheme of location of the main settlements in Merv (on K. Adykov).

Схема расположения основных селений Мерва (по К. Адыкову).

gişli edildi, beýlekiler bolsa, geljekde alymlaryň seljerip öwrenmegine garaşýar. Bularyň hemmesi olar barada pikir öwürmek üçin belli bir derejede maglumat berýär, ýöne olaryň ýerleşýän ýeri, çäkleri, tutýan meýdany we ş.m. barada doly we anyk düşünje bermeyär. Şunuň bilen baglylykda, arheologik-topografik barlaglar az sanly ýazuw çeşmelerindäki maglumatlaryň üstüni ýetirip bilýär [3, 120].

Gündogaryň orta asyr geograflarynyň ýolýazgylarynda agzalýan baý we

identifications by future researchers. All this, provides, to some extent, to make just relatively judgement on the location, borders and territory of the settlements. This written sources gaps can be filled by archeologic-topographic researches [3, 120].

Out of great number of ruins related to medieval settlements of vast and rich Merv oasis mentioned in the record books of medieval geographers from East, let's consider only large and important populated areas lo-

рек, каналов, арыков; имели сады, виноградники и т.д. Некоторые из них были изучены и отождествлены с развалинами, несущими современные нам названия, другие ещё предстоит отождествить будущим исследователям. Всё это в какой-то мере даёт материал для относительного суждения о них, но не даёт полного и конкретного представления о местоположении селений, их границах, занимаемой площади и т.д. В этом отношении археологическое изучение может восполнить скудность письменных известий [3, 120].

Из очень большого количества развалин средневековых селений обширного и богатого Мервского оазиса, упомянутых в дорожниках средневековых географов Востока, рассмотрим лишь несколько наиболее крупных и значимых населённых пунктов, располагавшихся вдоль русла реки Мургаб и трасс караванных путей, связывавших Мерв с Серахсом и Мерверудом. Среди них выделяются Синдж, Генугирд, Фаз, Гиренг и Зарк.

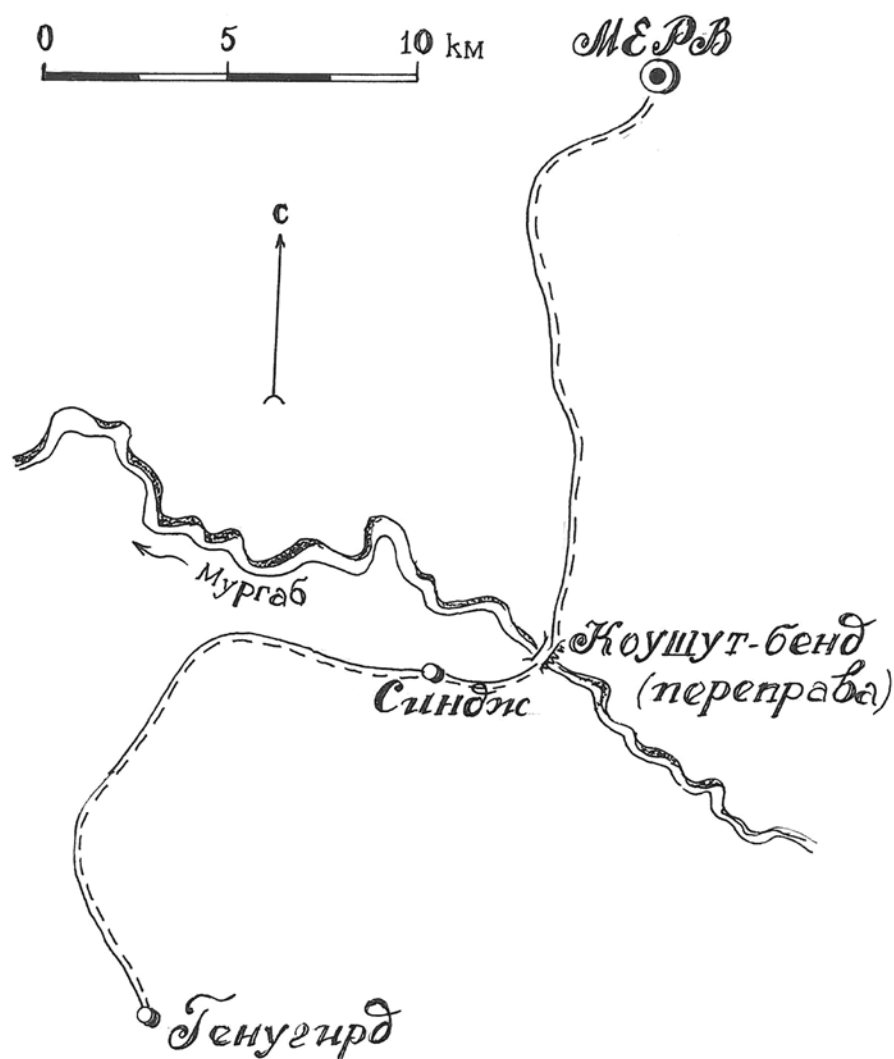
Первое на перекрёстке торговых путей из Мерва селение Синдж являлось важным стратегическим пунктом на подступах к переправе через Мургаб. Выгодное географическое расположение селения, как указывали письменные источники, начиная с IX по XIII века, определялось тем, что рядом протекала река, имелись арыки, отведённые от реки, что привлекало большое число жителей и способствовало развитию экономических отношений и сложению довольно большого селения в оазисе Мерва [3, 121], население которого всегда оказывало упорное и отважное сопротивление захватчикам, даже тогда, когда столица Мерв сдавалась на милость победителям. Так было во время арабского завоевания Мервского оазиса и в период монгольского нашествия.

В селении Синдж располагалась крепость, возводились общественные и культовые строения, интенсивно функционировала соборная мечеть и многолюдный обширный рынок. Из этого селения вышло немало знаменитых людей средневе-

giň gerimli Merw oazisiniň örän köp-sanly orta asyr obalarynyň harabaçy-lyklarynyň arasyndan, Murgap derýa-synyň boýunda we kerwen ýollarynyň ugrunda ýerleşip, Merwi Sarahs we Merwerud bilen baglanyşdyran has iri we ähmiýetli ilatly ýerleriň diňe bir-näçesini seljermekçi. Şolaryň arasyn-dan Sinj, Genugird, Faz, Gireng we Zark saýlanýar.

Merwden çykýan söwda ýollarynyň çatrygynda ilkinji bolup Sinj obasy ýerleşip, ol Murgap derýasyndan geçilýän ýerde strategik taýdan möhüm ilatly ýer bolupdyr. IX asyrdan başlap tä XIII asyra çenli ýazuw çeşmelerindäki maglumatlara görä, obanyň geog-rafik taýdan amatly ýerleşmegi, onuň gapdalyndan derýanyň akyp geçmegi, ondan gaýdýan ýaplaryň bolmagy, şonuň netijesinde ýerleriň yzygiderli suwarylmagy bilen kesgitlenipdir, bu bol-sa köp sanly ilaty özüne çekmegine we ykdysady gatnaşyklaryň ösmegine getiripdir. Merw oazisinde uly obanyň döremegine ýardam beripdir [3, 121]. Bu obanyň ilaty paýtagt şäher bolan Merw ýeňijilere boýun egende hem, hemişe basybalyjylara tutanýerlilik we mertlik bilen gaýtawul beripdir. Şeýle ýagdaý Merw oazisiniň araplar, mon-gollar tarapyndan basylyp alnan döw-ründe hem bolup geçipdir.

Sinj obasynda gala ýerleşipdir, jem-gyýetçilik we dini desgalar gurlupdyr, münberli juma metjidi we köp adam-ly uly bazar bolupdyr. Bu obadan or-ta asyryň meşhur adamlarynyň kö-püsi çykyppdyr. X asyryň syýahatçysy, geografy al-Makdisiniň ýazmagyna görä, Sinj – köp ilatly oba. Onuň juma metjidi bazaryň gyrasynda ýerleşýär, onuň aňyrsynda derýa, onuň töwe-reginde al-Musaffa taýpasyna degişli bag we üzümçilik ýerleşipdir [7, 195]. Bu maglumatlar, bize, obanyň ilatynyň musulman dininiň safygy mezhebine degişli bolandygyndan habar berýär. Şol mezhebe ýerli barly toparlaryň we-killeri hem degişli bolupdyrlar. Merw-de doglan alym as-Samanyň XII asyr maglumatyna görä, Sinj Merwiň obalarynyň biri bolupdyr, ol Merwden 7 farsah uzaklykda ýerleşip, onda ju-ma metjidiniň hem-de bazaryň bardy-gy barada maglumat berlipdir [9, 335]. (1 farsah=6-6,25 km). XIII asyryň ba-şynda syýahatçy Ýakut «...Ol Merw-Şahyjanyň derýanyň kenarynda ýer-



Genugird, Sinj obalarynyň we Murgap derýasynyň geçelgesiniň ýerleşiş çyzgysy (G. Adykowyň teswirlemesi boýunça).

Sceme of cross-passage location through the River Murgap and settlements Sindj and Genugird (on K. Adykov).

Схема расположения переправы через реку Мургаб, селений Синдж и Генугирд (по К. Адыкову).

cated along river-bed Murgap and trans caravans routes, which linked Merv with Serakhs and Mervud. Sindj, Genugird, Faz, Girend and Zark, are notable.

First, on the crossroad of trade routes from Merv the settlement Sindj was an important strategic point on the accesses for temporary bridge through Murgap.

It was noted by written sources, that favorable geographic location of the settlement, starting with IX-XIII century, was defined by the availability of rivers, aryks led from rivers. This water artery was a means to attract people, facilitate development of economic relations, and increase population in Merv [3, 121]. The population of this area was in a position to defend its

ковья. Путешественник, географ X в. ал-Макдиси пишет, что «Синдж – населённый город. Соборная мечеть его находится на краю базара, а позади неё – река, около неё сад и виноградники, принадлежащие роду ал-Мусаффа» [7, 195]. Эти сведения сообщают нам о том, что жители селения принадлежали к толку шафиитов мусульманской религии которому относились и представители местной знати. Учёный, уроженец Мерва ас-Самани в XII столетии сообщал, что «Синдж – одно из селений Мерва, в 7 фарсах от него, и в нём соборная мечеть и рынок» [9, 335]. (1 фарсах=6-6,25 км). Путешественник Якут в начале XIII века добавляет к этому: «... Это одно из самых больших селений Мерва Ша-



Türkmen alym arheology G. Adykov iş başynda.
Turkmen archeologist, scholar K. Adykov is over the work.
Туркменский учёный археолог К. Адыков за работой.

leşýän iň bir uly obalarynyň biridir. Onuň uzynlygy 1 farsaha golaý, ini bolsa, o diýen bir uly däl. Onuň jaýlary derýanyň kenarynda gurlandyr. Soňra ol uly şähre öwürüldi...Onuň bilen Merwiň arasy 4 farsah» [18, 335] diýip ýokarda aýdylanlaryň üstüni ýetirýär. Sinjiň Bazan we metjidiň golaýynda ýerleşen Nasaj atly toplumlary hem bolupdyr.

1155-nji ýylda Sinjiň durmuşynda uly waka bolup geçýär. Oguz goşunlary tarapyndan obanyň şowsuz gabawyn-

areal from aggressors, even in case when the capital – Merv surrendered at discretion. Such a case took place when Merv was conquered by Arabs in the period of Mongols invasion.

Sindj settlement had a fortress, public and cult facilities were erected, and cathedral and crowd markets were functioning intensively. Several outstanding figures of medieval time originated from this settlement. Traveler, geographer of the X century al Makdisi wrote: «Sindj is the populated

хиджана на берегу реки. Длина его около 1 фарсаха, а ширина небольшая. Дома его выстроены на берегу реки. Потом оно стало большим городом... Между ним и Мервом 4 фарсаха» [18, 335]. Синдж имел свои кварталы: Насадж, располагавшийся около мечети и Базан.

В 1155 году в жизни Синджа произошло крупное событие. После нескольких лет неудачных осад огузскими войсками селения, которое каждый раз давало отпор нападающим, огузы в 1160 году были вынуждены заключить с жителями Синджа перемирие, о чём сообщает ас-Самани, который выступал посредником между двумя сторонами [9, 335].

Историко-археологические исследования, проведённые туркменским учёным-археологом К. Адыковым в 1955 – 1956 годах, дали возможность отождествить с Синджем заброшенные развалины огромной крепости, называющейся в настоящее время Порсыкала и располагающейся в 3 км юго-западнее современной плотины Коушутбенд а также вплотную сливающихся с крепостью и растянувшихся на юго-запад остатков сплошных бугров былых архитектурных строений, известных среди местного населения под названием Топчихандепе и составляющих с крепостью один целый объект.

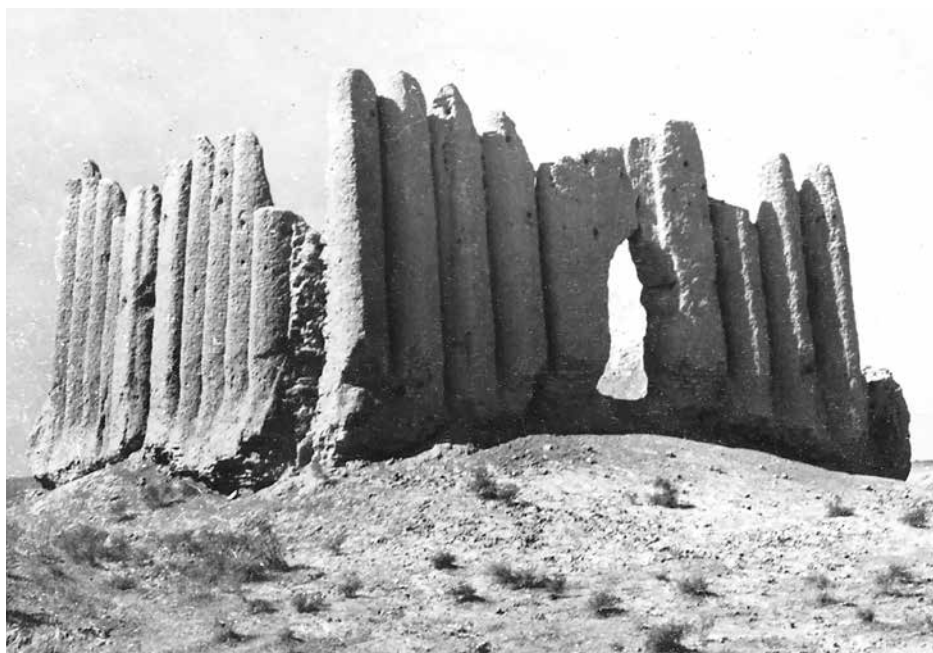
Не менее интересным в изучении истории Синджа является вопрос, связанный с находившейся около него переправой через Мургаб у развилки средневековых торговых путей Мерв-Серахс и Мерв-Мерверуд. Русло реки в районе современного Коушутбенда самое узкое и вследствие этого в средние века переправа через Мургаб, скорее всего, осуществлялась по «телу» самой плотины, которая сооружалась из насыпной земли и укреплялась плетёными из хвороста стенками. А через отведённые от реки каналы и арыки перекидывались искусственные плетёные настилы-трапы, по которым свободно передвигались люди, повозки, караваны. Концы этих трапов подвязывались к брёвнам-колам Преодолев все перепра-

dan soň, 1160-njy ýylda oguzlar basybalyjylara hemişe garşylyk görkezýän Sinjiň ilaty bilen ylalaşyk baglaşmaga mejbur boldular diýip as-Samany belleyär, ol iki tarapyň arasynda araçy bolupdyr [9, 335].

Türkmen alym arheology G. Adykov tarapyndan 1955-1956-njy ýyllarda alyp baran taryhy-arheologik barlaglary Sinji, häzirki wagtda Porsy gala diýip atlandyrylýan ägirt uly taşlanan galanyň harabaçylygy we häzirki Gowşutbent atly bendiň 3 km günorta-günbatarynda ýerleşen, şeýle hem ýerli ilatyň arasynda Topçyhan depe at bilen belli bolan hem-de gala bilen bir bütewi desgany emele getirip, gala bilen jebis sepleşip günorta-günbatara uzap gidýän öňki binagärlik desgalaryň baýyrlarynyň galyndylarynyň ýerleşýän ýeri bilen meňzeş hasaplamağa mümkinçilik berdi.

Sinjiniň taryhy öwrenilende onuň golaýynda hem-de Merw-Saraks we Merw-Merwerud orta asyr söwda ýollarynyň çatrygynda ýerleşýän Murgabyň üstünden geçýän geçelge bilen baglanyşykly mesele hem gyzyklanma döredýär. Häzirki Gowşutbendiň töweregi derýanyň hanasynyň iň dar ýeri bolandygy sebäpli, orta asyrlarda Murgabyň üstünden geçmeklik, üşürilen toprakdan gurlan we çybyklardan örülen diwarjyklar bilen berkidilen, bendiň hut öz üstünden amala aşyrylypdyr. Soňra bolsa, derýadan alnyp gaýdylan kanallaryň we ýaplaryň üstünden emeli usulda örülen düşek-basgançaklar geçirilipdir. Olaryň uçlary agaç sütünlere daňlypdyr. Şolardan adamlar, arabalar, kerwenler arkaýyn geçip bilipdirler. Kerwenler ähli geçelgelerden geçip, şondan soňra iki tarapa – Saraks we Merweruda ýola düşüpdirler.

Orta asyr çeşmelerine laýyklykda indiki iri oba Genugird Merwden 5 farsahlyk uzaklykda Saraks barýan söwda ýolunyň ugrunda ýerleşipdir. Ol 1950-nji ýylda Günorta Türkmenistan arheologik toparlaýyn ekspedisiýasy (GTATE) XVIII topary tarapyndan açylypdyr we Kelteminar arheologik ýadygärlige meňzedilipdir, şonda Talhatabanyň töwereginde, Gowşutbent bendiniň 18 km günortasynda, Murgabyň ýakasynda ýerleşýän bu obanyň harabaçylygy barlanylypdyr. Bu ýerde toplanan arheologik tapyndylar we alnan maglumatlar alym W. M. Masso-



Genugirdäki emeldaryň köşgi (XI a.).

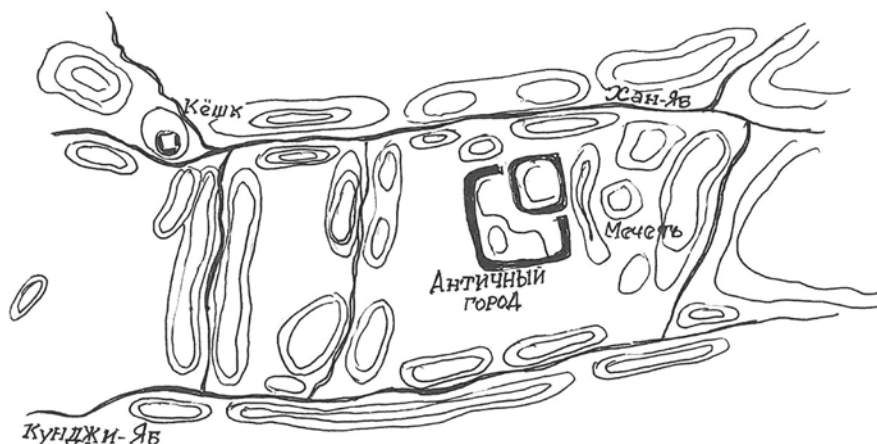
Medieval Palace in Genugird (XI c.).

Дворец чиновника в Генугирде (XI в.).

city. Cathedral is located on the back of bazar, while the river leaks behind it, where vineyards belonging to al Musaffa gender are flourishing» [7, 195]. Relying on this information, we come to know the population of the settlement to be belonged to Shafiits trend, to which representatives of local aristocrats belonged. The scholar, habitant of Merv as Samani informed in the XII century on the fact that «Sindj is one of settlement of Merv, cathedral and market are 7 farsakh away from it [9, 335]. (1 farsakh 6-6, 25 km). The traveler Yakut in the beginning of XIII century added the following : «... It is one of the largest settlements of Merv

вы, караваны далее шли в двух направлениях – в Серахс и Мерверуд.

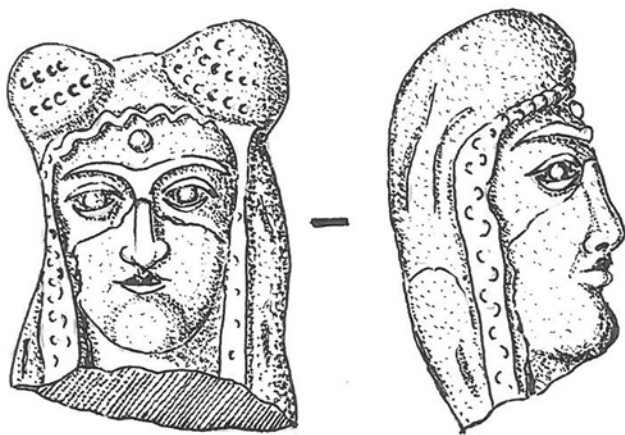
Следующее крупное селение Генугирд, располагавшееся согласно средневековым источникам в 5 фарсах от Мерва по торговой дороге на Серахс, было открыто XVIII отрядом Южно-Туркменистанской археологической комплексной экспедицией (ЮТАКЭ) в 1950 году и отождествлено с археологическим памятником Кельтеминар, когда были исследованы развалины этого городища, расположенные в районе Талхатан Баба, что в 18 км южнее плотины Коушутбент, на Мургабе. Собранные здесь археологические



Kelteminar harabalygynyň çyzgysy (G. Adykovyň teswirlemesi boýunça).

Ancient settlement Keltaminar scheme (on K. Adykov).

Схема городища Кельтеминар (по К. Адикову).



Girengden tapylan gadymy aýal hudaýynyň terrakota heýkeljiginiň bölegi.

Fragment of the terracotta statuet of ancient goddess from Gireng.

Фрагмент терракотовой статуэтки античной богини из Гиренга.

nyň makalasynda seljerilip, jikme-jik häsiýetlendirilipdir we ol Kelteminaryň Genugird bilen meňzeşligi baradaky çaklamany öňe sürýär [17, 11-16.].

1953-nji ýylda G. Adykowyň ýolbaşçylygynda GTATE-niň (ЮТАКЭ) XXIII toparynyň arap alymlarynyň, syýahatçylarynyň ýolýazgylarynyň maglumatlaryna esaslanyp geçiren arheologik barlaglary Kelteminar obasynyň çylşyrymly ýadygärlikdigi görkezdi. Onuň has irki harabaçylyklary dörtburçluga ýakyn (340-350 m) görnüşde, beýikligi 2-3 m ýetýän, seňňer bilen aýlanan, demirgazyk we gündogar tarapdan girgelgeleri bolan düýpli berkidilen obadan ybaratdyr. Onuň demirgazyk-gündogar burçunda köpsanly abatlaýyş işlerini başdan geçiren gadymy arks (gala, köşk) ýerleşipdir. Onuň şeýledigine ýüzýylyklaryň dowamynda kuwatly gurluşyk gatlaklarynyň emele gelmegi hem şaýatlyk edýär. Obanyň dörtburçluga ýakyn göni görnüşi Parfiýa döwletiniň hökümdarlarynyň dolandyran döwrüne häsiýetlidir. Sasanylar döwletiniň dörän döwründe hem bu obada ýaşalypdyr, şäheriň öňki arkasy diwar bilen galdyrylypdyr. Ol şeýlelikde irki orta asyrlar döwrüniň başlangyjyna degişli ilatly ýeriň içki galasyna öwürülipdir. Uzak wagt geçmänkä bu antiki şäher taşlanypdyr we ilat onuň

Shakhidjan located on the bank of the river. Length is nearly 1 farsakh, width is not rather big. The houses are built on the banks of the river. Later, it transformed into large city.... The distance between it and Merv is 4 farsakhs [18, 335]. Sindj had its own squares : Nasadj locating near the mosque and Bazan.

Horrible event took place in the life of Sindj in 1155. After several sieges made by Oguz troops, which turned out to be in vain, the habitants of Sindj gave repulse to the enemies. Hence, being an agent between two parties as-Samani informs that the Oguzes had to conclude

an armistice with Sindj in 1160 [9, 335]. Historic-archeological researches carried out by scholar-archeology K. Adykov in 1955-1956, gave a chance to identify Sindj with ruins of fortress abandoned and called Porsykala. It is 3 km South-Westerner of modern dam Koushut bend which is closely combined with fortress and remains of hillocks spread towards South-West architectural establishments, to be known among local people as Topchikhandepe and considered with fortress as one single object.

While studying Sindj history the issue linked with temporary bridge through Murgap by the road fork of medieval routes Merv-Serakhs and Merv-Merverud, is of paramount importance. River-bed in the area Koushutbend is the narrowest and hence the transportation across Murgap, made probably on the dam itself, that was erected from the mound of land and supported by walls made of brushwood. Artificial weaved plating stairs which aimed transportation of people, goods and caravans, were thrown over through canals and aryks led from rivers. The ends of these stairs tied to wood-stakes. Having overwhelmed all temporary bridges the caravans moved further in two directions – Serakhs and Merverud.

материалы и полученные наблюдения довольно обстоятельно охарактеризованы в статье учёного В. М. Массона, выдвинувшего гипотезу об отождествлении Кельтеминар с Генугирдом [17, 11-16].

Археологическое исследование, проведённое в 1953 году XXIII отрядом ЮТАКЭ, возглавляемым К. Адыковым, основываясь на сведениях дорожников арабских учёных, путешественников, показало, что поселение Кельтеминар сложный памятник. Наиболее ранние его развалины состоят из сильно укрепленного поселения, почти квадратного в плане 340 – 350 м и окруженного валами высотой до 2-3 м, с въездами с северной и восточной сторон. В северо-восточном углу находится древний аркс (цитадель), претерпевший впоследствии большое число реконструкций, о чём свидетельствуют наращенные столетиями мощные строительные отложения. Правильная, почти квадратная конфигурация поселения, характерна для парфянской эпохи. Это поселение впоследствии, в пору образования сасанидского государства, было обжито, а прежний аркс города обведён стенами и превращён в цитадель населённого пункта. В период же развитого средневековья античный город был заброшен и поселение осуществлялось на территории вокруг него. В 100 м восточнее, за стенами заброшенного античного городища, уже в VIII IX вв. возводится мечеть (в плане 135x100 м) с ориентировкой на кыблу (юго-запад). Выяснено, что она реставрировалась в XI XII вв. В северном углу высился разобраный ныне минарет, по которому городище получило своё позднее наименование – Кельтеминар. Мечеть с трёх сторон имела сводчатые айваны (веранды), на юго-западном фасаде с внутренней стороны располагался михраб (специально отведённое украшенное место на одной из стен мечети, указывающее направление на Каабу). Исследованиями было установлено, что сложившееся впоследствии за пределами античного городища поселение располагалось вдоль и на площади между двумя большими



Öwlüýäli köşk obasyndaky emeldaryň köşgi (XII a.).

Medieval palace of the state figure in Ovlyali settlement (XII c.).

Дворец чиновника в селении Овлиялы-кёшк (XII в.).

çägininiň daşynda ýaşamagyny dowam edipdir. Taşlanan gadymy antik şäheriň diwarynyň arkasynyň 100 m gündogarragynda VIII – IX asyrlarda kybla (günorta-günbatara) bakdyrylyp metjit (135x 100 m görnüşli) gurlupdyr. Onuň XI – XII asyrlarda abatlandygy anyklanyldy. Onuň demirgazyk burçunda häzirkä döwürde sökülän minara hellewleýär, şoňa görä-de, bu gadymy şäher soňra Kelteminar diýen ada eýe bolupdyr. Metjidiň üç tarapdan gümmezli eýwanlary bolupdyr, içki tarapyň günorta-günbatarynda mährap ýerleşipdir. Antik döwürden soň, gadymy şäheriň daşynda dörän oba Murgap derýasynyň gündogaryndan we demirgazyk-gündogaryndan gelýän iki sany uly kanallaryň – Künji ýabyň we Han ýabyň uzaboýundaky, şeýle-de onuň arasyndaky meýdanda ýerleşendigi barlagçylar tarapyndan anyklanyldy [4, 225]. Uly obada kerwensaraýlaryň bolmandygyny bellemek gerek, mümkin, gelen kerwenleri gadymy şäheriň diwarlar bilen berkidilmegi doly kanagatlandyrandyr, ähtimal şol döwürlerde demirgazykdan ikinji girelge çapylyp açylandyr. Kanallaryň arasyndaky ägirt uly ýerde meýdanlaryň sudury bildirýär, mümkin olar bazar meýdanlarydyr; kanalyň uzaboýunyň demirgazyk-gündogar bölegin-

Next large settlement is Genugird, which was located according to medieval source 5 farsakh away from Merv on the trade road towards Serakhs was opened in the XVIII century by UTAK team in 1950 and identified with archeological monument Kelteminar. The conclusion was made after researching these ruins of settlement located in the Talkhatan Baba, which is 18 km away south Koshutbend dam near Murgap. The materials of archeological nature collected here and observations received is characterized in detail in the article of scholar V. M. Masson, who suggested the hypothesis on identification of Kelteminar with Genurgidom [17, 11-16.].

Archeological researches carried out in 1953 by the team of UTAK led by K. Adykov, relying on the data of Arabic travelers, showed that the settlement Kelteminar is a complicate monument. The earliest ruins consist of settlement having the shape of square with 340-350 meters and surrounded with 2-3 meters height column, the entrance to settlement is northern and eastern parts. In the eastern corner there is an ancient arch (citadel), which had a number of reconstructions to be certified by the construction sediments made within centuries.

ми каналами Кунджияб и Ханяб, проведенными с востока и северо-востока от реки Мургаб [4, 225]. Характерно, что в таком большом селении не имелось караван-сараев. Пришедших караванов, очевидно, вполне устраивало укрепленное стенами античное городище. Вероятно, в это время в нём был прорублен второй, северный въезд. На обширной территории между каналами усматриваются площади, видимо, базарные. Вдоль канала в северо-восточной части расположен квартал ремесленников, о чём свидетельствуют десятки хумданов (в Средней Азии небольшой сосуд для хозяйственных нужд без ручек) и обжигательных печей, масса отшлакованных предметов, шлаки, печные припасы. Отдельные хумданы встречаются также и в северной части селения. В северо-западной части сохранился полуразрушенный квадратный в плане (13,5x13,5 м) кёшк (замок) феодала X – XI вв. с почти правильной ориентировкой север - юг. Примечательны сводчатые перекрытия, коробовые своды и монастырские [19, 244], а также гофрированные фасады. Обширные земельные пустыри, окружаю-



**W. A. Żukowskiy (1858-1918), Eýrany
öwreniji rus gündogarşynas alymy.**

**V. A. Zhukovskiy (1858-1918), Russian
scholar, oriental-persian languages expert.**

**В. А. Жуковский (1858-1918), русский
учёный, востоковед-иранист.**

de senetçileriň toplumy ýerleşipdir, ol ýerde onlarça humdana (Orta Aziýada hojalyk hajatlary üçin ulanylýan uly bolmadyk tutawaşsyz gap – humdan) we kürelere, örän köp erän zatlar, galyndylara, peç enjamlaryna duş gelindi. Aýratyn humdanlara demirgazyk bölekde-de duş gelindi. Obanyň demirgazyk-günbatar böleginde X – XI asyryň baý adamlaryna degişli, dörtburç (13,5x13,5 m) görnüşli demirgazyk-günorta göni bakyp duran ýarym ýumrulan köşk saklanyp galypdyr. Gümmezli örtginiň, guty we ybadathana görnüşli gümmezleriň [19, 244], şeýle hem onuň gasynlanyp bezelen öň tarapyň üýtgeşikdigini bellemek gerek. Obanyň daş-töweregini gurşap alan ýerlerde olaryň işlenendigi baradaky yzlar saklanyp galypdyr.

Orta asyrlarda, gürrüňsiz, içinden ýaplaryň hanalary geçirilen giňişliklerde, miweli baglar, bakjalar, üzümçilik ösdürilipdir, bu barada gündogar awtorlary ýazypdyrlar we ony GTATE-niň XXIII toparynyň arheologik-topografik barlaglary tassyklaýar. IX – X asyrlarda Genugird (arapçalaşdyrylan – Janujird), Merwden barýan ýolda kerwenleriň ilkinji düşelgesi bolmak bilen, ol Aly ibn Hişam ibn Farrahosrow tire-

Right, almost squared configuration of the settlements is typical for Parthians epoch. Later, in the time of foundation of Sasanids state this settlement has been made habitable, and previous shape of the city was surrounded by walls and transferred into citadel of the populated area. The period when the medieval time was developed the ancient city was abandoned away and people made their houses near it. Nearly 100 meters easterners over the abandoned ancient settlement a mosque (135x100 m) in seize viewing on kybla (south-west). It was found the reconstruction to have been made in XI-XII century. The minaret, due to which the settlement got its late name – Kelteminar is dismantled now, were placed in the Northern corner. The mosque had arched aivan (verandas) from three sides. Mihrab (special place decorated in one of the walls of mosque showing the direction to Kaaba), which was located in South-Western fasade from inner side. The researches made gave the results on the fact that over the frontier the settlement was located along and on the square between two big canals Kyundjiyab and Khanyab, which were created from east and north - east of the river Murgap [4, 225]. It is typical that this large settlement had caravanserais. Probably, the caravans arrived were satisfied with antique settlement surrounded and supported by the walls. We may suppose that the second entrance from north side was laid down at that time. On the vast territory between the canals, one may see the squares and bazars. Along the canal in the north-eastern part there is a craftsmen area which is certified by the tens of khumdans (in Central Asia it is a small vessel having no handles to be used for economics purposes), and burning ovens, mass of fluxed objects, slacks and things for ovens to use. Some khumdans might be seen in the northern part of settlement. Half-destroyed square keshk (castle) of feudal with (13,5x13,5) in size dated X-XI century with almost correct trend north-south preserved in the north-western part of the settlement. The arched coverings, corobic arches and monastic and crimp facade as well is impressive [19, 244]. Vast land waste grounds surrounding the whole settle-



**W. W. Bartold (1869-1930), rus
gündogarşynasy, akademik.**

**V. V. Bartold (1869-1930), Russian oriental
language expert, academician.**

**В. В. Бартольд (1869-1930),
российский востоковед, академик.**

щие со всех сторон селение, сохранили следы обработки.

Безусловно, эти пространства, пронизанные руслами арыков, в средние века были засажены садами, огородами, виноградниками, о чём писали восточные авторы и что подтверждается археолого-топографическим изучением XXIII отрядом ЮТАКЭ. В IX-X веках. Генугирд (арабизированно – Джануджирд), будучи первой остановкой караванов, шедших по трассе от Мерва, входил в состав поместий рода Али ибн Хишама ибн Фаррахосров [8, 147] и являлся крупным густонаселённым административным пунктом. Во втором десятилетии XIII в., в 1217 г., перед нашествием монголов на Хорасан, Генугирд посетил путешественник Якут, который указывал, что это селение (остановка караванов) «...было большое, имело обширный базар, хорошие дома, красивую мечеть, виноградники и сады» [18, 416].

По археологическим данным монгольское завоевание в основном положило конец жизни в этом пункте, хотя она ещё продолжала теплиться в XIV – XV веках, когда со стороны тимуридов была сделана попытка

siniň mülküniň düzümine giripdir [8, 147] we köp ilatly iri dolandyryş nokady bolupdyr. XIII asyryň ikinji on-ýyllygynda, 1217-nji ýylda Horasana mongollaryň çozmagynyň öňüsyrasynda, Genugirde syýahatçy Ýakut barypdyr, ol bu obanyň (kerwenleriň düşelgesi) «...uludygyny, giň bazarynyň, oňat jaýlarynyň, owadan metjidi-niň, üzümçiliginiň we miweli baglarynyň bardygyny» görkezipdir [18, 416].

Arheologik maglumatlara görä, esasan, mongol basybalyslary bu ilatly ýerde ýaşayşyň togtamagyna getiripdir, ýöne, entek çala hem bolsa XIV – XV asyrlarda, temirliler tarapyndan söwda ýollaryny we onuň düşelgelerini täzeden dikeltmäge synanyşyk edilendigine garamazdan, bu ýerde ýaşayş düýbünden togtapdyr.

Makalada garalýan beýleki ýadygärlikler Merwi Merwerud bilen birleşdirýän söwda-poçta ýolunyň başga şahasynda ýerleşipdir, olary barlamak 1955-nji ýylda rus sungaty öwrenijisi, arhitekt G. A. Pugaçenkowa we 1961-nji ýylda türkmen arheology G. Adykowyň ýolbaşçylygyndaky arheologik topar tarapyndan amala aşyrylypdyr.

Merwden Merweruda barýan söwda-poçta ýoly, ondaky düşelgeleriň sanawy barada ilkinji maglumatlary iň irki orta asyr çeşmesi bolan arap geografy Ibn Hordadbehiň IX asyryň başynda, şeýle hem onuň halyfyň köşgünde gulluk eden döwründe döwlet diwanhanasyndaky Gündogar ilçihalarynyň köpsanly resminamalary boýunça düzülen dolandyryş-statistiki maglumatlarynyň esasynda ýazan eseridir. Soňky awtorlarda getirilýän maglumatlar hem diňe ilatly ýerleriň, aralyklaryň atlarynda käbir üýtgetmeler, ýerleriň geografik beýanynda goşmaçalar bar diýäýmeseň, edil Ibn Hordadbehiňki ýalydyr [5, 52].

Ibn Hordadbehiň maglumatlaryna laýyklykda, Merwden çykanyňda ilkinji düşelge şäherden 7 farsah uzaklykdaky Faz obasy bolupdyr. Edaralara gözegçilik etmek boýunça Döwlet dolandyryş edarasynyň maglumatlaryny ýygnamaklygy we ulgamlaşdyrmagy dowam eden orta asyryň arap geografy Kudama Ibn Jafar Fazdan Mehdiabada barýan ýoluň diňe çölden gidýändigini belläpdir [16, 164]. Al-Makdisi bolsa, ilkinji düşelge Jirenj diýip görkezipdir. Diýmek, IX asyryň we X asyryň

ment with all sides preserved the traces of processing.

There is no doubt, these areas which have been run through by the river beds, were planted with gardens, vineyards which is written by eastern authors and certified by archeologic-topographic researches made by UTAK. In IX-X century Genugird (arabiozided – Djanudzhird), being the first stoppage of caravans traveling on route from Merv, related to Ali ibn Khisham Farrakhosrov clan's estates [8, 147] and was a large populated area. In the second decade of XIII century in 1217 prior to Mongols invasion on Khorasan the traveler, Yakut visited Genugird mentioned that this settlement (caravans stoppage) «...was big, had vast bazar, good houses, nice mosque vineyards and gardens» [18, 416].

The archeological data certifies that Mongols conquer resulted in putting the life of this settlement to an end, though it has continued in XIV-XV centuries, when efforts to revive trade routes and their stations, were taken by Timurids. Since the efforts turned out to be in vain, the life in this area has vanished.

The other monuments to be considered in the article were located in the other line of trade-post route, which linked Merv with Mervud. The researches on it were carried out by Russian art man, architect or G. A. Pugachenkova in 1955 and by Turkmen archeological team headed by archeology K. Adykov in 1961.

The work written by Arabic geographer Khordadbeh when he served to calif, in the beginning of IX century based on administrative-statistic materials of the state office compiled on relying several documentations of eastern embassies, is the earliest medieval source that contains the first information on trade-post route. The next authors provided the same information like Ibn Khordabeh excluding some changings in the names of points, distances and additional depiction of locality [5, 52].

According to data by Ibn Khordadbeh the first stoppage from Merv was the settlement Faz, which was 7 farsakh away from the city. Medieval Arabic geographer Kudam Ibn Jafar, who continued collection and systematiza-

ka возрождения торговой трассы и её станций, после чего жизнь здесь совершенно прекратилась.

Остальные рассматриваемые в статье памятники располагались на другой ветке торгово-почтовой дороги, соединявшей Мерв с Мерверудом, обследование которых проводилось в 1955 году российским искусствоведом, архитектором Г. А. Пугаченковой и в 1961 году археологической группой во главе с туркменским археологом К. Адыковым.

Самым ранним из средневековых источников, в котором были приведены первые сведения о торгово-почтовой магистрали из Мерва в Мерверуд с перечислением остановок на ней, является сочинение арабского географа Ибн Хордадбега, написанное им в начале IX века на основании имевшихся как до него, так и во время его службы при дворе халифа административно-статистических материалов государственной канцелярии, составленных по многочисленным документам восточных посольств. У последующих авторов приводятся те же сведения, что и у Ибн Хордадбега, за исключением некоторых изменений в названиях пунктов, расстоянии и дополнительных описаний географии местности [5, 52].

Согласно данным Ибн Хордадбега первой остановкой от Мерва являлось селение Фаз, располагавшееся в 7 фарсах от города. Средневековый арабский географ Кудам Ибн Джафар, продолживший сбор и систематизацию материалов Государственного управления по контрольному ведомству, называет Фаз селением, от которого дорога в Мехдибад шла исключительно по пустыне [16, 164]. Ал-Макдиси же указывал Джирендж как на первую остановку. Выходит, что географы IX – начала X века называют Фаз первой остановкой караванов на торговой дороге, а, живший несколько позднее в середине X столетия Макдиси уже не называет его. Однако, учитывая то, что и Фаз, и Джирендж располагались недалеко друг от друга на левом берегу Мургаба, а также, анализируя археологические материалы с развалин Фаза, датируемые вплоть до начала XIII века,



Hindiguşdaky bendiň we elektrik stansiýasynyň umumy görnüşi. S. M. Prokudin-Gorskiniň düşüren suraty, 1911 ý.

Common view of dam and electric station in Gindykush. Photo S. M. Prokudin-Gorski, 1911.

Общий вид плотины и электрической станции в Гиндукуше. Фото С. М. Прокудина-Горского, 1911 г.

başyndaky geograflar söwda ýolunyň ugrundaky kerwenleriň ilkinji düşelgesi Faz diýip atlandyrylar, ondan biraz soň, ýagny X asyryň ortasynda ýaşan Makdisi eýýäm onuň adyny tutmaýar. Ýöne, Fazyň we Jirenjiň Murgabyň çep kenarynda we biri-birinden ýakyn aralykda ýerleşýändigini göz önünde tutsaň, şeýle hem Fazyň harabaçylygynyň XIII asyryň başlary bilen senelenýän arheologik materiallaryny seljereniňde, X asyryň ikinji ýarymynda kerwen ýolunyň birneme gündogara, derýa ýakyn süýşendigini we Fazdaky öňki birinji düşelgeden sowa düşendigini çaklamak mümkin. Bu bolsa Ibn Hordadbeh bilen Kudama ibn Safaryň maglumatlarynyň we Makdisiniň maglumatlarynyň dogrudygyny we biri-biri inkär etmeýändigini görkezýär [5, 53]. Ylaýta-da, has giçki awtorlarda, ýagny XII asyryda we XIII asyrlaryň başlarynda Faz iri oba (as-Samany) we hatda Merw oazisiniň şäheri (Ýakut) hökmünde görkezilýär.

Faz («Feýz» arap sözünden gelip çykyk, bolçulyk diýmegi aňladýan bolmagy mümkin), obasynyň galyndylary Talhatanbaba demirýol menziliniň 4 km demirgazyk-günbatarynda ýerleşýär we demirgazyk-gündogardan günorta-günbatara derýa tarapdan

tion materials of the State department on management control, mentioned the Faz settlement from which the road to Mehdiabad passes through desert [16, 164]. Al Makdisi said the Djireng to be the first stoppage. Hence, it is obvious that the geographers of IX-beginning X century are of different viewpoints. However, keeping in mind the fact that both Faz and Djireng were situated close to each other on the left bank of the river Murgap and making analysis archeological materials of ruins of Faz dated up to XIII century, one may presuppose, that in the second half of the X century the caravan road replaced a little bit easterner close to river, and left behind the former first stoppage in Faz. Thus, the data provided by Khordadbeh with Kudam and information given by Makdisi correct and excludes each other in no way [5, 53]. Moreover, the more late authors considered Faz in XII-beginning of XIII century as a large settlement (as-Samani), and even as a city of Merv oasis (Yakut).

Remains of Faz settlement (probably comes from Arabic word «feiz» - abundance) is located 4 km to the north-western from railway station Talhatan Baba and stretching for 3,5-4

можно предположить, что во второй половине X века караванная дорога была несколько перемещена восточнее, ближе к реке, и миновала прежнюю первую остановку в Фазе. Значит и сведения Ибн Хордадбеха с Кудамай, и сообщение Макдиса правильные и не исключают друг друга [5, 53]. Тем более, что у более поздних авторов в XII – начале XIII веков Фаз фигурирует как крупное селение (ас-Самани), и даже как город Мервского оазиса (Якут).

Остатки селения Фаз (возможно от арабского слова «фейз» изобилие) расположены в 4 км к северо-западу от железнодорожной станции Талхатан Баба и тянутся с северо-востока на юго-запад со стороны реки почти на 3,5 – 4 км [5, 53]. Былые сооружения и постройки охватывали довольно большую территорию, образуя жилые и ремесленные кварталы, а также свободные площади, возможно, базарные. Археологические исследования определили границу последнего периода жизни Фаза. Это начало XIII столетия, когда монгольское нашествие положило конец многим населённым пунктам Мервского оазиса.

3,5 – 4 km uzak gidýär [5, 53]. Öňki desgalar we binalar örän giň ýeri tutup, ýaşayyş we senetçileriň hatarlary, şeýle hem boş meýdanlar goýlupdyr, belki-de ol bazar üçin niýetlenendir. Arheologik barlaglar Fazyň ýaşan soňky döwrüniň serhedini kesgittledi. Ol, haçan-da mongol çozuşlarynyň Merw oazisiniň ilatly ýerleriniň köpüsiniň ýaşayşyny bes etdiren wagty XIII asyryň başydyr.

Orta asyr çeşmelerinde Jirenj (Gireng) obasy, onuň keşbi we topografıasy barada has doly maglumatlar saklanyp galypdyr, olar onuň geçmişini doly öwrenmäge mümkinçilik berýär. Biz Merwden ýokarda Murgabyň boýundaky oba-şäherçe hökmünde Jirenj barada ilkinji gezek ýatlanyp geçilişine IX asyrda ýaşap geçen taryhçy at-Tabaride duş gelyäris [11, 125, 4-nji bellik]. Syýahatçy Al-Istahriniň şaýatlyk etmegine görä, X asyryň birinji ýarymynda ol oba Merwden 6 farsahlyk uzaklykda derýanyň boýunda ýerleşýän Zark obasyna gidilýän ýoluň ugrunda ýerleşip, onda juma metjidi hem bolupdyr [6, 177]. Merwde bolan wagtynda Jirenje baryp gören al-Makdisi ol barada gymmatly maglumatlary galdyrypdyr. Ol şeýle ýazypdyr: «...Gireng – derýanyň iki tarapynda ýerleşýän uly şäher, olaryň arasynda köpri bar. Derýanyň esasy akymynyň iki sany goly bar, olar şäheri (balad) kesip geçýär; degirmenler bar. Juma metjidi şäheriň gyrasynyň üçden bir (diametrinde) böleginde ýerleşýär, onuň ýanynda – han (han, hanaka – metjidiň içindäki jaý, derwüşleriň, ýolagçylaryň we beýlekileriň duralgasy), olaryň arasynda minara...» [7, 195]. XII asyrda as-Samani Jirenji şeýle teswirleýär: «...Jirenj – Merwden ýokardaky uly oba, Merwiň derýasy onuň ortarasyndan şeýle bir akýar welin, ol Bagdada meňzeş...» [9, 330]. 1219-njy ýylda şol ýere baryp gören belli syýahatçy Ýakut ony şeýle teswirleýär: «...Derýanyň üstünden uly köpri geçirilen. Onuň ýanynda käbir bazarlar ýerleşýär... Ol gülläp ösýän, örän oňat ýagdaýdady. Onda beýik jaýlar, owadan öýler, gülleýän uly bazarlar, örän köp ilat bardy... Onuň we Merwiň arasyndaky Hyrada tarap barýan 10 farsahlyk ýolda Merwerud we Penjdeh bar» [18, 330, 6-njy bellik]. Şeýle hem bu oba Temiriler döwletiniň hökümdary Şahruh tarapyndan Merw oazisiniň kanalla-



*Hindiguş ulgamynyň 2-nji we 3-nji gatlalarynyň arasyndaky suw howdany.
S. M. Prokudin-Gorskiniň düşüren suraty, 1911 ý.*

*Reservoir located between the 2 and 3 regulators of Gindugush system
Photo S. M. Prokudina-Gorski, 1911.*

*Водохранилище между 2-м и 3-м регуляторами Гиндукушской системы.
Фото С. М. Прокудина-Горского, 1911 г.*

km from north east to south-west from the river side [5, 53]. Former facilities and buildings covered a rather big territory and set up living and craftsmen quarters as well as free squares, probably marketable. The researchers of archeological nature defined the border of the last period of Faz existence. It is beginning of XIII century when the Mongols invasion put to many settlements of Mary oasis an end.

Medieval sources left more detail information on settlement Djireng, its shape and topography, which allow us to study the past of this point. Djireng as a settlement in Murgap with location higher than Merv is mentioned for the first time by the historian at Tabari, who lived in six century [11, 125, note.4]. The traveler al Istahri certifies that in the first half of X century the settlement was located in 6 farsakh from Merv in the direction towards settlement Zark to be located on the river and it had a cathedral [6, 177]. Valuable information on Djireng left al Makdisi who had a chance to visit Merv. He wrote “Djireng – a big

Более полные сведения средне-вековыми источниками оставлены о селении Джирендж (Гиренг), о его облике и топографии, позволяющие полнее изучить прошлое этого пункта. Первое упоминание о Джирендже, как о селении-городке на Мургабе выше Мерва, мы встречаем у историка ат-Табари, жившего в IX веке. [11, 125, прим.4]. В первой половине X столетия, по свидетельству путешественника ал-Истахри, селение находилось в 6 фарсах от Мерва по направлению к селению Зарк, расположенному на реке, и что в нем имелась соборная мечеть [6, 177]. Ценные данные о Джирендже оставил ал-Макдиси, посетивший его во время своего пребывания в Мерве. Он писал: «...Гиренг – большой город, лежащий на двух сторонах реки, между которыми мост. У главного течения реки тут два протока, пересекающих город (балад); мельницы. Соборная мечеть его находится на расстоянии трети (диаметра) города (балад) от его края, около неё –



Daňdanakan metjidiniň arhitektura bezeginiň bölekleri (X a.).

Architectural details of Dandanakan mosque (X c.).

Архитектурные детали мечети Данданакана (X в.).

ryndaky suw desgalary dikeltmek boýunça baglanyşykly çäreleriň geçirilmegi bilen XV asyrdaky agzalary [20, 526]. G. Adykov Talhatanbaba demirýol menziliň 10 km güňorta-gündogaryndaky Murgabyň iki kenarynda ýerleşen arheologik galyndylary öwrenip, ony Jirenje meňzetdi. Gynansak-da, alym obanyň harabaçylygynyň häzirkä adyny tutmaýar.

Jirenjiň gurluşyk desgalarynyň öwrenilmegi netijesinde binalarynyň köp böleginiň Murgabyň çep kenarynda, häzirkä Ýolöten şäheriniň güňorta böleginiň 1,7 km gündogarynda ýerleşendigi arheolog B. Udeumyradow tarapyndan anyklanyldy. Ýadygärligiň galyndysy ini 10-15 m bolan iki sany köw bilen bölünen beýikli-pesli baýyrlardan ybarat we häzirkä wagtda Alamdepe I diýip atlandyrylýar. Olaryň tutýan meýdany 3 ga we gündogardan güňbatara uzap gidýär. Gündogar baýryň (içki galanyň) aňrybaş beýikligi 12 m ýetýär, güňbataryňky – 6,5 m, gündogardaky baýr tegelek sudura eýe, güňbatardaky baýr başburçluga ýakyn.

Ýüze çykarylan materiallary we orta asyryň çeşmeleriniň maglumatlaryny göz önünde tutsaň, onda ýadygärligiň senelenýän wagty IX asyryň

city, which is situated on both sides of river, and linked with bridge. By the main stream of river-Tut there are two canals, which cross the city (balad), mills. Cathedral is placed on the distance of three diameter of the city (balad) from it eagle, near it –han, (han, hanaka – a room in the mosque, where the dervishes and travelers had a rest ect.) between them is minaret» [7, 195]. In the XII century as-Samani describes Djireng in the following way: «Djireng is a big settlement higher Merv, the river of Merv leaks through the middle of it, so that it looks like Bagdad» [9, 330]. In 1219 traveler Yakut depicted the settlement: «Bridge has been made over the river, and bazars are close to it, they are planting and flourishing. There one may see the high houses, nice dwelling, large flourishing bazars, and mass of population... Between Djireng and Merv there is 10 farsakhs towards Herat, Mervud and Pendzhdeh [18, 330, note.6]. Finally, the settlement is mentioned in the XV century due to activities related to reviving of irrigative fortifications on the canals of Merv oasis, carried out by Timurids ruler Shahruk [20, 526]. K. Adykov has defined Djireng with archeological remains locat-

хан (хан, ханака – помещение при мечети, где останавливались дервиши, путники и т.д.), между ними – минарет...» [7, 195]. В XII веке ас-Самани так описывает Джирендж: «... Джирендж – большое селение выше Мерва, река Мерва течет посередине его, так, что он похож на Багдад...» [9, 330]. Посетивший селение в 1219 году известный путешественник Якут описывает его так: «... Через реку перекинут большой мост. Около него расположены некоторые базары... Он в цветущем, превосходном состоянии. В нём имелись высокие дома, красивые жилища, большие цветущие рынки, масса населения... Между ним и Мервом 10 фарсахов на пути в Герат, Мерверуд и Пендждех» [18, 330, прим.6]. И, наконец, селение упоминается в XV столетии в связи с мероприятиями по восстановлению ирригационных сооружений на каналах Мервского оазиса, проводившихся тимуридским правителем Шахрухом [20, 526]. К. Адиков отождествил Джирендж с археологическими остатками, расположенными на двух берегах Мургаба в 10 км юго-восточнее железнодорожной станции Талхатан Баба. К сожалению, исследователь не называет нам современного названия развалин селения.

Как установлено археологом Б. Удеумрадовым, сооружения и постройки Джиренджа большей частью располагались на левом берегу реки Мургаб, в 1,7 км восточнее южной окраины нынешнего города Иолотань. Сохранившиеся остатки памятника представляют собой два всхолмления, разделённые ложбиной в 10-15 м шириной и называются сейчас Аламдепе I. Они занимают площадь в 3 га и вытянуты с востока на запад. Максимальная высота восточного холма (цитадели) достигает 12 м, западного – 6,5 м. Восточная часть имеет округлые очертания, в то время как западная по конфигурации близка к пятигольнику.

Учитывая подъёмный материал и данные средневековых источников, памятник датируется концом IX – началом XV века. Однако, восточный холм, скорее всего, имеет более

ahyry we XV asyryň başy hasaplamak bolar. Şeýle-de bolsa, gündogar depe, ilki bilen, has gadymy köklere eýedir. Ol eýýäm antik döwürde uly bolmadyk mesgeniň merkezinde duran köşk hökmünde hereket edipdir. Muňa bu ýerden tapylan antik döwre degişli heýkeljigiň galyndysy-da şaýatlyk edýär.

Bu ýerde orta asyr Jirenj obasynyň iki bölegini birleşdirýän kerpiçden ýasalan köpri bolupdyr. Ýerli ilatyň arasynda bu ýeri Daşköpri (W. A. Žukowskiň ýazmagyna görä) ýa-da Şarlawuk (G. A. Adykowyň ýazmagyna görä) diýip atlandyryýarlar. Häzirki döwürde bu desganyň galyndylary Murgabyň gyrmançaly çökündileri bilen örtülen. G. Adykowyň 1961-nji ýyldaky barlaglary bu inženerçilik desganyň sudurynyň çep kenarda saklanyp galandygyny görkezdi, ol ýerde gapdal tarapdaky sütünleriň kerpiç örümleleriniň galyndylary saklanyp galypdyr. Geçelgäniň ini 25-30 m ýetýär, bu bolsa desganyň berkligini görkezýär. Bu desga X – XII asyrlaryň çäklerinde senelenýär [5,55].

Ekiş üçin ýerleriň yzygiderli sürülmege zerarly arheologik ýadygärlikleri deňeşdirmek kynlaşdy, şolaryň hataryna suw hojalyk desgalaryna eýe bolan orta asyr Zark obasy hem degişlidir. Orta asyr awtorlarynyň habar bermeklerine görä, hut şu ýerde saka ýerleşipdir, şondan suw 1-nji derejeli kanallaryň 7-sine bölünip akypdyr we Merwi we onuň tutuş daş-töweregini suw bilen üpjün edipdir. Akabalaryň biri esasy suw ýoly bolupdyr. Ol Murgapdan baş alyp gaýdypdyr we Zarkyň esasy suw paýlaýjy nokadyny suw bilen üpjün edipdir, ol ýerde suw ýokarda agzalyp geçilen 7 akaba bölünipdir. Ol şol ýerdäki obanyň adyna görä, ar-Razik diýip atlandyrylypdyr.

Zark obasynyň ýerleşýän ýeri baradaky mesele geçmişde birnäçe gezek barlagçylaryň ünsüni çekipdir. XIX asyryň 90-njy ýyllarynda Merwiň we onuň oazisiniň taryhyny öwrenmek bilen meşgul bolan professor W. A. Žukowskiý, ýazuw çeşmeleriň esasynda Zark obasy häzirki Türkmengala etrap merkeziniň ýerinde ýerleşipdir diýen netijä gelipdir [15,174]. Bu çaklama W. W. Bartold tarapyndan hem goldanylypdyr [12, 29]. Emma, türkmen arheology G. Adykow tarapyndan Merw oazisiniň günorta etraplaryn-

ed on the two banks of Murgap River in 10 km south-easterner of railway station Talhatan Baba. Unfortunately, the researcher gave no name of modern settlement ruins.

The archeologist B. Udeumuradov has defined that the facilities and buildings of Djireng mostly were located on the left bank of the river Murgap, 1,7 km easterner of south suburb of the recent city Iolotan. Remains of the preserved monument have two hillocks divided by ravine with 10-15m in seize in width and is called now Alamdepe I. They occupy the area of 3 hectar and streached from east to west. Maximal height of the eastern hillock (citadel) reaches 12 m, western part is 6,5 m. The eastern part has circle features, while the western confuguration is like a pentagon.

Taking the materials and data of medieval sources into account, the monument is dated by the end of IX – beginning of XV century. However, the hillock in the east, probably, has more roots that are ancient. In ancient time it had already existed as a castle, which was located in the center of small settelement. This is certified by the ancient stature revealed here.

Here, one may see brick made bridge, which linked two parts of medieval settlement Djireng. Local inhabitant named this place Dashkepri (according to Zhukovski) or Sharlawuk (according to Adykov). At present, sands of Murgap cover remains of this object. Researches made by Adykov in 1961 have shown outlines of this engineering fortification preserved on the left bank, where sided piers of brick made laying were found. The length of temporary bridge reached 25-30 meters, which made us believe in durability of fortification to be dated on X-XII centuries [5, 55].

Medieval settlement Zark with its pyrotechnic fortifications related to a number of archeological monuments, which identification is now difficult due to intensive tillage of sowing lands. Namely in this settlement, according to medieval authors, there was a watershed which provided water for 7 canals of the first range and Merv itself with their districts. One of these canals is arterial. It comes from Murgap and brought water to the main watershed of Zark, where it was divided on

древние корни. Он существовал уже в античное время в качестве замка, стоявшего в центре небольшого селения. Об этом свидетельствует найденный здесь фрагмент античной статуэтки.

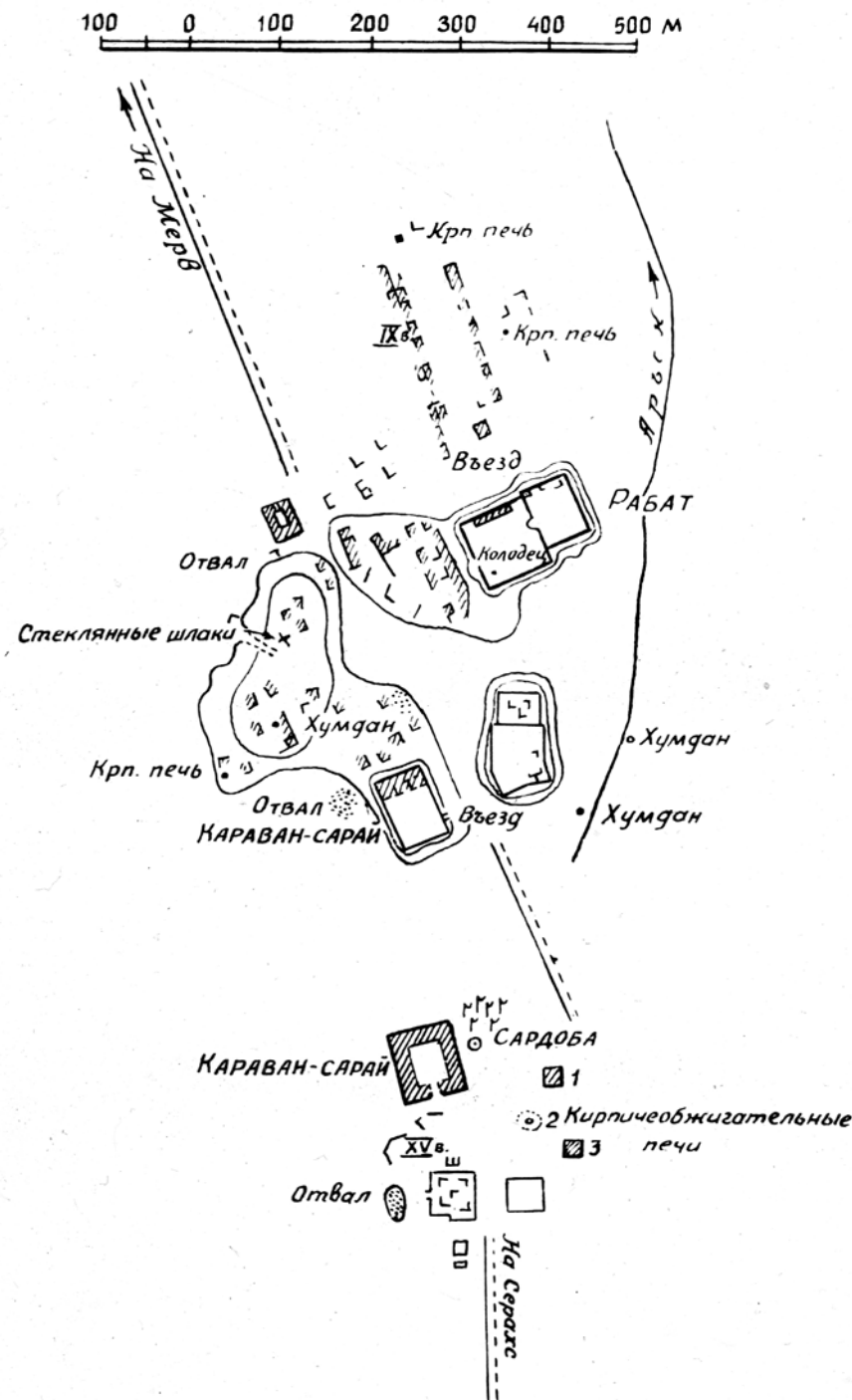
Здесь же находился кирпичный мост, соединявший две части средневекового селения Джирендж. Среди местного населения это место имеет название Дашкёпри (по В. А. Жуковскому) или Шарлавук (по К. А. Адыкову). В настоящее время остатки данного объекта погребены илистыми отложениями Мургаба. Исследования К. Адыкова в 1961 году показали, что контуры этого инженерного сооружения сохранились на левом берегу, где имелись остатки кирпичной кладки боковых устоев. Ширина переправы достигала 25-30 м, что указывало на прочность сооружения, которое датируется в пределах X-XII веков [5,55].

К числу археологических памятников, отождествление которых в настоящее время затруднено интенсивной запашкой земель под посевы, относится и средневековое селение Зарк с его гидротехническими сооружениями. Именно в этом селении, по сообщениям средневековых авторов, находился водораздел, откуда вода разветвлялась на 7 каналов 1-го порядка, снабжавших водой сам Мерв и всю его округу. Один из этих каналов являлся магистральным. Он был выведен из Мургаба и подводил воду к основному водоразделу Зарка, где и делился на указанные выше 7 протоков. Назывался он ар-Разик по созвучию с названием селения.

Вопрос о местонахождении селения Зарк в прошлом неоднократно привлекал внимание исследователей. В 90-х годах XIX века профессор В. А. Жуковский, занимавшийся исследованием истории Мерва и его оазиса, на основании письменных источников пришёл к выводу о том, что селение Зарк находилось на месте современного поселка Туркменкала [15, 174]. Это предположение было поддержано и В. В. Бартольд [12, 29]. Однако археологические исследования, проведённые туркменским археологом К. Адыковым в южных районах Мервского

ТИЛЬСИТАНА

Снимал М.Е.Массон 25-X-1955 г.



Howuzhan gala harabaçylygynyň arheologiýa-topografik çyzygysy (orta asyr Tilsitana şäheri).

Archeologic-topographic plan of ancient settlement of Khuz-khan-kala (medieval city Tilsitana).

Археолого-топографический план городища Хуз-хан-калы (средневековый город Тилситана).

da alyp barlan arheologik barlaglar, W. A. Žukowskiň Zark obasynyň häzirkir Türkmençä etrap merkeziniň ýerindeliği baradaky çaklama täzeden garalmagyna zerurlyk döredenligini görkezdi. Bu barlaglaryň ilkinji netijeleri G. Adygow tarapyndan 1962-nji ýylda

the cannels mentioned above. It was named ar-Razik in harmony with settlement name.

As for location of settlement Zark is concerned, it attracted the attention of researchers in the past repeatedly. In 90-th of the XIX century professor

оазиса показали, что утверждение В. А. Жуковского о нахождении селения Зарк на месте Туркменкалы нуждается в пересмотре. Первые результаты этих исследований были опубликованы К. Адиковым в 1962 году [5, 53, 55], а дальнейшая работа подтвердила предположения туркменского археолога.

На основе анализа сведений, содержащихся в средневековых дорожниках учёных, в проекции на археолого-топографические материалы, исследователям представилась возможность предложить новую версию местонахождения селения Зарк. Прежде всего, необходимо было обратиться к историческим письменным источникам, в которых имеются ценные данные об этом селении. Первым автором, в сочинениях которого имеются упоминания о Зарке, является путешественник Абу-Исхак Ибрахим ибн Мухаммед ал-Фариси ал-Истахри (первая половина X века). Он сообщает о том, что разделение Мервской реки (Мургаб) начинается у селения Зарк, где водораздел Мерва [6, 173]. Он упоминает также о Зарк при описании Джиренджа, который расположен в 6 фарсах от Мерва по направлению к Зарку на реке, на 1 фарсах ранее последнего [6, 177].

Зарк причислялся к числу малых городов Мервского округа, нивы и пашни которого орошались водой реки Мургаб [21, 214].

В. В. Бартольд считал, что географам X века был известен только вододельщик, как исходный пункт оросительной системы Мерва. Он называл селение Разиком и далее утверждал, что «... по этому месту получил свое название тот из начинавшихся там каналов, который для домусульманского Мерва имел главное значение» [14, 141]. По мнению В. В. Бартольда, название селения, как и канала, было «Разик» и только в рукописях оно неверно пишется как «Зарк». Однако, по нашему мнению, этому противоречит то обстоятельство, что ас-Самани, житель Мерва XII века, дает произношение «Зарк» без всяких оговорок [9, 334]. Заблуждение В. В. Бартольда было вызвано, скорее всего, тем обстоятельством, что

çap edildi [5, 53, 55], alnyp barlan soňky işler türkmen arheologynyň çaklamalaryny tassyklady.

Orta asyr alymlarynyň ýolýazgylarynyň maglumatlarynyň seljerilip, arheologik-topografik maglumatlar esasynda barlagçylara Zark obasynyň ýerleşen çäkli täze ýerini teklipl etmäge mümkinçilik döredi. Ilki bilen, hökman bu oba barada gymmatly maglumatlary özünde saklaýan taryhy ýazuw çeşmelere ýüzlenmelidi. Eserlerinde Zark barada agzalyp geçilýän awtorlaryň ilkinjisi syýahatçy Abu-Ishak Ibrahim ibn Muhammed al-Farisi al-Istahri (X asyryň birinji ýarymy). Ol Merw derýasynyň (Murgap) bölünişigi Zark obasyndan, Merwiň sakasynyň ýerleşýän yerinden başlanýar diýip habar berýär [6, 173], şeýle hem ol Jirenji beýan edeninde Zarky agzap geçmek bilen, «Jirenj derýanyň boýy boýunça Zark tarapda Merwden 6 farsah uzaklykda, Zarkdan 1 farsah bärde ýerleşýär» diýip aýdýar [6, 177].

Şeýle hem şol asyrdaky Zarkyň Merw sebitiniň kiçi şäherleriniň hatarynda bolandygy bellidir. Onuň galla ekillen ýerleri we sürümlü ýerleri Murgap derýasynyň suwy bilen suwarylypdyr [21, 214].

Ýöne, W. W. Bartold X asyryň geograflaryna Merwiň suwaryş ulgamynyň başlanýan ýeri, ýagny diňe suw bölüji ýer belli bolupdyr diýip hasaplaýar. Ýogsa, ol obany Razik diýip atlandyrýar: «... şol ýerde başlanýan kanallaryň biri, şu ýere görä şol ada eýe bolup, musulmançylykdan öňki Merwde esasy ähmiýete eýe bolupdyr» [14, 141]. W. W. Bartoldyň pikirine, obanyň ady hem kanalyňky ýaly «Razik» bolupdyr we diňe golýazmalarda ol «Zark» diýlip nädogry ýazylypdyr. Bu, birbada göräýmäge dogry ýaly. Emma, biziň pikirimizçe, XII asyrdaky Merwiň ýaşajysy as-Samaniniň «Zark» diýen sözi gös-göni aýtmagy, W. W. Bartoldyň pikirine garşy çykýar. (9, 334). W. W. Bartoldyň ýalňyşmagy, onuň as-Samaniniň eserine salgylanýan yerinde Razik atly ilatly ýeriň we şonuň ýaly atly kanalyň şäherden näçe uzaklykda ýerleşýänligi görkezilmänligi bilen bagly bolmagy mümkin, sebäbi ol ýer Zark obasy bilen däl-de, Ýakutda Merw şäheriniň daşyndaky ady agzalýan hatar bilen meňzedilipdir.

XII asyrdaky taryhçy Abu-Sad Abdal-Kerim ibn Muhammed ibn Mansur as-



Howuzhan gala harabaçylygyndan (orta asyr Tilsitana şäheri) tapylan üýtgeşik toýun kūze. Original clay made jug, revealed in ancient settlement Khouz-khan-kala (medieval city Tilsitana). Оригинальный глиняный кувшин, найденный в городище Хоуз-хан-кала (средневековый город Тилситана).

V. A. Zhukovski, who dealt with reasearch of history of Merv and its oasis, relying on written sources, came to the conclusion that settlement Zark was located in the area of modern village Turkmenkala [15, 174]. This viewpoint was supported by V. V. Bartold [12, 29]. However, archeological researches, carried out by Turkmen archeology K. Adykov in the south part of Merv oasis, have shown the view of Zhukovski needs to have been reconsidered. The first outcomes of these researches were published by K. Adykov in 1962 [5, 53, 55], while further works certified the Turkmen archeologist supposition.

On the basis of analysis contained in the record books of medieval scholars, in the projection on archeologic-topographic materials, the researches took a chance to suggest a new version on Zark settlement location. First of all, we have to turn to historical sources, which kept valuable information on this settlement. The traveler Abu Iskhak ibn Muhammad al-Farisi al-Istahri (first half of X century) is the first author, who has mentioned on the settlement Zark in his works. He informs the following: division of Merv

в том месте сочинения ас-Самани, на которое указывал В. В. Бартольд, не указано на каком расстоянии от Мерва лежал населённый пункт Разик. Вероятно, этот пункт отождествлялся не с селением Зарк, а с упоминаемым у Якута кварталом вне города Мерва.

В XII веке историк Абу-Сад Абдал-Керим ибн Мухаммед ибн Мансур ас-Самани характеризует Зарк как селение Мерва, расположенного в 6 фарсах от него выше города, и что в нём в 31 году (=651/652) был убит последний сасанидский царь Иездигерд, сын Шахрияра [9, 334]. Географ Абу-Абдаллах Мухаммед ибн Мухаммед аш-Шариф ал-Идриси отмечает, что Зарк расположен в 3 милях от Джиренджа [15, 31].

Вот, по сути, и все данные из известных нам письменных источников относительно селения. Впоследствии В. А. Жуковский предложил искать Зарк на месте водораздела Пятиречья (Пенджаб) тимуридского времени. Но и это обстоятельство несколько не проливает свет на реальное местоположение Зарка, раз-

Samani Zarky Merw şäherinden 6 farsah ýokarda ýerleşen Merwiň obasy hökmünde häsiýetlendirýär we onda: «Şahriýaryň ogly, Sasanylaryň iň soňky patyşasy Ýezdigirdiň 31-nji ýylda (=651/652) öldürilen ýeri» diýip belleýär [9, 334]. Geograf Abu-Abdallah Muhammet ibn Muhammet aş-Şarif al-Ildrisi bolsa, Zark Jirenjiden 3 mil uzaklykda ýerleşen diýip belleýär [15, 31].

Şol oba degişli we bize belli bolan ýazuw çeşmeleriniň barysy hem şulardan ybarat, soňundan W. A. Żukowskiý ýene-de Zarky agzaýar we ony temirileriň döwrüne degişli Penjabyň (Bäş derýa) sakasynyň ýerinden gözlemegi teklipl edýär. Ýöne bu ýagdaý hem gös-göni derýada ýerleşen Zarkyň hakyky ýerleşýän ýerini hiç hili ýüze çykarmaýar.

XV asyryň başynda, Şahruhyň dolandyran döwründe, döwürdeşleriniň şaýatlyk etmeklerine görä, Merw oazisinde ägirt uly suwaryş çäreleri amala aşyrylypdyr, Penjabyň ýerleşen ýeri barada aýdylanda bolsa, W. A. Żukowskiý, soňra W. W. Bartold hem onuň örän dogry salgysyny teklipl edipdir, olar Hafiz-i Abru lakamly taryhçy Abdallah ibn Lýtfullah ibn Abd ar-Raşidiň maglumatlaryna, şeýle hem G. Adykow tarapyndan geçirilen taryhy-arheologik barlaglarynyň netijelerine gabat gelyär. XV ýüzylygyň birinji ýarymynda ýaşan we ýazan Hafiz-i Abruň maglumatlary hem gyzyklydyr: «... Kalar-i emir Omar (emir Omaryň çukury) ady bilen belli bolan, Girengadan täzeden gazylan çukura çenli 8650 tirsek, Kalar-i emir Omar-dan Bahşaba (saka) çenli 7000 tirsek, ýagny bu ýerde Merw bulýuklarynyň (etraplarynyň) suwlarynyň bölünýän ýeri bolupdyr, bu ýer bolsa Penjab (Bäş suw) at bilen bellidir we... gadyndan bäri Dulab diýip atlandyrylypdyr» [20, 526]. (Dulab – suw çykaryjy abzallaryň biridir, orta asyr Horasanda jykry diýip atlandyrylypdyr) [14, 118].

Orta asyr awtorlaryň ýoldepderçelerindäki ýazuw maglumatlarynyň we Merw oazisiniň günorta etraplarynyň taryhy-arheologik taýdan öwrenilmegi netijesinde ýygňalan maglumatlaryň jikme-jik seljerilmegi, Hindiguş suw howdanynyň döreýişiniň şertleriniň öwrenilmegi, şeýle hem öňki iri ýaplaryň we kanallaryň hanalarynyň galyndylaryny yzarlamagyň netijesinde, Jirenj obasynyň ýerleşýän ýerini anyklama-

river (Murgap) started at the settlement Zark, where Merv watershed is [6, 173]. He has also reminded about Zark while depicting Djireng, which is located 6 farsakh away from Merv in the direction towards Zark [6, 177].

Zark was considered to be small city in Merv district, which arable lands were irrigated by Murgap river water [21, 214].

V. V. Bartold considered that the geographers of X century were aware with water-distributing unit as a starting point of irrigative system of Merv. He named the settlement Razik and further stated, that «... That is why, the place got its name due to those channels, which had significant meaning prior Muslim period in Merv» [14, 141]. According to V. V. Bartold the name of settlement was «Razik» as a channel called, but in manuscripts it is incorrectly written as «Zark». However, we are of the view, that it is contradicted to the fact, that habitant of Merv of the XII century as-Samani gives the pronunciation «Zark» without any stipulations [9, 334]. Confusion of V. V. Bartold is explained by the fact the distance from Merv and location of populated area Razik which is mentioned by him is not denoted. Probably, this settlement is not defined with settlement Zark, but with quarter Yakut which is out of Merv city.

In the XII century the historian Abu – Sad-Abd-al Kerim ibn Muhammad ibn Mansur as-Samani is characterized Zark as settlement of Merv, which is located in 6 farsakhs above the city. Here in the year 31(651/652) the last Sasanid tsar lezdigert son of Shahriyar was killed [9,334]. Geographer Abu- Abdallah Muhammad ibn ash Sharif al Idrisi made a remark that Zark is located 3 miles away from Djireng [15, 31].

Thus, in essence, all data taken by us from the available sources regarding the settlement are given. Later, V. A. Zhukovski gave a suggestion to search Zark on the watershed place Pyatirechiye (Pendjab) belonging to Timurid gorvening. But, even this circumstances in no way cast a light upon reallocation of Zark, which was situated on the river directly.

As for Pendjab location is concerned, the period of Shakhrukh's ruling in the XV century, when the irrigation works

мещавшегося непосредственно на реке.

Что касается расположения Пенджаба во времена правления Шахруха в начале XV века, когда, по свидетельству современников, в Мервском оазисе осуществлялись большие ирригационные мероприятия, то В. А. Жуковский, а затем и В. В. Бартольд, предложили совершенно точные координаты, соответствующие и данным историка Абдаллах ибн Лютфуллах ибн Абд ар-Рашида, по прозвищу Хафиз-и Аbru, а также результатам историко-археологических исследований, проведенных К. Адыковым. Небезинтересно привести также сведения Хафиз-и Аbru, жившего и писавшего в первой половине XV столетия: «...От Гиренга до рывтины, которую вновь прорыли, и известна она под именем Калар-и эмир Омар (рывтина эмира Омара) 8650 локтей, от Калар-и эмир Омар до Бахшаба (водораздела), где разделяется вода мервских булюков, а это место известно под названием Пенджаба (Пятиводья) и исстари ... называли Дулаб, 7000 локтей...» [20, 526]. (Дулаб – одно из водоподъемных устройств, в средневековом Хорасане именовался чигирем) [14, 118].

В результате скрупулезного анализа письменных сведений из дорожников средневековых авторов и материалов историко-археологического изучения южных районов Мервского оазиса, позволивших установить местоположение селения Джирендж (Гиренг) [5, 54-56] и условия образования Гиндукушских водохранилищ, а также проследить остатки прежних русел крупных арыков и каналов, стало возможным более отчетливо представить историческую географию данной местности. Во-первых, археологам, возглавляемых К. Адыковым, удалось установить остатки русел трёх больших каналов, отходивших в северной части вытянутого с юга на север Гиндукушского водохранилища, на площади между которыми были найдены отдельные фрагменты средневековой, преимущественно, неполивной керамики. Во-вторых, учёным удалось выяснить, что водохранилище образовалось

ga [5, 54-56] we şol ýeriň taryhy geografiýasyny has aýdyň göz öňüne getirmäge mümkinçilik döredi. Birinjiden, G. Adykowyň ýolbaşçylygyndaky arheologlar Hindiguş suw howdanynyň demirgazyk böleginiň günortasyndan demirgazyga uzalyp gidýän üç sany uly kanalyň hanalarynyň galyndylaryny anyklap bildiler, şolaryň arasyndaky ýerlerde orta asyra degişli, aglabasy syrçalanmadyk keramikanyň aýratyn böleklerine gabat gelindi. Ikinjiden, suw howdanynyň derýanyň köne hanasynyň böleklerinde dörandigini we özüniň täze hanasyny birneme günbatara süýşürendigini alymlara anyklamak başartdy, belki bu ýagdaý XIII asyrdaky Tuly hanyň goşuny tarapyndan Merwiň suwaryş ulgamy ýumrulandan soň bolup geçendir. Merwiň suwaryş ulgamy Temiriler döwletiniň hökümdary Şahruhyň tagallasy bilen XV asyrdaky dikeldilipdir [10, 530]. Üçünjiden, häzirki döwürdäki Murgabyň hanasynyň we Hindiguş suw howdanynyň (Türkmençala – Ýolöten ýolundan 5 km demirgazyk-günbatarda) arasynda bir aýtylm ýerde orta asyra degişli obanyň arheologik galyndylary saklanyp galypdyr, ony G. Adykov Zark obasynyň harabaçylygy bilen deňeşdiripdir.

Arheologik galyndyly orta asyr Zarkyň harabaçylygy 800-900 metre uzalyp gidýär we Älemdepe şäherçesiniň 6-7 km gündogarynda ýerleşýär we ol orta asyr Jirenji bilen deňeşdirilýär. Ýaşyl we gök reňkler bilen syrçаланan keramiki gap-gaçlar X – XII asyrlar bilen senelenýär. Şeýle hem, bu ýerde galyplaşdyrylan nagyşly syrçаланmadyk keramika hem bar, olar XII asyrdaky Merwiň keramikaçylar mekdebine häsiýetlidir. Bu ýerde küzegärlik peçleriniň bolandygyna şaýatlyk edýän köpsanly keramika önümçiliginiň galyndylaryna duş gelindi, bu bolsa, Zark obasynyň öz küzegärçilik önümçiliginiň bolandygyndan habar berýär.

Şeýlelikde, Merwden Merwerurda çenli orta asyr söwda-poçta ýollarynyň özünde we onuň töwereginde ýerleşen aýratyn nokatlarynyň, şeýle hem öňki suwaryş ulgamynyň galyndylarynyň öwrenilmegi netijesinde Merw oazisiniň we onuň ilatly nokatlarynyň durmuşyndan aşakdaky gyzykly taryhy hakykatlar (faktlar) ýüze çykarylýar:

1. Hafiz-i Abrunyň Girengadan Bahşaba çenli «täze kanal» baradaky habary, XV asyrdaky Murgap derýasynyň

in Merv oasis were done, first V. A. Zhukovski and then Bartold proposed. The perfect coordinates, which are in line with data provided by historian Abdallah ibn Abd ar, Rashidon nickname Khafiz and Abru, including the outcomes archeological inspections carried out by K. Adykov. Here it is very interesting to bring up the data of Hafizand Abru, who lived and wrote in the first half of the XV century: «... from Girendj to the rut, which were dig and it is known under the name Kalar and Emir Omar (rut of emir Omar) 8650 loktey, from Kalar-and emir Omar to Bahshab (watershed), where water of Mervian byulucks, while this area is known under the name Pendjaba (Pyztivodie and since long ago it was called Dulab (7000 loktey...)» [20, 526]. (Dulab is one of water-raising units-chigir in the medieval Khorasan [14, 118].

As a result of written sources analysis in detail taken from travelers of medieval authors and based on archeological studies of south districts of Merv oasis, gave us an opportunity to set up location of settlement Djireng [5,54-56] and conditions for Gindugush water reservoirs creation, as well as to trace remains of the former river-beds of large aryks and chanel. First, the archeologist led by K. Adykov succeeded in setting up of remains of three big channels, which took the starting in the northern part from south to north of Gindugush reservoirs, where some ancient fragments of ceramics were found. Second, the scholars proved that reservoir was set up on the certain places of the old riverbed, which moved to its new bed a little bit westerner, probably after destruction of Merv irrigating system in the beginning of XII century by Toolihan troops destruction, though it was revived in XV century by Timurids [10, 530]. And finally, the third, archeological remains of medieval populated area, which was defined by K. Adykov with Zark settlement ruins, preserved on the small dry land to be formed between modern bed of Murgap and Gindigush reservoir (five km north-westerner away from Turkmenkalalolotan road).

The ruins of medieval Zark accompanied by archeological materials are stretching for 800-900 meters

на некоторых отрезках старого русла реки, передвинувшей свое новое русло несколько западнее, возможно, после разрушения Мервской ирригационной системы в начале XIII века войсками Тули хана, хотя затем и восстановленной в XV столетии тимуридами [10, 530]. И, наконец, в-третьих, на образовавшемся между современным руслом Мургаба и Гиндукушским водохранилищем (в пяти километрах северо-западнее от дороги Туркменкала – Иолотань) пятачке суши сохранились археологические остатки средневекового населённого пункта, которые К. Адыков отождествил с развалинами селения Зарк.

Руины средневекового Зарка, сопровождаемые археологическим материалом, тянутся на расстояние 800-900 метров и располагаются в 6-7 километрах северо-восточнее археологического памятника Аламдепе I, отождествлённого со средневековым Джиренджем. Керамическая посуда, покрытая зелёной и голубой поливой, датируется X-XII веками. Имеется неполиваная керамика со штампованным орнаментом, характерная для Мервской керамической школы XII века. Здесь также были обнаружены многочисленные шлаки керамического производства, свидетельствующие о существовании здесь гончарных печей, что говорит о собственном ремесленном гончарном производстве селения Зарк.

Таким образом, в результате изучения отдельных пунктов, находившихся как на самой, так и вблизи трассы средневекового торгово-почтового пути из Мерва на Мерверуд, а также остатков прежней ирригации, выявляются следующие интересные исторические факты из жизни Мервского оазиса и его населённых пунктов:

1. Сообщение Хафиз-и Абру о «новом канале» от Гиренга до Бахшаба свидетельствует о прорытии в XV веке канала из нового русла реки Мургаб, образовавшегося в результате разрушения монголами средневековых гидротехнических сооружений, по направлению на северо-восток к местности, где в наши дни расположен Туркменкала.

mongollar tarapyndan orta asyr suw hojalyk desgalarynyň berbat edilmegi netijesinde dörän täze hanasyndan demirgazyk-gündogar ugur boýunça, häzirkі günlerde Türkmengalanyň ýerleşýän ýerinde kanalyň gazylandygy-na şaýatlyk edýär.

2. Eger-de, W. A. Żukowskiy orta asyr obasy bolan Zarkyň ýerleşýän ýeri barada nätakyklyk goýberen hem bolsa (ol Ýolötenden Mara çenli demirýoluň ýakasy bilen giden hem bolsa, şol ýerlerde bolup görmädi), XV asyrdа temirliler döwründe gurlan Penjabyň sakasynyň ýerleşýän ýerini görkezmegini dogry hasaplamak bolar, ony soňra W. W. Bartold hem tas-syklady.

3. Arap geografy Idrisiniň bellemegine görä, Jirenji bilen Zarkyň arasy 3 mil bolupdyr. Orta asyr mili 1700-2000 m bolandygyny göz öňünde tutsak, ol 5,5 6 km-e deň bolýar, bu bolsa Istah-riniň maglumatlaryna gabat gelýär, ol bu iki obanyň arasy 1 farsah bolupdyr, ýagny olar biri-birinden 6 – 6,25 km uzaklykda ýerleşipdir diýip tassykla-ýar. Şonuň üçin hem häzirkі döwrüň aralygy bilen öňki orta asyr ölçegleri-niň arasynda hiç hili gapma-garşylyk ýokdur.

4. G. Adykov Zark obasy Murgap derýasyndan alnyp gaýdylan, kähalat-larda orta asyr awtorlarynyň eserlerin-de «derýa» diýip atlandyrylan esasy kanalda däl-de, Murgap derýasynyň baş hanasynda ýerleşipdir diýen pikire gelipdir. Orta asyr geograflary Jirenjini Zarka baryan umumy kabul edilen ýol-da ýerleşdirendikleri bellidir. Merwden Merweruda baryan kerwen ýoly bolsa XIII asyra çenli uly aýlaw eden däl-dir we W. A. Żukowskiy we W. W. Bar-toldyň görkezişleri ýaly, eger Zarkyň Türkmengalanyň eteginde ýerleşendi-gini göz öňünde tutsaň, onda ol haý-sy-da bolsa uzaldylan ýoldan geçen däl-dir. Şeýle hem oazisiň oturmlylyk üçin amatsyz bolan böleginde, ýagny häzirkі döwürde Türkmenkala etrap merkeziniň ýerleşýän ýeri, orta asyr-larda Merw oazisiniň çöllük we az ilat-ly ýeri bolupdyr. Al-Istahriň «...Jirenj derýanyň boýy boýunça Zark tarapda Merwden 6 farsah uzaklykda...» [6, 177], diýen sözleri obanyň derýanyň boýunda ýerleşýändigini görkezmegi, biziň pikirimizçe, Jirenj we Zark oba-larynyň ikisine-de degişlidir. Munuň şeýledigini G. Adykovyň Zarkyň Mur-

distance and located 6-7 km north-eastern away from archeological monument Alamdepe I, defined with medieval Djindjeng. The ceramics dish covered with green and blue enamel is dated X-XI centuries. There is non-enamel ceramics with stamped orna-ment is characterized for Merv ceram-ics school of XII century. Lot of wastes of ceramics production, certifying of potter able ovens and crafts-men busi-ness traces in Zark settlement, have been revealed.

Thus, outcomes of studies of some points, which were located both on and close to road of the medieval trade-post route from Merv to Mer-vund, as well as remains of former irri-gation, resulted in finding the following historical facts from Merv oasis and its populated areas:

1. Information of Hafiz and Abru on «new canal» from Gireng till Bakh-shab certifies on rutting of canal in the XV century from the new river-bed Murgap to be formed as a result of de-struction of medieval pyrotechnic forti-fications by Mongols on the north-east direction, where now the Turkmenkala district exists.

2. If V. A. Zhukovski made with lo-cation of Zark settlement an error (he has not been there, though he passed from Iolotan to Mary along with railway), identification of Panjab watershed place built in XV century under Timurids ruling, is considered to be correct and was supported by V. V. Bartold.

3. Distance between Djireng and Zark is 3 miles according to Arabian geographer Idrisi's data. Keeping in mind, that medieval mile was 1700-2000 meters, it may be equal to 5, 5-6 km from each other, and this means that information is in line with Istahri's, who certified the distance 1 farsakh between two settlements is exactly 6 6,25 km from each other. In this case, there is no distortion between existing modern distance and former measure-ment in medieval time.

4. K. Adykov has concluded that in X-XII centuries, Zark settlement was located on the main riverbed of Mur-gap rather than in the arterial canal, which was taken out the river, and by medieval authors that were named a river. The medieval geographers con-sider that Djireng is located on univer-

2. Если с местоположением сред-невекового селения Зарк В. А. Жу-ковский допустил неточность (ведь он сам не был в той местности, хотя проехал из Иолотани в Мары вдоль железной дороги), то определение им места водораздела Пенджаб, со-оружённого в XV столетии при тиму-ридах, следует считать правильным с чем впоследствии согласился и В. В. Бартольд.

3. Расстояние между Джиренджем (Гиренгом) и Зарком, как приводит арабский географ Идриси, 3 мили. Учитывая, что средневековая миля составляла 1700-2000 м, то оно мо-жет равняться 5, 5-6 километрам, а это совпадает с данными Истахри, свидетельствовавшего о рассто-янии в 1 фарсах между этими двумя селениями, то есть на расстоянии 6 – 6,25 км друг от друга. В этом слу-чае нет никакого расхождения меж-ду существующим современным расстоянием и прежними средневе-ковыми измерениями.

4. К. Адиков пришёл к мнению, что селение Зарк располагалось на главном русле реки Мургаб в X – XII вв., а не на магистральном канале, выведенном из реки и который по-рой в сочинениях средневековых авторов также именовался рекой. Средневековые географы распола-гают Джирендж на общепринятой дороге в Зарк. Караванная дорога из Мерва в Мерверуд до XIII века вряд ли бы делала большой крюк, и она не могла проходить по удлинён-ному маршруту, если предположить местоположение Зарка у Туркмен-калы, как высказываются В. А. Жу-ковский и В. В. Бартольд. К тому же местность, на которой располагается современный посёлок Туркмен-кала, в средние века представляла собой пустынный и малонаселён-ный участок Мервского оазиса. А в словах ал-Истахри: «... Джирендж в 6 фарсах от города по направ-лению к Зарку на реке...» [6, 177], указание о расположении селения на реке, по-нашему мнению, скорее всего относится к обоим селениям: и к Зарку, и к Джиренджу. Это так-же подтверждает предположение К. Адикова о местоположении Зар-ка на основном русле реки Мургаб.

gap derýasynyň baş hanasynda ýerleşýändigini baradaky çaklamasy hem tassyklaýar.

Orta asyr ýolýazgylaryndaky ujypsyz maglumatlara esaslanan arheologlaryň barlaglarynyň netijesinde, Beýik Ýüpek ýolunyň ugrunda ýerleşip, öz ilaty bilen ähmiýeti az bolmadyk orna eýe bolan Merwiň orta asyr obalarynyň durmuşyny beýan edýän ýene-de bir sahypanyň üsti ýetirildi.

Orta asyr awtorlary bakja ekinleri we miweler, üzüm we bugdaý, pagta we ýüpek, şeýle hem örtgüler we ýapynjalar, bir söz bilen aýdylanda, merw topragyny şöhratlandyran ähli zatlar welaýatyň diňe bir paýtagtynda öndürilmän, eýsem Merw welaýatynyň obalaryndan we oazisiň şähraklaryndan (Şährak – orta asyrlarda şäherçe derejesine eýe bolan iri oba) hem getirilipdir. Bu bolsa senetçilik önümçiliginiň diňe bir paýtagt şäherde däl, eýsem obalarda hem ösändigini barada habar berýär. Köp obalaryň harabaçylygyna da keramika önümçiliginiň galyndylaryna düş gelinýär, bu bolsa, Merwiň keramika mekdebiniň diňe bir şäheriň özünde ösmän, eýsem бүтін welaýata, şol sanda obalara hem ýaýrandygyna şaýatlyk edýär.

Merw oazisiniň topragynyň çägesöwdigine we şorrakdygyna garamazdan, onuň ýeri gadymdan bäri özüniň pagtasy [13], üzümçiligi, bakja ekinleri we başga-da oba hojalyk önümçiliginiň köp dürli görnüşleri bilen şöhratlanypdyr. IX – XII ýüzylyklarda ýaşan gündogar awtorlary, Merw welaýatyny da ýumşak pagtanyň ýetişdirilendigin, şol pagtadan özüniň nepisligi we hili bilen tapawutlanýan matalar öndürilendigin ýazypdyrlar. Şunuň bilen birlikde, kelle daňylar üçin pagtadan öndürilen ýuka matalar, şeýle hem söwda we gündelik durmuş üçin gerek bolan galyň matalar şöhratlanypdyr.

Merwiň gawunlary uly islegden peýdalanylýdyr. Ýerli gawunlaryň aýratyn ykrar edilen gawun tohumy – palak hasaplanypdyr, ol waharmanyň görnüşleriniň biri bolupdyr [2, 30]. Syýahatçy al-Istahri (X asyr) şeýle ýazypdyr: «...Merwiň miweleriniň bijay oňatdygyny gawunlaryň dilimlenip Yraga äkidilmegi görkezýär, men şular ýaly zadyň başga bir şäherde mümkindigini bilmeýärin» [6, 174]. Şeýle hem, Merwiň çölünde ownuk däneli uşturgaz atly (saýawanlylar maşgalasyna degişli

sally accepted road towards Zark. In it unlikely for caravans moving from Merv to Mervud until XIII century to make circuit because, the road had not been laid on the prolonged route if the viewpoint of V. A. Zhukovski and V.V. Bartold on Zark location near Turkmenkala is taken into account. Moreover, the territory where modern Turkmenkala is located, in medieval time, was a desert and poor populated area of Merv oasis.

If we consider the words of al Istahri: «... Djireng is 6 farsakh away from the city Zark on river direction...» [6, 177], this concerns to both settlements Zark and Djireng. K. Adykov is of the same viewpoint regarding Zark location on the main artery of Murgap river.

Researches made by archeologists, who relied on poor travellers data, leads to fulfil another page highlighting the life of medieval settlements of Merv, which stood on the trade path of the Great silk road and played important role in the life of people.

Medieval authors marked, that melon, watermelon and fruits, grapes and wheat, cotton and silk as well as blankets and coats, saying in a word, all and everything which Merv land was rich in produced both in the capital and villages and shakhraks (Shahrak – is large settlement which in medieval was considered a city). This proves on developed craftsmen production as in the cities and in the villages. In the ruins of many settlements you may come across the wastes of ceramics production which certified on the development of craftsmen business.

Cotton sowing as other agricultural crops production was the fame business in Merv oasis inspite of the fact that the soils were sandy and salted [13]. Eastern authors lived in IX-XII centuries noted, that Merv oasis brought soft cotton and various fabrics, which differs with its elegance and quality were made of them. Along with this cotton made thin fabrics for head bandage as well as thick fabrics for other home needs were also not less popular.

Melons produced in Merv were of a great demand. Palak which is one of the types belonging to waharman sort is acknowledged high quality one [2, 30]. The traveler al Istahri (X c) wrote «... Since the melons cut by large

Изысканиями археологов, опиравшихся на скудные данные средневековых дорожников, была восполнена еще одна страничка, освещающая жизнь средневековых селений Мерва, стоявших на торговой трассе Великого Шёлкового пути и игравших в жизни своих жителей немаловажную роль.

Средневековые авторы отмечали, что бахчевые и фрукты, виноград и пшеница, хлопок и шёлк, а также покрывала и плащи, одним словом, всё, чем славилась мервская земля, производилось не только в столице области, но и поступало в Мерв также из сёл и шахраков (Шахрак – крупное селение, имевшее в средние века статус городка) оазиса. Это говорит о развитом ремесленном производстве не только в столичном городе, но и в сельских поселениях. На развалинах многих поселений встречаются шлаки керамического производства, свидетельствующие о том, что мервская керамическая школа развивалась не только в самом городе, но и распространялась на весь оазис, включая и сельские поселения.

Земля Мервского оазиса, несмотря на то, что почвы здесь были песчаными и соленоватыми, издавна славилась своими посевами хлопка [13], виноградниками, бахчами и многими другими видами сельскохозяйственного производства. Восточные авторы, жившие в IX-XII столетии, указывали, что в Мервском оазисе выращивали мягкий хлопок, из которого изготовляли ткани, отличавшиеся своей изысканностью и качеством. Вместе с этим славились и хлопчатобумажные тонкие ткани для головных повязок, а также толстые ткани для других нужд домашнего обихода и торговли.

Дыни Мерва пользовались огромным спросом. Особенно признанным сортом местных дынь считался палак, являвшийся одним из сортов типа вахарман [2, 30]. Путешественник ал-Истахри (X век) так писал: «...На отменность мервских плодов указывает то, что дыни режутся ломтями и вывозятся в Ирак, и я не знаю, возможно ли это в каком другом городе» [6, 174]. Там же он указывает, что в пустыне Мерва про-



çomuça ýakyn ösümlük) daşary ýurtlara äkidilýän ösümligi görkezýär. Geograf al-Makdisi (X asyr) Merwde ýapynjalar, ýüpek we pagta örtükler tikilýär, «kazin» we «mulham» atly ýüpek matalar, kendir matalar dokalýar. Awtory näbelli Hudut al-alem atly çeşmede künji ýagy, felyate (goýun süýdünden edilen süýji köke), abkame (turşy içgi), üzüm turşusy, peýnir Merwde öndürilýär diýip ýazylypdyr. Bu ýerde nah matalar dokalypdyr, bedde taýýarlanyladyr. Şularyň hemmesi, şol sanda sygyrlar hem daşary ýurtly söwdagärlerde uly islege eýe bolupdyr. Şeýle hem al-Makdisi Merwiň kaklary we gawunlary ýaly süýji nygmatlaryň başga ýerde ýokdugy barada habar berýär. Ähli orta asyr awtorlary dünýäde aklygy we tagamynyň hili boýunça Merw nanyna taý ýokdugy barada bir garaýyşda bolupdyrlar [18, 174-177; 195-213].

Hatda XV asyrdaky hem Hafiz-i Abru şeýle habar berýär: «...Merwde gawunlar ajaýyp ösýärler; olary kakadýarlar we olaryň şol görnüşindäkilerine

flat slice and imported to Iraq, and I don't know whether it is possible to do in other city, proves the fruits produced in Merv is of a fantastic quality» [6, 174]. Here, he added, that the plant called ushturgaz (close to ferule of zontichny family) gave man and were taken abroad, grew in Merv desert. Geographer al-Makdisi (X century) wrote: silk coats and cotton made blankets are sewed in Merv, silk materials «kazin» and «mulham» are produced. Anonymous source Khudud al-alem is mentioned sesame oil, felyate (sweet busicket made of sheep milk), abkame (sour drink), grapes vineyards, cheese produced in Merv. All economics works were made here. The goods produced here were in great demands by the foreign merchants. Makdisi has stated, there is no sweet melons and roots like in Merv. All medieval authors are unanimously supported the view that nowhere in the world one may come across the bread of Merv production in terms of whiteness and taste qualities

израстает растение под названием уштургаз (близкое к феруле семейства зонтичных), которое вывозится в другие страны. Географ ал-Макдиси (X век) писал, что в Мерве шьются плащи, шелковые и хлопчатобумажные покрывала, изготавливаются шелковые материи «казин» и «мульхам». А в анонимном источнике Худуд ал-алем пишется о кунжутном масле, феляте (сладкое печенье на овечьем молоке), абкамэ (кислый напиток), виноградном уксусе, сыре, производимом в Мерве. Здесь ткались льняные ткани, заготавливалось сено. Всё это, в том числе и коровы, имели большой спрос у иностранных купцов. Макдиси также утверждал, что нет подобных сладостям, сладким корням и дыням Мерва. Все средневековые авторы единодушно приходят к единому мнению, что нет в мире подобного мервскому хлебу по белизне и вкусовым качествам [18, 174-177; 195-213]. Далее в XV веке Хафиз-и



«kak» diýýärler; gawunyň şiresinden gaýnadylan şire taýýarlaýarlar. Merwiň bugdaýy hem ähli ýerdäkilerden iň gowusy we onuň nany has ak we tagamly. Merwiň meýdanlarynda ösdürilýän uşturgazy бүтин дүнйә ýaýradylýar» [20, 527].

Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň «Türkmenistan – Beýik Ýüpek ýolunyň ýüregi» atly kitabynda ýazyşy ýaly: «Gynansak-da, taryh bize şol gaýduwsyz söweşijileriň we antik Margiananyň zähmetsöýer ilatynyň, meşhur Margiana gawunyny, şetdalysyny, üzümni we beýleki datly miweleridir bakja önümlerini ýetişdiren ekerançylaryň, antik akyldarlarynyň buýsanç bilen ýatlan, ýasan önümleri Beýik Ýüpek ýolunyň ugrundaky söwda nokatlarynda uly islege mynasyp bolan ezber senetçileriň ykballary barada hiç hili maglumat galdyrmadyr» [1, 104-105].

[18, 174-177; 195-213]. Further, in XV century Khafiz Abru said the following: «... Melons in Merv are growing nice; they are dried and called «kak» in that shape; boiling juice is made from the melons sap. The wheat of this area is also the best ...» [20, 527].

Honorable President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov in his book «Turkmenistan Heart of the Great Silk road» writes the following: «Unfortunately, the history did not leave us any information about the fate of those brave warriors and the life of the industrious people of the ancient Margiana, those farmers who grew famous Margianian melons, peaches, grapes and other fruits, enthusiastically described by the ancient authors, about those artisans whose works were famous and were in a great demand at all markets and trade outlets of the Great Silk Road» [1, 104].

Абру сообщает: «... Дыни в Мерве растут прекрасно; их сушат и в таком виде называют «как»; из сока дыни делают вареный сок. Пшеница мервская также лучше всех мест, и хлеб белее и приятнее на вкус. Уштургаз с мервских полей развозят по всему свету...» [20, 527].

Уважаемый Президент Туркменистана в своей книге «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути» пишет: «К сожалению, история не оставила нам никаких данных о судьбах тех отважных воинов и жизни трудолюбивого народа античной Маргианы, тех земледельцев, выращивавших знаменитые маргианские дыни, персики, виноград и другие плоды, восторгом описываемые античными авторами, тех искусных ремесленников, чьи изделия славились и были востребованы на всех рынках и торговых точках Великого Шёлкового пути» [1, 104].

1. Gurbanguly Berdimuhamedow. Türkmenistan – Beyik Ýüpek ýolunyň ýüregi. II kitap. – A.: Türkmen döwlet neşirýat gullugy, 2018.
2. Агаджанов С. Г. Сельджукиды и Туркмения в XI-XII вв. - Ашхабад, 1973.
3. Адыков К. К истории средневековых поселений Мервского оазиса// Изв. АН ТССР.-1957, №4.
4. Адыков К. А. Главные станции на средневековом торговом пути из Серахса в Мерв (По археологическим данным).- Советская археология.- 1959, №1.
5. Адыков К. Торгово-почтовая дорога из Мерва на Мерверуд// Изв. АН ТССР.- №3 – 1962.
6. Ал-Истахри. Китаб месалик ал-мемалик (Книга путей стран)// МИТТ, т.1 М.-Л.,1939.
7. Ал-Макдиси. Ахсанат-такасим фи-марифат ал-акалим (Наилучшее распределение для познания стран) // т.1 М.-Л.,1939 с.195.
8. Ал-Якуби. Китаб ал-булдан// МИТТ, т.1.
9. Ас-Самани. «Китаб ал-ансаб» (Книга генеалогических имен)// МИТТ, т.1 М.-Л.,1939.
10. Ас-Самарканди. Матла ас-садейнвамаджма ал-бахрейн (Место восхода двух счастливых звезд и место слияния двух морей)// МИТТ, т.1 М.-Л.,1939.
11. Ат-Табари. Тарих ар-русулва-л-мулук (История пророков и царей) //МИТТ, т.1 М.-Л.,1939с.125, прим.4.
12. Бартольд В. В. Историко-географический обзор Ирана.- СПб, 1900.
13. Бартольд В. В. Хлопководство в Средней Азии с исторических времен до прихода русских. - Хлопковое дело, 1924.
14. Бартольд В. В. К истории орошения Туркестана// Академик В. В.Бартольд. Сочинения, т.III.- М., 1965.
15. Жуковский В. А. Развалины Старого Мерва.- СПб, 1896.
16. Кудама ибн Джафар. Китаб ал-харадж (Книга земельного налога) //МИТТ, т.1 М.-Л.,1939 с.164.
17. Массон В. М. Развалины Генугирда. Изв. АН Туркм. ССР, 1951, № 3.
18. МИТТ, т.1 М.-Л.,1939.
19. Пугаченкова Г. А. Своды в архитектуре Южного Туркменистана. Тр. ЮТАКЭ, т. VIII, Ашхабад, 1968.
20. Хафиз-и Абру// МИТТ, т.1 М.-Л.,1939.
21. Худуд ал-алем (Границы мира)// МИТТ, т.1 М.-Л.,1939.



G. HANGELDIÝEWA (Türkmenistan)
HALY – AJAÝYP SUNGAT ÝADYGÄRLIGI

G. KHANGELDYEVA (Turkmenistan)
CARPET AS A WONDERFUL MONUMENT OF ART

Г. ХАНГЕЛЬДЫЕВА (Туркменистан)
КОВЁР – ПРЕКРАСНЫЙ ПАМЯТНИК ИСКУССТВА

Milli gymmatlygymyz bolan türkmen halysynyň şan-şöhraty hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň tagallalary bilen belende göterilip, dünýä yüzüne ýaň salýar. Türkmenistanyň döwlet nyşanlarynda – Döwlet baýdagynda we Döwlet tugrasynda ýurdumyzyň baş welaýatynyň gölleriniň ýerleşdirilmegi halynyň milli gymmatlyk hökmünde döwlet tarapyndan resmileşdirilendiginiň güwänamasydyr. Döwlet Baştutanymyzyň alyp barýan şähergurluşyk syýasatynda hem halçylyk sungatynyň keşbi özboluşly orna eýedir. «Türkmenhaly» döwlet paýdarlar korporasiýasynyň dolandyryş binasyndan we Türkmen halysynyň Milli muzeýiniň täze binasyndan ybarat bolan ägirt uly binagärlik ansamblynda bu milli sungat öz mynasyp beýanyny tapýar. Döwlet Baştutanymyzyň belleýşi ýaly: «...haly gölleri diňe bir bu toplumyň däl, eýsem hakykatda Türkmenistanyň häzirkizaman binagärlik desgalarynyň ählisiniň köp ulanylýan bezegi boldy» [2, 397]. 2016-njy ýylyň 17-nji sentýabrynda ýurdumyzyň esasy «howa derwezesiniň» – Aşgabadýň Halkara howa menziliňiň açylyş dabarasynda ýolagçy terminalynyň ýokarsynda ýerleşdirilen iň uly haly gölüniň (705 inedördül metr) şekillendirilmegi netijesinde, paýtagtymyzdaky Halkara howa menziliňiň «Guinness World Records» kompani-

Thanks to the care and efforts of respected President Gurbanguly Berdimuhamedov, the glory of Turkmen carpets, that are national value, which long ago had overstepped the boundaries of Turkmenistan, nowadays has raised even more higher. The state symbols of Turkmenistan, State flag and State emblem, have carpet ornaments. These are the geols of five regions, which indicate that Turkmen carpet is acknowledged as a national property. The urban-planning policy, which is led by the head of state, the influence of carpet-weaving art is clearly traced. The imposing ensemble of the administrative building of the State joint-stock corporation «Turkmenhaly» and new building of the National museum are one of many pearls in the architectural necklace of the capital. As head of state Gurbanguly Berdimuhamedov notes: «...the carpet geols, which decorate the facade and vitrages, became a decorative dominants of not only this complex, but also of practically all architectural structures in Turkmenistan» [2,397]. On 17 of September 2016, Turkmenistan opened the «Air gates»: solemn opening of a new International Airport of Ashgabat, which was offered to be enlisted into the World Guinness's Book for the architectural peculiarity. A vast carpet geol was erected upon the passengers' terminal (705 square meters) [12]. The carpet geols take a unique place in the modern buildings; architecture, park complexes that are being built in Ashgabat, its regions, villages and cit-

Благодаря заботам уважаемого Президента Гурбангулы Бердымухамедова слава туркменских ковров, являющихся национальной ценностью, давно перешагнула за пределы Туркменистана и достигла в наши дни ещё больших высот. В государственной символике Туркменистана – на Государственном флаге и Государственном гербе – размещены ковровые орнаменты – гёли пяти регионов, что свидетельствует о том, что ковер официально признан как национальное достояние. В политике градостроительства, которую ведёт глава государства, явно прослеживается влияние искусства ковроткачества. Величественный ансамбль административного корпуса Государственной акционерной корпорации «Туркменхалы» и нового здания Национального музея – одна из многих жемчужин в архитектурном ожерелье столицы. Как отмечает глава государства Гурбангулы Бердымухамедов: «...ковровые гёли, украшающие фасад и витражи, стали декоративной доминантой не только этого комплекса, но практически всех современных архитектурных сооружений в Туркменистане» [2, 397]. Семнадцатого сентября 2016 года Туркменистан открыл «Воздушные ворота»: состоялось торжественное открытие Нового Международного

*Gülälek Hangeldiýewa,
TYA-nyň Magtymguly adyndaky Dil, edebýat we milli golýazmalar institutynyň uly ylmy işgäri.*

*Gulyalek Khangeldyeva,
Senior Researcher of Institute of Language, literature and national manuscripts named after Magtymguly
of the Academy of sciences of Turkmenistan.*

*Гулялек Хангельдыева,
старший научный сотрудник института Языка, литературы и национальных рукописей
им. Махтумкули АН Туркменистана.*





Pazyryk halysy, m. ö. V-IV asyrlar. Döwlet ermitaży, Sankt-Peterburg (Russiýa Federasiýasy).

Pazyr carpet, V-IV century BC. State Hermitage, Saint-Petersburg (Russian federation).

Пазырыкский ковёр, V-IV вв. до н. э. Государственный эрмитаж, Санкт-Петербург (Российская федерация).

ýasy tarapyndan Ginnessiň rekordlar kitabyna girizilmegi [12] munuň aýdyň subutnamasydyr. Aşgabat şäherinde, welaýatlarda, obadyr şäherçelerde, etraplarda bina edilýän döwrebap ymaratlaryň, seýilgäh toplumlarynyň binagärlik keşbinde haly gölleri öz-boluşly orna eýedir. Ýurdumyzda her ýylyň maý aýynyň soňky ýekşenbesinde Türkmen halysynyň baýramynyň döwlet derejesinde belleniş geçilme-gi halkymyzyň bu gadymy hem müdimi sungata bolan çäksiz hormatyny aňladýar. Hut şonuň üçin Hormatly Prezidentimiz halyçylyk sungaty bilen

ies in Turkmenistan. Annual celebration of Turkmen Carpets' Days on the State level in our country on the last Sunday of May symbolizes boundless respect of our people to this ancient and eternal art. In the book of the nation's leader Gurbanguly Berdimuhamedov «Celestial Beauty», which contains interesting data about the carpet-weaving art, it is noted: «Carpet-weaving art is an old and eternal art of our nation» [1, 11].

As it is known, at the Council of Elder's meeting, which took place on October 20, 2014 in Turkmenabad, President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov made a speech,

аэропорта города Ашхабада, который был предложен к внесению в книгу рекордов Гиннеса за архитектурную особенность. Над пассажирским терминалом был изображён крупнейший ковровый гёль (705 квадратных метров) [12]. Ковровые гёли занимают уникальное место в архитектуре современных зданий, парковых комплексов, которые строятся в Ашхабаде, областях, сёлах и городах Туркменистана. Ежегодное празднование Дня туркменских ковров на государственном уровне в последнее воскресенье мая в нашей стране означает безграничное уважение нашего народа к этому древнему и вечному искусству. В книге лидера нации Гурбангулы Бердымухамедова «Красота небесная», содержащей в себе интересные сведения об искусстве ковроделия, отмечается: «Ковроделие является древним и вечным искусством нашего народа» [1, 11].

Как известно, на проходившем в Туркменабаде 20 октября 2014 года заседании Совета старейшин Туркменистана Президент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов выступил с речью, в которой отметил, что туркменская земля богата историко-культурными памятниками, являющимися материальным свидетельством древней культуры туркменского народа. Глава государства подчеркнул, что ряд из них внесён в Список Всемирного наследия Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). В этой связи лидер нации отметил, что десятки историко-культурных памятников туркменского народа вполне достойны представления для внесения в этот авторитетный Список. Президент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов подчеркнул, что «считает целесообразным внесение наших самобытных дестанов, изящных ковровых гёлей, зажигательных танцев, например, куштдепди, в этот Список как ценных явлений нематериальной культуры» [4]. Благодаря усилиям уважаемого Президента 12 декабря 2019 года в ходе очередной 14-й

baglanyşykly gyzykly maglumatlary özünde jemleýän «Arşyň nepisligi» atly kitabynda: «Haly – halkymyzyň gadymy hem müdimi, owal-ahyr ygrarly sungatydyr» [1, 11] diýip belleýär.

Mälim bolşy ýaly, Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedow Türkmenistanyň Ýaşulularynyň 2014-nji ýylyň 20-nji oktýabrynda Türkmenabat şäherinde geçirilen maslahatynda sözlän sözünde türkmen topragynyň halkymyzyň gadymy medeniýetiniň maddy subutnamalary bolan taryhy-medeni ýadygärliklere örän baýdygyny, olaryň birnäçesiniň BMG-niň Bilim, ylym we medeniýet boýunça guramasynyň (ÝUNESKO) Bütindünýä mirasynyň sanawyna girizilendigini bellemek bilen: «Özboluşly dessanlarymyz, ajaýyp haly göllerimiz, küştepdä ýaly joşgunly tanslarymyz maddy däl medeni miras hökmünde Bütindünýä mirasynyň sanawyna girizilse, maksadalaýyk bolar diýip pikir edýärim» diýip nygtady [4]. 2019-njy ýylyň 12-nji dekabrynda Kolumbiýa Respublikasynyň paýtagty Bogota şäherinde geçirilen BMG-niň Bilim, ylym we medeniýet boýunça guramasynyň Maddy däl medeni mirasy gorap saklamak baradaky hökümata komitetiniň nobatdaky 14-nji mejlisinde türkmen milli halyçylyk sungaty ÝUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň sanawyna girizildi [3]. Türkmen milli halysynyň dünýä derejesinde ÝUNESKO-nyň ekspertleri tarapyndan ykrar edilmegi türkmen halkynyň buýsanjyna buýsanç, guwanjyna guwanç goşdy. Bu, elbetde, dünýä jemgyýetçiligi tarapyndan gadymy hem müdimi sungata goýulýan uly hormat-sarpanyň nyşanydyr.

Dünýäde gadymy halklaryň biri hasaplanylýan türkmen halky özüniň köp asyrylyk şöhratly taryhynda gymmaty egsilmejek milli döp-dessurlary, maddy hem ruhy gymmatlyklary döredipdir. Olar nesilden-nesle geçip, özüniň gymmatyny ýitirmän, biziň şu günki günlerimize çenli gelip ýetipdir. Şeýle gymmatlyklaryň biri, halkymyzyň milli buýsanjyna öwrülen türkmen halysy öz kökünü asyrlaryň jümmüşinden alyp gaýdýar. Halylar halkymyzyň mizemez medeniýetiniň bir bölegi bolup, ol dün-

where he noted that the turkmen land is rich in historical and cultural monuments, which are material witnesses of the ancient culture of the Turkmen nation. The head of state underlined that a number of them has been enlisted into the World Heritage List of the UNO on education, science, and culture (UNESCO). In this connection the nation's leader has noted that tens of historical and cultural monuments of the Turkmen people are entirely worthy for being introduced into this authoritative List. President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov stressed that «he considered it noteworthy to introduce our original destans, elegant carpet goels, fiery dances, as for example, kushtepdi, into this List as valuable phenomena of non-material culture»[4]. Thanks to efforts taken by our President, the suggestion by Turkmenistan on inclusion in the Turkmen national carpet-weaving art in the List of Non-Material cultural heritage of UNESCO was unanimously approved in the course of the 14-th session of Inter-governmental Committee of Non-Material Cultural Heritage of the United Nation's Organization in Bogota, Republic of Colombia, on December, 12, 2019. [3]. The acknowledgement of Turkmen traditions of carpet-weaving art as a part of great cultural heritage of the whole world is a symbol of great respect and honor of the world community to this ancient art, which causes a sense of pride for our national heritage.

The Turkmen nation that is considered to be one of the ancient, during its many centuries long glorious history, has created invaluable material and spiritual values, national customs and traditions. They have reached nowadays, being passed from generation to generation, not losing their value. One of such values is a Turkmen carpet that originates from deep antiquity and that has become an object of national pride. The Turkmen carpet weaving art, being an inseparable part of the nation's culture, distinguishes by its unrepeatable originality of the world carpet weaving art.

In spite of the fact that many centuries passed since the birth of this unique monument of material culture, the Turkmen carpet having still preserved its beauty and attraction, and on the contrary, becomes more and more beautiful and finer. This is connected, first of all, with the usage of natural paints while



*Seljuk halysy. Konyá, XIII a.
Sтамбул (Türkiye).*

*Seljuk made carpet. Kony, XIII c.
Istanbul (Turkey).*

*Сельджукский ковёр. Коня, XIII в.
Стамбул (Турция).*

сессии Межправительственного комитета по охране нематериального культурного наследия Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры, состоявшейся в столице Республики Колумбия – городе Богота, выдвинутая Туркменистаном предложение было единогласно принято внести в Список нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО туркменского национального искусства ковроделия [3]. Признание экспертами ЮНЕСКО традиций туркменского ковроткачества частью великого культурного достояния всего мира является символом большого почёта и уважения мировой общественности к этому древнему искусству, которое вызывает у наших соотечественников чувство гордости за национальное наследие.

Туркменский народ, считающий себя одним из древних, на протяжении своей многовековой славной истории создал бесценные материальные и духовные ценности, национальные обычаи и традиции. Они дошли до наших дней, передаваясь из поколения в поколение, не теряя своей ценности. Одной из таких ценностей является, ставший



Gadymy seljuk halysy. Merkezi Anatoliýa (XVI a.).

Old Seljuks made carpet. Central Anatoliya (XVI c.).

Старинный сельджукский ковёр. Центральная Анатолия (XVI в.).

ýä halklarynyň halyçylyk sungatyndan özboluşlylygy bilen tapawutlanýar.

Üstünden ençeme ýyllar geçse-de, türkmen halysy özüniň nepisligini, gözelligini, özüne çekiji öwürşinligini ýitirmeýär. Munuň esasy sebäpleriniň biri hem haly önümleriniň ýüpleriniň reňkleriniň tebigy boýagdan alynýandygy bilen baglanyşyklydyr.

Haly ýüplüklerini reňklemekde türkmen zenanlarynyň baý tejribesi bar. Olar haly önümlerini taýýarlanlarynda türkmen tebigatynyň bolluk bilen eçilen ot-çöplerinden ussatlyk bilen peýdalanmagy başarypdylar. Bu babatda döwlet Baştutanymyzyň «Janly rowaýat» atly kitabynda has anyk maglumatlar berilýär: «Halyçylar tebigy reňkleri ýerli ösümliklerden alypdylar. Esasy goýy gyzyl reňki çöpboýadan

painting thread, intended for carpet weaving.

Turkmen women had rich experience in coloring of carpet-thread. While producing carpet items they skillfully used generous (vegetative) gifts of the Turkmen nature. More detailed information one can get from reading a book «Lively Legend» written by respected President: «Carpet makers received natural dyes from local plants. Main dark-red tints received from madder, different tints from brown-red – the color of a clot of blood, to cherry red were received depending on the method of dyeing and primary treating of wool with mordants. Yellow dye was received from the buckthorn fruits or sary-top grass. Beige and brown from pomegranate rinds. Green from copper filings treated by sour milk or grape vinegar. Peel of onion and

предметом национальной гордости, туркменский ковёр, берущий своё начало из глубины веков. Туркменское искусство ковроделия, являясь неотъемлемой частью культуры народа, отличается своим неповторимым своеобразием от мирового искусства ковроделия.

Несмотря на то, что прошло уже много веков с момента зарождения этого уникального памятника материальной культуры, туркменский ковёр не теряет своей красоты и притягательности, а напротив, становится всё краше и утонченнее. Это связано, прежде всего, с использованием натуральных природных красителей при окрашивании пряжи, предназначенной для изготовления ковровых изделий.

У туркменских женщин был накоплен богатый опыт в окрашивании ковровой пряжи. При изготовлении ковровых изделий они умело использовали щедрые (растительные) дары туркменской природы. Более подробную информацию об этом можно прочитать в книге уважаемого Президента «Живая легенда»: «Натуральную краску ковровщицы добывали из местных растений. Основные тёмно-красные тона получали из марены, при этом в зависимости от способа окраски и предварительной обработки пряжи протравителями достигали разных оттенков от коричнево-красного цвета сгустка крови до тёмно-вишнёвого. Жёлтую краску получали из плодов крушины, травы сары-чоп, беж и коричневую – из гранатовых корок, зелёную – из медных опилок, обработанных кислым молоком или виноградным уксусом. Для крашения шерстяной пряжи годились и кожура репчатого лука, и стебли виноградной лозы, полынь и барбарис, засушенная корка граната и зелёная кожура только-только поспевающего грецкого ореха. «Красительным потенциалом» обладали и минералы, и деревья – дуб, чинара, ива...» [2, 160-161].

В туркменских коврах ручной работы отражена с философской точки зрения богатая история туркмен, их происхождение, прошлое. Самым древним, дошедшим до наших

alyp, şunlukda-da ýörite berkidiji dermanlar bilen ýüplüklere gan ýaly melemtil-gyzyl ýa-da garamtyl ülje öwüşginlerini beripdirler. Sary reňki sary çöp diýen otdan, meläni – nar gabygyndan alypdylar. Ýaşyly – çekize we üzüm sirkesi bilen garylan mis gynyndysyndan ýasapdylar. Ýüň ýüplükleri reňklemek üçin düýp soganyň gabygy, üzüm şahasynyň baldagy, ýowşan, zirk, guradylan nar gabygy, ýaňy bişip barýan hozuň gabygy hem peýdalanylýdyr. Dürli minerallar, dub, çynar, tal ýaly agaçlar-da «reňk beriji mümkinçiligi» bar hasaplanýar» [2, 160-161].

Türkmen milli halylarynda halkymyzyň baý taryhy pelsepewi äheňde beýan edilipdir. Biziň günlerimize çenli saklanyp galan, Altaý ülkesinde Pazyryk depesindeki gonamçylykdan tapylan, miladydan öňki VI asyry deňişli [6, 339] bu halynyň dokalan pursadyndan ençeme asyrlaryň geçenine garamazdan, onuň nagyşlarydyr reňkleri solmandyr. Ol häzirkizaman halylarynyň dokalyş usulyndan tapawutlanmaýan türkmen halylaryna mahsus usulda dokalypdyr. Iň gadymy halynyň merkezinde dikligine alty, keseligine bolsa dört setirden ybarat bolan, jemi ýigirmi dört gölün bir halynyň ýüzünde ýerleşdirilmegi, Oguz hanyň nesil daragtynyň ýigirmi dört agtygyndan gaýdyandyňy aňladypdyr. Bu haly häzirkä döwürde Sankt-Peterburg şäheriniň Ermitaž muzeýiniň gaznasynda saklanylýar [5, 75]. Pazyryk depesinden tapylan bu ajaýyp halynyň nusgasy esasynda türkmen gelin-gyzlary tarypandan üç sany haly dokaldy we olar türkmen halysynyň milli muzeýiniň törüni bezeýär. Bu haly özüniň owadanlygy we özboluşlylygy bilen ýurdumyza gelyän daşary ýurtly myhmanlaryň ünsüni özüne çekýär.

Türkmen milli halysy taryhyň dowamynda syýahatçylaryň ünsüni özüne çekipdir. XIII asyryda Beýik Ýüpek ýolunyň ugry bilen häzirkä Türkmenistanyň dürli künjeklerine syýahat eden wenesiýaly syýahatçy Marko Polo özüniň gören-eşiden geň-taň wakalary barada galdyran ýazgylarynda: «...bu ýerde dünýädäki iň nepis we ajaýyp halylary dokalýar» diýip [5, 78], Orta Aziýada özüni haýrana goýan gözelligeriň biriniň türkmen halysydygyny beýan edipdir. Fransiýaly syýahatçy

vines, wornwood and barberry, dried rind of pomegranate and a green shell of ripping nuts were also used for dyeing wool. Minerals and trees, oak, plane, willow, and others also had «a dyeing potential» [2, 160-161].

Rich history of the Turkmen nation is reflected in Turkmen hand-made carpets from philosophic point of view, their origin, their past. The most ancient carpet that reached nowadays is the one, which was woven in the VI century B.C. and preserved in the eternal frozen earth on the top of the Pazyryk of the Altay mountains [6, 339]. In spite of the fact that centuries have passed from the time the carpet was woven, its ornament and colors did not fade away. It was done in the characteristic Turkmen technique, which does not distinguish from contemporary technique of carpet-weaving. In the center of the carpet, vertically, in six rows, and horizontally in four rows there are geols, which totally equal to 24 ones. It was a symbol of Oguz khan's genealogic tree, which consisted, as it is known, of his 24 grandchildren. At present time, this carpet is preserved in the Hermitage funds in Saint-Petersburg [5, 75]. Taking this splendid ancient monument of material cututure as a base, Turkmen women have woven three carpets, which decorate the facade of the National Museum of Turkmen Carpet. This carpet immediately attracts the attention of the guests and foreign tourists by its beauty and originality.

Turkmen national carpet in all times until nowadays had attracted travellers' attention, that testifies about its' being an art work of world importance. A traveler from Venice Marko Polo, who lived in XIII century, travelled along the Great Silk way, having visited different nooks of Turkmenistan. During his all travelling he noted in his traveler's book the events, phenomena, objects, which attracted his attention, astonished by their being unusual in Central Asia. One of such items was a Turkmen carpet. Here what the traveler wrote: «...here the most beautiful carpets in the world are being woven» [5, 78]. The words of Modera, French traveler of the XIX



дней, является ковер, сотканный в VI веке до н. э. и сохранившийся в вечной мерзлоте на вершине Пазырык Алтайских гор [6, 339]. Несмотря на то, что прошли века с момента изготовления этого ковра, его узор и краски не потускнели. Он выполнен в характерной туркменской технике, не отличающейся от современной техники ковроткачества. В центре ковра по вертикали в шесть рядов, по горизонтали в четыре ряда размещены гёли, которых в общей сложности 24. А это символизировало генеалогическое древо Огуз хана, состоявшее, как известно, из 24 его внуков. В настоящее время этот ковер хранится в фонде Эрмитажа в Санкт-Петербурге [5, 75]. Взяв за основу этот замечательный древний памятник материальной культуры, туркменские женщины соткали три ковра, которые украшают фасад Национального музея туркменского ковра. Своей красотой и самобытностью этот ковер сразу привлекает к себе внимание гостей и иностранных туристов.

Туркменский национальный ковер во все времена, вплоть до сегодняшнего дня, привлекал к себе внимание путешественников, что лиш-

Moderanyň XIX asyrdaky ýazyş galdyran: «Türkmen zenany – hakyky suratçy, ol iň gözeli we has berk halylary dokapdyr» [5, 78] diýen sözleri türkmen zenanyň döreden kämil sungat eserine berlen ýokary bahadyr. 1863-nji ýylda Orta Aziýa syýahat eden wengriýaly alym Arminiý Wamberi türkmenleriň arasynda ýaşap, halkyň baý taryhy, etnografiýasy, edim-gylymlary, döp-dessurlary bilen içgin gyzyklanypdyr. Ol özüniň gören ajaýyplyklarynyň hatarynda türkmen halysyna we onuň dokalyşyna örän ýokary baha berip: «Reňkleriň täsin tämizliginden, dokalyşan zatlaryň berkligiden başga-da, bu zenanlaryň şekilleriň simmetriýasynyň nepisligi bilen tapawutlanýan derejede takyk bolmagyny gazanmagy başaryandygy haýran galdyryýar» [5, 78] diýip, nygtapdyr.

Türkmen zenanlarynyň el hünäri bolan milli halylarymyzyň öz gözbaşyny irki döwürlerden alyp gaýdýanlygyny arheologik gazuw-agtaryş işleriniň tapyndylary hem subut edýär. Balkan welaýatynyň Magtymguly etrabynyň çägendäki Parhaýda we Sumbar jülgesinde бүрүнч еýýамына дегишли гuburlarda геçирilen arheologik газuw-

century, addressed to Turkmen carpet-masters, who create such a perfect piece of art as carpets, by their «golden hands», indeed are hymn to their wonderful labor: «Turkmen women – is a real painter», she weaves the most beautiful and very firm carpets» [5, 78]. Hungarian scholar Arminiý Vambery, who travelled along Central Asia in the year 1863, lived among Turkmen people and was interested in rich history, ethnography, customs and traditions of the nation. Highly appreciating Turkmen carpets, he wrote: «Besides the purity of produced items, one thing strikes, that the women reach marvelous beauty, accuracy and symmetry of figures on carpets» [5, 78].

Findings that are unearthed in the result of archeological diggings tell about the antiquity of Turkmen carpets, which go back deep into millennia. During one of those digging, which was held in Parhay locality in the valley of the Sumbar River, placed on the territory of the present Magtymguly region, on the graves that relate to the Bronze Age, there were discovered numerous valuable artifacts related to the art of carpet weaving. Weaving instruments that were found on the graves - kesers for cutting carpet thread, which resemble their contempo-

ний раз свидетельствует о том, что это произведение искусства мирового значения. Путешественник из Венеции Марко Поло, живший в XIII веке, прошёл по Великому шёлковому пути, посетив различные уголки нынешнего Туркменистана. На протяжении всего своего путешествия он записывал в свой путевой блокнот события, явления, предметы, которые привлекли его внимание, поразили своей необычностью в Средней Азии. Одним из таких предметов был туркменский ковёр. Вот что писал путешественник: «...здесь ткют самые красивые в мире ковры» [5, 78]. Слова французского путешественника XIX века Модеры, сказанные в адрес туркменских мастериц, создающих своими поистине золотыми руками такое совершенное произведение искусства, как ковёр, являются гимном их замечательному труду: «Туркменская женщина – настоящий художник, она ткёт самые красивые и очень прочные ковры» [5, 78]. Венгерский учёный Арминий Вамбери, путешествовавший по Средней Азии в 1863 году, жил среди туркмен и подробно заинтересо-





agtaryş işleriniň netijesinde halyçylyk sungaty bilen baglanyşykly köpsanly gymmatly maglumatlaryň üsti açyldy. Haly dokalanda ulanylýan häzirkizaman keserlerine meňzeş dokma gurallarynyň, ýüplük egirmek üçin niýetlenen iğe meňzeş daş gurallaryň, çişleriň we temenleriň zenan guburlarynyň içinden tapylmagy ir zamanlarda hem olaryň halyçylyk bilen meşgullanandygyny subut edýär [5, 6].

Türkmen halk döredijilik eserleriniň ähli görnüşlerinde diýen ýaly türkmen halysy bilen bagly maglumatlar gabat gelýär. Biz muny nakyllardyr atalar sözlerinde, ertekilerdir rowaýatlarda, hüwdülerdir lälelerde, monjugatdylardyr küştdepdi bentlerinde-de görýäris. Halk döredijiliginde ýa-da çeper eserlerde durmuş wakalar halkyň sada dili bilen suratlandyrylanda şol eseriň çeperçiligi-de, gyzelligi-de, ýatda galýjylygy-da güýçli bolýar. «Nusga düşen nusrat, dile düşen mähnet» diýen atalar sözi munuň bir mysalydyr. Bu

rare patterns, a stone-made instrument like a spindle for spinning wool, knitting needle and an awl testify that even in early epochs women were occupied by carpet weaving [5, 6].

There are a lot of folklore works, connected with the art of carpet weaving. This may be traced in people's folk art of different genres: proverbs and sayings, fairy tales, legends, lullabies and the like. They are rendered from generation to generation and existed still now. When folklore pieces or works of fiction are narrated in plain simple language that is easily understood by folk, such-like works get highly artistic form and leaves in peoples' memory for long time. There is such a winged word among the nation: «Nusga düşen nusrat, dile düşen mähnet». In the original version the word «nusrat» means – support, assistance, victory, success [8, 278]. Second part of the proverb tells that it is difficult to explain somebody who does not know the technique of carpet weaving, how to make a carpet looking at the pattern. It is difficult both to a person who

вался богатой историей, этнографией, обычаями и традициями народа. Давая высокую оценку туркменским коврам, он писал: «Помимо чистоты (насыщенности) цвета и прочности изготавливаемых изделий, поражает и то, что эти женщины добиваются удивительной красоты, точности и симметрии располагаемых на ковре фигур» [5, 78].

О древности туркменских ковров, уходящих своими корнями в толщу веков, говорят и находки, найденные в результате археологических раскопок. Во время одной из них, проводившейся в местечке Пархай и в долине Сумбара, расположенных на территории нынешнего этрапа Махтумкули, на могилах, относящихся к бронзовому веку, были выявлены многочисленные ценные артефакты, связанные с искусством ковроделия. Найденные на могилах ткацкие инструменты для срезания ковровой пряжи – кесеры, похожие



ýerdäki «nusrat» sözi ýardam, kömek, ýeňiş, üstünlik [8, 278] ýaly manylary aňladyp, nusga arkaly haly dokamagy başaryan dokmaçynyň üstünlige eýe bolup bilýändigini häsiýetlendirýär. Nakylyň ikinji bölegi nusga düşünmeýäne «eýle et, beýle et» diýip, dil üsti bilen öwredip oturmagyň öwredýäne-de, ony öwrenýäne-de aňsat düşmeýändigini ýaňzydýar. Biz bu atalar sözüniň halka düşnükli bolan manysyna Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň «Arşyň nepisligi» atly eserindäki: «Nusga düşünmek – seniň özüňe düşünmegiňe bakan ädilen ädimdir» [1, 130] diýen setirleriniň üsti bilen has anyk göz ýetirýäris.

Halk arasynda aýdylyan: «Erşi inçe atlaz bolar, erşi ýogyn ýyrtlaz bolar» [11] diýen atalar sözi hem, esasan, haly-palas dokamak bilen baglanyşyklydyr. Atalar sözüniň manysyndan

tries to explain the process orally, and to the one, who tries to understand it. So, the proverb may be interpreted the following way: «Skilled weaver, who can weave a carpet looking at a pattern, may reach great success». This popular wisdom not as simple for comprehension as it may seem at once, finds its embodiment via other wonderful words in the book «Heavenly Beauty» written by President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov «To understand an ornament – is a step in understanding oneself» [1, 130]. Really, to understand a pattern means the understanding of the work to be done by you.

There is also a popular saying: «Erşi inçe atlaz bolar, erşi ýogyn ýyrtlaz bolar» [11], which may be literally translated the following way: «(A carpet) that has a thin thread will resemble an atlas, and a carpet that has a thick one – will be quickly torn». It needs to be

на современные их образцы, инструмент из камня, похожий на веретено для прядения шерсти, спицы и шило свидетельствуют о том, что и в ранние эпохи женщины занимались ковроделием [5, 6].

В народе бытует множество фольклорных произведений, связанных с искусством ковроткачества. Это прослеживается в различных разновидностях народного творчества: пословицах и поговорках, сказках, легендах, колыбельных и т. п. Передаваясь по наследству, они дошли и продолжают жить и в наши дни. Когда в народном творчестве или в художественных произведениях доступным для народа языком повествуется события уже произошедшие или возможные, такое произведение обретает высокохудожественную форму и остаётся в памяти надолго. По этому поводу в народе говорят: «Nusga düşen nusrat, dile düşen mähnet». В оригинале этой поговорки слово «nusrat» имеет значения – поддержка, помощь, победа, успех [8, 278]. Вторая часть поговорки говорит о том, что объяснить тому, кто не знает, как соткать ковёр по образцу, и тому, кто устно пытается объяснить этот процесс, приходится нелегко. Исходя из этого, мы можем интерпретировать поговорку следующим образом: «Мастерица-ткачиха, умеющая по образцу соткать ковёр, добьётся большого успеха». Это непростая для понимания народная мудрость находит своё воплощение через другое замечательное высказывание в книге Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова «Красота небесная»: «Понять узор – это шаг на пути к самопознанию» [1, 130]. Поистине, понять образец – это значит осознание выполняемой тобой работы.

В народе бытует и такая поговорка: «Erşi inçe atlaz bolar, erşi ýogyn ýyrtlaz bolar» [11], которая дословно переводится так: «У кого нить тонкая – получится атлас, у кого нить толстая – порвётся». Её можно пояснить так – ковровые изделия, сотканные из необычайно тонкой пряжи, переливаются как атлас. Следующая поговорка, связанная с ковроткачеством, «Kesildi kilim,

belli bolşy ýaly, erşi adatdakysyndan inçe dokalan haly önümleri edil atlaз mata ýaly ýalpyldap, öwşün atyp durýar. «Kesildi kilim, uzaldy dilim» [11] diýen nakyl haly, halyça, kilim, palas ýaly dokma önümlerini dokamagyň arzyly hünärdigi bilen baglanyşkly bolup, sünnälik bilen dokalan dokma önüminiň hiç haçan ony dokanyň dilini gysga etmeýänliginden habar berýär we bu inçe sungatyň hormatly işdigini aňladýar. «Bir-okana, bir-dokana» [9, 210] diýen nakyl hem dokmaçylyk sungaty bilen baglanyşyklydyr.

Halyçylyk sungaty bilen baglanyşkly dăp-dessurlar, yrym-ynançlar häzirkigüne çenli dokmaçylaryň arasynda giňden ulanylýar. Haly ýüwürtmek üçin gurama taýýarlanylýp, halyň ýeri alnanda: «Ugurly ýola azyk, duşmanyň gözüne gazyk» [11] diýip, halyň ýüwürdilip, sag-aman kesilmegi üçin dört burçuna dört sany petir çörek kesilýär we goňşy-golama paýlanylýar. Haly ýüwürdilip bolnandan soňra küjülenýär we toprak kakylýar. Halyň toprak bilen başlanyp, toprak bilen tamamlanmagy hem ynsanyň ömrüniň ene toprak bilen baglanyşyklydygyny

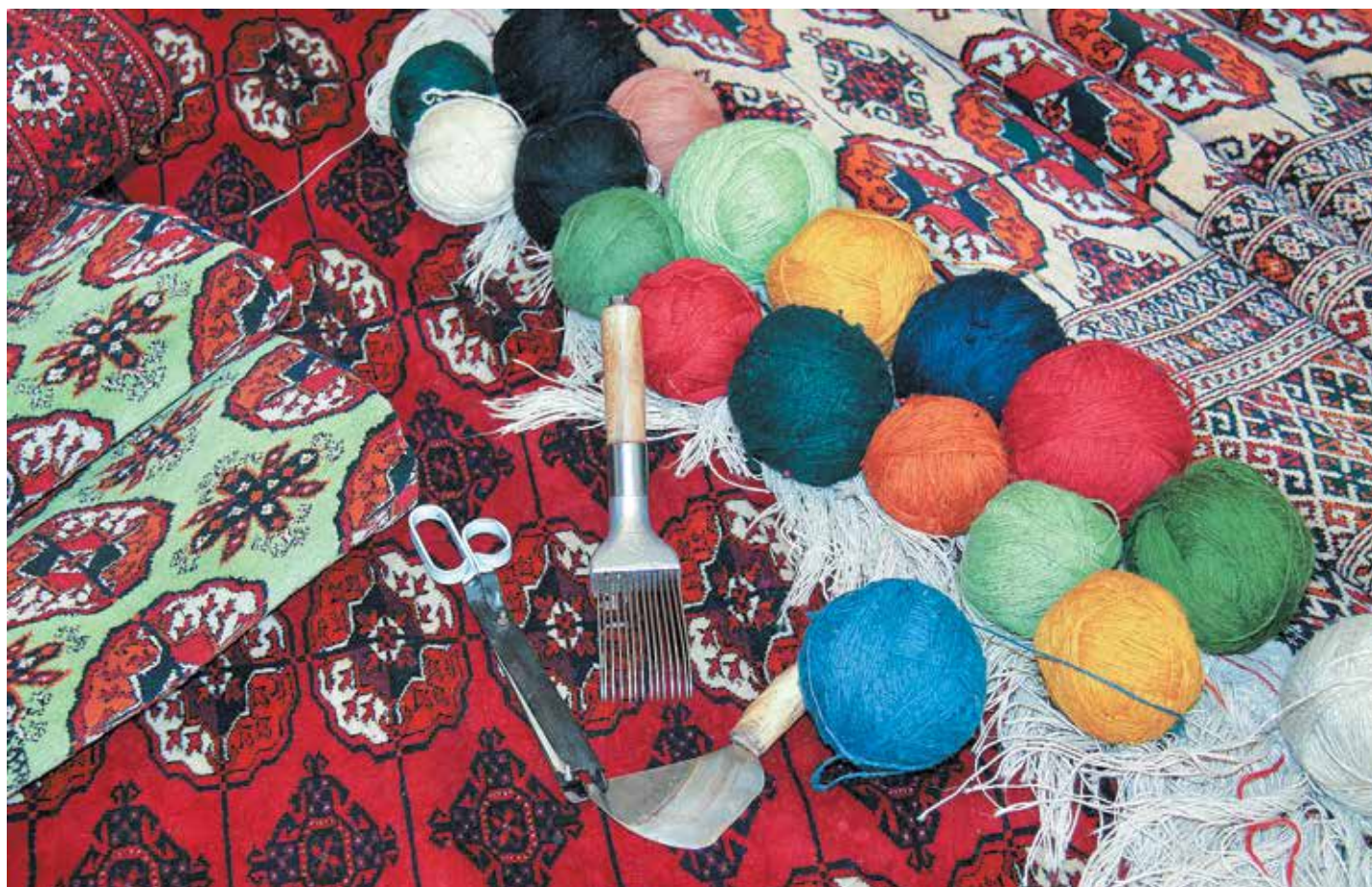
understand in this way – carpets, that were woven from unusually thin thread opalesces as an atlas. The next saying, connected with the carpet weaving «Kesildi kilim, uzaldy dilim» [11] means that the art of carpet items' creation is a beloved and desired for the craftswomen. She may be proud by right of her job, because she earns respect and honor by it. A proverb «Bir okana, bir dokana» [9, 210] says that the process of carpet weaving is as complicated and painstaking as learning sciences. The process of learning is as painstaking as the process of carpet weaving.

Customs, traditions, rituals, beliefs connected with carpet weaving reached nowadays and still find their application. So, for example, before the start of new carpet weaving, when the place of work is defined, the carpet weaving masters utter the following wishing words: «Ugurly ýola azyk, duşmanyň gözüne gazyk» [11], which means successful beginning and end of work on it. For this purpose, women bake four unleavened breads (petir) for each carpet's corner and give the bread away to neighbors, to the people around.

After the main process of straining threads for the carpet's basis, then

uzaldy dilim» [11] означает, что ремесло создания ковровых изделий является любимым и желанным для мастерицы. Она по праву может гордиться своим трудом, которым завоевывает у людей почёт и уважение. Пословица «Bir okana, bir dokana» [9, 210] поясняет, что процесс создания ковра такой же сложный и кропотливый, как обучение наукам, возда́й должное тому, кто учится и тому, кто ткёт.

Обычаи, традиции, обряды, ритуалы, поверья, связанные с ковроткачеством дошли до наших дней и до сих пор находят своё применение. Так, например, перед самым началом работы по созданию ковра, когда определяется занимаемое им место, мастерицы говорят следующие напутственные слова: «Ugurly ýola azyk, duşmanyň gözüne gazyk» [11], которые подразумевают благополучное начало и конец работы над ковром. Для этого на каждый угол будущего ковра готовят четыре пресные лепёшки (петир) и раздают его соседям, окружающим.





the process of stringing of the basis on the «kuji» (it is one of the elements of weavers' loom – smooth, well-polished thin brick, fixed cross-cut on the side bricks of the loom, above the strained threads of the carpet's basis). «Kuji» helps the lower threads of the basis to rise upwards. Then the «toprak» (earth) is being done». It is white crosscut edge of a carpet 3-5 sm in width (depending on the carpet size). The weaving of a carpet starts from the «toprak» and finishes with it – a symbol of earth. According to religious beliefs of our ancestors, this meant that people are created from ashes and at the very end turn into it. Having finished the «toprak», they started to weave the «alem» (an additional edging border, placed

После основного процесса натягивания нитей основы ковра производится нанизывание нитей основы на «куджи» (это один из элементов ткацкого станка – гладкий, хорошо отшлифованный тонкий брусок, устанавливаемый поперечно на боковых брусках станка, над натянутыми нитями основы ковра). «Куджи» помогает нижним нитям основы подняться вверх. Затем выполняется «топрак» (земля) – белая поперечная кромка ковра шириной 3-5 см (в зависимости от размера ковра). Тканье ковра начинается с «топрак» и заканчивается им – символом земли. Согласно религиозным поверьям наших предков, это означало, что люди создаются из праха и в конце концов обращаются в него. Закончив «топрак», начинали вязать «алем» (дополнительный крайний бордюр, помещённый за пределами центрального орнамента ковра; встречается на одном или обоих концах ковра). После этого выполнялись краевые узоры ковра и приступали к гёлям. Этот рабочий процесс нашёл своё отражение в устном народном творчестве. Мастерицы говорят по этому поводу: «Toprak öydäp, älem goşdum, gyra syryp, gölçä düşdüm» («Связала топрак, добавила алем, закончив кромку приступила к гёлче ») [9, 516].

В народе до сих пор существуют поверья, связанные с ковром. К примеру, самый первый срезанный ковровый ворс было принято отдавать в руки ребёнку или самой молодой ковровщице, чтобы потом пустить его по ветру. Считалось, что после этого ковёр будет соткан со скоростью дующего ветра. Это, существующее с древних времён поверье, имеет место и сейчас.

Ковровщицы говорят: «Dokmam darak boýly bolýança, dostumam görmesin, duşmanymam» («Пока ковёр не будет размером с мой гребень, пусть его не увидит ни друг мой, ни враг»). В этих словах заключён глубокий смысл: ткань ковра – это очень сложный и трудный процесс. И пока его «поставишь на рельсы», нужно преодолеть множество трудностей.

aňladýar. Halynyň topragy kakylýp äleme düşülýär. Ondan soňra gyra nagşlary dokalyp, göl salnyp başlanýar. Bu iş ýagdaýy hem halk döredijiliginiň: «Toprak öydäp, älem goşdum, gyra syryp, gölçä düşdüm» diýen setirlerine siňipdir [9, 516].

Halynyň ilkinji gyrlan gyryndysynyň çaganyň ýa-da dokmaçylaryň iň ýaşkiçisiniň eline berlip, ýeliň ugruna tozdurylmagy bilen bagly yrm halyny öwsüp barýan şemalyň çaltlygynda dokap bolmagyň arzuwy bilen baglanyşyklydyr. Dokmaçylar göle düşýänçäler: «Dokmam darak boýly bolýança, dostumam görmesin, duşmanymam» diýýärler. Elbetde, bu ýöne ýerden aýdylanok, onuň aňyrsynda uly many jemlenipdir. Bu aýtgý ýaňy başlanan halyny ýola salýançaň, ençeme kynçylygyň bardygy bilen baglanyşyklydyr.

Dokmaçylar göle düşenlerinde gapydan dokmaçylaryň armasyny ýetirmek üçin biri geläýse, onuň turup gitmekçi bolan wagty: «Gölümüz sa-

beyond the limits of central ornament of the carpet; it is met on one or both ends of a carpet). Thereafter, the edging ornaments are woven, women start to weave geols. This working process has found its reflection in the oral folklore. Skilled women tell on this occasion: «Toprak öydäp, älem goşdum, gyra syryp, gölçä düşdüm» («Having woven a toprak, she added alem, and having finished the edge, started to weave geolche») [9, 516].

There is a belief among people that exist until nowadays and which are linked with carpets. For example, there was a tradition to hand over the very first cut carpet pile to a child or to the youngest carpet maker for letting her free the pile down the wind. People had a belief that that after this prosedure, a carpet will be woven with the blowing wind's speed. This belief, which exists since ancient times, is observed even nowadays.

Carpet-makers say: «Dokmam darak boýly bolýança, dostumam görmesin, duşmanymam» («May neither my friend nor my enemy see my carpet until it



ňa dakýarys, gölümizi alyp git» [11] diýýärler. Bu hem ýöräp barýan adamynyň çaltlygynda halynyň gölleriniň basym bitmegi bilen bagly ynançlaryň biridir.

Haly, palas ýaly uly göwrümlü dokma dokalanda, goňşy-golamlar, dogan-garyndaşlar ýörite ümä gelyärler. Olar dokmaçylaryň birini dokmadan düşürüp, oňa dynç almaga pursat döredýärler. Bir tamdyr çörek ýa-da pişme ýaly tagamly çörek önümlerini taýýarlap getirip, olaryň armasyny ýetirýärler. Dokma dokalýan öýüň gapysyndan giren kişi dokmaçylara: «Armaweriň, işiňiz ileri!» diýýär. Dokmaçylar bolsa öz gezeginde: «Bar boluň, ýaşaňyz uzyn!» diýip, jogap berýärler. Dokmaçylaryň armasyny ýetirmek üçin gapydan erkek kişi, esasan hem, öýlenmedik ýaş ýigit gelse, dokmaçylaryň biri onuň goluna sargy dakýar ýa-da geleniň önüne sargy oklaýar. Beýle desura halk arasynda «sargy dakmak» diýilýär. Aslynda, türkmen halkynyň arasynda döredilen döp-dessurlaryň ählisiniň aňyrsynda ýagşy niýet, gowy isleg-arzuwlar jemlenendir. Sargy

reaches the size of a comb»). This saying has deep meaning: the carpet-making process is a very complicated and difficult process. And until you «adjust it», you need to overcome many difficulties.

If someone visits a carpet-maker at the exact time when they started to weave a goel and was going to leave them, then the carpet-makers use to say him «Gölümizi saňa dakýarys, gölümizi alyp git» («We hang the goel on you, take it with you») [11]. The meaning of these words may be interpreted in the following way: the carpet-makers want their goel to be woven as fast as the steps of the leaving person are.

When they start to weave a carpet of a big size then relative or neighboring women and girls intentionally come to üme, which means weaving of a part of painstaking work jointly. It is done deliberately for fastest implementation of the main part of work. They create a possibility for the tired carpet-makers to have a rest. When these women and girls come, they bring chorek, baked in a tamdyr, or plain loaf called petir, or pishme (romb-shaped pieces of dough,

Если кто-то пришёл к ковровщицам в то время, когда они приступили к тканью гёля и собрался уходить, то мастерицы говорили ему «Gölümizi saňa dakýarys, gölümizi alyp git» («На тебя цепляем гель, забирай его с собой») [11]. Этим самым, мастерицы изъявляли желание быстро, со скоростью ходьбы уходящего человека, закончить гёли ковра.

Когда приступают к изготовлению ковровых изделий больших размеров девушки и женщины из числа родственников и соседей приходят специально на üme – групповое выполнение работ (здесь: по тканью ковра). Делается это для скорейшего выполнения основной работы. Они создают возможность для отдыха уставших ковровщиц, приносят чурек, выпеченный в тамдыре, пресную лепёшку – петир или пишме (приготовленные в масле ромбики из теста) и угощают ковровщиц. Кто бы ни зашёл в дом, где ткёт ковёр, обязательно обращается к мастерицам с приветствием:



dakmak dessury hem dokmaçylaryň ýagşy niýetinden, isleg-arzuwyndan döräpdir. Olar çekýän zähmetlerine hormat goýup, özleriniň armasyny ýetirmäge gelen ýaş ýigide geljekde edil özleri ýaly eli çeper, haly dokamaklyk ýaly inçe sungatdan baş çykarýan, eli işli gyza öýlenmekligiň nesip etmekligini, şeýle hem olaryň mukaddes ojaklarynda-da edil özleriniň dokap oturan halylary ýaly halylaryň dokalmagyny arzuw edipdirler. Şol sebäpden öňlerine sargy oklanan ýa-da gollaryna sargy dakylan ýigitler dessine sargyny alyp, ony maňlaýlaryna degrip, alyp gaýdypdyrlar. Soňra şol sargynyň ýany bilen dokmaçylara iýer-içer ýaly süýjülikler iberipdirler ýa-da ýörite getirip gidipdirler.

Haly dokalyp bolnansoň, onuň kesiljek pursaty köp wagtlaп hamyla bolmadyk gelniň ýa-da wagtynda ýö-

fried in oil) and treat the carpet-makers. Whoever came into the house, where women are involved in carpet-weaving, they address the weavers with a welcoming phrase: «Armaweriň, işiňiz ileri!» (wish success in work). And the carpet-weavers reply in their turn: «Bar boluň, ýaşıňyz uzyn!» (wish you thankful and long life). If a man who came, was not married yet, then one of the carpet-makers tied a band to his wrist or threw a band in front of him. This rite is called «sargy dakmak» (to tie an arm-band). It is necessary to note that rites, customs and traditions of the Turkmen people contain best and welcoming intentions of the nation. This rite is its bright evidence. It has a deep meaning: the carpet weavers wished a young man, who visited them expressing his respect to their painstaking job, to meet a hard-working carpet-weaving girl, and by this act they wished the carpets to be woven in his future home as well. Young

«Armaweriň, işiňiz ileri!» (пожелание удачи в работе). А те, в свою очередь, отвечают «Bar boluň, ýaşıňyz uzyn!» (слова благодарности и пожелание долгих лет жизни). Если же входил мужчина, к тому же не женатый парень, тогда одна из ковровщиц повязывала ему на запястье повязку или бросала её перед ним. Этот обряд называется «sargy dakmak» (повязать повязку). Следует отметить, что во всех обрядах, обычаях и традициях туркменского народа заключены самые добрые намерения и пожелания. Этот обряд яркое тому подтверждение. В нём заключён глубокий смысл: таким образом ковровщицы желали юноше, пришедшему провести их и выразить своё уважение к их почётному нелёгкому труду, встретить трудолюбивую девушку-ковровщи-

remedik çagalaryň aýagy dokmanyň erşiniň arasynda salynýar we çaltlyk bilen dokma kesilýär. Bu bolsa olaryň çilesi kesilsin diýlip edilýän yrymlaryň biridir. Dokma kesilip bolnandan soň, halyçylar onuň kesindisinden alyp, maňlaýlaryna daňýarlar. Şeýle edilen-de ol dokmaçynyň ähli ýadawlygyny aýyrýar diýip ynanydyrlar.

Halk döredijiliginiň gadymdan dowam edip gelýän görnüşleriniň biri bolan hüwdülerde hem halyçylyk bilen baglanyşykly setirleriň bolmagy enelerimiziň gyz perzentleriniň ünsüni çagalykdan başlap halyçylyga çekmek arzuw-islegi bilen baglanyşyklydyr:

Aýlar gyzym almaly,
Aýda dokar bir haly.
Halysynyň kenary,
On barmagynyň hünäri [10, 18].

Gelin-gyzlar tarapyndan Nowruz gijesi ýerine ýetirilýän monjugatdylarda hem haly-palas önümleri bilen baglanyşykly setirler ünsden düşürilmändir:

Nowruz geldi ilime,
Meňzäp halyň gölüne,
Topragmyza – bereket,
Rysgal indi duluma [10, 268].

Ýaş gyzlar tarapyndan ýerine ýetirilýän lälelerde hem halyçylyk sungaty bilen baglanyşykly setirlere gabat gelýäris:

Çykdyň Aýa bakmaga,
Haly-palas kakmaga,
Elimde doga bagy
Dogan atyna dakmaga [10, 329].

Balkan welaýatynyň Esenguly etrabynda ýaşýan halyçy gelin-gyzlar dokma dokap oturan ýerlerinden, ünslerini dokmadan aýyrmazdan, küştdepdiniň «oturma gazal» görnüşini aýdýarlar. Dokma dokalýan pursatynda aýdylýan küştdepdi gazallary dokmaçylaryň armasyny ýetirýär, ýadawlygyny aýyrýar we ruhy lezzet berýär.

Halyçy gelin-gyzlar tarapyndan ýerine ýetirilýän küştdepdileriň temasy dürli-dürlüdür. Küştdepdilerde dostluk, ýaşlyk, söýgi, dogduk depäne bolan buýsanç we ş.m. many-mazmundaky gazallar bilen bir hatarda, halyçylaryň

men immediately took the band and applied it to their forehead (for luck, to be successful), and then they sent sweets to the carpet-weavers or came repeatedly to them to bring them personally.

There is another belief of the Turkmen people that concerns married women who failed in pregnancy, or children who did not start going in time. In such cases, when final cutting of a new carpet planned to be, they made those ones sit on the carpet and very quickly cut it. This belief was connected with a wish of an unfavorable period to finish quickly.

After the carpet is cut, the carpet-makers tie a carpet-thread on their forehead. They believed that this will take away all their weariness.

From early times Turkmen people had a belief called «palas haky» (rug's portion), connected with a wedding rituals. It is about a present, which a groom had to present to a bride and to her daughters-in-law (brothers' wives), who sat together with the bride on a rug. The present is given to the bride and to the named women to make them get up and leave the rug.

The lines, connected with the carpet-weaving process are also fixed in such genre of folklore as lullabies. It may be interpreted with mothers' desire to attract their daughters' attention from their early childhood to the art of carpet-making:

We need to take Aylar daughter
on the arms,
When she grows, she will weave each
month one carpet.
The edge of her carpet
Will display her ten fingers' skills
[10, 18].

In Nowruz eve young women and girls sang traditional songs called monjugatdy (four-lines couplets), where carpet items were also mentioned:

Novruz came to my country,
Like carpet goes.
Plenty came to our soil,
Abundance came to my hearth
[10, 268].

In such Turkmen girls' songs as laele(laele), which are performed by young ladies, carpet theme is also touched upon:

I went out to look at the Moon,
To clean a carpet and a rug.
In my hands I have an amulet – alaja,

çu, а также желали, чтобы в их доме тоже ткали ковры. Парни сразу забирали повязку, прикладывали её ко лбу (на счастье, чтобы им повезло), а затем отправляли мастерицам сладости или же специально приносили их сами.

Перед срезанием ковра замужнюю женщину, которая долгое время не могла забеременеть или детей, вовремя не начавших ходить, сажали на ковёр и быстро срезали ковёр. Это поверье связано с пожеланием того, чтобы у них закончился неблагоприятный период.

После срезания ковра мастерицы завязывают на лбу нить от срезанной ковровой пряжи. Они верили, что это снимет всю их усталость.

С древних времён у туркмен было распространено понятие «palas haky» (доля паласа), связанное со свадебным обрядом. Это подарок, который должны подарить девушке, выходящей замуж, и её невесткам (жёнам братьев), присевших с ней на палас. Он даётся для того, чтобы девушка и женщины, встали и ушли с паласа.

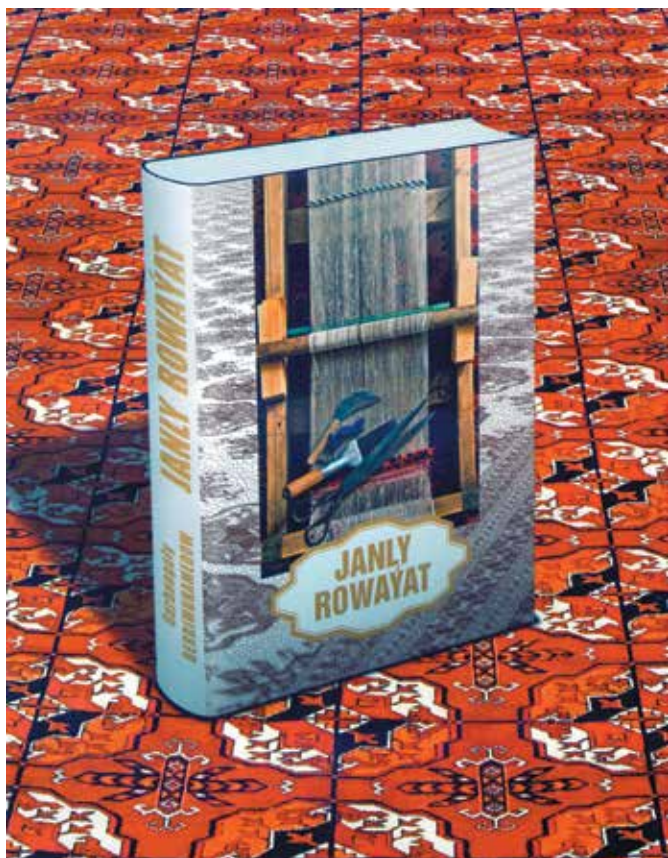
В одной из разновидностей народного творчества – колыбельных, тоже прослеживаются строчки, связанные с ковроделием. Это обусловлено желанием матерей с детства привлечь внимание своих дочерей к ковроделию:

Дочь Айлар нужно на руки взять,
Вырастет, в месяц по ковру соткёт.
Край её ковра покажет
Мастерство её десяти пальцев
[10, 18].

В ночь наступления Новруза девушки и женщины пели традиционный monjugatdy (четверостишия), в которых тоже упоминались ковровые изделия:

Новруз пришёл в мой край,
Похожий на гёли ковра.
Земле нашей – благодать,
Пришло изобилие в мой очаг
[10, 268].

В песенных строчках ляле, исполняемых девушками, тоже упоминаются ковровые изделия:



hut özleriniň el hünärleri bilen bagla-
nyşykly gazallar hem az däl:

Esengulyň gyzlary,
Dýseň çeper ellidir.
Dokan ajap halysy
Ýer ýüzüne bellidir [11].

Bu mysallar söz sungaty bilen haly
sungatynyň utgaşyp, emele getirýän
gözelligini beýan etmekde gymmatly
maglumatlary özünde jemleýär.

Berkarar döwletimiziň bagtyýar-
lyk döwründe dokalýan türkmen mil-
li halylarymyzda halkymyzyň ajaýyp
durmuşy, asuda ýurdumyzyň gülläp
özüşi, hormatly Prezidentimiziň il-ýurt
bähbitli syýasaty sungat dilinde özü-
niň aýdyň beýanyny tapýar. Döwlet
Baştutanymyzyň «Janly rowaýat» at-
ly kitabynda aýdyşy ýaly: «...Türkmen
halysynyň müňýyllyklardaky ýeňişli
ýoly bar – onuň öňünde heňnamlar tä-
ze döwürlerden täze döwürlere sadyk-
lyk bilen ýol açyp, ýol görkezip geldi.
Häzirem ol gadymy, zehinli, zähmet-
söýer halk hakynda özüniň şu günki
we geljek nesilleriň bagtly ykbalyny
«dokalýan» ýagşy habar bolup dünýä
ýaýramagyny dowam edýär» [2, 105].

To attach to my
brother's horse
[10, 329].

Skilled carpet-
weavers who resided
in Gasankuli region of
Balkan velayat sing a
variety of kushtdepdi
song - gazel under
the titel «oturma
gazal» not rising from
their seats and with-
out stop of weaving a
carpet. They say that
these song take off
their tiredness and
are spiritual support.
The themes of kusht-
depdi, performed by
carpet-weavers is
diverse: friendship,
love, youth, patrio-
tism, and also gazels
about the carpet-
making craft:

Girls from
Gasankuli

Have golden hands.
Splendid carpets woven by them,
Are known all over the globe [11].

These lines, that we have fixed during
our business trip to Gasankuli region,
may be continued. These examples,
presenting interrelations of art of word
and market making, contained valuable
data.

The happy life of the Turkmen people,
the prosperity of our peaceful coun-
try, the policy of Respected President
Gurbanguly Berdimuhamedov, directed
to the well-being of people, has found its
reflection through the language of art on
the Turkmen national carpets, which are
woven in the epoch of might and hap-
piness.

In his book «Living Legend» the na-
tion's Leader writes: «...The way of the
Turkmen carpet through millenia is a tri-
umphal one. The epochs submissively
step away, making the way free to new,
the most new times... and it continues
marching along the world and carrying
with itself nice information about an-
cient, talented and industrious nation,
who «weave» happy fate of our present
and future generations» [2, 105].

Вышла взглянуть на Луну,
Вытрясти ковёр, палас.
В руках амулет аладжа,
На шею коня моего брата [10, 329].

Умелые ковровщицы, проживаю-
щие в Гасанкулийском этрапе Бал-
канского велаята, не вставая с мест
и не отвлекаясь от тканья ковра,
поют разновидность куштдепди под
названием «oturma gazal» – газе-
ли, исполняемые в сидячем поло-
жении, которые помогают им снять
усталость и являются духовной
поддержкой. Тематика куштдепди,
исполняемых ковровщицами, раз-
нообразна: дружба, любовь, моло-
дость, патриотизм, а также газели о
ремесле ковроделия:

У девушек Гасанкули
Золотые руки.
Сотканые ими прекрасные ковры
Известны на планете [11].

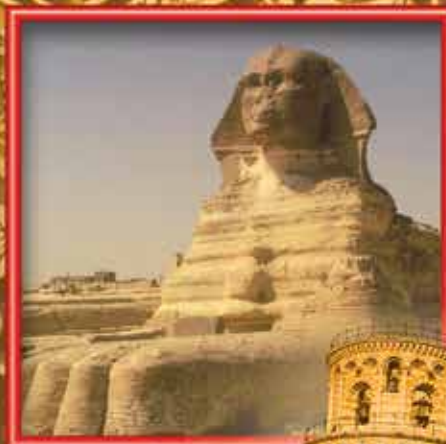
Эти строчки, записанные во вре-
мя нашей научной командировки
в Гасанкулийский этрап, можно
продолжить. Эти примеры, пред-
ставляющие собой единое целое
во взаимосвязи искусства слова и
искусства ковроделия, содержат в
себе ценные сведения.

На туркменских национальных
коврах, ткущихся в эпоху могу-
щества и счастья, через язык ис-
кусства находит своё отражение
счастливая жизнь народа, расцвет
нашей мирной страны, политика
уважаемого Президента Гурбангулы
Бердымухамедова, направленная
на благополучие людей.

В своей книге «Живая легенда»
лидер нации пишет: «...Триумфален
путь туркменского ковра в тысяче-
летиях – эпохи покорно расступа-
лись перед ним, освобождая дорогу
в новые, новейшие времена... и он
продолжает своё шествие по миру,
неся с собой благую весть о древ-
нем, талантливом и трудолюбивом
народе, «ткущем» счастливую судь-
бу нынешнего и будущих поколе-
ний» [2, 105].

1. Gurbanguly Berdimuhamedow. Arşyň nepisligi. – Aşgabat, TDNG, 2016.
2. Gurbanguly Berdimuhamedow. Janly rowaýat. – Aşgabat, 2011.
3. Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň ýurdumyzyň halyçylaryna, halyşynaslaryna we ähli halkyna gutlagy // «Türkmenistan» gazetini, 2019-njy ýylyň 17-nji dekabry.
4. Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň Türkmenistanyň Ýaşulularynyň maslahatynda sözlän sözi (Türkmenabat, 2014-nji ýylyň 20-nji oktyabry) // «Türkmenistan» gazetini, 2014-nji ýylyň 21-nji oktyabry.
5. Arkadagyň saýasynda özgerýän sungat. – Aşgabat, TDNG, 2012.
6. Türkmen sowet ensiklopediýasy. IX tom – Aşgabat, 1987.
7. Türkmen halylary. – Aşgabat. TDNG, 2002.
8. Türkmen klassyky edebiýatynyň sözlügi. – Aşgabat, Türkmenistan, 1988.
9. Türkmen halk nakyllary. – Aşgabat, Miras, 2005.
10. Gelin-gyzlaryň şaýrana döredijiligi. – Aşgabat, Miras, 2005.
11. Balkan welaýatynyň Esenguly etrabyňyň ýaşajyjsy Baýrambibi Hatamowanyň dilinden ýazylyp alyndy (2017 ý.).
12. Türkmenistan Beýik Ýüpek ýolunyň «Howa derwezesiniň» açylyş dabarasyny (Aşgabat, 2016-njy ýylyň 17-nji sentýabry) // «Türkmenistan» gazetini, 2016-njy ýylyň 19-njy sentýabry.





**MEDENIÝETLERIŇ,
HALKLARYŇ WE
SIWILIZASIÝALARYŇ ÖZARA
GATNAŞYKLARY**

**INTERACTION OF CULTURES,
NATIONS AND CIVILISATIONS**

**ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР,
НАРОДОВ И ЦИВИЛИЗАЦИЙ**

G. GUMMANOWA (Türkmenistan)
TÜRKMEN MILLI TOÝ DÄPLERINIŇ TARYHY KÖKLERI

G. GUMMANOVA (Turkmenistan)
HISTORICAL ROOTS OF TURKMEN NATIONAL MARRIAGE CEREMONIES

Г. ГУММАНОВА (Туркменистан)
ИСТОРИЧЕСКИЕ КОРНИ ТУРКМЕНСКИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ СВАДЕБНЫХ ОБРЯДОВ

Berkarar döwletimiziň bagtyýarlyk döwründe ýurdumyzyň syýasy ösüşiniň esasy hökmünde ruhy, medeni mirasy, sungaty, ylmy-bilimi ösdürmeklik Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň baş maksatlarynyň biridir. Şu jähetden hem ylym-bilim, medeniýet, sungat bu günki gün öz ösüşiniň täze başgançagyna galdy. Ösüp gelyän ýaş nesli milli ruhda terbiýelemek, milli mirasa sarpa goýmak meselesi döwrümüziziň wajyp meseleleriniň birine öwrüldi. Çünki milli miras halkyň taryhy, dāp-dessurynyň janlylygy we köpdürlüligi baradaky maglumatlary özünde jemleýär. Taryhymyzyň altyn sahypalaryny sözdür saz bilen beýan edýän dessandyr şadessanlarymyz bolsa jebisligi we ruhy kämilligi ündeýän gymmatly hazynadyr. Asyrlaryň dowamynda kämilleşip, timarlanyp gelen halk döredijilik eserleri bolan dessanlar halkyň geçmişi, ýaşayş-durmuşyny, medeniýetini öwrenmekde bahasyna ýetip bolmajak maglumatlara baýlygy bilen tapawutlanýar.

Dessanlar hakda söz açyp, alym R. Rejebow: «Dessanyň esasyň halk döredijiligi, halk ertekileri eýeleýär. Emma haçan we haýsy döwürde ertekileriň dessan formasyna öwürlip başlandygyny aýtmak kyn. Bu barada entek hiç hili edebi delil ýok. Ýöne dessanlaryň ilki döwründe gah-

One of the priority tasks, set forth by respected President of Turkmenistan, is development of science and education, arts, spiritual and cultural heritage as the basis of political development of the country in the epoch of might and happiness. In accordance with this, science, education, culture and arts entered a new steps of development. The development of the growing generation in the spirit of national traditions is the most important issue of our time since national heritage contains information about the live history of the nation, about diversity of its traditions and customs. Destans and eposes of the Turkmen people, narrating about golden pages of history by means of words and music, are treasures of peoples' wisdom, glorifying and calling for unity and spiritual perfection. The destans, being pieces of folk creativity that had been perfected throughout centuries long contain valuable information on studying of the Turkmen peoples' past, their lifestyle, culture.

Here is what a scholar R. Rejebow writes about destans: «The basis of destans is made of peoples' art, national fairy tales. However, it is difficult to say when and in what epoch the fairy tales started to acquire the form of a destan. There are no data in this respect. But we may assume that in early epoch of birth they had a form

Одной из приоритетных задач, выдвигаемых уважаемым Президентом Туркменистана, является развитие науки и образования, искусства, духовного и культурного наследия, как основы политического развития страны в эпоху могущества и счастья. В соответствии с этим, наука, образование, культура и искусство вступили на новую ступень развития. Воспитание подрастающего поколения в духе национальных традиций является важнейшей задачей нашего времени, поскольку национальное наследие содержит в себе сведения о живой истории народа, о многообразии его традиций и обычаев. А дестаны и эпосы туркменского народа, повествующие посредством слова и музыки о золотых страницах истории, являются кладезем народной мудрости, воспевающим и призывающим к единству и духовному совершенству. Дестаны, являясь произведениями народного творчества, совершенствовавшимися на протяжении веков, содержат в себе бесценную информацию по изучению прошлого туркменского народа, его жизненного уклада, культуры.

Вот что пишет о дестанах учёный Р. Реджепов: «Основу дестанов составляет народное творчество, национальные сказки. Однако, сложно сказать, когда и в какую эпоху сказ-

*Güljermal Gummanowa,
TYA-nyň Magtymguly adyndaky Dil, edebiyat we milli golýazmalar institutynyň «Halk döredijiligi» bölüminiň müdiri.*

*Guljermal Gummanova,
head of the department of «National Creativity» of Magtymguly Institute of Language, literature and national manuscripts of the Academy of sciences of Turkmenistan.*

*Гульджемал Гумманова,
заведующая отделом «Народного творчества» института Языка, литературы и национальных рукописей им. Махтумкули АН Туркменистана.*





rymançylykly häsiýetde bolandygyny çaklamak mümkin» diýip belläpdir [9, 55]. Alymyň bu pikiriniň ähmiýeti ulý. Sebäbi ähli halklaryň gadymy ýadygärliklerinde bolşy ýaly, türkmen edebýatynyň taryhynda-da, halk döredijiliginde-de başda gahrymançylyk häsiýetli eserler gabat gelýär. Bu birinji ýagdaý. Ikinji ýagdaý – gahrymançylykly eserleriň sany köp we has çeper derejä ýetirilen. «Gorkut ata», «Görogly», hatda «Oguznamalar» diýlip atlandyrylýan dürli dessanlar hem şol gahrymançylygy beýan edýär. Waka ýordumlary halk döredijiligine esaslanýan dessanlar öňe sürýän meselesi, mazmuny, temasy, häsiýeti boýunça biri-birinden tapawutlanýar.

Hormatly Prezidentimiziň «Asyrlaryň dowamynda ussat bagşylaryň, ozanlaryň ýiti zehini, ylhamy hem-de pähimi siňen «Görogly» şadessany şu günki jemgyýetimizniň ruhy dünýäsiniň şamçyragydyr, iň kämil medeni baýlyklarynyň biridir» [1, 106] diýip belleýşi ýaly, dessanlarymyzyň biziň günlerimize gelip ýetmeginde bagşy-sazandalaryň, dilewar, suhangöý, gepe çeper

of a work of a heroic character» [9, 55]. This statement of the scholar has immense importance because, as in the olden monuments of all nations, as on history of Turkmen literature, so on peoples' art (folklore) start, as a rule, by stories of heroic character. This is argument number one. The second one is that there are many folklore pieces of heroic character and they are brought to artistic perfection. Such destans as «Gorkut Ata» («The Book of Dade Gorkut»), «Georogly» and destans under the common name «Oguznama» may serve as examples. The destans that are bases on folklore eventful plot are considered according to the problems that are involved in the narration, according to the content, to the themes, and also according to the type of narration.

As our esteemed President underlines: «The Georogly epic tale, which has absorbed down the centuries talents of many best bagshies, witty intellect of ozan-singers, their wisdom and inspiration, is one of unfading spiritual light, one of unsurpassed cultural values». [2, 111]. Destans reached nowadays thanks to great merits of fruity, eloquent peoples' bagshi and musicians. They were the dissemina-

ки стали обретать форму дестана. Пока на этот счёт нет никаких сведений. Но можно предположить, что в раннюю эпоху зарождения они имели форму произведения героического характера» [9, 55]. Это утверждение учёного имеет большое значение, поскольку, также как в древних памятниках всех народов, произведения и по истории туркменской литературы, и народного творчества (фольклора) начинаются, как правило, рассказами героического характера. Это первое. Второе – произведений героического характера много и они доведены до художественного совершенства. В качестве примера можно привести такие дестаны, как «Горкут Ата» («Книга моего деда Горкута») «Гёроглы» и дестаны под общим названием «Огузнама». Дестаны, основанные на фольклорном событийном сюжете, различаются по рассматриваемым в них проблемам, по содержанию, по темам, а также по характеру изложения событий.

Как отмечает наш уважаемый Президент: «Эпос «Героглы», за многие века впитавший в себя дар многих лучших бахши, острый ум певцов-озанов, их мудрость и вдохновение, является одним из немеркнущих духовных светочей, одной из непревзойденных культурных ценностей». [2, 111]. В том, что де-

dessançy bagşylaryň hyzmaty örän uly, bir söz bilen aýdylanda, olar bu gymmatlyklary ýaýradyjylar we onuň goragçylary bolupdyr. Hut 2015-nji ýylyň aýagynda «Görogly» şadessanynyň ÝUNESKO-nyň «Adamzadyň maddy däl medeni gymmatlygynyň» sanawyna girizilmegi hem aýdylanlara aýdyň şaýatlyk edýär.

Dessanlar, esasan, beýan edijilik görnüşde ýazylyp, onuň kyssa böleginde esasy wakanyň ýordumy, şygyr böleginde bolsa gahrymanlaryň ruhy dünýäsi, arzuw-islegleri beýan edilýär. Şeýle-de dessanlar iň gyzykly edebi ýadygärlikleriň biri bolmak bilen, ol türkmen halkynyň ir döwürlerden gözbaş alyp gaýdýan däh-dessurlaryna, gylyk-häsiýetine, edim-gylmyna dahylly bolan ençeme maglumatlary özünde jemleýär.

Biz dessanlarda hereket edýän gahrymanlaryň häsiýetlendirilişinde ruhubelent, ynamly, öz önünde goýan maksadyna ýetmek üçin aýgryly heketetmegi başaryan gahrymanlaryň birnäçesini görýäris. Şeýle-de dessanlarda türkmen halkynyň asyrlar boýy dowam edip gelýän aýdym-saz sungatyna-da uly orun berilýär. Umuman, biziň gadymy, edebi mirasymyzyň köpüsi, şol sanda dessanlarymyzyň hem bütin süňňi mukama, aýdyma-saza ýugrulandyr. Bu ýagdaý türkmenleriň hemişe abatlygy, rahatlygy, asudalygy, agzybirliги söýen halkdygyny subut edýär. Mukamyň aýdymyň-sazyň ýer ýüzündäki parahatçylyk, abadançylyk, gözelligi söýüji, gorajy, ýaýradyjy wezipesi hem şundan ybarat. Çünki aýdym-saz ýaragyň, gara güýjüň bitirip bilmejek işlerini bitirmek güýjüni özünde jemleýär.

Dessanlarda öz döwrüniň möhüm wakalary, jemgyýetçilik gurluşy, halkyň arzuw-islegi bilen bagly, esasan, iki hili aýratynlyk öňe sürülýär:

1. Perzentsizlik meselesi;
2. Türkmeniň toý tutmak däbi;

Birinji mesele türkmen halk dessanlarynyň köpüsine mahsus, ýagny ogul-syzlyk, perzentsizlik meselesi beýan edilýän wakanyň içinden eriş-argaç bolup geçýär. Bu ýagdaýy biz «Görogly», «Hürlukga – Hemra», «Saýatly – Hemra», «Zöhre – Tahyr» we beýleki dessanlarda görýäris. Dessanlarda

tors and preservers of these values. At the end of the year 2015 the UNESCO' committee on the preservation of non-material cultural heritage entered the «Georogly» epic tale into the representative list of «Non-material Cultural Heritage of Humanity». This fact testifies of the above-mentioned.

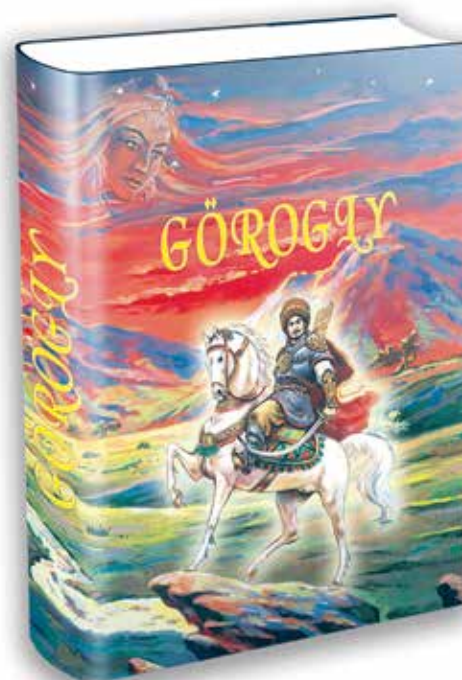
The destans were written mainly in the form of a story, in the narrative part of which the event-trigger plot was developed, and in its poetical part - spiritual affects, dreams, desires of the heroes were described. Thus, destans, being the most interesting literary monuments, co-opted customs and traditions, peculiarities of the national character (mentality), life-style of the Turkmen people, which had originated in deep antiquity.

The heroes of destans were endowed with such character sketches as purposefulness, decisiveness, bravery, belief in oneself, good spirits. Great attention is paid in destans to the song-and-musical art of the Turkmen people, which had been the nation's satellite from early childhood. It needs to be specially underlined that the ancient literary heritage of the Turkmen people, in its majority, is linked with music and songs. It, first of all, testifies that our people throughout all ages was on the side of kindness, peace, unity and justice. And music, as it is known, is the disseminator and preservation of all the good and beautiful, what there exists in the world. Music and songs have power, which may withstand to weapon and dark forces.

Two main themes are set forth in the destans. They are connected with the civil organization and people's aspirations. These are:

1. The problem of childlessness;
2. Turkmen marriage ceremony;

The first one is in the center of many turkmen folk destans, such as «Georogly», «Khurlukga – Hemra», «Sayatly – Hemra», «Zohre-Tahir». It is narrated in the following way in destans: «According to the laws of that time, when a person who didn't have a son visited a toy), then the toy master fastened a bone to his belt, and a gyzgan (wild thick thorny bush) – to his horse's tail» [6, 3]. Hysrov padishah didn't have a son. Moreover, people



станы дошли до наших дней, велика заслуга сладкоголосых, красноречивых народных бахши и музыкантов. Они были распространителями и хранителями этих ценностей. В конце 2015 года комитет ЮНЕСКО по охране нематериального культурного наследия внес эпос «Гёроглы» в репрезентативный список «Нематериального культурного наследия человечества». Этот факт является свидетельством вышесказанного.

Дестаны писались, в основном, в виде рассказа в повествовательной части которого разворачивался событийный сюжет, а в поэтической части передавались душевные переживания, мечты, желания героев. Таким образом, дестаны, являясь самыми интересными литературными памятниками, вобрали в себя обычаи и традиции, особенности национального характера (менталитета), жизненный уклад туркмен, берущие своё начало в глубокой древности.

Герои дестанов наделялись такими чертами характера как целеустремлённость, решительность, смелость, вера в себя, бодрость духа. В дестанах большое внимание уделяется песенно-музыкальному искусству туркмен, с ранних времён являющемуся неразрывным спутником народа. Нужно особо отметить, что древнее литературное



bu barada şeýle diýilýär: «şol wagtyň kadasyna görä, ogulsyz adam toýa baranda, toý tutýan adam onuň biline süňk gysdyryp, atynyň guýrugyna bolsa gyzgan baglar ekenler. Hysrow patyşanyň ogly bolmany üçin, halaýyklar: «Eý, wezir, bu kadany patyşa babatda hem kylmasaňyz bolmaz!» diýdiler» [6, 3].

Perzentsizlik maşgalanyň, nesliň, dowamatyň ýitip gitmegine eltýändigini sebäpli, ol ynsan üçin uly betbagtlyk hasaplanypdyr. Eger-de hökümdaryň ýa-da tire ýaşulusynyň nesli bolmasa, miras, hökümdarlyk ol maşgalanyň elinden gidýär, şonuň üçin hem halk dessanlarynda çaga dogulmagy, aýratyn hem, oňlan çaganyň dogulmagy zerurlyk bolupdyr.

said: «Oh, vizier! This law need to be carried out in respect of Hysrov padishah».

Childlessness was considered to be a great unhappiness for a man, because it threatened the disappearance of this or that family, the completion of a family. Besides, it was vitally necessary to have a son for the aldermen, khans, begs, rulers of each tribe. If a tribe leader did not have a heir (especially a boy), then the heritage and the power of that family were taken away.

Childlessness was considered to be the grave disadvantage and was condemned in destans. In the epic tale «Gorkut Ata» in the chapter «The Story About Bugach Khan, Son of Derse Khan» it is narrated that first

наследие туркмен, в большинстве своём, связано с музыкой и песнями. Это, в свою очередь, свидетельствует о том, что наш народ во все времена был на стороне добра, мира, единства и справедливости. А музыка, как известно, является распространителем и хранителем всего доброго и красивого, что есть на свете. Музыка и песни имеют силу, способную противостоять оружию и тёмным силам.

В сюжетах дестанов выдвигаются две основные темы, связанные с общественным обустройством и чаяниями и желаниями народа. Это:

1. Проблема бездетности;

2. Туркменский свадебный обряд;

Первый вопрос проходит красной нитью во многих туркменских народных дестанах, в таких как «Гёроглы», «Хуйрлукга – Хемра», «Саятлы – Хемра», «Зохране – Тахир». В дестанах об этом повествуется так: «По законам того времени, когда на той приходил человек, не имеющий сына, то хозяин торжества прикреплял к его поясу кость, а к хвосту его коня – гызган (дикий густой колючий кустарник)» [6, 3]. У Хысров падишаха не было сына. И народ сказал: «О, везиры! Этот закон нужно будет исполнить и в отношении падишаха Хысрова».

Бездетность считалась большим несчастьем для человека, поскольку это грозило исчезновением той или иной семьи, завершением рода. Кроме того, для старейшин, ханов, беков, правителей каждого племени жизненно необходимо было иметь сына. Если же у предводителя племени не было наследников (особенно мальчика), наследство и власть у этой семьи отбирались.

В дестанах бездетность считалась самым большим недостатком человека и осуждалась. В эпосе «Горкут Ата» в главе «Песнь о Богач хане, сыне Дерсе хана» рассказывается о том, что вначале у Дерсе хана не было детей. И по этой причине, когда он приходил на ежегодный пир, устраиваемый Баюндур ханом для огузских беков, его (Дерсе хана) усаживали на чёрный войлок под чёрным знаменем и ставили перед ним блюдо с мясом чёрного барана.

Dessanlarda perzentsizlik ynsanyň iň uly kemçiligi hökmünde halk arasynda ýazgarylýan manyda berlipdir. «Gorkut ata» şadessanyň «Bugaç han Derse han oglunyň boýy» atly bölüminde Derse hanyň hem perzendiniň ýokdugy aýdylýar. Ol hem Baýandyr hanyň her ýyl oguz beglerini çagyryp geçirýän maslahat toýuna barýar. Toýda ogly bary ak otaga, gyzy bary gyzy otaga, perzendi bolmadyklar bolsa gara otaga salnyp, aşagyna gara keçe düşelip, gara goýnuň ýahnasy bilen hezzetlenilýär. Eserde Derse hany hem perzendi ýok adamlaryň hatarynda gara otaga salyp, öňünde gara goýnuň ýahnasyny goýýarlar. «Görogly» şadessanynda:

Görogly diýr, çaga ata bolmadym,
Altyn aşyagy oýnap bilmedim,
Gül-gunçanyň hoş ysyny almadym,
Zürýatsyz dowzahdan gaçalyň,
dostlar

– diýip, perzentsizlik dagyny-gaýgysyny çekýär [5, 622]. Beýleki dessanlardan tapawutlylykda perzendi ýok diýlip Görogly halk tarapyndan ýazgarylmaýar. Bu ýagdaýy «Görogly» şadessanyň döreýiş döwriňiň beýleki dessanlara garanyňda, eýýäm soňra-

Derse khan had not children. And for this reason when he used to come to annual feast, organized by Bayundur khan for the Oghuz beys, he (Derse khan) was seated on a black mat under the black banner and was treated by meal cooked from the black sheep' meat. And those who had a son, were seated in a white yurt, those beys, who had a daughter - in the red yurt. In the «Georogly» epic tale the main character in one of his songs expresses his pity on his being childless.

And Georogly will say:
«I wasn't a father of a child,
I didn't play alchi-game,
I didn't breathe the aroma of a
blossom,
Let's run away, friends, from the hell
– the childlessness».

But, unlike other destans, the people did not condemn Georogly for being childless [5, 622]. It may be connected with the fact that the «Georogly» epic tale appeared later than other destans.

In destan the reasons mentioned above are given as a pattern why such heroes as Hysrov shah and Bayandyr khan, while attending toys felt certain inconvenience due to having no children. According to that times demands to have a heir (a boy) by the tribe's

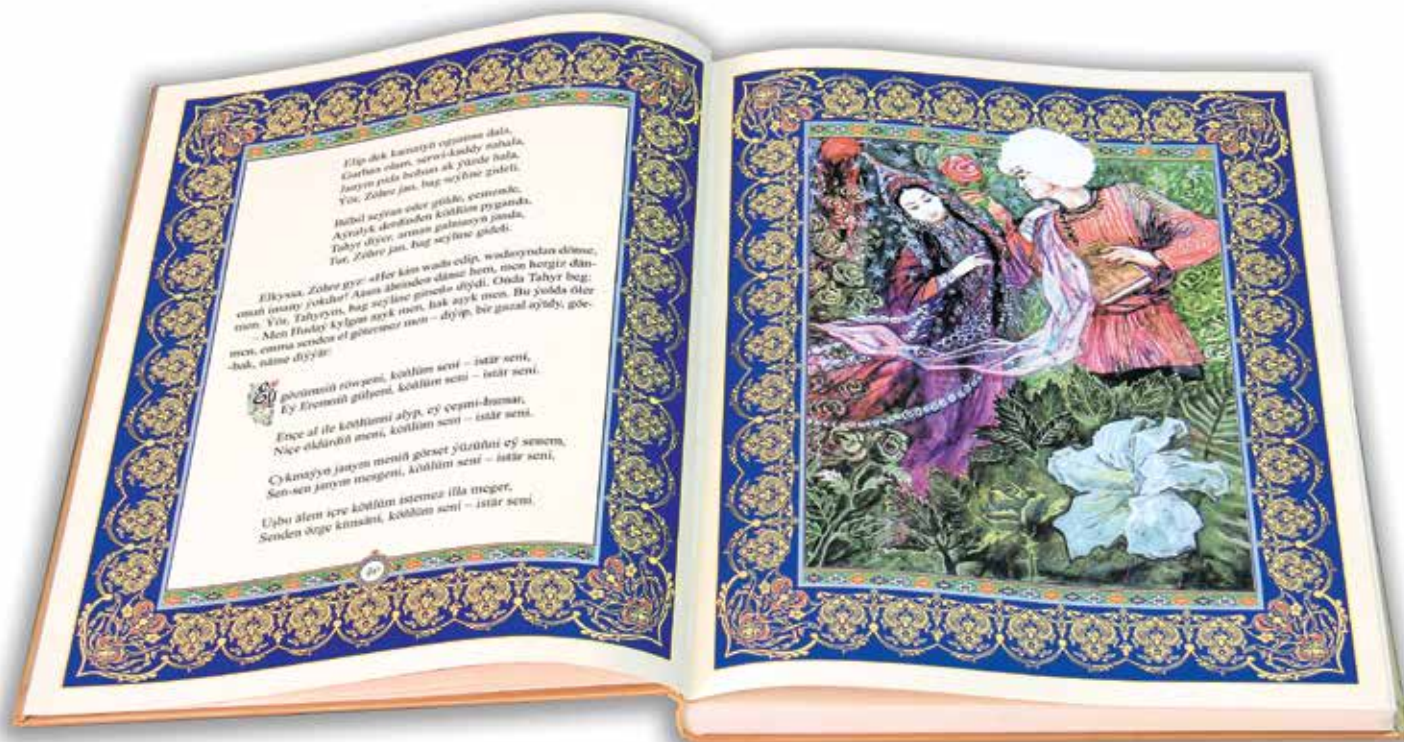
А тех, у кого был сын, усаживали в белую юрту, тех, у кого дочь – в красную. В эпосе «Гёроглы» главный герой в одной из песен выражает свою скорбь по поводу своей бездетности.

И скажет Гёроглы:
«Не был я отцом ребёнка,
Не играл с ним в альчики,
Не вдыхал аромат бутона,
Убежим прочь, друзья,
от ада – бездетности».

Но в отличие от других дестанов, народ не осуждает Гёроглы за бездетность [5, 622]. Это, возможно, связано с тем, что эпос «Гёроглы», по времени, появился позже других дестанов.

По вышеназванным причинам в дестанах, приведённых в качестве примера, такие герои как Хысров шах, Баяндыр хан попадают на тоя в сложную ситуацию, потому что не имеют детей. По требованиям того времени наличие наследника (мальчика) у предводителя рода было обязательным условием межродовых связей. Отсутствие его осуждалось людьми.

В соответствии с этими примерами появится возможность дать





«Warka we Gülşa» atly golýazmadan miniatýura (XIII asyryň birinji ýarymy). Konýa (Türkiýe).
 Minature from the manuscript «Varka and Gulsha» (first half of the XIII century).
 Koniya (Turkey).

Миниатюра из рукописи «Варка и Гюльша» (первая половина XIII в.). Коня (Турция).

ky döwürlere degişlidigi bilen bagla-
 nyşdyrmak bolar.

Dessanlardan salgylanany mysallary-
 myzdaky Hysrow şanyň, Baýandyr ha-
 nyň toýlarda perzentsizligi zerarly agyr
 ýagdaýa düşmegi, urug gatnaşyklary
 bilen bagly ýüze çykan ýagdaý bolup,
 urug baştutanynyň, beginiň hökmany
 suratda mirasdüşer perzendiniň, og-
 lunyň bolmagy döwürň talap edýän
 zerurlygy bolupdyr. Urug ýa-da tire
 baştutanynyň mirasdüşeriniň bolmaz-
 lygy bolsa dürli hili usullar bilen halk
 tarapyndan ýazgarylýdyr.

Şeýle mysallaryň üsti bilen eýýäm
 dessanlaryň döwrän döwürlerine şert-
 liräk kesgitleme bermek mümkinçili-
 gi hem orta çykýar. Sebäbi biz erte-

leader was a must for inter-tribal ties.
 People condemned its absence.

In connection with these examples,
 we have an opportunity to give relative
 name to those epochs, when destans
 were originated. In many fairy-tales
 we may find women-heroines, who
 reign the country (indicator of matriar-
 chi), and in the most of destans («Le-
 yli – Mejnun», «Khurlugka – Hemra»,
 «Sayatly – Hemra», «Zokhre – Tahir»)
 it is not the girls, who reign the coun-
 try, but their fathers (the patriarchy
 epoch). Thus, there appears a chance
 to study the epochs, when conditions
 for originating and development of de-
 stans appear. In «Khurlugka – Hem-
 ra» destan one may encounter the
 elements of fairy-tales. It tells that the

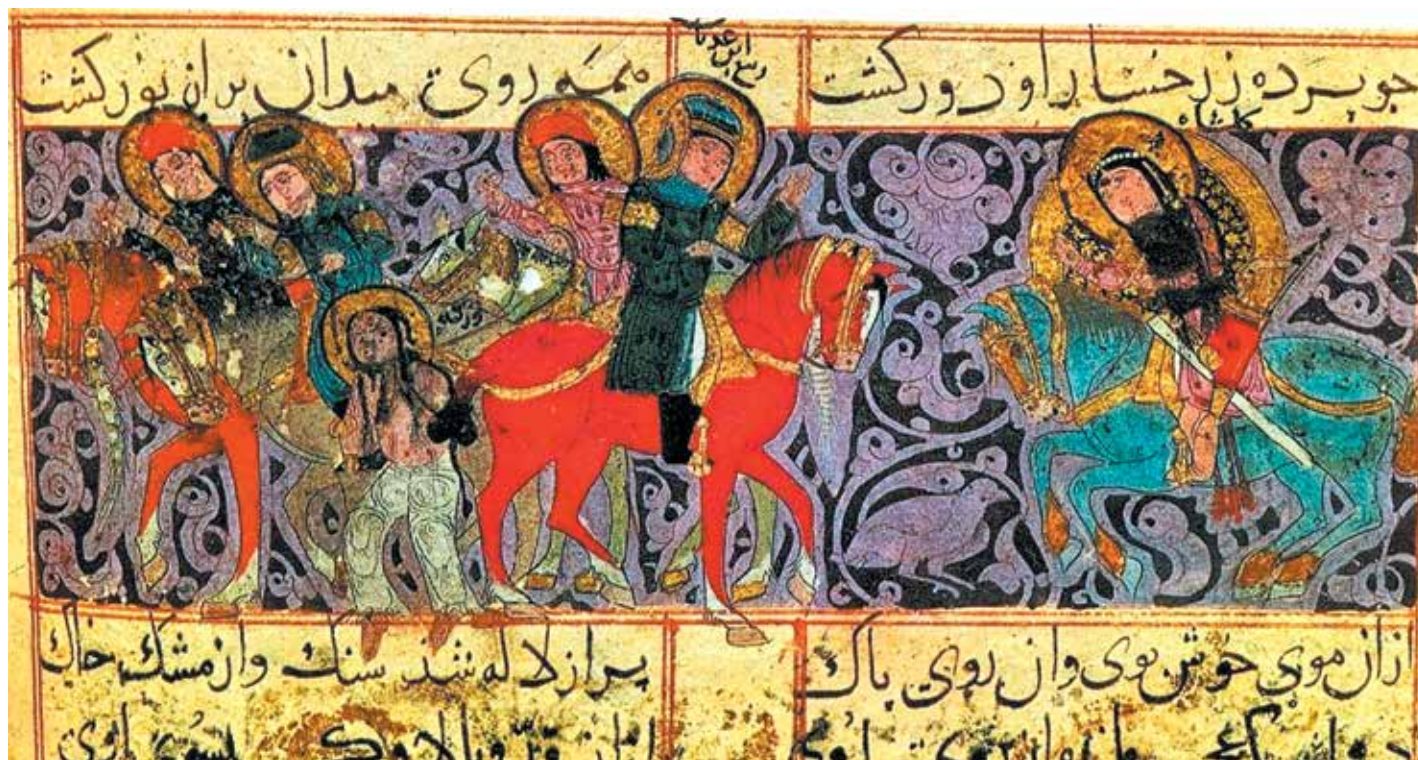
условное определение тем эпохам,
 когда зародились дестаны. Во мно-
 гих сказках мы встречаем героинь-
 женщин, которые правят страной
 (показатель матриархата), а в боль-
 шинстве дестанов («Лейли - Мед-
 жнун», «Хуйрлукга – Хемра», «Са-
 ятлы – Хемра», «Зохре – Тахир») страной правят не сами девушки, а
 их отцы (эпоха патриархата). Таким
 образом, появляется возможность
 изучить эпохи, в которых появились
 условия для зарождения и развития
 дестанов. В дестане «Хуйрлукга –
 Хемра» часто встречаются элементы
 сказок. Это говорит о том, что этот
 дестан отличается от других своим
 более древним происхождением.

По сюжету дестана, на пояс Хыс-
 ров шаха прикрепляют кость, а к
 хвосту его коня прицепляют гызган.
 А это отголоски более древних тра-
 диций, существовавших в народе.
 Во всех произведениях народного
 творчества бездетный человек счи-
 тается мёртвым. В народе по этому
 поводу существует такая приговор-
 ка «Мёртвый – мёртв ли, жив ли».
 Чтобы не быть голословными и под-
 крепить вышесказанное, обратимся
 к стихотворению Махтумкули «Ис-
 тины», в котором он говорит:

Знай, Фраги, жизнь похожа на сон,
 Бесплезно понять что-то в нём,
 Жаль, придём в этот мир и уйдём,
 Не оставив следа в царстве снов.
 [12, 200].

По второй теме в различных об-
 разцах народного фольклора, осо-
 бенно в дестанах, описываются
 туркменские свадебные обряды,
 обычаи и традиции. Во многих де-
 станах, повествующих о любви,
 свадьбу отмечают 40 дней и ночей;
 в некоторых – 3 дня и 3 ночи; встре-
 чается также вариант – 7 дней и но-
 чей. Эти цифры туркмены считали
 священными.

В эпосе «Гёроглы» жители Чанды-
 биля празднуют свадьбу 40 дней и
 ночей. В дестане «Горкут Ата» мож-
 но проследить обряд сватовства, а
 также обряд передачи приданого
 невесты на девичнике. Здесь так-
 же описывается обряд помолвки. К
 примеру, в главе «Песнь о Бамси-



Ýaraly Warka ýesir alynýar. Miniatýura. «Warka we Gülşa», XIII asyryň ortasy. Topkapy Sarayı, Stambul (Türkiýe).

Wounded Warka is in jail. Miniature from «Warka and Gulsha», middle of the XIII century, Topkapy Serai, Istanbul (Turkey).

Раненый Варка взят в плен. Миниатюра. «Варка и Гульша», середина XIII века. Топкапы Сарай, Стамбул (Турция).

ki nusgalarynyň ençemesinde aýal maşgalalaryň ýurda patyşalyk edýän, aýaldan patyşa saýlanan pursatlaryna duşýarys (matriarhat döwriň alama-ty – G.G.), ýöne dessanlaryň aglabasynda, mysal üçin «Leýli – Mežnun», «Saýatly – Hemra», «Zöhre – Tahyr», «Hüýrlukga – Hemra» ýaly dessanlarda gyzlaryň özi däl-de, olaryň atalary ýurda patyşalyk edýär (patriarhat döwri – G.G.). Şu mysallaryň üsti bilen biz dessanlaryň döreýiş we ösüş şerti bilen bagly döwürleriň yzyny çalmaga hem mümkinçilik tapýarys. «Hüýrlukga – Hemra» dessanynda ertekçilik däbiniň yzlary köp göze kaklyşýar we ol özüniň döreýiş döwriň has gadymylygy bilen tapawutlanýar.

Dessanda Hysrow şanyň biline süňkuň gysdyrylmagy we atynyň guýrugyna gyzgan baglanmagy, halkyň arasyndaky has gadymy garaýyşlaryň möhürlidir. Perzentsiz adamyň öli hasaplanmagy halk döredijiliginiň ähli görnüşlerinde duş gelýär, biz ony «Ölen – ölümiä, diri» şorta sözünüň mysalynda hem görýäris. Pikirimizi delillendirmek üçin, Magtymguly Pyragynyň «Diş gitmek» şygryndaky:

destan distinguishes from other ones by its more ancient origin.

According to the destan's plot, when Hysrov shah came to a festivity, people attach a bone to his belt, and a Gyzgan bush – to his horse's tale. And it is the echoes of more ancient traditions that existed among people. A childless person is considered a dead one in all works of folklore. There exists such a byword «A dead one – whether is dead or alive». Let us support the above mentioned with the lines from Magtymguly's poem «Truth»:

Fragi, know that life is like a
night dream,
It's useless to understand
something in it,
It's a pity, we come and leave
this world,
Without leaving a trace in the
kingdom of dreams [12, 200].

As for the second theme, in different pieces of folklore, especially in destans, Turkmen marriage ceremonies, rituals and traditions are described. In many destans, which narrate about love, fate and weddings, the marriage festivities are marked for 40 days and

Бейреке, сыне Кан-Бурь» приводят-ся слова одного из героев дестана – Бай-Биджак бека, который говорит: «Беки, если Всевышний даст мне дочь, будьте вы свидетелями! пусть моя дочь еще в колыбели будет обручена с сыном Бай-Бура-бека». [7, 62]. В туркменском тексте дестана встречается слово «ýawukly», которое имело в те времена значение «сватать». Следующие слова главной героини дестана «Саятлы – Хемра» Сельбинияз свидетельствуют о том же:

О, обвенчанный со мной,
Хемра, душа моя,
Почему ты оставил меня,
мой милый? [6, 91]

В дестане «Варка – Гульша» даётся следующее повествование: «Жена Хемана родила сына, жена Хелала родила дочь. Девочку называли Гульша. Мальчика называли Варка. В ту ночь нянька обрезаала обоим пуповину и связала (соединила) их. В Кабыла был такой обычай: если родившихся в одну ночь мальчика и девочку обрuchали, то соединяли их пуповины и отдавали

Pyragy, dünýä düýşdür,
Düýş görseň, düýbi hiçdir,
Jahanda ýaman işdir,
Gury gelip boş gitmek [8, 252]

– diýen setirlerine hem ýüzlenip bileris.

Ikinji mesele halk döredijilik eserleriniň dürli nusgalarynda türkmenleriň toý adatlarynda, dāp-dessurlarynda öz beýanyny tapýar. Toýlar, esasan hem, dessanlarda has giňişleýin beýan edilýär, ýşky-söýgä ýugrulan dessanlaryň birnäçesinde 40 gije-gündiz, käbirinde 3 gije-gündiz toý toýlanmagy, kähalatlarda bolsa, «7 gije-gündiz toý tutuldy» diýilmegi türkmenleriň bu keramatly sanlar bilen bagly öz ynançlaryny aňladýandygynyň nyşanydyr.

«Görogly» şadessanynda Çandybil ili hemişe toý toýlanda ol 40 gije-gündize çekýär. «Gorkut ata» dessanynda bolsa türkmeniň toýunda ýerine ýetirilýän – sawçylyga gitmek, gyzyň toýunda üme geçirmek ýaly dessurlarynyň yzlaryny görmek bolýar. Türkmen halkynyň adaglamak däbine degişli hem «Gorkut ata» dessanynda mysal tapmak bolýar. Dessanyň «Baýbüreniň ogly Bamsy Beýrek boýuny beýan eder» bölümindäki «Baýbijan beg aýdar»:

– Begler, Alla tagalla maňa bir gyz werejek olursa, siz tanyk oluň! Menim gyzym Baýbüre beg ogluna bişik kertme ýawukly olsun – diýdi [7, 62] diýen setirlerdäki «ýawukly» şol döwürde adaglanmagy aňladypdyr. «Saýatly-Hemra» dessanyndaky Selbinýazyň:

Owaldan adaglym janym,
Hemrahym,
Neçüýn menden ýüz dönderdiň,
ezizim? [6, 91].

– diýen setirlerine hem salgylanyp bileris. «Warka-Gülşa» dessanynda: «Hemanyň hatyny ogul, Helalyň hatyny gyz dogurdy. Ol gyz çaganyň adyna Gülşa goýdular. Oglanyň adyna Warka goýdular. Şol gijede bir eneke ikisiniň göbeklerini kesip, bir-birine peýwende kyldy. Kabylanyň şeýle däbi bardy, bir gijede doglan oylan bilen gyzy adagly etseler, göbeklerini bir-birine peýwent kylar erdiler we ikisini bir enekä ter-

nights; in some of them – during 3 days and 3 nights; sometimes we may meet a variant 7 days and 7 nights. These numbers are considered among the Turkmen nation as sacred ones.

In the «Georogly» epic tale inhabitants of Chandybil celebrate wedding for 40 days and nights. In «Gorkut Ata» destan we can trace the match-making ritual, and also a ceremony of handing over a bride's dowry at a hen-party. Here a ritual of engagement is also described. For example, in the chapter «The Book About Bamsi-Beyrek, Son of Kan-Bura» there are words of one of the heroes of destan – Bay-Bidjak bey, who says: «Beys, if Allah the Almighty will send me a girl, be witnesses! may my daughter already in the cradle be engaged with the son of Bay-Bura bey».[7, 62]. In the Turkmen version of the destan there is a word «ýawukly», which meant at that time «to matchmake». The following words of the main heroine Selbiniaz of the destan «Sayatly – Hemra» testify about it as well:

Oh, Hemra, my soul,
who is engaged to me,
Why did you leave me, my dear?
[6, 91]

There is such a narration in the destan «Varka-Gulsha»: «Kheman's wife bore a son, Khelal's wife bore a daughter. The girl was named Gulsha. The boy was named Varka. That night the midwife cut an umbilical cord and tightened it (connected) them. In Kabyla there existed such a tradition: if a boy and a girl who were born the same night were engaged, then they connected their umbilical cords and gave them to one nurse for bringing them up» [11, 3]. The word «peýwent» in the given example means «being connected», «being tightened», and a complex verb «peýwent etmek» means «to connect», «to instill» [6, 290]. There is a saying that still exists in the language «as if sewed together by umbilical cords». People name so people, who are together wherever and whenever they go». So, we may confirm that a turkmen ceremony of engagement takes its source from the earliest epochs and in the folklore

на воспитание одной няньке» [11, 3]. Слово «peýwent» в приведённом примере обозначает «соединённый», «связанный», а сложный глагол «peýwent etmek» имеет значение «соединить», «привить» [6, 290]. Ему соответствует бытующая до сих пор в народе поговорка «как будто сшитые пуповинами». Так говорят про людей, которые всегда и везде ходят вместе. Таким образом, можно утверждать, что туркменский обряд помолвки берёт своё начало с ранних эпох и в народных дестанах достаточно тому подтверждений.

У туркмен помолвленную девушку выдавать замуж за другого не одобряется. Согласно обычаям эпохи Гorkut Ata, юноша, решивший жениться, должен пройти испытания, приготовленные ему девушкой. Тому подтверждением может быть один из эпизодов эпоса, в котором главные герои Бирек и Бану-Чечек устраивают между собой соревнование – скачут на лошади, стреляют из лука, борются [7].

В дестане «Гorkut Ata» нашёл отражение обряд сватовства, знаменующий начало туркменского тоя (свадьбы). Как помним, Дед Гorkut идёт сватать сестру Безумного Карчара Бану-Чечек за Бамси-Бейрека:

Я пришёл подняться на твою
лежащую против (нас)
чёрную гору;
Я пришёл переправиться через
твою быструю, многоводную,
красивую реку;
Я пришёл быть сжатым твоим
широким сапогом и твоей тесной
пазухой;
Я пришёл посватать для Бамси-
Бей-река твою сестру Бану-Чечек,
Ту, что чище месяца,
светлее солнца [7, 70].

В настоящее время, чтобы узнать о положительном или отрицательном исходе дела, в данном случае – сватовства, в народе принято спрашивать «Волк или лиса?!». Вариант подобного вопроса мы встречаем в эпосе «Гorkut Ata»:

Дед вернулся домой,
пришел в дом Бай-Буры;



«Тоý». Hudožnik Babageldi Owganow.

«Wedding party». Painter Babageldy Owganov.

«Свадьба». Художник Бабагелди Овганов.

biýelemek üçin berer erdiler» diýipdir [11, 3]. Mysaldaky «peýwent» sözi birigen, birleşen, bagly, baglanyşykly, «peýwent etmek» bolsa birikdirmek, sapmak [6, 290] ýaly manylary aňladýar. Halk arasynda häzirki günlerde-de ýörgünli ulanylýan, hemişe bile tirkeşip ýören adamlara «göbegi çatylan ýaly» diýilmegi hem şu düşüňjä laýyk gelýär. Diýmek, türkmeniň adaglamak, adaglanmak däbi, adaty öz gözbaşyny irki döwürlerden alyp gaýdyýar diýen netijä gelmäge dessanlar degerli delilleri berýär.

Türkmençilikde adaglanan gyzyň başga birine durmuşa çykarylmagy oňlanylmaýar. Gorkut ata döwrüniň däbine görä öýlenjek ýigit gyzyň synagyndan geçmeli bolupdyr. Muňa Birek bilen Banuçiçegiň at çapyşyp, ok atyşyp, göreş tutuşanda diýen setirleri mysal bolup biler [7].

Türkmen toýlarynyň başlangyjy bolan gudaçylyga gitmek dessurny Däde Gorkudyň Däli Garçaryň aýal doganyna gudaçylyga gidişiniň mysalynda görýäris:

there are much conformations to this fact.

Turkmen people do not approve to marry a girl who had been engaged to another man. According to the traditions of Gorkut Ata epoch, a young man, who decided to marry, has to undergo testing, prepared by a girl. One of the episodes from the epic tale may testify to it. There main characters Birek and Banu-Chichek set a competition among themselves – the race a horse, shoot from a bow, wrestle [7].

In the «Gorkut Ata» epos a match-making ceremony is described; and it is the beginning of Turkmen toy (wedding) As we remember, Gorkut Ata went to matchmaking Banu-Chichek, sister of Dali Karchar – for Bamsi-Beyrek:

I have come to cross that black mountain of yours lying over there.

I have come to cross your beautiful running streams.

I have come to take shelter under your wide mantel and security

beneath your wing.

I have come to ask for the hand of your sister, Banu Chichek,

Бай-Бура-бек говорит:

«Дед, мужчина ли ты,

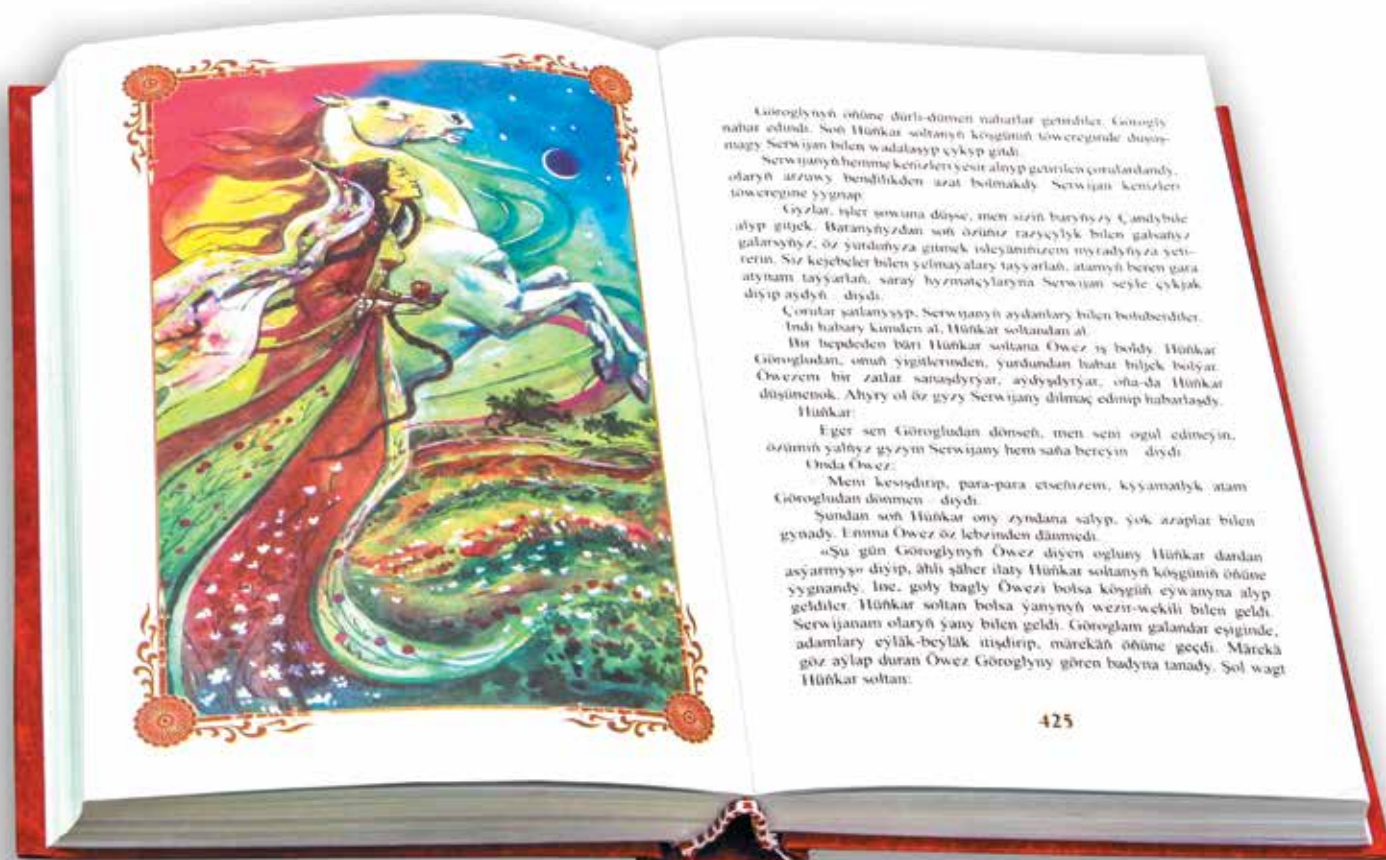
женщина ли ты?».

«Я мужчина», – сказал дед

[7, 71].

Из ответа Деда Горкута следует, что сватовство прошло удачно. Однако, калым за девушку очень необычный – верблюд, жеребец, баран, пёс, блоха. Это означало, что Безумный Карчар не хочет выдавать за муж сестру. Но, учитывая, что Горкут Ата уважаемый и почитаемый в народе человек, обладающий сверхъестественной силой, он не может ему отказать и даёт согласие. Нужно отметить, что в этом эпизоде прослеживается ещё одна особенность туркменского менталитета: сватать девушку идут не родители юноши, а человек, пользующийся в народе большим уважением и высоким авторитетом (в данном случае это Горкут Ата из эпоса).

Огузские юноши, решившие жениться, пускали стрелу, и в той стороне, где она упадёт, они находили свою судьбу. Этот обычай уходит



Garşy ýatan gara dağyň
aşmaga gelmişem,
Akyndyly, görkli suwuňy
geçmäge gelmişem,
Giň etegiňe, tar goltugyňa
gysylmaga gelmişem.
Aýdan ary, günden görkli gyz
gardaşyň Banuçiçegi,
Bamsybirege dilemäge
gelmişem – diýdi [7, 70].

Gudaçylyga gidip gelen adama,
onuň iş bitirip gelenini ýa-da boş gele-
nini bilmek üçin häzirki wagtda «Gurt-
my-tilki?!» diýlip soralyar. «Gorkut ata-
da» biz onuň, ýene bir aýdylyşynyň
bardygynyň şaýady bolduk. Ýagny:

Däde döndi. Baýbüre ewlerine geldi.
Baýbüre beg aýdar:
Däde, oglanmy sen, gyzmy sen?
Däde:
Oglanam – diýdi [7, 71].

Gorkut atanyň jogabyndan belli bol-
şy ýaly, iş bitipdir, guda bolnupdyr,
ýöne gyzyň galyňy gaty üýtgeşik –
düýe, aýgyr, goç, köpek, büre. Bu nä-
mäniň alamaty? Bu, elbetde, Däli Gar-

Brighter than moonlight and lovelier
than day, for Bamsi-Beyrek» [7, 70].

At preset, in order to know whether
the result of a deal (here – matchmak-
ing) is positive or negative, people use
to ask «A wolf or a fox?!» A variant of
a similar question we may find in the
epic «Gorkut Ata»:

Gorkut Ata returned home,
came to tent of Bay-Bure;
Bay-Bura bei asked:
«Gorkut Ata, are you a male
or a female?»
«I'm a boy», – replied Gorkut Ata
[7, 71].

It follows from Gorkut Ata's reply that
the matchmaking ceremony finished
successfully. However, the bride price
for the girl was very unusual – a camel,
a stallion, a ram, a dog, a flea. It meant
that Däli Karchar, did not want to get
his sister married. But, taking into ac-
count that Gorkut Ata is an esteemed
and respected person among people,
who possessed supernatural power,
he could not reject and agrees. It need
to be mentioned that in this episode
one may trace another peculiarity of

корнями в глубь веков и встречается
в фольклоре не только тюркских,
но и русского и других европейских
народов. Приведём пример из «Гор-
кут Ата»: «В век огузов джигит, ког-
да женился, выпускал стрелу; где
падала стрела, там ставили свадеб-
ный шатёр. Бейрек-хан также вы-
пустил свою стрелу; где она упала,
он поставил свой свадебный шатёр.
От невесты, в знак ее девства, при-
шел красный кафтан; Бейрек надел
(его)» [7, 73-75]. То, что замужество
помолвленной девушки осуждалось
в народе, можно проследить по сле-
дующим строкам: «Остальные беки
огузов потеряли надежду на Бейре-
ка. Ялтачык, сын Яланчи, справил
малую свадьбу, назначил день для
большой свадьбы» [7, 77-78].

Все стороны жизни древнего турк-
менского уклада жизни находят
свое отражение в дестанах. К при-
меру, при описании обряда сватов-
ства упоминается обычай подме-
тать у порога дома девушки, пока
никто не видит; при назначении ка-
лыма, если стороны не равны в со-
циальном или материальном плане,
использовать различную игру слов,

çaryň aýal doganyňy durmuşa çykaryşy gelmeýändiginiň alamaty. Ýöne, Gorkut ata sylanýan adam bolansoň hem-de onuň adatdan daşary gudratynyň bardygyna gözi ýetensoň, onuň raýyny ýykamazlyk, sözüni gaýtarmazlyk maksady bilen berlen razylyk. Şu ýerde türkmençiligiň ýene-de bir alamaty özüni äşgär edýär. Ol hem gudaçylyga oglanyň kakasynyň, ejesiniň däl-de, il içinde hormatlanýlýan ýaşuly adamyň gudaçylyga iberilmegi (eposdaky mysala görä Gorkut ata gudaçylyga iberilýär).

Oguz ýigitleriniň öýlenjek wagtlary ok atyp öz nesibelerini barlap görmekleri bilen bagly pikirleriň yzlaryny çalsaň, ol öz kökünü taryhyň has irki sahypalaryna aralaşdyrýar. Bu garaýyş diňe bir türki dilli halklara däl-de, eýsem rus we beýleki ýewropa halklarynyň halk döredijiliginde öz şöhlenmesini tapýandygynyň şaýady bolýarsyň. Bu garaýyş mysal hökmünde «Gorkut atadan» şu jümleleri getirip bileris: «Oguz zamanynda bir ýigit, ki ewlense, ok atardy. Oky nerde düşse, anda gerdek dikerdi. Birek han dahy okun atdy, düýbüne gerdegin dikdi. Adaglusyndan erkinlik bir gyrgyzy kaftan geldi. Birek geýdi» [7, 73-75]. Gorkut ata dessanyndaky gudaçylyk däbiniň yzlaryny çalyň, biz adaglanmagyň we adagly gyzyň başga birine durmuşa çykjak pursadynyň halk tarapyndan ýazgarylýandygyna: «Galyň oguz begleri Birekden umyd üzdüler. Ýalançy Ýaltyjyga kiçi dügün eýledi. Ol uly dügüne wada goýdy» diýen setirleriň mysalynda göz ýetirýäris [7, 77-78].

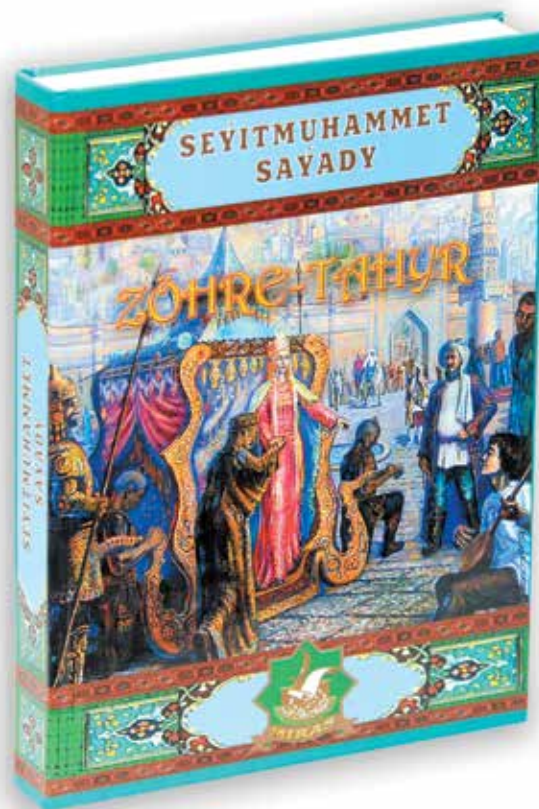
Gadymy türkmen durmuşynyň her bir üleşini dessanlarda öz beýanyňy tapýar diýip bellemegimiz ýöne ýerden däl. Dessandyr erteki nusgalarynda gudaçylyga gidilende ilki gyzly öýüň gapysyny hiç kim görmänkä süpürüp gaýtmak, eger öz deňi, duşy däl bolsa, dürli hili söz oýnatmalar bilen galyň salmak dessurlary beýan edilýär. Nika gyýmak, talak bermek, nika düşmek, nika düşmezlik, baglanmak ýaly döpler-dessurlara degişli ençeme maglumat bar. Olar her döwürde türkmen adatyňyň aýrylmaz bir üleşini bolup ýaşamagyň dowam etdirýär.

Turkmen mentality :it is not the young man's parents that go to match-make for a girl, but a person, who is held in deep respect and is of high authority, in this case it is from Gorkut Ata epic.

The Oguz young men, who decided to marry, threw an arrow, and the place where it falls down, they found their fate. This tradition goes deep into millennia and is met in the folklore of not only Turkish but Russian and other European nations. Let us draw an example from «Gorkut Ata»: «During the Oguz people epoch, when a jigit (young man) was going to marry, he threw an arrow into the air; at the place, where it fell down, there people erected a wedding ceremonial marriage tent. Beyrekhan also shot an arrow; at the place, where it fell down he erected his a wedding tent A red caftan was sent on the part of a bride as a sign of her virgin; Beyrek put it on».[7, 73-75]. The fact that the marriage of being earlier engaged girl was condemned among people, may be traced according to the following lines: «The rest Oguz beys had lost hope on Beyrek. Yartachuk, Yalançhi's son, celebrated a small wedding party and appointed a day for the big one» [7, 77-78].

All sides of ancient Turkmen mode of life find their reflection in destans. For example, while describing the match-making ceremony, a tradition to sweep the threshold of a girl's house when no one sees, is mentioned; at appointing the bride's price, if the sides are not equal in social or material plans, to use a play of words, which correspond to these circumstances. In the folklore, many data on such rituals as wedding, engagement and others are available. They all continue to exist at all times and up to now are inseparable part of Turkmen weddings.

The next example from destan «Khurlukga – Hemra» shows that the wedding ceremony, having passed through centuries, did not undergo any changes, and reached nowadays: «Çiltenler Chiltens brought Khurlukga.



соответствующую этим обстоятельствам. В народном фольклоре много сведений о таких обрядах, как венчание, помолвка и мн. др. Все они продолжали существовать во все времена и до сих пор являются неотъемлемой частью туркменских свадеб.

Следующий пример из дестана «Хуйрлукга – Хемра» показывает, что обряд венчания, пройдя через века, не претерпел больших изменений и дошёл до наших дней: «Çiltenler привели Хуйрлукга. Посадили их (с Хемрой) вместе и обвенчали. Обряд проводил Омар, свидетелем был Султан Вейис» [6, 23-24]. В этом же дестане описывается эпизод, когда нарушаются правила обряда венчания (бракосочетания) или же венчание становится невозможным:

И тогда Хуйрлукга гневно сказав: «Эй, судья! Разве можно венчать брата и сестру? Ты сошёл с ума! Не обольщайся взяткой, говори правду. Иначе я пролью твою кровь! Отвечай верно!», пропела следующую газель:

Разве можно так выжить из ума,
И выйти за пределы возможного?

Nikalaşmak bilen bagly: «Çiltenler baryp, Hüyrykgany alyp geldiler we ikisini bir ýerde goýup, nika gyýdylar, nika gyýan Omardy wekil bolan hem Soltan Weýisdi» [6, 23-24]. Mysaldan görnüşi ýaly, nika gyýmagyň kadalary, edil häzirki döwürde-de uly özgerişe sezewar bolman, ýaşamagyny dowam etdirýär. Nika kadalarynyň bozulýan pursatlary ýa-da nika düşmezlik bilen bagly mysala biz ýene-de «Hüyrykgahemra» dessanynda duşýarys:

Onda Hüyrykgaharlanyp:
Eý, kazy! Iki dogan arasynda hem nika düşermi? Seniň aklyň çaşypdyr!
Para maýyl bolma, rast sözle, ýogsa ganyňy döker men! Rast jogap ber! – diýip bir gazal aýtdy.

Her kişiniň beýle akly çaşarmy,
Akly çaşyp öz hetdinden aşarmy?
Dogandan dogana nika düşermi?
Kazym maňa rast jogabyň berwer!
[6, 47].

Gelin toýunyň dowamynda iň esasy dessur bolan nika gyýmak, nikanyň düşýän hem düşmeýän adatlary babatda dessanlardan alnan mysallar iki dogana nikanyň düşmeýän pursatlary ýa-da Hemra bilen Hüyrlukga nika gyýan Omar bilen Soltan Weýisiň wekilçilik etmegi ýaly dessurlar öz gözbaşyny irki döwürlerden alyp gaýdýandygyna ýene-de bir gezek şaýatlyk edýär.

Nika gyýmak dessury geçirilýän pursatynda täze gabyň ulanylmalydygy, düwünleriň çözülmelidigi, elleriň bar-maklarynyň biri-biriniň içinden geçirip, çilşirip oturmaly dälidigi, köwüşleriň agdarylyp durmaly dälidigi ýaş çatynjalaryň «Nikasyna tow düşmesin», «bagly bolmasyn», arasyna düwün düşmesin, düşünişmezlik, öýke-kine bolmasyn diýen ýaly ýagşy niýetleri aňladýar. Nika gyýmakda ýerine ýetirilmesi hökmany bolan dessurlar berjaý edilenden soň, pyýadakazylar ýigidiňem, gyzyňam ilki özüniň soňra kakasynyň adyny, hakyky ismini yzandanam, nika gyýylmagyna razylyklaryny öz dillerinden eşidenlerinden soň, olaryň nikasyny doga okap berkidýärler. Şol doga yssylyk (mähribanlyk) dogasy diýilýär. Nika gyýýan kazy, molla üçin ýigidiň we gyzyň razylygyny diňe dil üstünden almak ýeterlik bolupdyr. Adata görä,

They sat them (with Hemra) together and married. The ceremony was conducted by Omar, the witness was Sultan Veyis» [6, 23-24]. In the same destan there is an episode that describes the rules of wedding ceremony (marriage) or the wedding becomes impossible:

And then Khurlukga said angrily:
«Hey, judge! Is it possible to marry a brother and a sister? You went mad! Tell the truth, don't be tempted by a bribe. Otherwise I'll shed your blood! Answer correctly!», and sang a gazel:

Is it possible to go out of mind,
And overstep the limits of possible?
Is it possible to get engaged a
brother and a sister?
Tell me the truth, my kazy! [6, 47].

The examples from destans cited above once again testify that the main wedding ceremony – engagement or its violation (impossibility to get engaged relatives by blood – a brother and a sister), and also the presence of special witnesses Omar and Sultan Veyis at Khurlukga and Hemra's engagement ceremony, originates in deep antiquity.

During the engagement ceremony it is necessary to follow some rules: to use only new dish, to undo knots, not to cross fingers, to watch that the shoes are not turned over. All these folk tokens promote to successful engagement ceremony and to mutual understand love and respect between the young married couple. After conducting the engagement ceremony, the witnesses (unmounted kazies) first ask the real names of a young man and a girl, then ask their fathers' agreement on arranging a marriage. After the witnesses have heard from young man's and girl's mouth that they agree to marry, their marriage is being fastened by a pray, which is called a pray of intimacy. It was enough for a judge (mullah), who performs a marriage only to get an oral agreement of a young man or a girl (a groom and a bride). Traditionally at displaying this ceremony the judge did not make any notes, testifying about something or somebody. In accordance with the acting rules, a mullah or a judge concluded a marriage in the presence

Разве можно помолвить
брата и сестру?
Скажи мне правду, мой кази!
[6, 47].

Приведённые из дестанов примеры в очередной раз свидетельствуют о том, что самый основной свадебный обряд – венчание или же его нарушение (невозможность обвенчаться кровным родственникам – брату и сестре), а также присутствие при обряде венчания Хуйрлукга и Хемры специальных свидетелей Омара и Султана Вейиса, берёт своё начало в глубокой древности.

Во время проведения обряда венчания необходимо соблюдать некоторые правила: использовать только новую посуду, развязать узелки, не скрещивать пальцы рук, проследить за тем, чтобы не была перевернута обувь. Все эти народные приметы способствовали тому, чтобы обряд прошёл успешно и в дальнейшем между молодыми было полное взаимопонимание, любовь и уважение. После проведения обряда, свидетели (пешие кази) спрашивают настоящие имена сначала юноши и девушки, затем их отцов, и после этого спрашивают их согласия на заключение брака. После того, как свидетели услышали из собственных уст юноши и девушки согласие на заключение между ними брака, их брак закрепляется молитвой, которая называется молитвой близости (любви, верности). Судье (мулле), заключающему брак, было достаточно получить устное согласие юноши и девушки (жениха и невесты). Традиционно при проведении этого обряда судья не вёл никаких записей, свидетельствующих о чём или о ком-либо. В соответствии с действующими правилами, мулла или судья заключал брак обязательно в присутствии двух свидетелей: по одному со стороны жениха и невесты. Судья громко, чтобы было слышно всем присутствующим, спрашивал у брачующихся: «Кого берёт в свидетели девушка (юноша)?». Девушка (юноша) выбирала одного из свидетелей или же просила назначить им кого-

nika gyýylanda ähli güwälikler dilden berlipdir we kazy hiç hili ýazgy geçirmändir. Nika gyýmak dessurynyň, pyýadakazy bellemek kadasyna görä, kazy ýa-da molla nikany hökman iki sany pyýadakazynyň gatnaşmagynda gyýypdyr. Şol pyýadakazylaryň biri gyzyň, beýlekisi ýigidiň tarapynda durupdyr. Kazy ýaş çatynjalarydan: «Gyz (ýa-da ýigit) wekilçiligini kime berýär?» diýip töwerekdäkiler eşider ýaly sesli sorapdyr. Gyz (ýigit) wekilçiligini pyýadakazylaryň birine berip bilipdir ýa-da özüniň ynanýan adamsyny wekil bellemeklerini sorapdyr. Kazy wekil bolmaly diýlip ady tutulan adamdan nika gyýmak dessuryna gatnaşmak üçin razyçylygyny alansoň, ony pyýadakazy diýip yglan edipdir.

Nika gyýlanyndan soň, ýigit bilen gelne ýörite taýýarlanylýan içine gant, nabat we kümüş atylan süýjülik suwundan içirilýär.

Nika gyýmaklygy gizlin geçirmek däbi halk arasynda, ýaramaz ruhларыň, erbet niýetli adamlaryň duýmazlygy üçin edilýär. Ine, häzirki günlerimizdäki toý däplerimiziň jikme-jik beýanyny biz «Görogly» şadessanymyzda dolulygyna görüp bilýäris: «...Taýmaz beg bilen Aýsoltana nika gyýmagy molla Maşryga tabşyrdylar... Pylan baýyň gyzy, siz pylan baýyň ogluna özüňiziň wekilçiligini berdiňizmi?! – diýende, Weli Hyrtman elindäki düýe ýüňünden egrilip edilen bir arçyn çemesi ýüpüň ortasyndan: «Ýok, bermedik» diýip bir düwdi.... [5, 623-624] ondan soň, ýaşlar Taýmaz begiň guşagyny berk guşap, ädigin hem köp dolak orap, zor bilen geýdirmekçi bolanlarynda, oňa Taýmaz beg razy bolmady» [5]. Nikada ýerine ýetirilmeli dessurlar, ädik çykartmak, guşak çözdürmek adatlary Görogly eýýamynda hem bolupdyr. Toýdan soňky guda tarapa degişli ýerine ýetirilýän dessurlara hem şadesanda isledigiňçe mysala düşmak bolýar.

Netijede, «Görogly», «Gorkut ata», «Saýatly-Hemra» we ş.m. beýleki dessanlarymyza ylmy esasynda çemeleşilende, ondan türkmen halkynyň köpasyrlyk taryhy, milli medeniýeti, dine bolan garaýyşlary, türkmen mahsus bolan urp-adatlar, dāp-dessurlar, söweş tilsimleri, diliniň gadymy kökleri

of two witnesses: one on the side of groom and one on the side of a bride. Then the judge loudly, to make everybody hear, asked the marrying ones: «Who does the girl (boy) chooses as a witness?» The girl (boy) chooses one of the witnesses or asks to appoint somebody for them whom she trusts. Having received an agreement to partake in the wedding ceremony, the judge announced him a witness.

After completion of a ceremony, the groom and the bride were offered a sweet water specially prepared by adding sugar, nabat and a piece of silver added to it.

It was a tradition to conduct the marriage ceremony secretly. It was connected with the belief that devils or people with bad intentions were unaware about it, not interfere them. The next episode from the «Görogly» epos, with detailed description of marriage ceremonies says that they reached nowadays: «Mullah Mashryk was assigned to get Taymaz bey and Aysoltan engaged... «A daughter of some bay, do you agree to be engaged with the son of some bay?» - said, and Veli Hyrtman, having replied «No, I do not give» ties the threads at the middle, which was spanned from the camel's wool [5, 623-624]... there after the young bride and groom fastened a kushak (belt) of Taymaz beg, and when tried with some difficulty to put on the boots, having prior wrapped around the foot-binding, Taymaz bey did not allow them» [5]. Some elements of a ceremony that exist nowadays as for example, to take from the groom's feet the boots off by the bride, to unfasten a knot at the belt existed in the Georogly epoch as well. In this destan one can see many rituals, which the matchmaking side have to follow.

Scientific investigation of such destans as «Georogly», «Gorkut Ata», «Sayatly-Hemra» and others let find many valuable data, connected with many centuries-long history of the turkmen people, national culture, religious rituals, different other rituals, ceremonies characteristic for the Turkmen mode of life, data, connected with the lead of military, and also which testified about ancient roots of the Turkmen language and so on.

нибудь, кому она доверяла. Получив у него согласие на участие в обряде бракосочетания, судья объявлял его свидетелем.

После завершения обряда жениху и невесте давали выпить специально приготовленную сладкую воду с добавлением сахара, набата и сброшенным в неё кусочком серебра.

В народе было принято проводить обряд бракосочетания тайно. Это было связано с тем, чтобы нечистые духи и люди с плохими намерениями не знали об этом, не помешали. Следующий эпизод из эпоса «Гёроглы», с подробным описанием свадебных обрядов, говорит о том, что они дошли до наших дней: «...Обвенчать Таймаз бека и Ай-солтан поручили мулле Машрыку... «Дочь такого-то бая, вы даёте согласие на обвенчание с сыном такого-то бая?» сказал, а Вели Хыртман, сказав «Нет не даю» завязал по середине верёвки, которая прядена из шерсти верблюда [5, 623-624]. После этого молодые завязали крепко кушак (пояс) Таймаз бека, и когда попытались, обмотав портянки, с трудом надеть сапоги, Таймаз бек не позволил» [5]. Существующие и сейчас такие элементы обряда, как снять невесте сапоги с ног жениха, развязать узел на поясе были и в эпоху Гёроглы. В этом дестане можно также встретить много обрядов, которые должна провести сватающая сторона.

Научное исследование таких дестанов как «Гёроглы», «Горкут Ата», «Саятлы – Хемра» и других позволяет найти в них много ценных сведений, связанных с многовековой историей туркмен, национальной культурой, религиозными обрядами, различными ритуалами, обрядами, характерными для туркменского уклада жизни, сведений, связанных с ведением военного дела, а также свидетельствующих о древних корнях туркменского языка и т.д.

Слова нашего Героя Аркадага, сказанные в связи с возрождением, развитием богатого национально-литературного наследия: «Национальные традиции и обряды, сформировавшиеся за тысячелетия

we ş.m. barada gymmatly maglumatlary tapmak bolýar.

Gahryman Arkadagymyzyň milli hem-de baý edebi mirasymyzy dikeltmekde, ösdürmekde düýpli meseleleri gozgap: «Müňýylyklaryň dowamynda pederlerimiziň durmuş tejribesi esasynda kemala gelen milli ýörelgelerimiz we dessurlarymyz döwürleriň, nesilleriň arasyndaky sazlaşygy üpjün edýän mizemez nusgadyr» [1, 206] diýen jümleleri halkymyzyň taryhyndan gürrüň berýän baý edebi mirasymyzy, halk döredijilik eserlerimizi, dessanlarymyzy dogry we doly öwrenip, ýaş nesilde öz geçmişine buýsanç duýgusyny oýarmakda, türkmen mahsus milli häsiýetleri, üýtgeşsiz halk ynançlary bilen terbiýelenen şahsyýeti kemala getirmekde asyl köklerimize türkmen garaýşy bilen çemeleşmegiň sargydy bolup ýaňlanýar. Berkarar döwletimiziň bagtyýarlyk döwründe dowam edýän milli döredijilik taryhymyzyň yzlaryny özüde jemleýänligi bilen ähmiýetlidir.

The words of our Hero Arkadag, uttered in connection with the renaissance, development of rich national literary heritage: «The national traditions and customs, formed during millennia in life experience of our ancestors, is an eternal source of harmony and continuity of times and generations» [2, 205] sound as an instruction in the correct and complete research of rich literary heritage, works of folklore, destans, which tell about historical events of our nation. They let to evoke pride of the growing generation for their past, to bring up a personality in accordance with unquenchable peoples' beliefs and national peculiarities of a character, let us look at our deep roots with a special Turkmen glance. Our ancient national traditions and customs, which continue their existence in the epoch of might and happiness, have significant importance, it is our glorious history.

на жизненном опыте наших предков, – вечный источник гармонии и преемственности времен и поколений» [2, 225] звучат как наказ в деле правильного и полного изучения богатого литературного наследия, произведений народного творчества, дестанов, рассказывающих об исторических событиях нашего народа. Они позволяют разбудить у подрастающего поколения гордость за своё прошлое, воспитать личность в соответствии с неизблемыми народными поверьями и национальными особенностями характера, позволяют взглянуть особым туркменским взглядом на наши глубинные корни. Наши древние национальные обычаи и традиции, продолжающие своё существование и в эпоху могущества и счастья, имеют важное значение, это наша славная история.

EDEBIÝAT

LITERATURE

ЛИТЕРАТУРА

1. Gurbanguly Berdimuhamedow. Medeniýet halkyň kalbydyr. – Aşgabat: TDNG, 2014 ý.
2. Гурбангулы Бердымухамедов. Культура – бесценное сокровище народа. Ашхабад. Туркменская государственная издательская служба, 2014.
3. Asly-Kerem. – Aşgabat: Miras, 2004 ý.
4. Meredow A., Ahally S. Türkmen klassyky edebiýatynyň sözlügi. – Aşgabat: Türkmenistan, 1988 ý.
5. Görogly. – Aşgabat: Türkmenistan, 1991 ý.
6. Iki dessan. – Aşgabat: Türkmenistan, 1980 ý.
7. Kitaby dädem Gorkut. – A: «Türkmen döwlet neşirýat gullugy», 2015.
8. Magtymguly. Eserler ýygyny, Aşgabat, «Ylym» neşirýaty, 2013, 1 jilt.
9. Rejebow R. Edebiýat ylmynda deňişli terminleriň sözlügi. – Aşgabat: Türkmenistan, 1966 ý.
10. Türkmen diliniň Düşündirişli sözlügi, Aşgabat Türkmen döwlet neşirýat gullugy, 2016
11. Warka – Gülşah. – Aşgabat: Miras, 2005 ý.
12. Махтумкули. Избранные стихотворения. – Ашхабад: Ылым. 2014.

A. BURYNOW (Türkmenistan)
TÜRKMENISTANYŇ HEMIŞELIK BITARAPLYGY – PARAHAATÇYLYGYŇ WE
YNSANPERWERLIGIŇ ESASYDYR

A. BURYNOV (Turkmenistan)
PERMANENT NEUTRALITY OF TURKMENISTAN IS FOUNDATION
OF PEACE AND HUMANISM

А. БУРЫНОВ (Туркменистан)
ПОСТОЯННЫЙ НЕЙТРАЛИТЕТ ТУРКМЕНИСТАНА – ОСНОВА МИРА И ГУМАНИЗМА

Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedow Berkarar döwletiň bagtyýarlyk döwründe Garaşsyz Diýarymyzyň hemişelik Bitarap döwlet derejesinden gelip çykýan borçlaryny üstünlikli berjaý etmek bilen, onuň dünýädäki abraý-mertebesini barha belende göterýär. Ýurt Garaşsyzlygymyzy gorap saklamakda we mundan beýläk-de pugtalandyrmakda döwletimizi hemişelik Bitaraplygynyň Birleşen Milletler Guramasy tarapyndan ykrar edilmeginiň şanly 25 ýyllygynyň uly dabaralara beslenjek ýyly bolan 2020-nji ýyly, hormatly Prezidentimiziň 2019-njy ýylyň 27-nji dekabrynda geçirilen Türkmenistanyň Ministrler Kabinetiniň we Döwlet howpsuzlyk geňeşiniň bilelikdäki mejlisinde gol çeken resminamasyňa laýyklykda, «Türkmenistan – Bitaraplygyň mekany» ýyly diýlip yglan edilmeginiň ägirt uly ähmiýetiniň bardygyny aýratyn belgilemäge mynasypdyr.

Hemişelik Bitaraplyk biziň halkymyzyň Garaşsyzlyk ýyllary içinde gazanan iň uly üstünligidir diýsek hakykatdan daş düşmeris. Onuň taryhy kökleri bolsa öz gözbaşyny iňňän irki döwürlerden alyp gaýdýar.

Geçen asyryň ahyrynda, 1991-nji ýylyň güýzünde milli Garaşsyzlygymyza eýe bolduk hem-de geljege gönükdirilen işi täze gurulýan türkmen döwletiniň ykdysady hem syýasy-hukuk binýadyny berkden tutmakdan başla-

In the epoch of might and happiness of Turkmenistan respected President Gurbanguly Berdimuhamedov demonstrates on his own practical actions and initiatives implementing the policy in a very effective manner, which based on legal status of permanent neutrality that resulted in raising authority of our country on the International arena. In this connection, the significant event to be marked is the session of the Cabinet of Ministers and Security Council of Turkmenistan held on December 27, 2019, where the motto of the year 2020 «Turkmenistan – Motherland of Neutrality» was proclaimed in honor to the 25th jubilee of recognition of our neutrality by UNO.

There is no doubt that permanent neutrality is main achievement of our people within the years of independence and its history has deep multi-age roots.

Thus, in the end of last century i.e. in autumn 1991, having got independence we started immediately laying grounds for economic and social-legal fundament of a new Turkmen state. For this purpose, at the beginning of independence there was a great need for our country to find out a well-thought and reliable political path, which leads towards developing and prospecting. Proceeding from

В эпоху могущества и счастья туркменского государства уважаемый Президент Гурбангулы Бердымухамедов своими практическими действиями и инициативами успешно осуществляет политику, основанную на правовом статусе постоянного нейтралитета, обеспечивая тем самым умножение международного авторитета нашей страны. Особо значимым событием, в этой связи, стало заседание Кабинета Министров и Совета Безопасности Туркменистана, прошедшее 27 декабря 2019 года, на котором был объявлен девиз нынешнего 2020-го года «Туркменистан – родина Нейтралитета», в честь 25-летнего юбилея признания нашего нейтралитета Организацией Объединённых Наций.

Без сомнения, Постоянный Нейтралитет – это самое главное достижение нашего народа в годы Независимости, а его история имеет глубокие многовековые корни.

Так, в конце прошлого столетия, а именно осенью 1991-го года мы, наконец, обрели национальную Независимость, после чего сразу же приступили к закладке экономического и социально-правового фундамента нового строящегося туркменского государства. Для этого в самом начале нашей Независимости необходимо было чрезвычайно продуман-

*Atajan Burynow,
Magtymguly adyndaky Türkmen döwlet uniwersitetiniň kafedra müdiri, professor.*

*Atajan Burynov,
Department head, TSU named after Magtymguly Professor.*

*Атаджан Бурынов,
заведующий кафедрой ТГУ им. Махтумкули, профессор.*





dyk. Munuň üçin Garaşsyzlygyň başynda iňňän oýlanyşykly hereket edip, türkmen halkynyň erkana durmuşynyň müdimiligini üpjün etjek ygtybarly syýasy ýoly saýlap almak zerurlygy emele geldi. Bu taryhy zerurlykdan ugur alyp, wajyp wezipäniň hötdesinden gelmek üçin baş müň ýyllyk şöhratly taryhynda 70-den gowrak döwlet döreden halkymyzyň baý döwlet gurujylyk we döwlet dolandyryjylyk tejribesine daýandyk. Uzak taryhy döwürde türkmenler dünýäniň merkezinde azym-

this historical necessity and in order to overwhelm various difficulties in a way to making our dreams come true, we turned to our 5 thousands year's fame history and the priceless experiences in terms of creation and political management over than 70 states. In the course of long historical period, the Turkmens, who were the originators of setting up of the great states of the world, succeeded in showing the people how to regulate harmonically mutual ties and cooperation? It was

но и тщательно, взвешенно выбрать абсолютно надёжный политический путь развития страны, гарантирующий свободную, благополучную жизнь нашему народу. Исходя из этой исторической необходимости, для преодоления различных трудностей, постоянно возникающих на пути осуществления поставленной цели, мы обратились к нашей славной пяти тысячелетней истории с её бесценным опытом создания и политического управления более 70 государств. В течение этого длительного исторического периода туркмены, стоявшие у истоков великих государств мира, сумели предложить различным народам взаимовыгодные условия для гармоничного регулирования отношений и сотрудничества. Именно поэтому жить со всеми в согласии и мире стало основной чертой национального характера туркмен. И это стало главной составляющей и основным компонентом для утверждения принципа нейтралитета в сфере внешнеполитических отношений. Этот принцип предоставляет широкие возможности для мирного существования не только туркменского народа, но и всех народов, находящихся с ним в близких дружественных отношениях. Всегда жить под мирным небом – мечта не только одного отдельно взятого народа, но и всего человечества.

Следуя пяти тысячелетним путём Огуз хана, завещанным славными предками, наш народ с первых дней приобретения Независимости приложил большие усилия для получения статуса Нейтралитета. Уже в первые годы Независимости, а именно 2 марта 1992 года, Туркменистан, став равноправным членом самой крупной и авторитетной организации мира ООН, приступил к решению вопроса выбора своего внешнеполитического курса. Тогда после распада Советской империи, а именно 18 мая 1992 года, Туркменистан первым среди бывших 15 советских республик принял свою Конституцию, утвердившей принцип Нейтралитета как основы будущей внутренней и внешней политики нашего государства. Первыми шагами на пути осуществления этой идеи стало участие Туркменистана в ию-

azym döwletleri döredip, dürli sebitlerde ýaşayan halklaryň özara bähbitli hyzmatdaşlyk gatnaşyklarynyň sazlaşykly dowam etmegine amatly şertleri döredip gelipdirler. Şonuň üçinem ylalaşykly ýaşamak syýasaty türkmen milletiniň ganyna ornaşyp gidipdir. Munuň özi syýasy gatnaşyklaryň ösüşinde Bitaraplyk ýörelgesiniň emele gelmegine esas bolup hyzmat edipdir. Bu ýörelge diňe bir türkmen halkynyň däl, eýsem onuň bilen ýakyn gatnaşykda bolan ähli halklaryň hem parahat, durmuşda ýaşamagyna giň mümkinçilikleri döredipdir. Şunuň ýaly durmuşa eýe bolmak bolsa elmydama diňe bir halkyň däl, eýsem bütin adamzadyň köňül arzuwydyr.

Ata-babalarymyzyň baş mün ýylap taraşlap gelen Oguz han ýoluny saýlap alan mähriban halkymyz milli Garaşsyzlygy gazanan badymyza täze döredilen Türkmenistan döwletimize hemişelik Bitaraplyk hukuk ýagdaýynyň berilmegini gazanmaga uly yhlas siňdirdi. Eýýäm Garaşsyzlygyň ilkinji ýylynda – 1992-nji ýylyň 2-nji martynda dünýäniň iň kuwwatly we iň abraýly halkara bileleşigi bolan Birlleşen Milletler Guramasynyň agzasy bolmak bilen, Türkmenistan öz geljekki syýasy ýoluny kesgitlemäge girişdi. Bu babatda ýaňy döräp başlan berkarar döwletimiziň kanun binýadyny hasyl edýän Türkmenistanyň Konstitusiyasy oň SSSR-iň düzüminde bolup, bu imperiýa synanda dünýäde emele gelen Garaşsyz döwletleriň 15-isiniň arasaynda ilkinji bolup, eýýäm, 1992-nji ýylyň 18-nji maýynda kabul edilendigi, şonda bolsa biziň bu döwletimiziň geljekde ýöretjek ynsanperwer içeri we daşary syýasatynyň esasyny hasyl etjek bitaraplygyň ýörelgeleriniň öz beýanyny tapandygy munuň aýdyň subutnamasydyr. Şeýle ýörelgeden ugur alyp şol ýylyň iýun-iyul aýlarynyň sepgidinde Bütindünýä Ykdysady Forumynyň Türkiýede bolan maslahatynda «Açyk gapylar» syýasatynyň yglan edilmegi, şondan biraz soň – 1992-nji ýylyň iýul aýynyň 8-10-unda Ýewropada Howpsuzlyk we Hyzmatdaşlyk barada halkara maslahatynyň (häzirki Ýewropada Howpsuzlyk we Hyzmatdaşlyk Guramasynyň) agzalary bolup durýan ýurtlaryň 52-siniň döwlet Baştutanlarynyň Helsinkide bolan duşuşygynda Türkmenistanyň hoşniýetli Bitaraplyk



just this fact, which made Turkmens live in peace and concordance with all-over the world, became core element in national features of Turkmens. This, in turn, has given us support for approving the principal of neutrality in the foreign policy field. This principle presents wide opportunities for Turkmen and all peoples being in close friendly relation to live in peace. The whole humanity dreams to live under peaceful sky.

Following to the way chosen by Oguz khan 5 thousand years ago, advises made by fame ancestors, our people started taking huge efforts towards obtaining independence with an aim to get neutrality status. In the first years of Independence, i.e. March 2, 1992 Turkmenistan became a member of the largest and authority organizations of the world – UN with equal

не-июле того же года на прошедшем в Турции Всемирном Экономическом Форуме, на котором была провозглашена политика «Открытых дверей». Немного позже 8-10 июля 1992 года на Хельсинкском саммите Соединения по безопасности и сотрудничеству в Европе с участием 52 глав государств – членов ОБСЕ Туркменистан впервые объявил международному сообществу о своём историческом решении провозгласить нейтралитет в качестве основополагающего принципа внешнеполитического курса страны.

Для последовательного претворения в жизнь этой политики во всех сферах общественной жизни Туркменистана – экономике, политике, культуре – были созданы все условия в соответствии с реалия-



raplyk syýasatyny ýöretmekçidiginiň dünýä jar edilmegi bu ugurdaky ilkinji ädimler boldy diýsek ýalňyşmarys.

Bu syýasatyň yzygiderli ýöredilmegi ýaňy Garaşsyzlyk alan Türkmenistan döwletinde jemgyýetçilik durmuşynyň ähli ugurlarynda – ykdysadyýetde, syýasatda, medeniýetde – häzirki zamanýň talaplaryna laýyklykda düýpli özgertmeleriň üstünlikli durmuşa geçirilmegi üçin ähli zerur şertleri döret-di. Ykdysadyýet bazar gatnaşyklaryna geçmek ýoluna düşdi, demokratik, hukuk, dünýewi döwlet gurluşy kemala geldi, prezident respublikasy görnüşinde döwleti dolandyrmak mäkäm ornaşdy, dünýäniň dürli döwletleri we halkara guramalary bilen özara bäh-

rights and began to choose its own foreign-policy course. Turkmenistan is the first among 15 Soviet Republics to adopt Constitution and approved Neutrality principles as a base of internal and foreign policy of our country, after collapse of the Soviet Union on May 18, 1992. The first action in this direction was participation of Turkmenistan in the World Economic Forum in Turkey held in June-July of the same 1992, where the «Open doors» policy was proclaimed. A little bit later, in the course of Summit on Security and cooperation in Europe with participation of the Heads of 52 states of OSCE held in Helsinki on July 8-10, 1992, Turkmenistan sounded for the

ми времени. А именно: экономика переориентировалась на рыночные отношения, создано демократическое, правовое, светское государство, утвердилась президентская форма государственного управления, установились широкие контакты на основе взаимовыгодного партнёрства и сотрудничества с различными государствами мира и международными организациями, а также, будучи равноправным членом самой крупной и авторитетной организации мира ООН, Туркменистан стал надёжным её партнёром в вопросах продвижения гуманизма и созидания в мире, восстановления и сохранения в культуре национальных традиций наших предков.

После приобретения своей Независимости суверенный Туркменистан, успешно претворяя в жизнь политику мира и гуманизма, продемонстрировал главам десяткам государств мира историческую необходимость выбора своего статуса Нейтралитета. Результатом этих усилий стало выступление первого президента Туркменистана Сапармырата Ниязова 14-15 марта 1995 года в столице Пакистанской Исламской Республики Исламабаде на III заседании глав государств и правительств стран членов Экономической Организации Сотрудничества (ЭКО) о том, что предоставление Туркменистану статуса нейтралитета выгодно не только для одного туркменского народа, но и будет призвано служить целям всех народов мира, и у Туркменистана есть все возможности для выполнения своих обязанностей и полномочий. Это предложение было единогласно принято всеми членами ЭКО. Затем эта инициатива Туркменистана была поддержана большинством развитых государств мира и в том числе такой крупной международной организацией как Движение Неприсоединения, объединяющей в своих рядах 113 государств мира. 14-20 октября 1995 года на очередном заседании международного конгресса Движения Неприсоединения в городе Картахена (Колумбия) эта организация включила в свой состав Туркменистан в качестве 114-го члена и выступила со специальным обращением в ООН о под-

bitli hyzmatdaşlyk gatnaşyklary giňden ýaýbaňlandy, Türkmenistan dünýäniň iň kuwwatly we iň abraýly halkara guramasy bolan Birleşen Milletler Guramasynda mynasyp orny eýelemek bilen, onuň iňňän ynsanperwer, parahatçylyksöýüjilikli syýasatynyň bütin dünýäde dabaralanmagynda ygtybarly hyzmatdaşyna öwrüldi, medeniýeti ösdürmekde ata-babalarymyzyň milli ýörelgeleri täzeden dikeldildi.

Garaşsyz Türkmenistan döwletimiz hoşniýetli Bitaraplyk syýasatyny yzygiderli durmuşa geçirip, özüne Bitaraplyk hukuk ýagdaýynyň berilmeginiň taryhy zerurlykdygyny Garaşsyzlygyň ilkinji ýyllarynda dünýäniň onlarça döwletleriniň döwlet ýolbaşçylaryna düşündirmäge uly yhlas siňdirdi. Şeýle tagallalaryň netijesinde ilkinji Prezidentimiz Saparmyrat Nyýazow ýer togalagynyň merkezinde ýerleşýän döwletleriň onusyny özüne birleşdirýän Ykdysady Hyzmatdaşlyk Guramasy (EKO-nyň) 1995-nji ýylyň mart aýynyň 14-15-inde Pakistan Yslam Respublikasynyň paýtagty Yslamabatda bolan döwlet baştutanlarynyň III maslahatynda Türkmenistana Bitaraplyk hukuk ýagdaýynyň berilmeginiň diňe bir türkmen halkyna däl, dünýäniň ähli halklarynyň bähbitlerine laýyk geljekdigi, şeýle döwlet derejesinden gelip çykýan ähli borçlary doly berjaý etmäge bolsa Türkmenistanda ähli mümkinçilikleriň bardygy baradaky teklibi orta atdy. Bu teklibi EKO-nyň agzasy bolup durýan ähli ýurtlaryň döwlet Baştutanlary tarapyndan biragyzdan goldanyldy. Mundan soň Türkmenistanyň bu ajaýyp başlangyjyny dünýä ösüşine güýçli täsiri bolan kuwwatly döwletleriň ençemesi, şeýlede 113 döwleti özünde birleşdirýän iri halkara guramalaryň biri bolan Goşulyşmazlyk hereketi tarapyndan goldanyldy. Goşulyşmazlyk hereketi 1995-nji ýylyň oktýabr aýynyň 14-20-sinde Kolumbiýanyň Kartahena şäherinde geçirilen nobatdaky halkara kongressinde Garaşsyz Türkmenistan döwletini özüne 114-nji agza hökmünde kabul etmek bilen birlikde Türkmenistanyň Yslamabatda orta atan teklibini goldady we bu barada Birleşen Milletler Guramasyň adyna ýörite ýüzlenme iberdi.

Şonuň yzysüre Birleşen Milletler Guramasyň Baş Assambleýasy-



first time to the world community on its historical decision to proclaim neutrality as a basic principle of foreign policy course.

In order to consequently make this policy come true covering all branches of Turkmenistan's economy as policy, economics, culture, necessary conditions were created in line with time reality. The country has re-orientated its economics into market relations, set up democratic, secular state and presidential form of state management, arranged broad contacts based on mutual-beneficial partnership and

держке выдвинутых в Исламабаде инициатив Туркменистана.

Вслед за этим 22-24 октября 1995 года в Нью-Йорке (США) на 50-й торжественной (юбилейной) сессии Генеральной Ассамблеи ООН наш первый президент Сапармырат Туркменбаши Великий выступил перед представителями 185 государств мира с исторической речью, в которой была обозначена необходимость предоставления Туркменистану статуса постоянного нейтралитета, исходящего из жизненно важных реалий того времени.

nyň 1995-nji ýylyň oktyabr aýynyň 22-24-inde Amerikanyň Birleşen Ştatlarynyň Nýu-Ýork şäherinde geçirilen 50-nji dabaraly maslahatynda ilkinji Prezidentimiz Beýik Saparmyrat Türkmenbaşy taryhy söz sözläp, Türkmenistana hemişelik Bitaraplyk hukuk ýagdaýynyň berilmeginiň zamananyň talaplaryndan gelip çykýan maksadalaýyklykdygyny bu abyraýly halkara guramasynyň agzasy bolup durýan 185 döwletiň döwlet Baştutanlarynyň dykgatyna ýetirdi. Biziň döwletimiziň bu teklibi olaryň ählisiniň biragyzdan goldamagyna mynasyp boldy. Şonuň esasynda Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasy 1995-nji ýylyň dekabry aýynyň 12-sinde «Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygy» atly Rezolýusiýany kabul etdi. Munuň özi Türkmenistanyň saýlap alan syýasy ýolunyň umumadamzat bähbitli syýasy ýoldugynyň ykrarnamasy boldy diýsek biz hakykatdan daş düşmeris.

Dünýäde bitaraplyga eýe bolan döwletler başga-da kän bolan. Ýöne olaryň köpüsi Bitaraplyk hukuk ýagdaýyndan gelip çykýan halkara borçlaryny talabalaýyk berjaý edip bilmändikleri sebäpli özüniň bu döwlet hukuk ýagdaýyny elden gideripdirler. Häzirki wagtda bu döwlet hukuk ýagdaýyny görerän döwletlere biziň döwletimizden başga Şwesariýa bilen Awstriýa degişlidir. Ýöne Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygynyň özboluşly aýratynlyklary bar. Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygy ykrar edilen bitaraplykdyr, oňaýly Bitaraplykdyr, hemişelik Bitaraplykdyr.

Türkmenistan şeýle özboluşly Bitaraplyk hukuk esasynda eýe bolmak bilen dünýäde ähli halklaryň parahatçylykda we özara bähbitli hyzmatdaşlyk gatnaşyklarynda ýaşamaklaryna saldamly goşant goşýan ylalaşdyryjy merkeze öwrüldi. Bu ýerde owganara gepleşikleriniň, täjigara gepleşikleriniň ençeme tapgyrlarynyň geçirilmegi, dürli derejedäki halkara maslahatlarynyň ýygý-ýygýdan guralyp durulmagy biziň bu aýdanymyzyň aýdyň subutnamasydyr. Şonuň üçin hem häzirki döwürde hormatly Prezidentimiziň tagallasy bilen Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygy umumadamzat rowaçlygynyň ygtybarly daýanjyna öwrüldi diýsek ýalňyş bolmaz. Bu ba-

collaboration with different countries of the world and international organization. Having been equitable member of the most authority organization of the world – UNO, Turkmenistan became it's a reliable partner on issues to move humanism and build, revive and preserve cultural traditions of our ancestors.

After getting independence, the sovereign Turkmenistan started successfully implementing the policy of peace and humanism and demonstrated to the several countries the historical necessity of its Neutrality status. The statement made by the first President of Turkmenistan Saparmyrat Niyazov at the third Summit of heads of states of Economic Cooperation Organization (ECO) held in Islamabad, the capital of Islamic Republic of Pakistan on March 14-15, 1995, has become the outcomes of efforts. While addressing the meeting, it was mentioned that presenting the Neutrality status to Turkmenistan would be favorable for not only Turkmenistan but it will serve to all people of the world, and Turkmenistan had all possibilities for fulfilling its obligations and authorization. The proposal moved by Turkmenistan President was approved by all ECO member-states. Then, the majority of developed countries, including large international organization as Non-alignment movement, which involves 113 countries all over the world, supported this initiative. This respected organization in its session held in Karta-hen, Colombia on October 14-20 1995, has included in Turkmenistan as 114 members in its Organization and applied with special requires to UN on support of the initiatives moved by Turkmenistan in Islamabad.

Following this event the 50-th jubilee session of UN GA, held in New York, on October 22-24 1995, our first President Saparmyrat Turkmenbashi the Great in the presence of 185 states made historical statement, which contains information on presenting Permanent Neutrality Status to Turkmenistan, proceeding from realities of the time. The proposal of our leader was unanimously approved by UN all members. This resulted in accepting by UNO a Resolution «Permanent

Предложение нашего лидера было единодушно поддержано всеми членами ООН, в результате чего 12 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея ООН приняла Резолюцию «Постоянный нейтралитет Туркменистана». Этот исторический документ стал подтверждением правильности выбора политического курса Туркменистана.

В мире государств с нейтральным статусом было не мало. Но большинство из них утратили свой правовой статус нейтралитета по причине невыполнения международных обязательств и требований, предъявляемых к этому статусу. В настоящее время этим статусом помимо нашего государства обладает Швейцария и Австрия. Но статус постоянного нейтралитета Туркменистана имеет свои характерные особенности. Туркменский нейтралитет – всеми признанный, позитивный и постоянный нейтралитет.

Благодаря этому статусу Туркменистан превратился в миротворческий центр, т.е. в место, где ищут и находят пути решения сложных проблем, как в регионе, так и во всем мире. Ярким тому свидетельством служит многократное проведение межафганских, межаджикских переговоров, проведение различных международных конференций и форумов. В настоящее время усилиями нашего Президента постоянный Нейтралитет Туркменистана превратился в надёжную опору для процветания всего человечества. Как известно, уважаемому Президенту, начиная с первых дней вступления в свою должность и до настоящего времени, приходилось 6 раз выступать с высокой трибуны Организации Объединённых Наций с инициативами, нашедшими отклик и поддержку со стороны мировой общественности.

На основании этих инициатив 19 декабря 2008 года была принята Резолюция «Надёжный и стабильный транзит энергоносителей и его роль в обеспечении устойчивого развития и международного сотрудничества», под этим же названием 17-го мая 2013 года эта резолюция была принята во второй раз; на основании предложения о целесообразности создания системы транс-

batda hormatly Prezidentimiziň döwlet baştutany wezipesine girişenden bäri geçen sanlyja ýyllaryň içinde Birleşen Milletler Guramasynyň belent münberinden alty gezek çykyş etmek bilen, öňe sürýän başlangyçlarynyň dünýä bileleşigi tarapyndan goldanylmagynyň ägirt uly ähmiýetiniň bardygy hemmelere mälim. Şol öňe sürülen başlangyçlaryň esasynda bu abraýly halkara bileleşiginiň 2008-nji ýylyň 19-njy dekabrynda «Energetika serişdeleriniň ygtybarly we durnukly üstaşyr geçirilmegi hem-de durnukly ösüşi we halkara hyzmatdaşlygyny üpjün etmekde onuň hyzmaty» atly Rezolýusiýasynyň kabul edilmegi, 2013-nji ýylyň 17-nji maýynda onuň şol at bilen Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasynyň 67-nji mejlisi tarapyndan ikinji gezek kabul edilmegi, hormatly Prezidentimiziň 2011-nji ýylyň sentýabr aýynda Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasynyň 66-njy mejlisinde dünýäniň dürli sebitleriniň özara sazlaşykly gatnaşyklaryny ýola goýmakda halkara ulag-üstaşyr geçirijileriň giň ulgamyny döretmegiň maksadalaýykdygy barada öňe süren başlangyjy esasynda 2014-nji ýylyň 19-njy dekabrynda Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasynyň 69-njy mejlisi tarapyndan «Durnukly ösüş üçin halkara hyzmatdaşlygyny üpjün etmekde ulag-üstaşyr geçirijileriň orny» atly Rezolýusiýanyň kabul edilmegi, şonda göz öňünde tutulan möhüm başlangyçlary durmuşa geçirmek maksady bilen BMG-niň 2015-nji ýylyň 22-nji dekabrynda kabul eden «Durnukly multimodal üstaşyr geçelgelerini döretmäge ýardam etmek maksadyna ulagyň ähli görnüşleriniň arasynda hemmetaraplaýyn gatnaşyklary üpjün etmäge tarap ýolda» atly Kararnamasyna laýyklykda 2016-njy ýylyň 26-27-nji noýabrynda ýurdumyzyň paýtagtynda Durnukly ulag ulgamy boýunça I ählumumy maslahatyň geçirilmegi, «Bitaraplyk we parahatçylyk ýyly» bolan 2015-nji ýylyň 3-nji iýunynda BMG-niň Baş Assambleýasynyň 69-njy mejlisinde «Türkmenistanyň hemişelik bitaraplygy» Rezolýusiýasynyň ikinji gezek kabul edilmegi, halkymyza uly rowaçlyklary eçilen 2017-nji – Sagdynlygyň we ruhubelentligiň ýylynyň 2-nji fewralynda Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasynyň



Birleşen Milletler Guramasynyň binasy, Nyýu-Ýork (ABŞ).

UNO headquarter, New-York, (USA).

Штаб-квартира Организации Объединённых Наций, Нью-Йорк (США).

Neutrality of Turkmenistan» on December 12, 1995. This historical document has confirmed political course of Turkmenistan to be in a right path.

There was enough number of states in the world having neutral status. However, majority of them lost their legal status of neutrality due to non-fulfilment of the international obligations and requirements to be asked in line with status. At present, only Swiss and Austria apart from Turkmenistan have possessed with this status. However, Permanent Neutrality status of Turkmenistan has its peculiar characteral features. Turkmen neutrality is positive and permanent neutrality recognized by all.

Due to this status Turkmenistan has become peace like center, where the complicated issues found its solving both in the region and in world. Holding of various international conferences, seminars and forums as well as multilateral meeting and negotiations with inter-Afghan and inter-Tajik

портно-транзитных коридоров для устойчивого развития различных регионов, озвученного на 66-м заседании Генеральной Ассамблеи ООН в сентябре 2011 года, 19-го декабря 2014 года была принята Резолюция «Роль транспортно-транзитных коридоров в обеспечении международного сотрудничества для устойчивого развития»; с целью осуществления задач этой резолюции согласно Постановлению ООН «На пути к обеспечению всестороннего взаимодействия между всеми видами транспорта в целях содействия созданию устойчивых мультимодальных транзитных коридоров», принятой 22 декабря 2015 года, 26-27 ноября 2016 года в нашей столице состоялась I Глобальная конференция по устойчивой транспортной системе; 3 июня 2015 года на 69-м заседании Генеральной Ассамблеи ООН во второй раз была принята Резолюция «Постоянный статус нейтралитета Туркменистана», 2 февраля 2017 года, объявленного Годом здоровья и воодушевленно-

71-nji mejlisinde «Halkara Bitaraplyk günü» atly Rezolýusiýasynyň, şol ýylyň 17-nji noýabrynda Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasynyň 72-nji mejlisiniň 55-nji maslahatynda «Birleşen Milletler Guramasynyň Merkezi Aziýa üçin sebit merkeziniň orný» atly Rezolýusiýasynyň, şeýle-de şol gün «Durnukly ösüş maksatlary bilen ulaglaryň ähli görnüşleriniň arabaglanyşygyny berkitmek» atly Rezolýusiýanyň kabul edilmegi, hormatly Prezidentimiziň öňe süren başlangyçlarynyň esasynda «Türkmenistan – Beýik Ýüpek ýolunyň ýüregi» diýlip atlandyrylan 2018-nji ýylyň 12-nji aprelinde Birleşen Milletler Guramasynyň birbada iki sany Rezolýusiýany, ýagny «Bütindünýä welosiped günü» hem-de «Birleşen Milletler Guramasy bilen Araly halas etmegiň halkara gaznasynyň arasynda hyzmatdaşlyk hakynda» Rezolýusiýalarynyň kabul edilmegi, soňky ady getirilen Rezolýusiýanyň 2019-njy ýylyň 28-nji maýynda ikinji gezek kabul edilmegi munuň aýdyň subutnamasydyr. Soňky ady getirilen Rezolýusiýalaryň birinjisine laýyklykda dünýäniň ähli ýerlerinde her ýylyň 3-nji iýunyň şanly sene hökmünde bellemek ýola goýuldy. Şol Rezolýusiýalaryň ikinjisiniň biziň berkara döwletimiziň 2017 – 2019-njy ýyllarda Araly halas etmegiň halkara gaznasynyň başlyklygyny ýerine ýetirýän wagtynda hormatly Prezidentimiziň yhlasy bilen kabul edilendigi aýratyn bellemäge mynasypdyr. Şeýle-de hormatly Prezidentimiziň başlangyjy esasynda 2019-njy ýylyň 12-nji sentýabrynda Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasynyň 73-nji mejlisinde «2021-nji ýyl – Halkara parahatçylyk we ynanyşmak ýyly» diýlip yglan edilen Rezolýusiýanyň kabul edilmegi biziň döwletimiziň ýöredýän syýasatynyň umumadamzat bähbitleriniň rowaçlanmagyna gönükdirilendiginiň, şonuň üçin hem dünýä jemgyýetçiliginiň bu syýasaty goldaýandygynyň, ýurdumyzyň dünýädäki abraý-mertebesiniň has belent derejelere çykýandygynyň subutnamasydyr.

Mundan başga-da soňky ýyllarda Türkmenistanyň Birleşen Milletler Guramasynyň abraýly düzümleriniň ençemesiniň agzalygyna kabul edilmegi hormatly Prezidentimiziň işjeň durmuşa geçirýän Bitaraplyk syýasa-

is a bright certification of it. At present, the efforts taken by our President resulted in Permanent Neutrality to be a reliable base for prosperity of all humanity. It is known, that since coming into office until now, our President has made 6 statements from UNO tribune with initiatives, which found support and assistance by the world community.

Based on these initiatives, Resolution «Reliable and stable transit of Energy bearers and their role in providing sustainable development and international collaboration» was adopted on December 19, 2008. Under the same title, this resolution was accepted for the second time on May 17, 2013, relying on the proposal moved in the 66-th session of UN GA held in September 2011 to create transit transport corridors' system aimed at developing various regions. Resolution «Role of transport-transit corridors in providing of International cooperation for sustainable development», with an aim to implementing the tasks of Resolution in line with decree moved by UNO «On the path of providing all-round interaction among all types of transport in order to assist sustainable and multi-modal transit corridor», approved on December 22, 2015. The first global conference on sustainable transport system was held in our capital on November 26-27, 2016. On June 3, 2015, in the course of 69th session of UN GA Resolution of Permanent neutrality status was for the second time approved, on February 2, 2017, which was declared as a Year of health and inspiration at the 71st session of UN GA a Resolution «International day of neutrality» was adopted. On November 17, 2017, in the course of 55 meeting of the 72-nd session, Resolution «Role of the UN Regional center on preventive diplomacy for Central Asia», was adopted and the same day Resolution «Strengthening of ties among all means of transport aimed at sustainable development».

In the year 2018 with motto «Turkmenistan – Heart of the Great silk road», the following resolutions were adopted: on April 12, 2018, two UN Resolutions «Worldwide day of bicycle» annual celebration of this event

сти, на 71-м заседании Генеральной Ассамблеи ООН была принята Резолюция «Международный день нейтралитета». 17 ноября 2017 года на 55-м заседании 72 сессии Генассамблеи ООН была принята Резолюция «Роль Регионального центра ООН по превентивной дипломатии для Центральной Азии», а также в этот же день была принята Резолюция «Укрепление связей всех видов транспорта в целях устойчивого развития». В 2018 году, прошедшем под девизом «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути», были приняты: 12 апреля 2018 года две Резолюции ООН – «Всемирный день велосипеда» о ежегодном праздновании этого дня 3 июня, а также Резолюция «Сотрудничество между Организацией Объединённых Наций и Международным фондом спасения Арала». Под этим же названием 28 мая 2019 года эта Резолюция была принята во второй раз. По инициативе нашего Президента 12 сентября 2019 года на 73 сессии Генеральной Ассамблеи ООН была принята Резолюция «2021 год – Международный год мира и доверия», приведёт консолидации усилий международного сообщества в плане культурного мирного диалога в отношениях между государствами для достижения устойчивого мира, солидарности и гармонии.

Кроме этого, в последние годы членство Туркменистана в различных структурных организациях ООН является подтверждением признания во всём мире дальновидной, мудрой, гуманной политики нашего уважаемого Президента. Только в 2012 году Туркменистан был избран в Комиссию по народонаселению и развитию на период 2012-2015 годы, в Комитет ООН по наркотическим средствам на период 2012-2015 годы, в Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев, 12 ноября того же года – в Экономический и Социальный совет ООН (ЭКОСОС) на период 2013-2015 годы; в апреле 2013 года – вице-председателем Европейского Экономического комитета ООН (ЕЭК), в ноябре 2013 года на 37 заседании ЮНЕСКО, проходившем в Париже – в Исполнительную Комиссию ООН по вопросам образования, науки

tyňň berkarar döwletimiziň dünýädäki abraý-mertebesiniň örän belent derejelere göterilmegine esas bolýandygyny aýdyň görkezýär. Diňe 2012-nji ýylda Türkmenistan Birleşen Milletler Guramasynyň 2012 – 2015-nji ýyllar üçin Ilat we ösüş boýunça toparynyň agzalygyna, Birleşen Milletler Guramasynyň 2012 – 2015-nji ýyllar üçin Neşe serişdeleri boýunça toparynyň agzalygyna, Birleşen Milletler Guramasynyň Bosgunlaryň işleri boýunça Ýokary Komissarynyň Maksatnamasynyň ýerine ýetiriji komitetine, şol ýylyň 12-nji noýabrynda Birleşen Milletler Guramasynyň Ykdysady we Durmuş Geňeşiniň (EKOSOS-yň) 2013 – 2015-nji ýyllar üçin agzalygyna, 2013-nji ýylyň aprelinde BMG-niň Ýewropa ykdysady toparynyň (ÝYT) wise-başlyklygyna, Birleşen Milletler Guramasynyň Bilim, ylym we medeniýet boýunça guramasy bolan ÝUNESKO-nyň Baş maslahatynyň 2013-nji ýylyň 13-nji noýabrynda Parižde bolan 37-nji mejlisinde 2013 – 2017-nji ýyllar üçin ÝUNESKO-nyň Ýerine ýetiriji geňeşiniň agzalygyna, 2015-nji ýylyň aprel aýynda BMG-niň gender deňligi, aýallaryň hukuklarynyň we mümkinçilikleriniň artdyrylmagy meseleleri boýunça düzüminiň ýerine ýetiriji geňeşiniň 2016 – 2018-nji ýyllar üçin agzalygyna, 2016-njy ýylyň 5-nji aprelinde bu halkara bileleşiginiň Ykdysady we Durmuş Geňeşiniň (EKOSOS-yň) mejlisinde birbada BMG-niň komissýalarynyň üçüsiniň, ýagny BMG-niň 2017 – 2020-nji ýyllar üçin Ösüşiň bähbidine ylym we tehnika boýunça komissýasynyň, 2016 – 2020-nji ýyllar üçin Ilat we ösüş boýunça komissýasynyň, 2017 – 2021-nji ýyllar üçin Durmuş ösüşi boýunça komissýasynyň agzalygyna, edil şonuň ýaly-da, 2019-njy ýylda Birleşen Milletler Guramasynyň üç sany möhüm edarasyna, ýagny Ilat gaznasy we ösüş baradaky, Neşe serişdeleri baradaky Komissýalaryna, Bütindünýä azyk maksatnamasynyň Ýerine ýetiriji Geňeşine saýlanmagy, mundan başga-da Birleşen Milletler Guramasynyň Ykdysady we Durmuş Geňeşiniň (EKOSOS-yň) 2019 – 2021-nji ýyllar üçin agzalygyna ikinji gezek biragyzdan saýlanmagy bu babatdaky anyk mysallardyr.



Aral deňziniň 1989-njy we 2014-nji ýyllarda kosmosdan alnan suratlary (deňeşdirme).

Aral Sea photo made in 1989 and 2014 from space (comparison).

Фотографии Аральского моря, снятые в 1989 и 2014 гг. с космоса (сравнение).

on June 3, and Resolution «Cooperation between UN and International Aral safe fund». Under the same name, this Resolution was adopted for the second time on May 28, 2019.

In the 73-rd session of UN GA held on September 12, 2019, Resolution «year -2021-International year of peace and trust», the motto that opens broad opportunities for consolidation of efforts of international community to confirm the peace dialogue culture in relation among the countries, in order to reach sustainable peace, solidarity and harmony.

Moreover, within the last years joining of Turkmenistan to the different structural agencies of UN is recognition of wise, human policy of our respected President. Only in 2012 Turkmenistan was elected as a member of UN Commissionaire population and development for a period of 2012-2015, UN Committee on drug control for a period of 2012-2015, UN Agency of Supreme commissionaire r on refugees.

On November 12 of the same year Turkmenistan was involved in Economic and social Council of UN for

и культуры (ЮНЕСКО) на период 2013-2017 годы; в апреле 2015 года – в Исполнительный Совет ООН по вопросам гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин на период 2016 – 2018 годы; 5 апреля 2016 год - одновременно в три комиссии Экономического и Социального Совета ООН (ЭКОСОС) – в Комиссию ООН по науке и технике на период 2017-2020 годы, в Комиссию по народонаселению и развитию на период 2016-2020 годы, в Комиссию Социального развития на период 2017-2021 годы. В 2019 году Туркменистан также был избран в три важнейшие структурные организации ООН: в Комиссию по народонаселению и развитию, в Комитет по наркотическим средствам, в Исполнительный Комитет Всемирной продовольственной программы. В этом же году наша страна была единогласно избрана во второй раз членом Экономического и Социального Совета (ЭКОСОС) на период 2019-2021 гг.

12 декабря 2015 года в ознаменование 20-летия со дня обретения Туркменистаном статуса постоянно-го Нейтралитета в нашей столице

Ýurdumyzyň hemişelik Bitarap hukuk ýagdaýynyň Bireleşen Milletler Guramasy tarapyndan ykrar edilme-giniň 20 ýyllygy mynasybetli 2015-nji ýylyň 12-nji dekabrynda ýurdumyzyň paýtagtynda ýokary guramaçylyk derejesinde geçirilen «Bitaraplyk syýasaty: parahatçylygyň, howpsuzlygyň we ösüşiň ugrundan halkara hyzmatdaşlyk» atly halkara maslahata dünýäniň ýüze golaý ýurdunyň, şeýle-de halkara guramalaryň onlarçasynyň wekiliýetleriniň gatnaşandygy, onda çykyş eden dünýä belli syýasatçylaryň, döwlet ýolbaşçylarynyň türkmen döwletiniň Bitaraplyk syýasatyna iňňän ýokary baha berendikleri hem berkarar döwletimiziň halkara abraýynyň iňňän belentdigine şaýatlyk edýän möhüm syýasy waka boldy diýsek ýalňyşmarys. Bu babatda alnanda, biziň döwletimiziň Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasynyň 58-nji, 62-nji, 64-nji, 68-nji hem-de 71-nji mejlislerinde onuň Başlygynyň onur-basarlýgyna baş gezek saýlanandygy we bu jogapkärli wezipäni abraý bilen ýerine ýetirendigi aýratyn bellemäge mynasypdyr.

Bu aýdylanlaryň ählisi dünýä jemgyýetçiliginiň biziň döwletimize, halkymyza, milli Liderimize özygbalyny ynanyandygyny görkezýär. Hut şonuň üçin hem hormatly Prezidentimiziň parasatly baştutanlygynda biziň döwletimize 2017-nji ýylda Energetika Hartiýasynyň Konferensiýasynyň başlyklygy, Araly halas etmegiň Halkara gaznasynyň 2017 – 2019-njy ýyllar üçin başlyklygy, 2019-njy ýylda Garaşsyz Döwletleriň Arkalaşygynyň başlyklygy ynanyldy. Bu wezipeleri bolsa biziň döwletimiziň üstünlikli amal edendigini we edýändigini 2017-nji ýylyň 28-29-njy noýabrynda ýurdumyzyň paýtagtynda ýokary guramaçylyk derejesinde geçirilen Halkara Energetika Hartiýasynyň Konferensiýasynyň 28-nji mejlisi, onda garalan meseleler, kabul edilen çözümler, şeýle-de 2018-nji ýylyň 24-nji awgustynda «Awaza» milli syýahatçylyk zolagyndaky «Awaza» kongresler merkezinde ýokary guramaçylyk derejesinde geçirilen Araly halas etmegiň Halkara gaznasyny esaslandyryjy ýurtlaryň döwlet Baştutanlarynyň sammiti, onda kabul edilen çözümler, 2019-njy ýylda GDA

the period of 2013-2015. In April 2013, Turkmenistan is vice chairperson of European Economic committee of UN, in November 2013 at the 37th session of UNESCO in Paris Turkmenistan was elected in Executive Commission on education, science and culture (UNESCO) for the period of 2013-2017. In April 2015, Turkmenistan is in the composition of UN Executive Council on Gender equation and enlargement of rights and possibilities of women of for the period of 2016-2018. On April 5, 2016, Turkmenistan jointed 3 Commissions of Economic and Social Council of UN (EKOSOS), Commission UN on science and technic of for a period of 2017-2020, Commission on population and development of UN (UNDP) for 2016-2020, Commission of social development of for 2017-2021. In the year, 2019 Turkmenistan was also elected in three important UN structural agencies: UNDP, UN drug control, and Executive Committee on food (FAO). This year our country was for the second time elected as member Economic and Social Council (ECOSOS) for 2019-2021.

In commemoration of the 20th anniversary of Permanent neutrality status obtained by Turkmenistan, on December 12, 2015, our country hosted International conference «Policy of neutrality: cooperation for the name of peace, security and development», in which nearly one hundred representatives from different international organization took part. The neutral policy carried out by Turkmenistan was highly evaluated by the worldwide famous politicians. This conference has been important political event, which certified on high international prestige of our country. It is worth mentioning, that Turkmenistan was elected as a vice-chairman of UN GA's following sessions 58, 62, 64, 68 and 71 five times and coped with great honor with it.

All mentioned above certify on high trust of world community to our state, people and nation leader. It was a reason for our country to chair conference on Energy Charter for 2017, International Aral safe fund for the period of 2017-2019 on the Summit of the CIS heads. Holding of the 28-th session of Conference on Energy Charter on

на высоком организационном уровне прошла Международная конференция «Политика нейтралитета: сотрудничество во имя мира, безопасности и развития», где приняли участие около ста представителей разных стран и международных организаций. Выступившие на ней всемирноизвестные политики, руководители государств дали очень высокую оценку нейтральной политике туркменского государства. Эта конференция явилась важным политическим событием, свидетельствующим о высоком уровне международного престижа нашего государства. Следует отметить, что Туркменистан пять раз избирался вице-председателем заседаний Генассамблеи ООН, а именно: 58, 62, 64, 68 и 71 сессии, и с честью справился с этой задачей.

Все вышесказанное свидетельствует о высоком доверии мирового сообщества нашему государству, народу, Лидеру нации. Именно поэтому нашему государству было доверено быть председателем на Конференции по Энергетической Хартии в 2017 году, председательствовать в Международном фонде по спасению Арала на период 2017-2019 годы, председательствовать в 2019 году на саммитах Содружества Независимых Государств. Проведение на высоком уровне в Ашхабаде 28-29 ноября 2017 года 28-го заседания Конференции по Энергетической Хартии, проведение в Авазе 24 августа 2018 года саммита глав государств-учредителей Международного фонда спасения Арала, председательство в СНГ, экономические форумы и рассмотренные там вопросы и принятые решения – все это ещё раз свидетельствует об успехах Туркменистана.

Мы горды тем, что вместе со всеми народами мира отмечаем своё 25-летие обретения нейтралитета в один день с Международным днём нейтралитета, который был объявлен ООН 2 февраля 2017 года.

В условиях обострения финансово-экономического и политического кризиса в мире, в настоящее время, у нас в стране под мудрым руководством Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова имеются широкие возможности для

başlyklygyň çäklerinde bu döwletara bileleşiginiň Hökümet baştutanlarynyň, Döwlet baştutanlarynyň sammitleriniň, Ykdysady geňeşiniň mejlisiniň we beýleki möhüm çäreleriň onlarçasynyň ýokary guramaçylyk derejesinde geçirilip, kabul edilen möhüm çözümler ýene-de bir gezek subut etdi.

Şonuň bilen birlikde, aýratyn buýsandyryjy zatlaryň biri hem, soňky ýyllarda biziň berkarar döwletimiziň BMG tarapyndan iki gezek ykrar edilen hemişelik Bitaraplygynyň 25 ýyllygyny bu halkara bileleşiginiň 2017-nji ýylyň 2-nji fewralynda kabul eden Kararnamasyna laýyklykda dünýäniň ähli halklary bilen bilelikde Halkara Bitaraplyk günü hökmünde bellemäge uly taýýarlyk bilen barýandygymyzdan ybaratdyr. Munuň özi biziň hemişelik Bitaraplygymyzyň dünýä halklarynyň bähbidine hyzmat edýändiginiň aýdyň subutnamasydyr.

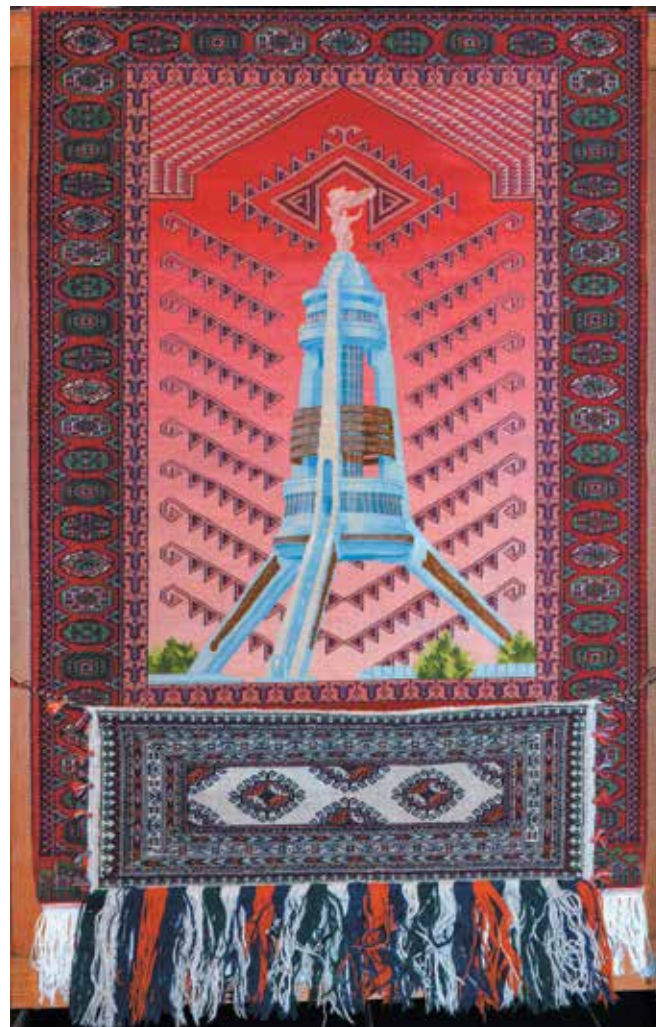
Hormatly Prezidentimiziň parasatly baştutanlygynda durmuşa geçirilýän Bitaraplyk syýasatynyň dünýäde maliýe-ykdysady we syýasy çökgünligiň uly kynçylyklary döredýän şertlerinde-de ýurdumyzyň durmuş-ykdysady taýdan ösüşiniň bedew bady bilen öňe gitmegine giň mümkinçilikleri döredýändigini bu gün hemmeler üçin aýdyň hakykat. Ýurdumyzda hormatly Prezidentimiziň başlangyjy bilen her bir ýylyň oňa mahsus aýratynlyklary özünde beýan edýän şygara astynda garşy alynýandygynyň we şol şygara astynda ähli tutumly işlere amal edilýändiginiň hem ähmiýetiniň uludygyny bellemek gerek. Türkmen halkynyň taryhy 2019-njy ýylyň «Türkmenistan – rowaçlygyň Watany» şygara astynda uly üstünliklere beslendi.

Berkarar döwletimiziň hemişelik Bitaraplygynyň Birleşen Milletler Guramasy tarapyndan ykrar edilmeginiň 25 ýyllygynyň belleniljek 2020-nji «Türkmenistan – Bitaraplygyň mekany» ýylynyň hem diňe biziň däl, eýsem, adamzat taryhyna-da altyn sahypa bolup ýazyljakdygy şübhesizdir.

the high level in Ashkhabad on November 28-29, and convening of Summit of CIS Council heads on International Aral safe fund, the chairmanship in CIS economic forums on Aivaza on August 24, 2018, all this proves once again on success of Turkmenistan.

We are proud that along with all people of the world we celebrate our 25 th anniversary of getting neutrality in one and the same day of International neutrality, which was Declared by UNO on February 2, 2017.

Under conditions when the financial-economic and political crises in the world becomes more acute, at present. Turkmenistan under the wise leadership of the respected President is surely going towards achieving and increasing of social-economic development rates of the country. Every year in Turkmenistan starts with a proclaiming new motto with an aim to raise a spiritual progress of the society. For instance, the year under review, i.e. 2019 passed with motto «Turkmenistan – Motherland of prosperity», and we got all victories and achievements in this year. We are sure that success and achievements of the year 2020, which was proclaimed as «Turkmenistan – Motherland of Neutrality» in honor of the 25-th jubilee will be written in golden page of the history of not only our people but of all humanity.



роста темпов социально-экономического развития страны. Каждый год в Туркменистане начинается с провозглашения девиза, который задаёт тон для духовного прогресса общества. Так, к примеру, 2019 год прошёл под девизом «Туркменистан – родина процветания», с которым были ознаменованы все победы и достижения нашего народа. Уверены, достижения этого 2020 года, названного в честь 25-летнего юбилея признания нашего нейтралитета Организацией Объединённых Наций «Туркменистан – родина Нейтралитета», впишутся в золотую страницу истории не только нашего народа, но и всего человечества.



**YLMY WE MEDENI DURMUŞ
HABARLARY**

**CHRONICLES OF SCIENTIFIC
AND CULTURAL LIFE**

**ХРОНИКА НАУЧНОЙ И
КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ**

GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ JEMGYÝETÇILIK, YLMY WE MEDENI DURMUŞYNYŇ WAKALARYNA SYN (ýanwar-mart)

REVIEW OF THE EVENTS OF SOCIAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE OF INDEPENDENT AND NEUTRAL TURKMENISTAN (January-March)

ОБЗОР СОБЫТИЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ, НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ НЕЗАВИСИМОГО ПОСТОЯННО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА (январь-март)

Watanymyzyň zähmet üstünlikleriniň, täze gazananlarynyň estafetasy-ny «Türkmenistan – Bitaraplygyň mekany» şygary bilen 2020-nji ýyl kabul etdi. Ýurdumyzyň Bitaraplygynyň şanly 25 ýyllygynyň toýunyň beleniljek ýylynda Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň parsatly baştutanlygynda milli bähbitleri goramaga, şeýle hem tutuş dünýäde parahatçylygy berkitmäge gönükdirilen içeri we daşary syýasatyny durmuşa geçirmegini, ösüş we rowaçlyk ýoly bilen ynamly öňe gitmegini dowam edýär.

Paýtagtymyzda 14-nji ýanwarda döwlet Baştutanymyz Gurbanguly Berdimuhamedowyň gatnaşmagynda «Türkmenistan we halkara guramalary: parahatçylygyň we ösüşiň hatyrasyna hyzmatdaşlyk» atly Halkara maslahaty geçirildi. Ol Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygynyň 25 ýyllygyna bagyşlandy.

Daşary syýasy derejesiniň şanly senesi mynasybetli ýurdumyzda we daşary döwletlerde «Türkmenistan – Bitaraplygyň mekany» şygar astynda tutuş 2020-nji ýylyň dowamynda dürli çäreleriň uly tapgyry geçiriler, şu günki maslahat hem dabaraly ýagdaýda şolaryň başyny başlady.

Milli Liderimiz halkara durmuşyň işjeň agzasy hökmünde Türkmenistanyň dünýä derejesinde durnukly ösüşiň we abadançylygyň üpjün edilmegini mynasyp goşant goşmak maksady bilen, häzirki döwrüň wajyp meselelerine degişli möhüm halkara başlangyçlaryň birnäçesini öňe sürýändigini belledi.

Biziň ýurdumyz ikitaraplaýyn, şeýle hem köptaraplaýyn hyzmatdaşlygyň tarapdary bolmak bilen, dürli derejelerde, hususan-da, halkara guramalarynyň çäklerinde häzirki we geljekki

The year 2020, which motto «Turkmenistan – Motherland of neutrality», has received the relay of labor fulfilments and new achievements of the fatherland. In the year of the 25th jubilee of our country, Turkmenistan under the wise leadership of the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov is strictly moving towards progress and prosperity, implementation of peace-keeping foreign policy aimed at both protection of national interests and strengthen peace all over the world.

International conference «Turkmenistan and International organizations: cooperation in the name of peace and development» was held in the capital on January 14 with participation of head of states Gurbanguly Berdimuhamedov. This forum was devoted to the celebration of the special date – the 25th anniversary of permanent neutrality of Turkmenistan.

This conference is the first out of a serial number of meetings to be held both in the country and abroad within 2020, which motto «Turkmenistan is Motherland of neutrality» and organized on the occasion of the 25 jubilee of foreign-political status.

Nation leader Gurbanguly Berdimuhamedov, while making a statement has underlined that a number of important initiatives on the actual matters of the time, are suggested by Turkmenistan in order to make weighty contribution to provide sustainable development and well-being in global scale.

Эстафету трудовых свершений, новых достижений Отчизны принял 2020 год, девиз которого «Туркменистан – родина Нейтралитета». В год 25-летнего юбилея Нейтралитета нашей страны Туркменистан под мудрым руководством Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова продолжает уверенную поступь по пути прогресса и процветания, реализации миролюбивой внешней политики, направлениях внутренней и внешней политики, нацеленной как на защиту национальных интересов, так и укрепление мира во всём мире.

В столице 14 января при участии главы государства Гурбангулы Бердымухамедова состоялась Международная конференция «Туркменистан и международные организации: сотрудничество во имя мира и развития». Форум посвящён празднованию знаковой даты – 25-летию постоянного нейтралитета Туркменистана.

По случаю юбилея внешнеполитического статуса в нашей стране и за рубежом в течение 2020 года, проходящего под девизом «Туркменистан – родина Нейтралитета», пройдёт большая серия различных мероприятий, череду которых торжественно открыла данная конференция.

Лидер нации Гурбангулы Бердымухамедов, выступив перед собравшимися с приветственной речью, подчеркнул, что как активный член международной жизни Туркменистан в целях внесения достойного вклада в обеспечение устойчивого развития и благополучия на глобальном уровне выдвигает



nesiller üçin uly ähmiýeti bolan wezipeleri yzygiderli öňe sürýär hem-de şolary çözmäge çalyşýar. Şonuň üçin Türkmenistan halkara hyzmatdaşlygyny giňeltmäge gönükdirilen hem-de ähli ýurtlaryň we halklaryň bähbitlerine kybap gelýän möhüm başlangyçlary öňe sürmek bilen çäklenmän, eýsem, şolary iş ýüzünde amala aşyrmak boýunça çäreleri görýär. Şu günki duşuşyk hem munuň subutnamasy bolup durýar diýip, döwlet Baştutanymyz nygtady.

«Türkmenistanyň Bitaraplygy häzirki döwrüň hakykaty we biziň geljegimizdir, onda ähli ugurlar boýunça giň halkara hyzmatdaşlygyny ösdürmek üçin täze mümkinçilikler açylýar. Öz üstümize alan halkara borçnamalarymyza berk eýermek bilen, umumy döredijilikli maksatlara ýetmek üçin halkara guramalary bilen giň we işjeň hyzmatdaşlyga taýýardygymyzy belent jogapkärçilik bilen beýan edýäris» diýip, döwlet Baştutanymyz sözünü jemledi.

Being supporter both bilateral and multilateral cooperation our country as a member of the International organization suggests the tasks on regular basis, having a great significance for recent and future generations and takes efforts to solve them. That is why Turkmenistan is not restricted by proposals of important initiatives aimed at increasing wide international partnership and responding on native interests of countries and states, but also takes efforts to execute the obligations. This meeting is a bright evidence for the said above, noted the head of states.

«Neutrality of Turkmenistan is reality of today and our future where new opportunities for wide international partnership in all trends. Having strictly adhered of the international obligations, we have declared with full responsibility on our readiness to collaborate with international or-

gates a number of important international initiatives on actual issues of our time.

Будучи приверженцем как двустороннего, так и многостороннего сотрудничества, наша страна на различных уровнях, в частности, в рамках международных организаций регулярно выдвигает задачи, имеющие огромное значение для нынешнего и грядущего поколений, и стремится решить их. Поэтому Туркменистан не ограничивается лишь внесением важных инициатив, направленных на наращивание широкого международного партнёрства и отвечающих коренным интересам всех стран и народов, но и предпринимает меры по их практической реализации. Свидетельство чему – и нынешняя наша встреча отметил глава государства.

«Нейтралитет Туркменистана – это реальность сегодняшнего дня и наше будущее, в котором открываются новые возможности для раз-

Maslahatyň gün tertibinde milli we umumadamzat bähbitleri bilen bagly meselelere garaldy. Olar boýunça pikir alşyldy hem-de ýakyn geljek üçin bilelikdäki işler kesgittildi.

Döwlet medeniýet merkeziniň Mukamlar köşgünde 16-njy ýanwarda 2020-nji ýylyň «Türkmenistan – Bitaraplygyň mekany» diýlip yglan edilme-gi mynasybetli «Arkadagyň paýhasy – Bitarap ýurduň berk binýady» atly dabara geçirildi.

Hormatly Prezidentimiziň başlangyjy bilen ýurdumyzda döwürň talaplaryna we möhüm wakalaryna bagyşlanyp, her ýyly döwrebap atlandyrmak baradaky ýörelge indi asylyly däbe öwürüldi. Munuň özi döwletimiziň hem-de jemgyýetimiziň taryhy we häzirkî ösüşiniň esasy ugurlaryna ünsi jemlemäge mümkinçilik berýär.

Çykyş edenler milli Liderimiziň amala aşyran daşary syýasat ugrunyň, öňe sürýän teklipleriniň tutuş dünýä boýunça parahatçylygy pugtalandyrmagyň bähbidine ähli ýurtlar we halkara guramalar bilen netijeli gatnaşyklar üçin ygtybarly binýat bolup durýandygyny nygtadylar.

Bellenilişi ýaly, 2020-nji ýylyň şygary ynsanperwer ýörelgeler bilen pugta bagly bolup, olar hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň içeri we daşary syýasatynyň esasynda durýar. Milli Liderimiz adamzat ösüşiniň ählumumy ösen meýillerine doly derejede kybap gelýän dünýä bileleşigi bilen özara gatnaşyklaryň özboluşly görnüşini işläp düzdi.

Dabara gatnaşyjylar Diýarymyzyň saýlap alan daşary syýasy ugrunyň türkmen halkynyň özboluşlylygyna, taryhy we medeni däplerine, ýurdu-myzyň geostrategik ýagdaýy we seňşdeler kuwwaty bilen şertlendirilen umumy ýagdaýlara sazlaşykly kybap gelýändigini bellediler.

Çärä gatnaşyjylaryň nutuklary 2020-nji ýylyň «Türkmenistan – Bitaraplygyň mekany» diýen şygaryna bagyşlanan paýtagtymyzyň teatr artistleridir döredijilik toparlarynyň we estrada aýdymçylarynyň taýýarlan aýdym-sazly çykyşlary bilen utgaşdy.

Watan goragçylarynyň günü bolan 27-nji ýanwarda Amyderýanyň boýundaky şäherde Lebab welaýatynyň

organizations in the name of creativity purposes! – summarized the head of states».

The agenda of the conference contained the issues relating national and humanitarian interests. The participants of the event exchanged the views and defined the work for nearest future.

Festivity «Wisdom of President-strong support of neutral state», devoted to the motto of 2020 «Turkmenistan Motherland of neutrality» was held in the Palace of mukams of the State cultural center on January 16.

Remarkable tradition laid down by the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov to devote the year with priorities of state policy allows us to pay attention to the main direction of historical and modern development of our state and society.

Foreign political course and suggestions moved by the Nation leader is reliable platform for effective interactions with all member-states and international organizations in the name to strengthen universal peace.

As it was mentioned, the motto of 2020 is linked with humanistic principles, which are considered a base of internal and external policy of President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov, who has elaborated universal formula of interactions with world society that was in line with progressive tendencies of the human development.

The participants of the festivities underlined that the policy of our country, the model of foreign-policy course is organically in line with mentality of Turkmen people, its historical and cultural traditions as well as objective realities called by the geo-strategic location of the country and its resources potential.

Signing and dancing groups and Estrada executors prepared by the artists of capital theatres harmonized with creative dedications to motto of

вятия широкого международного партнёрства по всем направлениям. Следуя строгой приверженности взятым на себя международным обязательствам, со всей ответственностью заявляем о своей готовности к широкому и активному сотрудничеству с международными организациями во имя достижения общих созидательных целей!» подытожил глава государства.

В повестке дня конференции были рассмотрены вопросы, затрагивающие национальные и общечеловеческие интересы. Состоялся обмен мнениями по ним и определена совместная работа на ближайшую перспективу.

Во Дворце мукамов Государственного культурного центра 16 января состоялось торжество «Мудрость Аркадага – прочная опора нейтрального государства», посвящённое объявлению девиза 2020 года «Туркменистан – родина Нейтралитета».

Замечательная традиция, заложенная Президентом Гурбангулы Бердымухамедовым, посвящать год приоритетам государственной политики, позволяет акцентировать внимание на основных направлениях исторического и современного развития нашего государства и общества.

Выступавшие констатировали, что реализуемый внешнеполитический курс и выдвигаемые лидером нации предложения являются надёжной платформой для эффективного взаимодействия со всеми странами и международными организациями во имя укрепления всеобщего мира.

Как отмечалось, девиз 2020 года неразрывно связан с гуманистическими принципами, которые лежат в основе внутренней и внешней политики Президента Гурбангулы Бердымухамедова, выработавшего универсальную формулу взаимодействия с мировым сообществом, в полной мере соответствующую глобальным прогрессивным тенденциям человеческого развития.

Участники торжества подчёркивали, что избранная нашей страной модель внешнеполитического курса



Birleşen Milletler Guramasynyň binasy, Nýu-Ýork (ABŞ).

UNO headquater, New-York, (USA).

Штаб-квартира Организации Объединённых Наций, Нью-Йорк (США).

Polisiýa müdirliginiň işgärleri üçin niýetlenen döwrebap ýaşayyş jaý toplumynyň açylyş dabarasy boldy.

Daşary işler ministrliginiň Halkara gatnaşyklary institutynda 18-nji fewralda Türkmenistanyň diplomatik işgärleriniň gününe gabatlanylýan hem-de ýurdumyzyň hemişelik Bitaraplygynyň 25 ýyllygyna bagyşlanan «Bitaraplyk syýasaty we parahatçylyk medeniýeti» atly ylmy-amaly maslahat geçirildi. Forumda Türkmenistanyň diplomatik düzüminiň, ýurdumyzda işleýän diplomatik wekilhanalarynyň we halkara guramalarynyň, ýokary okuw mekdepleriniň professor-mugallymlar düzüminiň, köpçülikleýin habar beriş serişdeleriniň wekilleri hem-de talyp ýaşlar gatnaşdylar.

Çykyş edenler şu ýylyň başynda geçirilen «Türkmenistan we halkara guramalary: parahatçylygyň we ösüşiň hatyrasyna hyzmatdaşlyk» atly Halkara maslahata gatnaşyjylaryň BMG-niň Baş sekretaryna iberen Ýüzlenmesi-

2020 «Turkmenistan – Motherland of Neutrality».

On January 27 – Homeland defenders day, the opening of modern dwelling complex for the staff of Lebap velayat police was organized in Turkmenabat city.

The scientific – practical conference «Policy of neutrality and culture of the world» timed to Turkmenistan's diplomats day and devoted to celebration of the 25th jubilee of Permanent neutrality was held in the Institute of international relations of the Ministry of Foreign Affairs on February 18. The representatives of diplomatic corpus of Turkmenistan, diplomatic missions accredited in our country as well as international organizations, professors, teachers, mass-media, student youth took part in the event

органично соответствует менталитету туркменского народа, его историческим и культурным традициям, а также объективным реалиям, продиктованным геостратегическим положением страны и её ресурсным потенциалом.

Выступления участников мероприятия сочетались с творческими посвящениями девизу 2020 года «Туркменистан – родина Нейтралитета», подготовленными артистами столичных театров, песенно-танцевальными коллективами и эстрадными исполнителями.

В День защитников Отечества, 27 января в Туркменабате состоялось открытие современного жилого комплекса для работников управления полиции Лебапского велаята.

В Институте международных отношений Министерства иностранных дел страны 18 февраля состоялась научно-практическая конференция «Политика нейтралитета и куль-

ni özüniň 74-nji sessiýasynyň resmi-namasy hökmünde kabul etmeginiň, şeýle hem Baş Assambleýasynyň nobatdaky mejlisinde parahatçylygy we howpsuzlygy üpjün etmekde bitaraplyk ýörelgelerini ulanmagyň kadalarynyň toplumyny taýýarlamak barada beýan edilen başlangyjyň aýratyn ähmiýetini nygtadylar. Bellenilişi ýaly, Bitaraplygyň dostlarynyň toparyny döretmek boýunça bilelikdäki işiň netijeli häsiýete eýe bolmagy häzirki zamanýň howplaryna we wehimlerine garşy göreşmekde hem-de olaryň önüni almakda bar bolan syýasy-diplomatik serişdeleri utgaşykly we toplumlaýyn peýdalanmagyň ýollaryny kesgitlemek üçin giň mümkinçilikleri açýar.

Milli Liderimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň baştutanlygynda özygtyýarly döwletimiziň dünýä giňişligindäki abraýyny artdyrmaga, halkara gatnaşyklary ösdürmäge gönükdirilen «Türkmenistanyň daşary syýasat ugrunyň 2017 – 2023-nji ýyllar üçin Konsepsiýasy» işlenip taýýarlanylady we üstünlikli durmuşa geçirilýär. Biziň ýurdumyz daşary ýurtly hyzmatdaşlary bilen bilelikde energetika, ulag we aragatnaşyk, suw-ekologiýa howpsuzlygy, ýokary tehnologiýalar, «ýaşyl» ykdysadyýet, medeniýet, ylym hem-de bilim ulgamlarynda iri halkara taslamalary işjeň durmuşa geçirýär. Foruma gatnaşyjylaryň çykyşlarynda Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygynyň sebit howpsuzlygynyň möhüm şerti bolup durýandygy nygtaldy.

Bitaraplygyň esasy ýörelgeleri BMG-niň Merkezi Aziýadaky strategik wezipelerine doly gabat gelýär. Şol wezipeler bolsa sebiti parahatçylyk we hyzmatdaşlyk zolagyna öwürmäge gönükdirilendir. Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň ählumumy ekologiýa we energetika howpsuzlygyny üpjün etmek, yklymara ulag geçelgelerini döretmek, Owganystandaky ýagdaýy parahatçylykly ýol arkaly kadalaşdyrmak hem-de möhüm halkara-hukuk gurallaryny işläp taýýarlamak baradaky başlangyçlary dünýä bileleşiginiň giň seslenmesine we ykranamasyna eýe bolýar.

Halkara guramalarda we daşary ýurtlarda Diýarymyzyň bähbitlerine wekilçilik edýän Türkmenistanyň diplomatik düzümi sebit we ählumumy

It was underlined that the UN GA in its 74th session held in the beginning of the current year approved address of the participants of international conference «Turkmenistan and international organizations: co-operation in the name of peace and development». The initiative which was sounded in next meeting of General Assembly on preparation of Provision of rules on applying neutrality principles in achieving peace and security in the world. It was also mentioned in the meeting, that constructive work on creation of Group of friends of neutrality would provide excellent opportunities for defining the right path and coordinate the policy-diplomatic actions against contradiction of threat of modern time and its prevention.

«Conception of foreign policy course of neutral Turkmenistan for 2017-2023», which is called to increase authority of Turkmenistan in international arena, to facilitate and enlarge international ties, has been outlined under the leadership of President of Turkmenistan. Our country realizes jointly with foreign partners actively implement large projects in the following spheres: energy, transport and communication, water-ecology security, «green» economics, culture, science and education. The speakers underlined neutrality of Turkmenistan to be significant factor of regional security.

Basic principles of neutrality are observed in full conformity with UN tasks on Central Asia aiming at transforming of the region into the zone of peace and collaboration. However, initiatives of President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov on provision of global-ecology and energy security, formation of continental transport corridors, regulation of political situations in Afghanistan in peace and friendly way, will get world support and recognition.

The main task for diplomatic corpus of Turkmenistan is to move and

тура мира», приуроченная ко Дню дипломатических работников Туркменистана и посвященная празднованию 25-летия постоянного нейтралитета. В форуме приняли участие представители дипломатического корпуса Туркменистана, аккредитованных в нашей стране дипмиссий и международных организаций, профессорско-преподавательского состава вузов, СМИ и студенческая молодежь.

Выступавшие особо подчёркивали значение принятия на 74-й сессии Генассамблеи ООН в качестве документа адресованное Генеральному секретарю этой организации Обращение участников Международной конференции «Туркменистан и международные организации: сотрудничество во имя мира и развития», состоявшейся в начале текущего года, а также озвученной на очередном заседании Генассамблеи инициативы о подготовке свода правил применения принципов Нейтралитета в обеспечении мира и безопасности. Как отмечалось, конструктивность совместной работы по созданию Группы друзей нейтралитета откроет широкие возможности для определения путей скоординированного и комплексного использования имеющихся политико-дипломатических средств в противодействии угрозам и вызовам современности и их предотвращении.

Под руководством лидера нации Гурбангулы Бердымухамедова разработана и успешно реализуется «Концепция внешнеполитического курса нейтрального Туркменистана на 2017-2023 годы», призванная приумножить авторитет нашего суверенного государства на мировой арене, способствовать расширению международных связей. Наша страна совместно с зарубежными партнёрами активно реализует крупные проекты в сферах энергетики, транспорта и связи, водно-экологической безопасности, высоких технологий, «зелёной» экономики, культуры, науки и образования. В выступлениях участников форума также подчёркивалось, что посто-



möçberdäki wajyp meseleleri çözmekde taýsyz tagallalary edýän milli Liderimiziň başlangyçlaryny hem-de taslamalaryny üstünlikli durmuşa geçirmegi esasy wezipeleriň hatarynda goýýar.

Maslahatyň çäklerinde Halkara gatnaşyklary institutynyň binasynda Daşary işler ministrliginiň daşary ýurtlaryň diplomatik wekilhanalary bilen bilelikde guran sergisi ýaýbaňlandyryldy.

Döwlet Baştutanymyz Gurbanguly Berdimuhamedow 21-nji fewralda Lebap welaýatyna iş saparyny amala aşyryp, şol ýerde welaýatyň baş metjidiňiň açylyşyna gatnaşdy.

Lebap welaýatynyň baş metjidiňiň düýbi 2015-nji ýylyň iýun aýynda hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň gatnaşmagynda

implement the initiatives and projects of Turkmen leader, who is always in favor of solving problems of regional and global scale in amicable way.

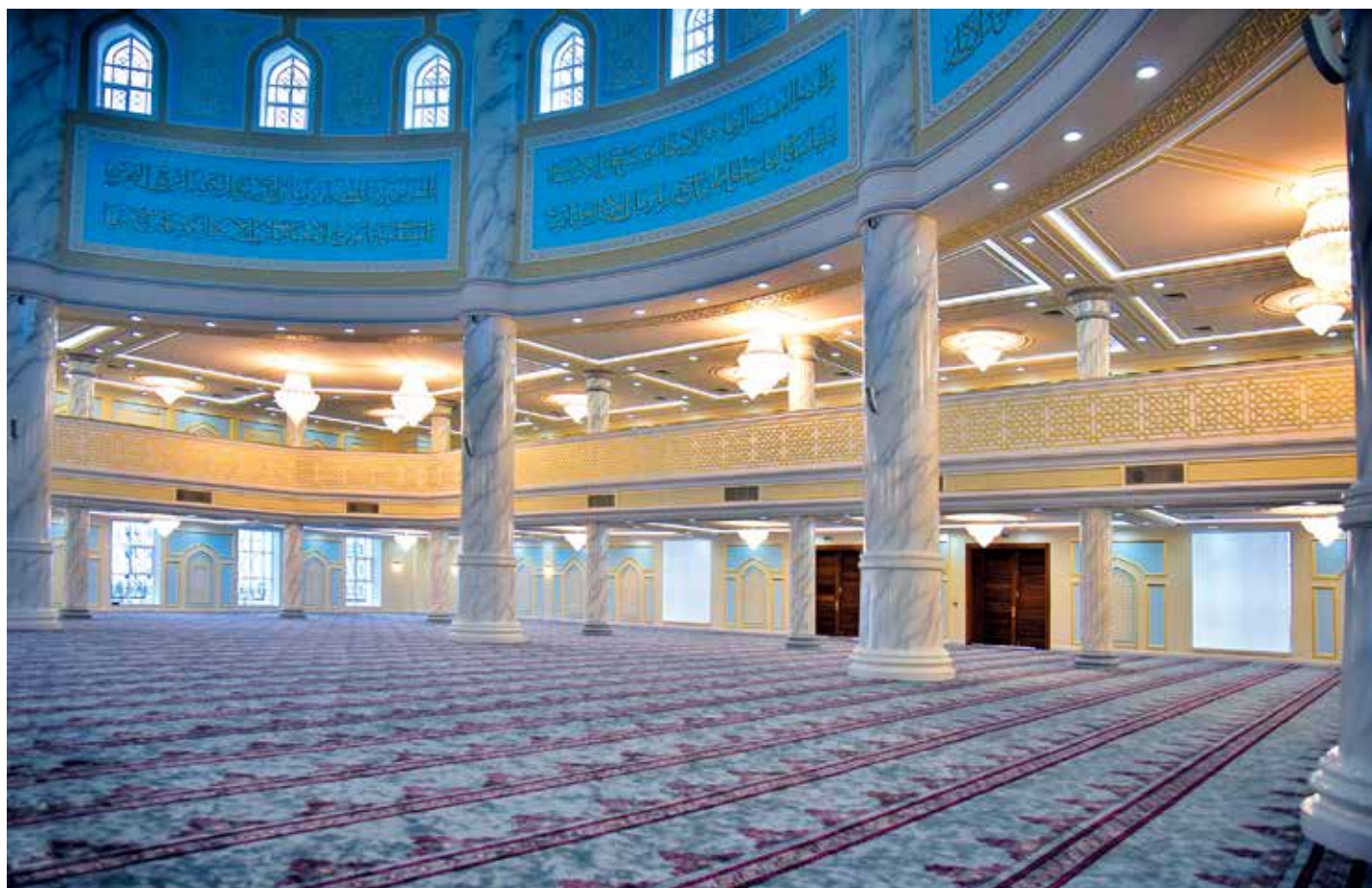
The Ministry of Foreign Affairs of Turkmenistan jointly with representatives of diplomatic missions organized an exhibition in the hall of Institute of international relations, which was addition to the to the forum.

The head of state Gurbanguly Berdimuhamedov made a working visit to Lebap velayat on February 21 and took part in the inaugural ceremony of opening of main mosque.

For the time being this mosque of Lebap velayat, which fundament was laid in June of 2015 with participation of the President of Turkmenistan

янный нейтралитет Туркменистана является значимым фактором региональной безопасности.

Базовые принципы нейтралитета полностью соответствуют стратегическим установкам ООН в Центральной Азии, нацеленным на превращение региона в зону мира и сотрудничества, а инициативы Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова по обеспечению глобальной экологической и энергетической безопасности, формированию континентальных транспортных коридоров, мирному политическому урегулированию ситуации в Афганистане и разработке важных международно-правовых механизмов получают широкий резонанс и признание мировой общественности.



tutulypdy, häzir ol sebitiň dolandyryş merkeziniň bezegine öwrüldi. Bu ýerde soňky ýyllarda halkara hil ölçeglerine kybap gelýän ajaýyp desgalaryň birnäçesi guruldy.

Binagärliği merjeni diýip atlandyrmaga doly mynasyp täze ruhy ojak milli gurluşygyň döplerini we bu babatda täze gazanylanlary özünde jemläpdir. Milli Liderimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň tabşyrygyna laýyklykda, 5 gektar meýdanda gurlan desgalar öňdebaryjy tehnologiýalar, döwrebap gurluşyk we timarlaýyş serişdelerini ulanmak bilen bina edilipdir.

Metjidiň merkezi gümmeziniň depe-sinde altyn çäýylan Aýyň keşbi goýlupdyr. Şeýle hem binagärlik toplumy bezeg sungatynyň özboluşly usullary bilen timarlanan minaralaryň dördüsini öz içine alýar. Metjidiň iki gatly binasynda 3 müň adama niýetlenen namaz okalýan ýer bar. Birinji gatyň meýdany 3 müň 444 inedördül metre, zenanlar üçin niýetlenen ikinji gatyň meýdany 1 müň 609 inedördül metre barabardyr. Baş binany gurmakda we timarlamakda döwrebap bezeg serişdeleri, ýşyklandyryş ulgamlary ulanyldy. Metjidiň

Gurbanguly Berdimuhamedov, became a decoration of administrative center, where a number of splendid objects corresponding with international quality standards, were build.

New spiritual temple, which may be considered a pearl of architecture, embodied traditions of national architecture and the latest achievements in this branch. Five hectares covering area of the objects have been constructed on the order of the Nation leader with applying advanced technologies and constructing materials.

Central cupola of the mosque was crowned with golden crescent. Architectural complex also includes four strict minarets made of original elements of decors. In two-storied building of the mosque, there is a small hall for 3 thousand people. The first stage square is 3.444 square meters, the second for women is 1.609 square meters. In the decoration of the main block, the high quality modern materials were used as

Дипломатический корпус Туркменистана, представляющий интересы страны при международных организациях и зарубежом, ставит своей ключевой задачей продвижение и успешную реализацию инициатив и проектов туркменского лидера, занимающего активную миротворческую позицию в разрешении вопросов регионального и глобального масштаба.

Дополнением к форуму стала развернувшаяся в фойе Института международных отношений выставка, организованная Министерством иностранных дел совместно с диппредставительствами зарубежных государств.

Глава государства Гурбангулы Бердымухамедов 21 февраля совершил рабочую поездку в Лебапский велаят, где принял участие в торжественной церемонии открытия главной мечети региона.

Ныне главная мечеть Лебапского велаята, церемония закладки фундамента которой состоялась в июне 2015 года при участии Президента Гурбангулы Бердымухамедова, ста-



Agşam cagyndaky Dubaý. (Birleşen Arap Emirlikleri).

Dubai at night time (UAE).

Вечерний Дубай (Объединённые Арабские Эмираты).

toplumynda sadaka bermek üçin ýörite bina göz önünde tutulypdyr. Otaglarynda ähli amatly şertler döredilen myhmanhana we beýleki degişli desgalar gurlupdyr. 390 awtoulaga niýetlenen awtoduralga hem bar. Toplumyň ähli desgalary durmuş üpjünçiliginiň zerur ulgamlary – salkynladyş, ýyladyş, suw we energiýa üpjünçilik ulgamlary bilen üpjün edilen.

Ajaýyp metjit diňe binagärlik gurluşy, içerki we daşarky bezelişi bilen däl-de, eýsem, abadanlaşdyrylan we bagybossanlyga bürenen ýanaşyk ýerleri bilen hem gözüňi dokundyrýar. Agşamlaryna bolsa ol binanyň özboluşly reňk öwüşginleriniň ýardam bermegi bilen has gözəl keşbe girýär.

Hajy Arkadagymyz yslam dünýäsinde mukaddes künjek saýylýan Mekgeden özüne ýadygärlik sowgady hökmünde iberilen keramatly Kábäniň ýazgysy bolan örtügi ylahy gymmatlyk hökmünde täze gurlan metjide ýadygärlik hökmünde gowşurdy.

Metjide keramatly teperrik hem goýuldy. Mälim bolşy ýaly, bu keramatly

well as illuminated lighting systems. A special hall for holding «sadaka» is built in the complex of spiritual temple. Hotels with high living conditions are built for people and other relevant objects. Car parking for 300 cars is also built. The whole complex is equipped with necessary for living conditions such as heating, water and energy supply systems.

Marvelous mosque is not amazing with architectural personification, outer and inner decorations but also with its gardening territory. Original colorfulness of the building made it more beauty in evening time.

Memorable gift from Mecca – holy city of the Muslim world sent to

Arkadag-khadji – a sakral relic with inscription of holy Kaaba on canvas was rendered to new mosque.

Holy *teperrik* was exhibited in the mosque. As it is known, honored gift was given to the nation leader as a sign of deep respect in the course of

ла украшением административного центра региона, где за последние годы построен ряд прекрасных объектов, отвечающих международным стандартам качества.

Новый духовный храм, который можно с полным правом назвать жемчужиной архитектуры, воплотил традиции национального зодчества и новейшие достижения в данной сфере. Его объекты, расположенные на территории площадью 5 гектаров, возведены, согласно поручению лидера нации Гурбангулы Бердымухамедова, с применением самых передовых технологий, современных строительных и отделочных материалов.

Центральный купол мечети увенчан золотистым полумесяцем. Архитектурный комплекс также включает четыре стройных минарета, отделанных оригинальными элементами декора. В двухэтажном здании мечети расположен молельный зал на 3 тысячи мест. Площадь первого яруса составляет 3 тыся-

teperrik milli Liderimize Saud Arabystany Patysalygyna amala aşyran resmi saparynyň çäklerinde haj parzyny berjaý eden wagty çuňňur hormatyň nyşany hökmünde sowgat berildi.

Sahawatly Lebap topragynda täze metjidiň açylmagy-da ýurdumyzda gadymyýetden gözbaş alýan milli döredussurlarymyzyň dowam etdirilýändiginiň we ösdürilýändiginiň ýene-de bir subutnamasydyr.

Adamlary halallyk, ynsanperwerlik, päk ýüreklik ruhunda terbiýelemek-de, ýagşylyga çagyrmakda, ajaýyp häsiýetleri oýarmakda yslam dininiň uly ähmiýeti bar. Şular ýaly kaşaň metjitler Diýarymyzyň ähli welaýatlarynda hem gurlup, ulanylmaga berilýär. Şolaryň hatarynda 2009-njy ýylda açylan Mary welaýatynyň baş metjidi, 2015-nji ýylda açylan Daşoguz welaýatynyň baş metjidi, 2018-nji ýylda Aşgabat şäheriniň Parahat 7 ýaşaýyş toplumynda açylan metjit we obadyr şäherlerimidäki beýleki metjitler bar.

Wajyp wakalarynyň biri Dubaý şäherinde (BAE) 24-nji fewralda açylan «Türkmenistanyň nebiti we gazy – 2020» atly halkara roud-şüweleňdir. Ol ýurdumyzyň hemişelik Bitaraplygynyň 25 ýyllygyna bagyşlanan iri we ähmiýetli wakalaryň biri boldy. Forum Türkmen döwletiniň dünýä giňişligindäki ykdysady diplomatiýasynyň ýörelgelerini hem-de ählumumy energetika howpsuzlygy ýaly örän möhüm ulgamda köptaraplaýyn deňhukukly gatnaşyklara taýýardygyny beýan etdi.

Onuň işine dünýäniň 42 ýurdundan öňdebaryjy kompaniýalaryň 113-isiniň ýokary wezipeli wekilleriniň 300-den gowragy gatnaşdy. Munuň özi Türkmenistanyň barha ösýän nebit-gaz pudagyna dünýäniň energetika işewürligi tarapyndan ýokary gyzyklanma bildirilýändiginiň aýdyň subutnamasydyr.

Forum «TOPH gaz geçirijisi parahatçylygyň we hyzmatdaşlygyň gaz geçirijisidir» atly maslahat bilen açyldy. Onda bu taslamany durmuşa geçirmegiň dürli meseleleri, onuň sebitiň durmuş-ykdysady ösüşine täsiri ara alnyp maslahatlaşyldy. Şunda Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedow tarapyndan yzygiderli durmuşa geçirilýän, hemişelik Bitaraplyk ýörelgelerine

visiting sacred Kaaba during official visit to Saudi Arabia Kingdom.

Opening of mosque in Lebap velayat is another evidence continuation and development of deep ancient national traditions and customs.

Islamic religion has a great importance in educating people in the spirit of consciousness, humanism, and good will in finding of the best human qualities. Similar mosques are erected in all velayats of the country. Among them: the main mosques in Mary, Dashoguz velayats, the mosque in the capital dwelling complex «Parahat-7», which were opened in 2009, 2015 and 2018 accordingly, as well as analogical cult facilities in the cities and villages of our fatherland.

One of the important event is an International road show «Oil and gas of Turkmenistan -2020» held in UAE on February 24. It became one of the largest and significant activities devoted to 25th anniversary of permanent neutrality of our country. The Forum has embodied the principal of economic diplomacy of Turkmen state in the world arena and readiness to multilateral and equitable dialogue in such important field as energy security.

More than 300 high-level delegates from 113 leading companies presenting 42 countries took part in the forum, which illustrates a bright certification of high attention of the world energy business to the oil-gas market of Turkmenistan.

The Forum started with holding a conference «Turkmenistan – Afghanistan – Pakistan – India – gas pipeline of peace and cooperation», where various aspects of this project, its impact on social-economic development of the region were discussed. Here it is worth underlining the constructive initiatives of Turkmen leader aimed at solving actual tasks of modern time, which based on the principle of positive neutrality of peace-keeping policy of Turk-

чи 444 квадратных метра, второго яруса, предназначенного для женщин, – 1 тысячу 609 квадратных метров. В отделке и обустройстве главного корпуса использованы самые современные строительные и композиционные материалы, осветительные системы. В комплексе духовного храма предусмотрено специальное здание для проведения садака. Построены гостиница, в номерах которой созданы комфортные условия для постояльцев, другие соответствующие объекты. Имеется также автостоянка, рассчитанная на 390 автомобилей. Все объекты комплекса оснащены необходимыми системами жизнеобеспечения – кондиционирования, отопления, водо- и энергоснабжения.

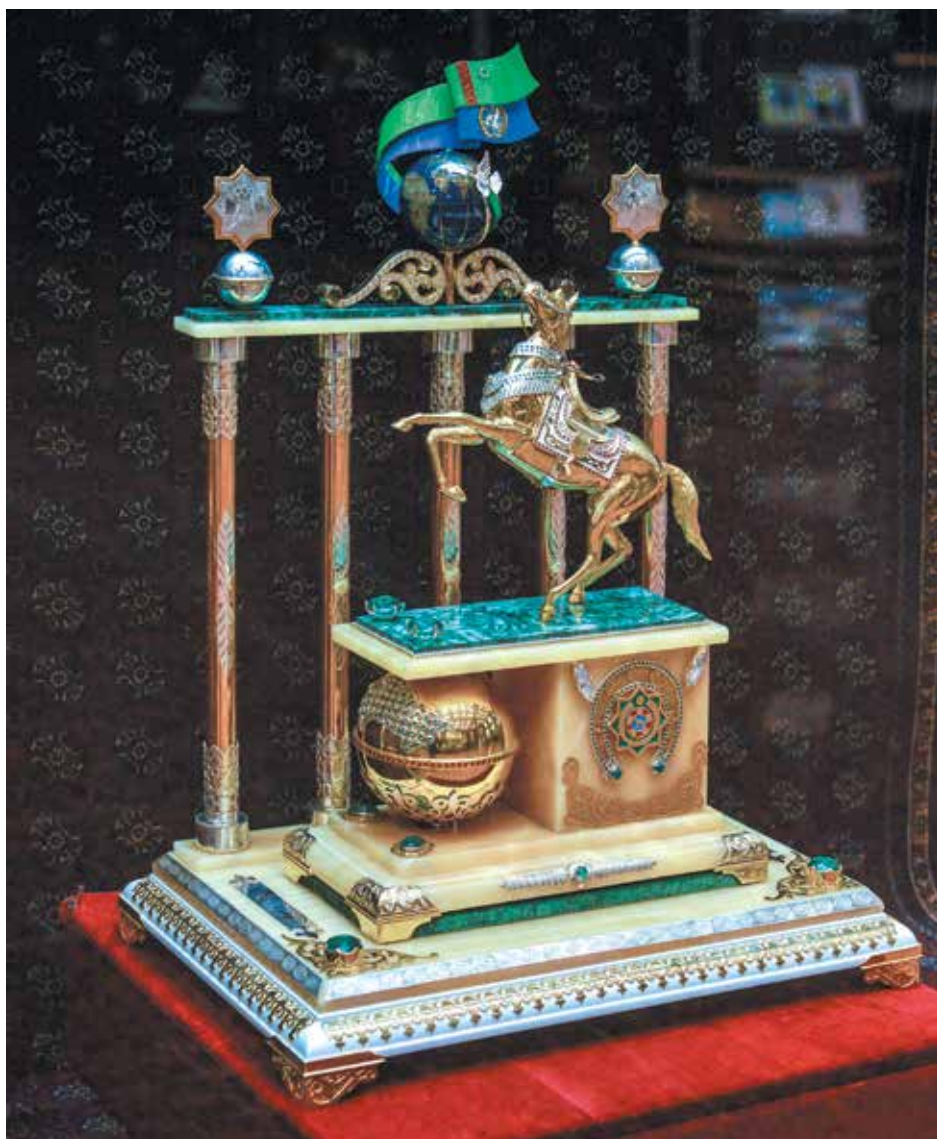
Великолепная мечеть радует взор не только своим архитектурным воплощением, внешним и внутренним оформлением, но и благоустроенной и озеленённой прилегающей территорией. А в вечернее время она выглядит по-особому живописно, чему способствует оригинальная цветовая подсветка здания.

Аркадаг-хаджи передал новой мечети отправленное ему в качестве памятного дара из Мекки – священного города мусульманского мира, реликвию – полотно с начертанной на нём надписью Каабы.

В мечети также был выставлен священный *теперрик*. Как известно, этот высокопочитаемый дар-благословение был преподнесён лидеру нации в знак глубокого уважения во время паломничества к священной Каабе, совершённого в рамках официального визита в Королевство Саудовская Аравия.

Открытие новой мечети в Лебапском велаяте – ещё одно свидетельство продолжения и развития исконных древних национальных традиций и обычаев.

Исламская религия имеет большое значение в воспитании людей в духе добросовестности, гуманизма, добра, в раскрытии лучших человеческих качеств. Подобные величественные мечети строятся и сдаются в эксплуатацию во всех велаятах страны. В их числе – главные мече-



esaslanýan Türkmenistanyň parahatçylyk söýüjilikli syýasatynyň, milli Liderimiziň häzirki döwrüň möhüm meselelerini çözmäge gönükdirilen oňyn başlangyçlarynyň aýratyn möhüm ähmiýeti belenildi.

Halkara çäräniň iş mejlisleri Türkmenistanyň gazhimiýa we nebiti gaýtadan işleýän pudagynyň ösüşine, maýa goýumlary çekmek meselelerine, Hazar deňziniň türkmen ýalpaklygynyň deňiz toplumlarynyň özleşdirilmegine bagyşlandy. Şeýle hem dünýädäki gaz ulgamynyň ýagdaýlary, nebit önümleriniň bazar strategiýalary we beýlekiler barada pikir alşyldy. Türkmen uglewodorod serişdelerini hem-de gaýtadan işlenilýän gaz önümlerini daşarky bazarlara çykarmak boýunça täze teklipler we çözümler beýan edildi.

menistan being implemented by President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov.

The working sessions of the International road show were dedicated to the development perspectives of gas-chemical and oil refining industries of Turkmenistan, attraction of investments in developing of sea blocks of Turkmen shelves of the Caspian Sea. There was also exchange of views and opinions on the tendency of world gas sector, strategies of oil-products etc. New proposals on the export of Turkmen hydrocarbon resources and products of deep refining for the outside were considered.

Within the forum, bilateral negotiations of the leaders of oil-gas sectors

ти Марыйского и Дашогузского велаятов, мечеть в столичном жилом комплексе Парахат-7, открытие которых состоялось соответственно в 2009, 2015 и 2018 годах, а также другие аналогичные культовые сооружения в городах и сёлах Отчизны.

Одним из важных событий является и Международное роуд-шоу «Нефть и газ Туркменистана-2020», прошедшее 24 февраля в Дубае (ОАЭ). Оно стало одним из крупных и знаковых событий, посвящённых 25-летию постоянного нейтралитета нашей страны. Форум воплотил принципы экономической дипломатии Туркменского государства на мировой арене и готовность к многостороннему равноправному диалогу в такой жизненно важной сфере, как глобальная энергетическая безопасность.

В его работе приняли участие более трёхсот высокопоставленных делегатов от 113 ведущих компаний из 42 стран, что является ярким свидетельством высокого внимания со стороны мирового энергетического бизнеса к нефтегазовому рынку Туркменистана.

Форум открыла конференция «ТАПИ – газопровод мира и сотрудничества», на которой обсуждались различные аспекты реализации данного проекта, его влияния на социально-экономическое развитие региона. При этом подчёркивалась исключительная важность основанной на принципах позитивного нейтралитета миролюбивой политики Туркменистана, последовательно претворяемой в жизнь Президентом Гурбангулы Бердымухамедовым, конструктивных инициатив туркменского лидера, направленных на решение актуальных задач современности.

Рабочие сессии международного роуд-шоу были посвящены перспективам развития газохимической и нефтеперерабатывающей отраслей Туркменистана, привлечению инвестиций в освоение морских блоков туркменского шельфа Каспийского моря. Также состоялся обмен мнениями о тенденциях мирового газового сектора, стратегиях мар-

Forumyň çäklerinde Türkmenistanyň nebitgaz pudagynyň ýolbaşçylarynyň dünýä belli kompaniýalaryň birnäçesiniň top-menejerleri bilen ikitaraplaýyn gepleşikler geçirildi.

Energiýa serişdelerini öndürmekde we ibermekde Türkmenistan jogapkärli hem-de ygtybarly hyzmatdaş hökmünde meselelere ylalaşykly, özara kabul ederlikli çemeleşmeleri işläp taýýarlamak maksady bilen, dünýäniň gyzyklanma bildirýän döwletleri, halkara guramalar we maliýe institutlary bilen ýakyndan gatnaşyk etmäge taýýardyr. Şunuň bilen bagly Türkmenistan – Owganystan – Pakistan – Hindistan gaz geçirijisiniň gurluşygy hakyky maýa goýum taslamasydyr. Kanunçylyk taýdan kepillikler, döwlet tarapyndan berilýän goldaw hem-de hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň TOPH-nyň gurluşygyny şahsy gözegçiliginde saklamagy bu taslamanyň özüne çekijiligini barha artdyryýan ýagdaýlar bolup çykyş edýär.

Dubaydaky forumda daşary ýurtly bilermenler baý tebigy serişdelerini sebitde we dünýäde parahatçylyga, durnuklylyga hem-de gülläp ösüşe ýardam bermek üçin peýdalanýan Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplyk syýasatynyň ähmiýeti barada-da pikirlerini aýtdylar. Mysal hökmünde Owganystana berilýän goldaw getirildi. TOPH gaz geçirijisiniň, TOP elektroenergetiki we optiki-süýümlü aragatnaşyk ulgamynyň gurluşygy hem-de milli Liderimiziň öňe süren ulag hem-de ynsanperwer ulgamyndaky taslamalary şol goldawyň käbir görnüşleridir.

Türkmenistanyň gazhimiýa we nebiti gaýtadan işleýän pudagynyň geljekki ösüşine onuň ekologiýa ugruny göz önünde tutmazdan garamak mümkin däldir. Dünýäde uglewodorod serişdelerini ýokary ekologiýa talaplaryna laýyklykda çykarmak häzirkî wagtda onuň netijeliligine baglydyr.

Häzirkî döwürde bu ugurda zerur işler alnyp barylýar we özüniň gowy netijelerini berýär. Ýurdumyzda uglewodorod serişdelerini çykarmagyň usullary häzirkî wagtda iň ýokary ekologiýa ölçeglerine laýyk gelýär. Döwletimizde bu ugurda zerur kadalaşdyryjy hukuk binýady döredildi.

of Turkmenistan with top managers of number of world famous companies were held.

Being as responsible and reliable producer and supporter of energy resources Turkmenistan is ready to close cooperation with all countries and international organizations and financial institutions interested in it with an aim to elaborating agreed, transport approaches to the issue. In this connection, the construction of gas-pipeline Turkmenistan – Afghanistan – Pakistan-India is a real investment project which attraction is based on the legislative guarantees, support from the government side and personnel control of the implementation of TAPI by the president Gurbanguly Berdimuhamedov

Foreign experts in the forum in Dubai spoke out on the neutral policy importance of Turkmenistan, that use its human and natural resources towards achieving peace, stability and flourishing in the region in a more big format.

The construction of gas-pipeline TAPI, electric-energy and optic-fiber line TAP and transport-humanitarian projects initiated by the Turkmen leader shows the support rendered to Afghanistan.

A perspective of gas-chemical and oil-refining sector of Turkmenistan is not possible to consider without ecological aspects. High purity of world hairdo-carbon output is becoming a synonym of its effectiveness

Now such a work is carried out with excellent outcomes. In our country the harbor-carbon resources output method is in line with high ecologic standards. In this connection, the country has created the releval legal-normative base.

One of the discussions held in very active manner was the topic on the attraction of investments in elaboration of sea blocks of Turkmen sector of the Caspian Sea. At present, this sector is divided into 32 licensed blocks. The foreign companies are

кетинга нефтепродуктов и т.д. Были озвучены новые предложения и решения по выводу туркменских углеводородов и продукции глубокой переработки газа на внешние рынки.

В рамках форума прошли двусторонние переговоры руководителей нефтегазовой отрасли Туркменистана с топ-менеджерами ряда всемирно известных компаний.

Как ответственный и надёжный производитель и поставщик энергоресурсов Туркменистан готов к тесному взаимодействию с заинтересованными государствами мира, международными организациями и финансовыми институтами с целью выработки согласованных, транспарантных подходов к вопросам. В этой связи строительство газопровода Туркменистан – Афганистан – Пакистан – Индия – реальный инвестиционный проект, фактом растущей привлекательности которого выступают законодательные гарантии, поддержка государства и личный контроль по строительству ТАПИ со стороны Президента Гурбангулы Бердымухамедова.

Зарубежные эксперты на форуме в Дубае также высказались о значении нейтральной политики Туркменистана, который использует свои значительные человеческие и природные ресурсы для содействия миру, стабильности и процветанию в регионе и в более широком формате. В качестве примера была приведена поддержка Афганистана, одной из форм которой также служит строительство газопровода ТАПИ, электроэнергетической и оптического - волоконной линий ТАП, а также транспортные и гуманитарные проекты, инициированные туркменским лидером.

Перспективы развития газохимической и нефтеперерабатывающей отрасли Туркменистана невозможно рассматривать без экологического аспекта. Высокая экологичность мировой добычи углеводородов сегодня становится синонимом её эффективности.

В настоящее время такая работа ведётся и даёт хорошие результаты. В нашей стране методы добычи

Hazar deňziniň türkmen böleginiň deňiz toplumlaryny işlemäge maýa goýumlaryny çekmek baradaky mesele aýratyn gyzyklanma döretdi. Häzirki wagtda bu ulgam 32 sany ygtyýarlandyrylan topluma bölünendir. Şolaryň 5-sinde daşary ýurt kompaniýalary tarapyndan geologiýa-gözleg işleri hem-de kánleriň öleşdirilmegi alnyp barylýar.

Hytaýyň «CNPC» milli nebitgaz korporasiýasynyň «Bagtyýarlyk» şertnamaýyn çägi boýunça maýa goýumynyň umumy möçberi 2020-nji ýylyň başyndaky ýagdaýa görä, ABŞ-nyň 8,2 milliard dollaryndan gowruga deň boldy, 2017-nji ýyldan bäri gazyp almagynyň mukdary bolsa: kondensat babatda 1,5 million tonnadan gowruga, gaz babatda 100 milliard kub metrden gowruga barabar bolup, şonça gazyň 93 milliard kub metre golaýy daşary ýurtlara ugradyldy.

Şeýle hem Hazarda «Hazar» konsorsiumy işleýär. Şonda «Türkmennebit» konserni we «MITRO International Ltd.» kompaniýasy Malaýziýanyň «PETRONAS», «Buried Hill Serdar Ltd.» kompaniýalary, «ARETI» halkara kompaniýalar topary onuň operatorlary bolup çykyş edýär.

Dubaýda «Türkmenistanyň nebiti we gazy – 2020» atly wekilçilikli göçme forumyň üstünligi Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň amala aşyrylan ösüşlere beslenen daşary syýasatynyň halkara derejede ýokary abraýa eýediginiň hem-de ählumumy goldaw tapýandygynyň nobatdaky aýdyň subutnamasydyr. Şol syýasatyň möhüm ugry halkara energetika hyzmatdaşlygydyr.

Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedow 28-nji fewralda Mary welaýatyna iş saparyny amala aşyryp, sebitiň baş metjidiinde Gurbanguly hajy metjidiinde sadaka berdi. Metjit welaýatyň ýaşajylarynyň haýyşy boýunça 2009-njy ýylda guruldy. Milli Liderimiz Gurbanguly Berdimuhamedow bu asyly iş üçin Türkmenistanyň Prezidentiniň haýrsahawat gaznasyndan serişdeleri bölüp berdi.

Türkmen halky hemişe dinini, döp-dessuryny gorap, milliligini saklap gelýän halk diýip, Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedow nyg-

carrying out the geologic-research works on 5 out of 32 blocks

Total investment volume of Chinese national oil-gas corporation «CNPC» on the contract covering «Bagtyýarlyk» area for the beginning of 2020 was equal to more than 8.2 billion American dollars; the whole output volume from 2017 made up: condensate more 1,5 million tons, gas – more than 100 billion cubic meters and 93 billion of cubic meters was exported.

Consortium «Khazar» where concern «Turkmennebit» and «MITRO International Ltd», «PETRONAS» from Malaysia, «Buried Hill Serdar Ltd», International companies' group «ARETI» perform as project operator have also been working on Caspian Sea.

Success of such representative forum «Oil and gas of Turkmenistan 2020» held in Dubai is a bright evidence of high authority in international arena and all-round support where international energy cooperation carried out by nation leader is the main aspect of progressive energy cooperation.

Sadaka (donation) was given by «Gurbanguly khadji» in the main mosque of the region in the course of working visit of the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov to Mary welayat on February 28. The mosque was erected in 2009 under assistance of Nation leader Gurbanguly Berdimuhamedov who reacted on the request of population of welayat and allocated finance from donation fund of President of Turkmenistan».

President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov noted that the Turkmen people has always been faithful to its religion, national values. Having proceeded from this the state created the most favorable conditions for religion of natives, honor of its customs, and for diligent work and happy life.

углеводородных ресурсов сегодня отвечают самым высоким экологическим стандартам. В этой области государство создало соответствующую нормативно-правовую базу.

Одна из самых оживлённых дискуссий развернулась на тему привлечения инвестиций в разработку морских блоков туркменского сектора Каспийского моря. В настоящее время этот сектор разделён на 32 лицензионных блока. На 5 из них иностранными компаниями ведутся геолого-разведочные работы и освоение месторождений.

Общий объём инвестиций Китайской национальной нефтегазовой корпорации «CNPC» по контрактной территории «Багтыярлык» на начало 2020 года равна более 8,2 миллиарда долларов США, весь объём добычи с 2017 года составил: конденсата более 1,5 миллиона тонн, газа – более 100 млрд. кубических метров, из которых около 93 млрд. кубометров были направлены на экспорт.

Также на Каспии работают консорциум «Хазар», где операторами проекта выступает концерн «Туркменнебит» и компании «MITRO International Ltd.», малайзийская «PETRONAS», «Buried Hill Serdar Ltd.», Международная группа компаний «ARETI».

Успех такого представительного выездного форума «Нефть и газ Туркменистана-2020» в Дубае – очередное яркое свидетельство высокого авторитета на международной арене и всеобщей поддержки реализуемой Президентом Гурбангулы Бердымухамедовым прогрессивной внешней политики, важнейшим аспектом которой выступает международное энергетическое сотрудничество.

Президент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов 28 февраля совершил рабочую поездку в Марыйский велаят, где дал садака (пожертвование) в главной мечети региона «Гурбангулы хаджи». Мечеть была возведена в 2009 году при содействии лидера нации Гурбангулы Бердымухамедова, откликнувшегося на просьбу жите-

tady. Şundan ugur alyp, döwletimiz raýatlarymyzyň islän dinine uýmagy, dähp-dessurlarymyzy erkin berjaý etmegi, halal zähmet çekip, eşretli durmuşyň hözirini görüp ýaşamagy üçin ähli şertleri döredýär.

Şol gün Mary welaýatynyň dolandyryş merkezinde «Türkmengaz» döwlet konserniniň Mary nebit-gaz orta hünär okuw mekdebiniň täze binasynyň açylyş dabarasyny boldy. Desga bu konserniň buýurmagy boýunça Koreýa Respublikasynyň maýa goýumynyň gatnaşmagynda, hususan-da, bu ýurduň Halkara hyzmatdaşlyk agentliginiň maýa goýmagynda «Çyzgy» hojalyk jemgyýetiniň gurluşykçylary tarapyndan bina edildi. Täze desganyň umumy meýdany 2 müň 927 inedördül metrden gowrakdyr. Bu binada ýokary hünärli hünärmenleri taýýarlamak maksady bilen, amaly okuwlary geçmek üçin döwrebap okuw enjamlary bilen üpjün edilen okuw otaglarynyň 16-sy ýerleşýär. Ol mehanika, senagat enjamlary, elektrik hem-de informasiýa we hasaplaýyş tehnika hünär ugurlary boýunça bilim bermäge niýetlenipdir.

Bu orta hünär okuw mekdebi 1 müň 900 hünärmeni taýýarlamaga niýetlenendir. Okuw mekdebine her ýylda ýaşlaryň 700-si kabul edilip, nebitgaz hünäri hem-de sanly ulgam bilen bagly bilim berilýär. Täze okuw binasynda talyplar mehanika, senagat enjamlary, elektrik hem-de informasiýa we hasaplaýyş tehnika hünär ugurlary boýunça bilim alarlar.

Täze okuw binasynda işlejek mugallymlaryň ählisi hünär derejelerini ýokarlandyrmak hem-de okatmagyň iň döwrebap usullaryny ele almak üçin daşary ýurtlarda hünär ýokarlandyryş okuwyny geçipdirler.

Türkmenistanyň Jemgyýetçilik guramalarynyň merkezinde 7-nji martda Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň Permanyňa laýyklykda, sekiz we şondan köp çagany dünýä inderen hem-de terbiýeläp ýetişdiren eneleriň 258-isine «Ene mähri» diýen hormatly adyň dakylmagy mynasybetli dabara geçirildi. Bu ýerde guralan dabara Mejlisiň Başlygy, jemgyýetçilik guramalarynyň, köpçülikleýin habar beriş serişdeleri-

The same day, in administrative center of Mary welayat there was organized a festive opening ceremony of new block of Mary oil-gas secondary school of Turkmen-gas state concern. The object was erected upon the order of this Concern with participation of International agency on cooperation of the Republic of Korea, but the representatives of «Çyzgy» economic society. Total area of new constructions makes up more than 2 thousand 927 square meters, where one may see 16 rooms for practical classes, equipped with modern equipment aimed at preparing specialist of high class and quality. It is envisaged for practical sessions on mechanic, industrial equipment, electricity as well as information-calculating technic.

This secondary professional school is to prepare 1.900 specialists. Only on profile teaching and digital technologies nearly 700 young people are admitted. A new block equipped with modern technology is for practical sessions on electricity, mechanic and industrial equipment.

All teaching staff to be working in a new block have already passed special courses abroad in order to increase and improve professional qualifications and possessing on modern technology and method of teaching.

Multi-children mothers, who gave a birth for 8 and more children's awarding ceremony was held on March 7 in the Public Organizations Center of Turkmenistan. According to Decree of President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov 258 women were given an honorable title «Ene mähri» («Maternal love»). The festivity was conducted with participation of Medjlis leader, representative of public organizations and mass media and student youth.

The speakers reminded, that today our charming women occupy high positions in the government, state establishments, work efficiently in all

лей велаята и выделившего средства из благотворительного фонда Президента Туркменистана для столь благого дела.

Президент Гурбангулы Бердымухамедов подчеркнул, что туркменский народ всегда был верен своей религии, национальным ценностям. Исходя из этого государство создаёт самые благоприятные условия для свободы вероисповедания граждан, почитания своих обычаев, а главное, для добросовестного труда и счастливой жизни.

В тот же день в административном центре Марыйского велаята состоялась торжественная церемония открытия нового учебного корпуса Марыйской нефтегазовой средней профессиональной школы Госконцерна «Türkmengaz». Объект возведён по заказу этого Концерна с участием инвестиций Международного агентства по сотрудничеству Республики Корея, строителями хозяйственного общества «Çyzgy». Общая площадь новостройки составляет более 2 тысяч 927 квадратных метров, где расположились 16 помещений для практических занятий, оснащённых современным учебным оборудованием в целях подготовки высококвалифицированных специалистов. Он предназначен для практических занятий по таким направлениям, как механика, промышленное оборудование, электрика, а также информационная и вычислительная техника.

Эта средняя профессиональная школа рассчитана на подготовку 1 тысячи 900 специалистов. Только для обучения по профильным специальностям и цифровым технологиям ежегодно учебное заведение принимает 700 молодых людей, которые получают образование.

Все преподаватели, которые будут работать в новом корпусе, прошли стажировку за рубежом для повышения уровня профессиональной квалификации и овладения самыми современными методиками обучения.

В Центре общественных организаций Туркменистана 7 марта состоялась церемония чество-



niň wekilleri we talyp ýaşlar gatnaşdylar.

Çykyş edenler häzirki döwürde ýurdumyzyň mährem zenanlarynyň hökümet edaralarynda, döwlet düzümlerinde jogapkärli wezipeleri eýeläp, halk hojalygynyň köp pudaklarynda netijeli zähmet çekýändiglerini we ýurdumyzda ýaýbaňlandyrylan giň möçberli özgertmeleriň durmuşa geçirilmegine mynasyp goşant goşýandyklaryny nygtadylar.

Şol gün Halkara zenanlar güni mynasybetli Türkmenistanyň Döwlet medeniýet merkeziniň Mukamlar köşgünde sungat ussatlarynyň baýramçylyk konserti boldy. Sahnada ýurdumyzyň belli horeografiýa hem-de folklor toparlary, meşhur aýdymçylary çykyş

branches of national economy and make a great contribution in all reforms and changings.

The same day on international women day the Mukams Palace of the State cultural center of Turkmenistan festive concert of art masters was held. The scene was filled in the best professional choreographic ensembles and signers, who artistically preformed the most popular songs from the musical classics about maternal love, women and flourishing of our country.

On behalf of the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov our women working in all sectors of national economy

вания многодетных матерей, родивших и воспитавших восемь и более детей. Согласно Указу Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова 258 женщинам было присвоено почётное звание «Ене mähri» («Материнская любовь»). В торжестве приняли участие руководитель Меджлиса, представители общественных организаций, средств массовой информации, студенческая молодёжь.

Выступающие подчёркивали, что сегодня представительницы прекрасной половины туркменского общества занимают высокие должности в правительстве, госструктурах, плодотворно трудятся во многих отраслях народного хозяйства, внося достойный вклад в масштабные преобразования.

В тот же день по случаю Международного женского дня во Дворце мукамов Государственного культурного центра Туркменистана состоялся праздничный концерт мастеров искусств. На сцене выступили лучшие профессиональные хореографические ансамбли, фольклорные группы страны, известные певцы, в исполнении которых прозвучали произведения национальной музыкальной классики, популярные эстрадные и народные песни о женщинах, материнской любви и процветании родной земли.

В министерствах, ведомствах, учреждениях и организациях, на предприятиях всех форм собственности прошли церемонии вручения денежных подарков от имени Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова. По традиции их получили все представительницы прекрасного пола, в том числе студентки, школьницы и воспитанницы детских дошкольных учреждений.

В рамках праздничной программы состоялись конференции «Bitarap Diýaryň buýsançly zenanlary» («Гордые женщины Нейтральной земли») и творческий конкурс «Zeminiň görki zenan» («Женщина – краса Вселенной»). Также по случаю Международного женского дня от имени Президента Туркменистана в Ми-

etdiler. Olar milli nusgawy saz eserlerini, zenanlar hakyndaky hem-de gelin-gyzlar üçin estrada we halk aýdym-sazlaryny, ene söýgüsine, mähriban topragymyza bagyşlanan aýdymlyry ýerine ýetirdiler.

Ministrlklerde we pudaklaýyn dolandyryş edaralarynda, eýeçiligiň görnüşine garamazdan, ähli düzümlerde gelin-gyzlara Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň adyndan pul baýraklaryny gowşurmak dabarasy geçirildi. Asylly däbe görä, pul sowgatlary gelin-gyzlaryň hemmesine, şol sanda talyp, okuwçy gyzlara, mekdebe çenli çagalar edaralarynda terbiýelenýän gyzjagazlara hem gowşuryldy.

Baýramçylyk maksatnamasynyň çäklerinde «Bitarap Diýaryň buýsançly zenanlary» ady bilen maslahat hem-de «Zeminiň görki – zenan» atly döredijilik bäsleşigi geçirildi. Şeýle hem Halkara zenanlar günü mynasybetli Daşary işler ministrliginde halkara guramalaryň we wekilhanalaryň ýurdumyzda işleýän zenan wekillerine Türkmenistanyň Prezidentiniň adyndan baýramçylyk sowgatlary gowşuryldy.

Halkara zenanlar gününde jemgyýetimiziň ajaýyp zenanlarynyň hormatyna ýurdumyzyň belli artistleri uly konsert maksatnamasyny taýýarladylar. Aýdym-sazly çykyşlar ýurdumyzyň Söwda-senagat edarasynynda ýaýbaňlandyryldy. Bu ýerde gelin-gyzlara bagyşlanan çykyşlar guraldy.

Baharyň şol günlerinde ähli ýerde uly dabaralar, şatlyk-şowhuna beslenýän çykyşlar ýaýbaňlandyryldy. Şeýle hem çeperçilik sergileri, çagalar we ýaşlar bäsleşikleri, dabaraly maslahatlar we köpçülikleýin medeni çäreler ýurdumyzyň gelin-gyzlaryna bagyşlandy. Halkara zenanlar günü mynasybetli guralan baýramçylyk çäreleri paýtagtymyzyň we ýurdumyzyň welatlarynyň esasy sahnalaryny we konsert meýdançalaryny gurşap aldy.

Paýtagtymyzda 17-nji martda Senagatçylar we telekeçiler birleşmesiniň sergisiniň we maslahatynyň açylyş dabarasy boldy. Däp bolşy ýaly, giň gerimli gözden geçiriliş bu iri jemgyýetçilik düzüminiň döredilen gününe gabatlanyldy. Ol özüne milli ykdysadyýetimiziň dürli pudaklarynda işle-

and ministries and departments were awarded with gratuity. As a tradition gratuity was given to all women, ladies, schoolgirls, preschool girls, students.

Within a framework of festive program there was held conferences «The proud women of Neutral land» and creativity competition «Woman – Universe beauty». On the International women day the women of various international organizations and missions accredited in our country were given gifts in the Ministry of Foreign Affairs on behalf of President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov.

In International women day, in honor of the charming women of Turkmenistan, the popular artists held a big concert. Musical celebrations were held in the hall of Chamber of Commerce and Industry and executives were men only.

Congratulations – in various forms as festive, kind, official and joyful were sounded throughout the country by our compatriots. Moreover artistic exhibitions, context for children and youth, conferences and social actions were organized on the occasion of the holiday – International women day.

On March 17, a ceremony of opening exhibition and conference of entrepreneurs and industrialists Union was held in the capital. Large scale parade, which was timed to the establishment of this structure, involved in more than 24 thousand representatives of private sector, implementing their activities in all branches of national economics. The outcomes of competition «The best entrepreneur of the year» on 13 trends was held within the framework of the forum.

In accordance with Decree of President of Turkmenistan and, a special cargo was sent on March 19 in order to render assistance to Islamic Republic of Iran taking into account acute respiratory disease dis-

нистерстве иностранных дел были вручены подарки женщинам-представительницам различных аккредитованных в нашей стране международных организаций и миссий.

В Международный женский день в честь прекрасной половины туркменского общества популярные артисты выступили с большим концертом. Музыкальное представление прошло в зале торжеств Торгово-промышленной палаты Туркменистана, где для слушательниц песни исполняли исключительно мужчины.

Повсюду в те весенние дни звучали поздравления – торжественные и ласковые, официальные и весёлые – нашим соотечественницам, которым посвящались художественные выставки, детские и молодёжные конкурсы, конференции и социальные акции. Праздничные представления в ознаменование Международного женского дня охватили основные сценические площадки и концертные залы столицы и всех велаятов страны.

В столице 17 марта состоялось торжественное открытие выставки и конференции Союза промышленников и предпринимателей. Масштабный смотр традиционно приурочен ко дню образования этой крупной структуры, объединяющей в своих рядах более 24 тысяч представителей частного сектора, осуществляющих деятельность практически во всех отраслях национальной экономики. В рамках форума состоялось подведение итогов конкурса СППТ «Лучший предприниматель года» по 13 направлениям.

Из туркменской столицы 19 марта в соответствии с Распоряжением Президента Гурбангулы Бердымухамедова, принятым в целях оказания поддержки Исламской Республике Иран в связи с распространением острого респираторного заболевания, а также следуя исконным добрососедским отношениям и гуманистическим идеалам нашего народа, в соседнюю страну был отправлен специальный груз. Согласно документу Министерству иностранных дел предписано обес-



ýän hususy işewürligiň wekilleriniň 24 müňden gowragyny birleşdirýär. Forumyň çäklerinde Türkmenistanyň Senagatçylar we telekeçiler birleşmesiniň yglan eden 13 ugur boýunça «Ýylyň iň gowy telekeçisi» atly bäsleşiginiň jemleri jemlenildi.

Türkmenistanyň hem-de Eýran Yslam Respublikasynyň gadymdan gelýän dost-doganlyk gatnaşyklaryndan we halkymyzyň ynsanperwerlik döp-dessurlaryndan ugur alyp, goňşy döwletde ýiti öýken sowuklama keseliniň ýaýramagy sebäpli, 19-njy martda türkmen paýtagtyndan bu ýurda Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň degişli Buýrugyna laýyklykda, ynsanperwerlik kömegi iberildi. Resminama laýyklykda, Türkmenistanyň Daşary işler ministrligine saglygy goraýyş maksatly serişdeleriniň we azyk önümleriniň doganlyk eýran halkyna muzdsuz kömek hökmünde iberilmegini we guramaçylykly gowşurylmagyny üpjün etmek tabşyryldy. Ýörite ýük Horasan Reza wi welaýatyna ýetirildi, bu ýere Deregiz şäheriniň häkimi Ali Farahi, Eýran

semination. In accordance with the document, the Ministry of Foreign Affairs is in charge of organizing and delivery of medicine and food products to the brother Iranian peoples as an assistance and support. The goods was delivered to Khorasan-Rezavi province, where the chief of the city Deregiz Ali Farakhi and Extra-Ordinary and Plenipotentiary Ambassador to Turkmenistan Goamabbas Arbabkhales, head of health managing department Deregiz Mokhandes Salimi as well as Mass – Media took part in it.

Turkmenistan is among the first countries, which rendered a humanitarian assistance to the neighboring state and it illustrates the attitude of Turkmenistan to neighbors and certify our adherence to the principle of neighborhood and universal values.

While receiving the state humanitarian assistance with great thanks, the official representatives of the friendly

печить отправку и организованную передачу в качестве безвозмездной помощи братскому иранскому народу средств медицинского назначения и продовольственной продукции. Груз был доставлен в провинцию Хорасан-Резави, где собрались руководитель города Дерезе Али Фарахи, Чрезвычайный и Полномочный Посол Исламской Республики Иран в Туркменистане Голамаббас Арбабхалес, начальник управления здравоохранения города Дерезе Мохандес Салими, а также представители СМИ.

Туркменистан в числе первых оказал гуманитарную помощь народу соседнего государства, что является ярким свидетельством неизменной приверженности нашей страны принципам добрососедства, общечеловеческим ценностям.

С большой благодарностью принимая гуманитарный груз, официальные представители дружественной страны выражали искреннюю признательность Президенту Туркменистана

Yslam Respublikasynyň Türkmenistandaky Adatdan daşary we Doly ygtyýarly ilçisi Golamabbas Arbabhales hem-de Deregez şäheriniň saglygy goraýyş müdirliginiň başlygy Mohandes Salimi, bu ýurduň habar beriş serişdeleriniň wekilleri ýygnaýdylar.

Türkmenistan ilkinjileriň hatarynda goňşy döwletiň halkyna ynsanperwerlik kömegini iberdi. Munuň özi ýurdumyzyň hoşniýetli goňşuçylyk we umumadamzat gymmatlyklarynyň ýörelgelerine ygrarlydygynyň ýene bir subutnamasydyr.

Dostlukly ýurduň resmi wekilleri ynsanperwerlik yüküni hoşallyk bilen kabul edip, bu asyly çäre üçin hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowa tüýs ýürekden hoşallyk sözlerini aýtdylar. Munuň özi ynsanperwer daşary syýasatyň dabalanylýandygynyň subutnamasydyr.

21-22-nji martda türkmen halky Milli bahar baýramyny – Halkara Nowruz günü mynasybetli toý toýlady. Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň baýramçylyk Gutlagynda belleýşi ýaly, asyrlaryň dowamynda özboluşly döpdessurlary özüne siňdiren Nowruz baýramy biziň döwrümüzde täze many-mazmun bilen has-da baýlaşdyrylyp, adamzadyň medeni-ruhy mirasynyň aýrylmaz bölegine öwrüldi.

Nowruz baýramynyň öňüsyrasynda Aşgabada türkmen milli halyçylyk sungatynyň ÝUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň sanawyna girizilendigini äşgär edýän Güwänama gelip gowuşdy. Mälim bolşy ýaly, bu çözgüt Kolumbiýanyň paýtagty Bogota şäherinde geçen ýylyň dekabrynda geçirilen ÝUNESKO-nyň maddy däl medeni mirasyny gorap saklamak baradaky Hökümetara komitetiniň mejlisinde kabul edildi.

Milli bahar baýramy mynasybetli köpçülikleýin bag ekmek dabarasy geçirildi. Asyly däbe görä, bu giň gerimli çärä Türkmenistanyň Prezidentiniň hut özi badalga berdi. Umuman, ýurdumyz boýunça 1 million 600 müňden gowrak bag nahalary ekildi. Milli Liderimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň başlangyjy boýunça döredilýän giň möçberli tokaý zolaklary, gök öwürýän ýaýlalar sazlaşykly ösüş ýoluna düşen

country has expressed sincere gratitude to the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov for good will action, which became next evidence of triumph of humane foreign policy.

The Turkmen people has celebrated national holiday of spring – International day – Novruz on March 21-22. The President of Turkmenistan in his address to his countrymen said the following: for many centuries, having combined distinctive traditions and customs, celebration of Novruz at present has enriched in new contents, while the holiday itself became the indispensable part of cultural- spiritual heritage of humanity.

It is worth noting that on the eve of Novruz bayram we received a Certificate which proves the insertion of Turkmen national carpet-making art in Representative list of non-material heritage of humanity UNESCO. It is known, such decision was taken in the course of Intergovernmental committee session on protection of non-material cultural heritage of UNESCO held in December of the last year in Bogota-Colombia.

The action titled nationwide planting trees was timed to the national holiday.

According to tradition, the President of Turkmenistan has given personally the start of the next implementation of this scaled program. The number of trees plant through the country is more than one million 600 thousand. Having become a part of large forestry park massives to be created upon the initiatives of the President of Turkmenistan, new planting oasis make our country more flourish able which entered to the epoch of high blooming.

In March agricultural campaign – cotton sowing has taken a start. According to timetable approved by the head of state at the Cabinet of Ministers session held on March 20 the cotton-farmers of Akhal, Balkan,

Гурбангулы Бердымухамедову за этот акт доброй воли, который стал очередным подтверждением торжества гуманной внешней политики.

Туркменский народ 21-22 марта отметил Национальный праздник весны – Международный день Новруз. Как отметил Президент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов в праздничном Обращении к соотечественникам, за многие века, соединив в себе самобытные традиции и обряды, празднование Новруза в наше время обогатилось новым содержанием, а сам праздник стал неотъемлемой частью культурно-духовного наследия человечества.

Примечательно, что в канун Новруз байрамы в Ашхабад был доставлен Сертификат о внесении в Репрезентативный список нематериального наследия человечества ЮНЕСКО туркменского национального искусства ковроделия. Как известно, такое решение было принято на заседании Межправительственного комитета по охране нематериального культурного наследия ЮНЕСКО, которое проходило в декабре прошлого года в столице Колумбии – Боготе.

К Национальному празднику весны была приурочена всенародная озеленительная акция. По установившейся традиции Президент Туркменистана лично дал старт очередному этапу реализации этой масштабной программы. В целом по стране высажено более 1 миллиона 600 тысяч деревьев. Став частью крупных лесопарковых массивов, создаваемых по инициативе лидера нации Гурбангулы Бердымухамедова, новые зелёные оазисы ещё более украсят богатую туркменскую землю, вступившую в пору своего подлинного расцвета.

В марте в стране началась важная сельскохозяйственная кампания – сев хлопчатника. В соответствии с графиком, утверждённым главой государства на состоявшемся 20 марта заседании Кабинета Министров, 25 марта к посевной приступили хлопководы Ахалского, Бал-



sahawatly türkmen topragynyň gözelligine öwürüldi.

Mart aýynda ýurdumyzda möhüm oba hojalyk möwsümi bolan gowaça ekişi başlandy. Döwlet Baştutanymyzyň Ministrler Kabinetiniň 20-nji martda geçirilen mejlisinde tassyklan tertipnamasyna laýyklykda, Ahal, Balkan, Lebap we Mary welaýatlarynyň pagtaçylary gowaça ekişine 25-nji martda girişdiler. Daşoguz welaýatynyň kärendeçileri bolsa bu işe 29-njy martda başladylar.

Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedow 27-nji martda Daşoguz welaýatyna iş saparyny amala aşyryp, sebitiň 2015-nji ýylyň oktyabr aýynda açylan baş metjidinde berlen sadaka gatnaşdy. Bu ruhy ybadathana milli Liderimiziň parasatly baştutanlygynda üstünlikli amala aşyrylýan durmuş ugurly döwlet syýasatynyň, ýurdumyzda raýatlaryň Konstitusiýa tarapyndan kepillendirilen hukuklarynyň we azatlyklarynyň, şol sanda dine ynanmagyň erkinligi baradaky hukuklarynyň gysarnyksyz berjaý edilmeginiň-de aýdyň nyşanydyr.

Lebap and Mary velayats started sowing on March 25. A little bit later, the land-farmers of Dashoguz velayat jointed the business on March 29.

The head of state has been in Dashoguz velayat with a working visit on March 27, where the nation leader took part in sadaka held in the main mosque of the region. The mosque was opened in October 2015 with participation of the President of Turkmenistan. This spiritual temple is also a sited symbol of socio- oriented state policy, which is successfully carried out by the wisdom leadership of the nation leader. The policy aimed at strictly observing the freedoms and rights, including religion belief, which guaranteed by the Constitution of our country.

Sakral relic – canvas with inscription of holy Kaaba, which was directed nation leader as memorable gift from Mecca, was exhibited in main mosque of Dashoguz velayat.

канского, Лебапского и Марыйского вelayatov. Чуть позже, 29 марта, к ним присоединились земледельцы Дашогузского вelayata.

Глава государства 27 марта совершил рабочую поездку в Дашогузский вelayat, где принял участие в садака, который был дан в главной мечети региона. Мечеть была открыта в октябре 2015 года при участии Президента Туркменистана. Этот духовный храм также является зримым символом успешно претворяемой в жизнь под руководством лидера нации мудрой, социально ориентированной государственной политики, неукоснительного соблюдения в нашей стране гарантированных Конституцией прав и свобод граждан, в том числе, свободы вероисповедания.

И в главной мечети Дашогузского вelayata в тот день была выставлена сакральная реликвия – полотно с начертанной на нём надписью священной Каабы, присланное лидеру нации в качестве памятного дара из Мекки.



Şol gün Daşoguz welaýatynyň baş metjdidinde milli Liderimize Mekgeden ýadygärlik sowgady hökmünde iberilen keramatly Kábäniň ýazgysy bolan örtük goýuldy.

Mälim bolşy ýaly, Türkmenistanyň Prezidenti ýakynda Lebap we Mary welaýatlaryndaky metjitlere hem baryp gördi. Indi Daşoguz welaýatynyň baş metjdidinde hem ata Watanymyzyň rowaçlygy, il-günümüziziň abadançylygy we asudalygy üçin sadaka berildi.

Şeýlelikde, «Türkmenistan – Bitaraplygyň mekany» şygary astynda geçýän täze, 2020-nji ýylyň birinji çäryeginiň wakalarynda Milletiň Lideri Gurbanguly Berdimuhamedowyň ýolbaşçylygynda Diýarymyzyň mundan beýläk-de gülläp ösmegine, halkymyzyň abadan we bagtyýar durmuşynyň üpjün edilmegine, döwlet ösüşiniň möhüm ugurlarynyň hem-de Watany-

As it is known, the President of Turkmenistan has attended the spiritual mosques in Lebap and Mary welaýats. Gashoguz main mosque began making and giving sadaka in the name of flourishing of our country.

Thus, the chronic of the first quarter of the year 2020, which motto «Turkmenistan – Motherland of Neutrality», reflected a large-scale work aimed under the leadership of the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov at flourishing of fatherland and wellbeing and happiness of Turkmen people, implementation of priorities of state development and peace-keeping foreign-policy course.

Как известно, Президент Туркменистана недавно посетил духовные храмы в Лебапском и Марыйском велаятах. Теперь и в главной мечети Дашогузского велаята был дан садака во имя процветания Родины, благополучной и мирной жизни народа.

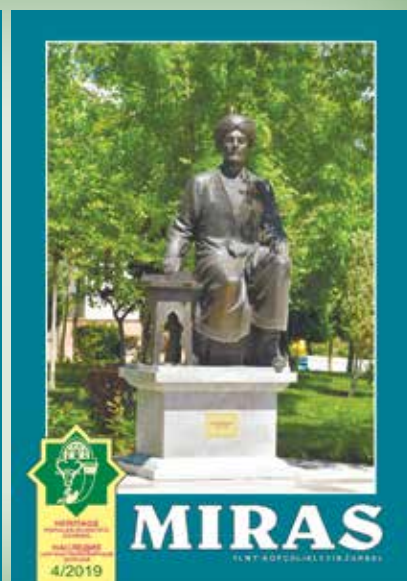
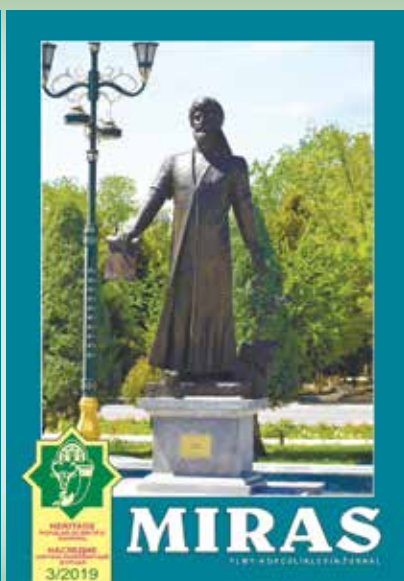
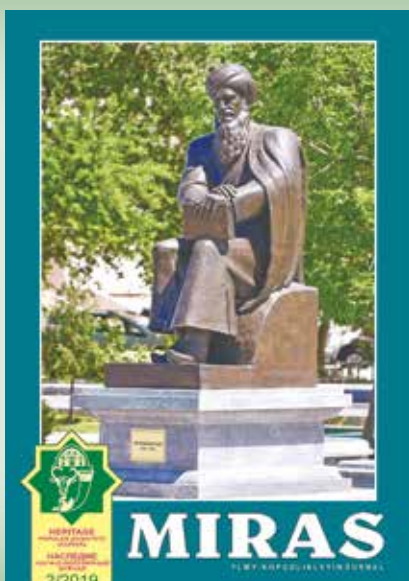
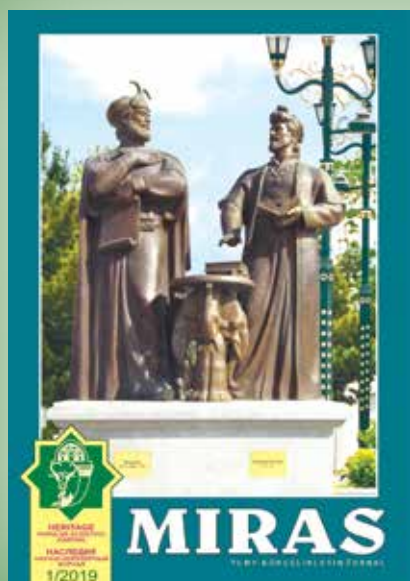
Таким образом, в хронике событий первого квартала 2020 года, девиз которого «Туркменистан – родина Нейтралитета», нашла своё отражение масштабная работа, направленная под руководством лидера нации Гурбангулы Бердымухамедова на дальнейшее процветание Отчизны, благополучие и счастье туркменского народа, реализацию приоритетов государственного развития и миротворческого внешнеполитического курса страны.

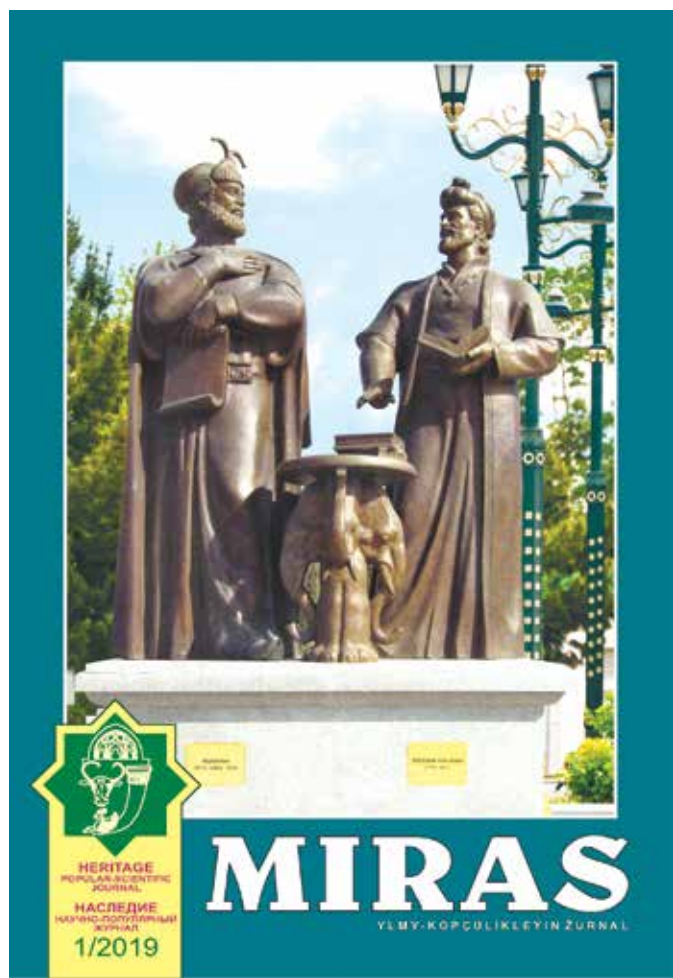


**«MIRAS» YLMY-KÖPÇÜLİKLEÝİN ŽURNALYNYŇ
2019-NJY ÝYLDAKY SANLARYNYŇ MAZMUNY**

**THE CONTENTS OF THE POPULAR SCIENTIFIC
«MIRAS» JOURNAL FOR THE YEAR 2019**

**СОДЕРЖАНИЕ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО ЖУРНАЛА
«МИРАС» ЗА 2019 ГОД**





MEDENIÝETLERIŇ, HALKLARYŇ WE SIWILIZASIÝALARYŇ ÖZARA GATNAŞYKLARY

INTERACTION OF CULTURES, NATIONS AND CIVILISATIONS

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР, НАРОДОВ И ЦИВИЛИЗАЦИЙ

A. BERDIÝEW, G. ÝAGŞYMYRADOW (Türkmenistan)
ŞÄHRYSLAMYŇ METAL ÖNÜMLERI

A. BERDIYEV, G. YAGSHIMURADOV (Turkmenistan)
METALL MADE PRODUCTS IN SHEKHRISLAM

А. БЕРДЫЕВ, Г. ЯГШИМУРАДОВ (Туркменистан)
ИЗДЕЛИЯ ИЗ МЕТАЛЛА ШЕХРИСЛАМА

J. JURAÝEW (Özbekistan Respublikasy)
BABYRYŇ «MUAMMA» EDEBI GÖRNÜŞINDE DÖREDEN ŞYGYRLARY

J. JURAYEV (Republic of Uzbekistan)
POEMS OF BABUR CREATED IN POETIC GENRE «MUAMMA»

Д. ДЖУРАЕВ (Республика Узбекистан)
СТИХОТВОРЕНИЯ БАБУРА, СОЗДАННЫЕ В ПОЭТИЧЕСКОМ
ЖАНРЕ «МУАММА»

YLMY WE MEDENI DURMUŞ HABARLARY CHRONICLES OF SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE ХРОНИКА НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ

GARAŞSYZ TÜRKMENISTANYŇ JEMGYÝETÇILIK, YLMY WE MEDENI
DURMUŞYNYŇ WAKALARYNA SYN
(ýanwar-mart)

REVIEW OF THE EVENTS OF THE SOCIAL, SCIENTIFIC AND
CULTURAL LIFE OF INDEPENDENT TURKMENISTAN
(January-March)

ОБЗОР СОБЫТИЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ, НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ
ЖИЗНИ НЕЗАВИСИМОГО ТУРКМЕНИСТАНА
(январь-март)

GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ ENELERINE,
ÄHLI GELIN-GYZLARYNA

TO THE WOMEN OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN
ЖЕНЩИНАМ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ ÄHLI HALKYNA
TO THE PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN
НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

AÇYŞLAR WE TÄZE IŞLÄP DÜZMELER DISCOVERIES AND NEW DESIGN ОТКРЫТИЯ И НОВЫЕ РАЗРАБОТКИ

A. BABAÝEW (Türkmenistan)
ABYWERTDE ÜSTI AÇYLAN ORTA ASYR ÝAŞAÝYŞ JAÝY

A. BABAYEV (Turkmenistan)
MIEVEAL DWELLING HOUSE REVEALED IN ABIVERD FORTRESS

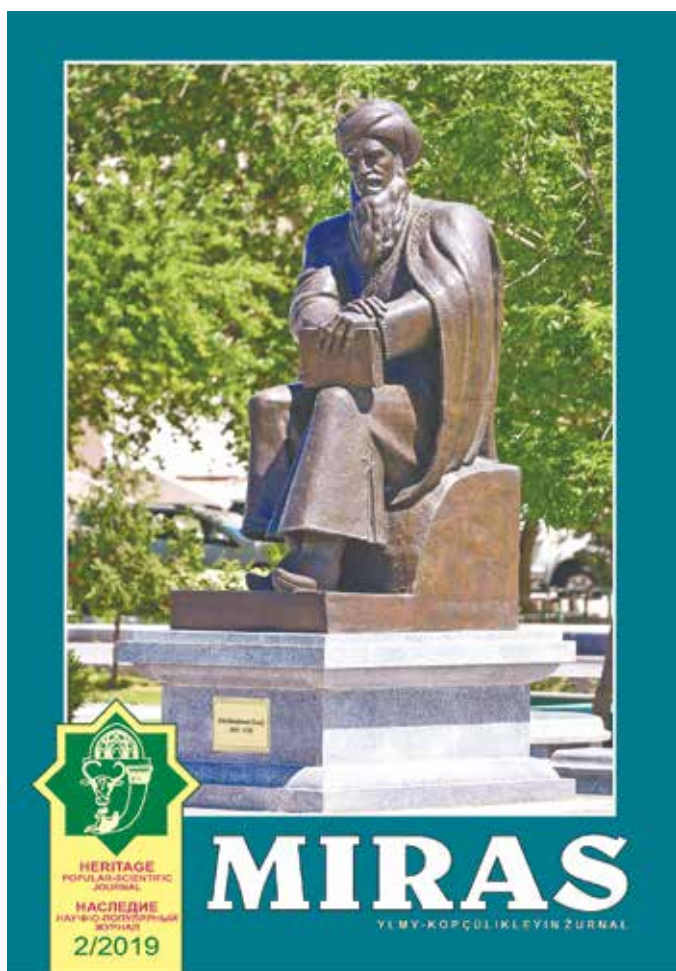
А. БАБАЕВ (Туркменистан)
СРЕДНЕВЕКОВЫЙ ЖИЛОЙ ДОМ,
ОБНАРУЖЕННЫЙ В КРЕПОСТИ АБИВЕРД

E. ÇARYÝEWA (Türkmenistan)
LUTFYNYŇ «GÜL WE NOWRUZ» POEMASANYŇ NUSGALARY BARADA

E. CHARYYEVA (Turkmenistan)
ON MANUSCRIPT VERSIONS OF «GULAND NOVUZ» POEM BY LUTFI

Э. ЧАРЫЕВА (Туркменистан)
О РУКОПИСНЫХ ВАРИАНТАХ ПОЭМЫ ЛУТФИ «ГУЛЬ И НОВРУЗ»





GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ ATŞYNASLARYNA, BEDEW JANKÖYERLERINE WE MÄHRIBAN HALKYMA

TO THE HORSEBREEDERS, CONNOISSEURS OF HORSES, AND TO THE DEAR PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN

КОНЕВОДАМ, ЦЕНИТЕЛЯМ СКАКУНОВ И РОДНОМУ НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ HALKYNA TO THE PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ HALKYNA TO THE PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ YLMY JEMGYÝETÇILIGINE HEM-DE «BERKARAR DÖWLETIMIZIŇ BAGTYÝARLYK DÖWRÜNDE YLYM, TEHNIKA WE INNOWASION TEHNOLOGIÝALAR» ATLY HALKARA YLMY MASLAHATA GATNAŞYJYLARA

TO SCIENTIFIC COMMUNITY OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN AND PARTICIPANTS OF THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE «SCIENCE, TECHNIC AND INNOVATION TECHNOLOGIES IN THE EPOCH OF MIGHT AND HAPPINESS»

НАУЧНОЙ ОБЩЕСТВЕННОСТИ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА И УЧАСТНИКАМ МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «НАУКА, ТЕХНИКА И ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЭПОХУ МОГУЩЕСТВА И СЧАСТЬЯ»

GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ ÄHLI HALKYNA TO THE PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

AÇYŞLAR WE TÄZE IŞLÄP DÜZMELER **DISCOVERIES AND NEW DESIGN** **ОТКРЫТИЯ И НОВЫЕ РАЗРАБОТКИ**

S. ÄRNAZAROW (Türkmenistan)
 ORTA ASYRLARYŇ BEÝIK TÜRKMEN ŞAHYRY HAPYZ HOREZMI

S. ARNAZAROV (Turkmenistan)
 HAFIZ HOREZMI – AN OUTSTANDING TURKMEN POET OF MIDDLE AGES EPOCH

С. АРНАЗАРОВ (Туркменистан)
 ХАФИЗ ХОРЕЗМИ – ВЫДАЮЩИЙСЯ ТУРКМЕНСКИЙ ПОЭТ ЭПОХИ СРЕДНЕВЕКОВЬЯ

Ý. NURGELDIÝEW (Türkmenistan)
 BEÝIK ÝÜPEK ÝOLUNYŇ UGRUNDAKY ORTA ASYR TÜRKMEN ŞÄHERLERINIŇ GIDROTEHNIKI GORANYŞ DESGALARY

Y. NURGELDIYEV (Turkmenistan)
 HYRDOTECHNICAL FORTIFICATION FACILITIES OF MEDIEVAL TURKMEN TOWNS LOCATED ON THE GREAT SILK ROAD ROUTES

Я. НУРГЕЛДИЕВ (Туркменистан)
 ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ ФОРТИФИКАЦИОННЫЕ СООРУЖЕНИЯ СРЕДНЕВЕКОВЫХ ТУРКМЕНСКИХ ГОРОДОВ НА МАРШРУТАХ ВЕЛИКОГО ШЕЛКОВОГО ПУТИ

MEDENIÝETLERIŇ, HALKLARYŇ WE **SIWILIZASIÝALARYŇ ÖZARA GATNAŞYKLARY** **INTERACTION OF CULTURES, NATIONS** **AND CIVILISATIONS**

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР, НАРОДОВ И **ЦИВИЛИЗАЦИЙ**

S. SAGLAM (Türkiye Respublikasy)
 «ATEBETÜL-HAKAÝYK» WE «WAGZY-AZAT» ESERLERINIŇ TERBIÝEÇILIK ÄHMİYETI

S. SAGLAM (Turkish Republic)
 EDUCATIVE ROLE OF THE WORKS «ATEBET-UL-HAKYAYYKY» AND «WAGZY-AZAT»

С. САГЛАМ (Турецкая Республика)
 ВОСПИТАТЕЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ «АТЕБЕТ-УЛЬ-ХАКЪАЙЫКЪ» И «ВАГЗЫ-АЗАТ»

A. ATAGARRYÝEW (Türkmenistan)
 TÜRKMENISTANDA ORTA ASYRLARDA AÝNA ÖNÜMÇILIGI (IX – XIII asyryň başy)

A. ATAGARRYEV (Turkmenistan)
 GLASS PRODUCTION IN MEDIEVAL TURKMENISTAN (beginning of IX – XIII centuries.)

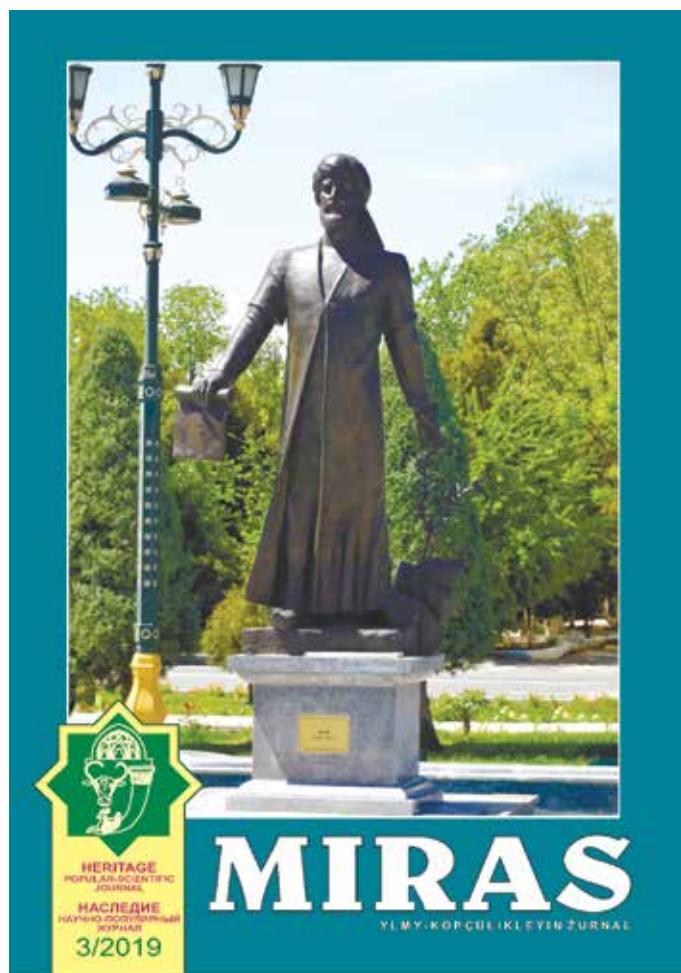
А. АТАГАРРЫЕВ (Туркменистан)
 СТЕКОЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО СРЕДНЕВЕКОВОГО ТУРКМЕНИСТАНА (период IX – начало XIII вв.)

YLMY WE MEDENI DURMUŞ HABARLARY **CHRONICLES OF SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE** **ХРОНИКА НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ**

GARAŞSYZ TÜRKMENISTANYŇ JEMGYÝETÇILIK, YLMY WE MEDENI DURMUŞYNYŇ WAKALARYNA SYN (aprel-ijun)

REVIEW OF THE EVENTS OF THE SOCIAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE OF INDEPENDENT TURKMENISTAN (April-June)

ОБЗОР СОБЫТИЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ, НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ НЕЗАВИСИМОГО ТУРКМЕНИСТАНА (апрель-июнь)



BIRINJI HAZAR YKDYSADY FORUMYNYŇ ÇÄKLERINDE GEÇIRILÝÄN HAZAR INNOWASION TEHNOLOGIÝALAR HALKARA SERGISINE WE «TÜRKMEN SÄHRASY – 2019» ATLY HALKARA AWTOSERGÄ GATNAŞYJYLARA

TO THE PARTICIPANTS OF INTERNATIONAL EXHIBITION TITLED CASPIAN INNOVATION TECHNOLOGIES AND INTERNATIONAL CAR EXHIBITION «TÜRKMEN SÄHRASY – 2019», BEING HELD WITHING FIRST CASPIAN ECONOMIC FORUM FRAMEWORK

УЧАСТНИКАМ МЕЖДУНАРОДНОЙ ВЫСТАВКИ КАСПИЙСКИХ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И МЕЖДУНАРОДНОЙ АВТОВЫСТАВКИ «TÜRKMEN SÄHRASY – 2019», ПРОВОДИМЫХ В РАМКАХ ПЕРВОГО КАСПИЙСКОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ФОРУМА

GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ MEKDEP OKUWÇYLARYNA, TALYP ÝAŞLARYNA, MUGALLYMLARYNA WE BILIM IŞGÄRLERINE

TO THE SCHOOLCHILDREN, STUDENT YOUTH, TEACHERS AND WORKERS OF THE EDUCATION SPHERE OF THE INDEPENDENT AND NEUTRAL TURKMENISTAN

УЧАЩИМСЯ ШКОЛ, СТУДЕНЧЕСКОЙ МОЛОДЁЖИ, УЧИТЕЛЯМ И РАБОТНИКАМ ОБРАЗОВАНИЯ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ HALKYNA TO THE PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN
НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

AÇYŞLAR WE TÄZE IŞLÄP DÜZMELER DISCOVERIES AND NEW DESIGN ОТКРЫТИЯ И НОВЫЕ РАЗРАБОТКИ

R. KÜRENOW (Türkmenistan)
XV – XVI ASYRLARDA MERW – HYRAT EDEBI MEKDEBINIŇ WEKILLERI

R. KURENOV (Turkmenistan)
MERV – HERAT LITERARY SCHOOL OF XV – XVI CENTURIES

Р. КУРЕНОВ (Туркменистан)
ПРЕДСТАВИТЕЛИ МЕРВО – ГЕРАТСКОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ ШКОЛЫ XV – XVI ВЕКОВ

M. EŞMUHAMMEDOWA (Özbekistan)
ÝASAWYLYK MEKDEBINIŇ ŞAHYRLARYNYŇ DÖREDIJILIK AÝRATYLYGY

M. ESHMUHAMEDOVA (Uzbekistan)
PECULARITY IN THE CREATIVITY OF YASAVI SCHOOL'S POETS

М. ЭШМУХАМЕДОВА (Узбекистан)
СВОЕОБРАЗИЕ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ ШКОЛЫ ЯССАВИ

MEDENIÝETLERIŇ, HALKLARYŇ WE SIWILIZASIÝALARYŇ ÖZARA GATNAŞYKLARY INTERACTION OF CULTURES, NATIONS AND CIVILISATIONS

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР, НАРОДОВ И ЦИВИЛИЗАЦИЙ

M. SÖYEGOW (Türkmenistan)
TÜRKMEN DILINIŇ ILKINJI YLMY GRAMMATIKASYNYŇ WE TERJIME SÖZLÜGINIŇ NEŞIR EDILMEGINIŇ 90 ÝYLLYGNA

M. SOYEGOV (Turkmenistan)
TO 90-TH ANNIVERSARY OF PUBLICATION OF THE FIRST TURKMEN SCIENTIFIC GRAMMAR AND TURKMEN TRANSLATION DICTIONARY

М. СОЕГОВ (Туркменистан)
К 90-ЛЕТИЮ ГОДОВЩИНЫ ВЫХОДА В СВЕТ ПЕРВОЙ ТУРКМЕНСКОЙ НАУЧНОЙ ГРАММАТИКИ И ТУРКМЕНСКОГО ПЕРЕВОДНОГО СЛОВАРЯ

O. EKÄÝEW (Türkmenistan)
BEDEW TÜRKMENLERIŇ TARYHYNDA

O. EKAYEV (Turkmenistan)
THE HORSE IN HISTORY OF TURKMENS

О. ЭКАЕВ (Туркменистан)
КОНЬ В ИСТОРИИ ТУРКМЕН

G. POLLYKOWA (Türkmenistan)
GADYMY ORTA AZIÝA GOLÝAZMALARYNYŇ GAÝYŞ JILTLEIRINI REJELEMEK

G. POLLYKOVA (Turkmenistan)
RESTORATION OF LEATHER BINDINGS OF ANCIENT CENTRAL ASIAN MANUSCRIPTS

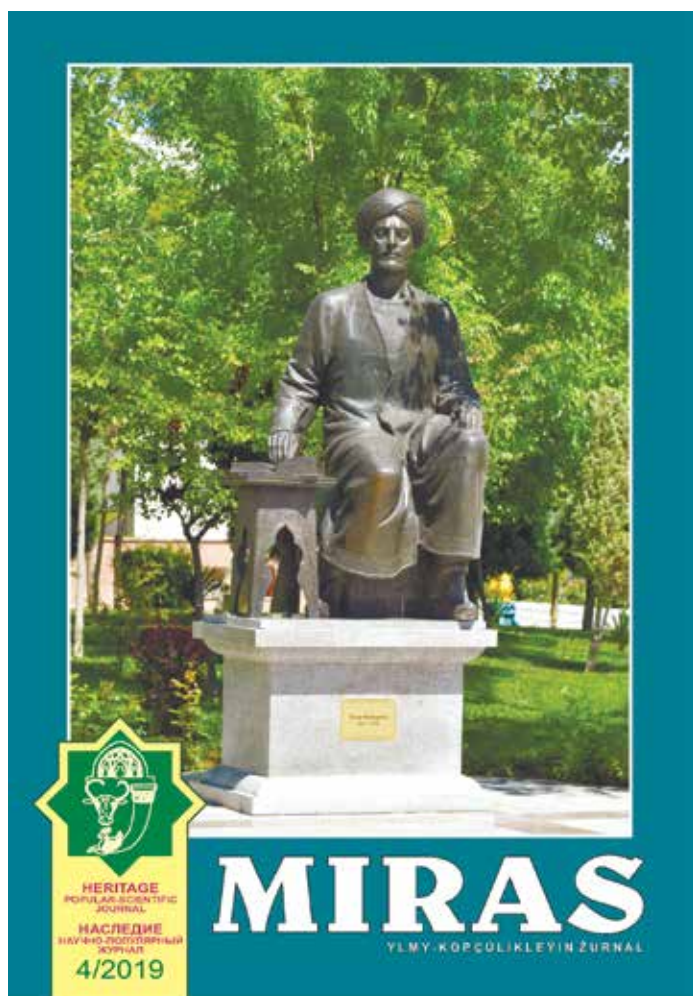
Г. ПОЛЛЫКОВА (Туркменистан)
РЕСТАВРАЦИЯ КОЖАНЫХ ПЕРЕПЛЁТОВ ДРЕВНИХ СРЕДНЕАЗИАТСКИХ РУКОПИСЕЙ

YLMY WE MEDENI DURMUŞ HABARLARY CHRONICLES OF SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE ХРОНИКА НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ

GARAŞSYZ TÜRKMENISTANYŇ JEMGYÝETÇILIK, YLMY WE MEDENI DURMUŞYNYŇ WAKALARYNA SYN (iýul-sentyabr)

REVIEW OF THE EVENTS OF THE SOCIAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE OF INDEPENDENT TURKMENISTAN (July-September)

ОБЗОР СОБЫТИЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ, НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ НЕЗАВИСИМОГО ТУРКМЕНИСТАНА (июль-сентябрь)



**MEDENIÝETLERIŇ, HALKLARYŇ WE
SIWILIZASIÝALARYŇ ÖZARA GATNAŞYKLARY
INTERACTION OF CULTURES, NATIONS AND
CIVILISATIONS
ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР, НАРОДОВ И
ЦИВИЛИЗАЦИЙ**

G. TAGANDURDYÝEWA (Türkmenistan)
HEKIM SENAÝY WE TÜRKMEN EDEBIÝATY

G. TAGANDURDYEVA (Turkmenistan)
HAKIM SANAI AND TURKMEN LITERATURE

Г. ТАГАНДУРДЫЕВА (Туркменистан)
ХАКИМ САНАИ И ТУРКМЕНСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

H. MÄTIÝEW (Türkmenistan)
ŞAHSYÝETIŇ RUHY-AHLAK MEDENIÝETINI ÖSDÜRMEGIŇ
UGURLARY

H. MYATIYEV (Turkmenistan)
VECTORS OF PERFECTION OF
SPIRITUAL-MORAL CULTURE OF PERSONALITY

Х. МЯТИЕВ (Туркменистан)
ВЕКТОРЫ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ
ДУХОВНО-НРАВСТВЕННОЙ КУЛЬТУРЫ ЛИЧНОСТИ

G. AMANGULYÝEWA (Türkmenistan)
HOJA AHMET ÝASAWYNYŇ «HIKMETLER» DIWANY

G. AMANGULYEVA (Turkmenistan)
«DIVANE OF KHIKETS» BY KHOJA AKHMED YASAVI

Г. АМАНГУЛЫЕВА (Туркменистан)
«ДИВАН ХИКЕТОВ» ХОДЖА АХМЕДА ЯСАВИ

A. ÝAZBERDIÝEW (Türkmenistan)
OGUZLARYŇ-TÜRKMENLERIŇ SARGYT BILEN ÝAZDYRAN
KITAPLARY

A. YAZBEDIYEV (Turkmenistan)
REGISTERED BOOKS OF OGUZES-TURKMEN

А. ЯЗБЕРДИЕВ (Туркменистан)
ЗАКАЗНЫЕ КНИГИ ОГУЗОВ-ТУРКМЕН

GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ HALKYNA
TO THE PEOPLE OF THE INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN
НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

TURKMENISTANYN PREZIDENTI GURBANGULY
BERDIMUHAMEDOWYŇ TÜRKMEN HALKYNA TÄZE ÝYL GUTLAGY
NEW YEAR ADDRESS OF TURKMENISTAN PRESIDENT
GURBANGULY BERDIMUHAMEDOV TO THE TURKMEN NATION

НОВОГОДНЕЕ ОБРАЩЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ТУРКМЕНИСТАНА
ГУРБАНГУЛЫ БЕРДМУХАМЕДОВА К ТУРКМЕНСКОМУ НАРОДУ

**AÇYŞLAR WE TÄZE IŞLÄP DÜZMELER
DISCOVERIES AND NEW DESIGN
ОТКРЫТИЯ И НОВЫЕ РАЗРАБОТКИ**

J. GURBANGELDIÝEW (Türkmenistan)
ALABAY – GADYMYÝETIŇ JÜMMÜŞINDEN AŞYP GELEN
JANLY ÝADYGÄRLIK

J. GURBANGELDYEV (Turkmenistan)
ALABAY – A LIVING MONUMENT THAT REACHED US
THROUGH ANCIENT REMOTE AGES

ДЖ. ГУРБАНГЕЛЬДЫЕВ (Туркменистан)
АЛАБАЙ – ЖИВОЙ ПАМЯТНИК, ДОШЕДШИЙ ДО НАС
ИЗ ГЛУБИНЫ ВЕКОВ

S. ATDAYEW (Türkmenistan)
ÝYLDYZLAR TÜRKMENLERIŇ DÄP-DESSURLARYNDA

S. ATDAYEV (TURKMENISTAN)
THE STARS IN TRADITIONAL UNDERSTANDING OF TURKMENS

С. АТДАЕВ (Туркменистан)
ЗВЁЗДЫ В ТРАДИЦИОННОМ ПРЕДСТАВЛЕНИИ ТУРКМЕН

**YLMY WE MEDENI DURMUŞ HABARLARY
CHRONICLES OF SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE
ХРОНИКА НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ**

GARAŞSYZ TÜRKMENISTANYŇ JEMGYÝETÇILIK YLMY WE MEDENI
DURMUŞYNYŇ WAKALARYNA SYN (oktyabr-dekabr)

REVIEW OF THE EVENTS OF THE SOCIAL, SCIENTIFIC AND
CULTURAL LIFE OF INDEPENDENT TURKMENISTAN
(October-December)

ОБЗОР СОБЫТИЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ, НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ
ЖИЗНИ НЕЗАВИСИМОГО ТУРКМЕНИСТАНА (октябрь-декабрь)





Terjimeçiler:
Ý. Weliýewa, M. Taganowa,
I. Işangulyýew, N. Kazakowa.

Iňlis tekstiniň redaktory
Ž. Karriýewa.

Rus tekstiniň redaktory
G. Kolatowa.

Çeperçilik redaktory
Ý. Hojamyradow.

Tehniki redaktor
K. Orazow.

Žurnalyň şu sanynda I. Lomowyň we
Ý. Hojamyradowyň düşüren suratlary
peýdalanyldy.

Translators:
Y. Veliyeva, M. Taganova,
I. Ishangulyyev, N. Kazakova.

Editor of English Text
Zh. Karriyeva.

Editor of Russian Text
G. Kolatova.

Art Director
Y. Khojamuradov.

Technical Editor
K. Orazov.

Photos, taken by I. Lomov and
Y. Khojamuradov are used
in this issue.

Переводчики:
Я. Велиева, М. Таганова,
И. Ишанкулиев, Н. Казакова.
Редактор английского текста
Ж. Карриева

Редактор русского текста
Г. Колатова.

Художественный редактор
Я. Ходжамурадов.

Технический редактор
К. Оразов.

В этом номере журнала использованы
фотографии, снятые И. Ломовым и
Я. Ходжамурадовым.

© «Miras» žurnalynyň redaksiýasy

Salgysy: Türkmenistan, Aşgabat ş.,
744000, Puşkin köç.
13-nji «A» jaýy, tel./faks: 94-01-77, 93-01-79
Žurnaldan göçürilende we ondaky
materiallardan peýdalanylan ýagdaýynda
žurnala salgylanmak hökmanydyr.
Golýazmalar we suratlar
yzyna gaýtarylmaýar.
Makalalardaky maglumatlaryň
dogrulygyna awtorlar
jogapkärçilik çekýär.

© «Miras» Journal

Address: 13 «A», Pushkin str.,
Ashgabat, Turkmenistan 744000,
tel./fax: 94-01-77, 93-01-79
Reference to journal is obligatory
while reprinting and using materials.
Manuscripts and photographs
are not returned.
The authors are fully responsible
for reliability of information
set forth in the articles.

© Редакция журнала «Мирас»

Адрес: Туркменистан, г. Ашхабад,
744000, улица Пушкина, 13«А»,
тел./факс: 94-01-77, 93-01-79
При перепечатке и использовании
материалов ссылки на журнал
обязательны.
Рукописи и фотографии
не возвращаются.
За достоверность сведений,
изложенных в статьях,
ответственность несут авторы.

Çap etmäge rugsat berlen wagty 15. 05. 2020 ý. A-102871
Ölçeği 60x90 1/8. Çap listi 14. Tiraży 350. Sargyt №1407
Türkmenistanyň Metbugat merkezinde çap edildi.

www.science.gov.tm
antmiras@gmail.com

